



C/2024/3524

2024 6 6

2018 M. SPALIO 24 D. POSĖDŽIO STENOGRAMA

(C/2024/3524)

EUROPOS PARLAMENTAS

2018–2019 M. SESIJA

2018 m. spalio 22–25 d. posėdžiai

STRASBŪRAS

Turinys	Puslapis
1. Posėdžio pradžia	4
2. Klaidų ištaisymas (Darbo tvarkos taisyklių 231 straipsnis) (žr. protokolą)	4
3. Derybos prieš pirmąją svarstymą Parlamente (Darbo tvarkos taisyklių 69c straipsnis) (patvirtinimas) (žr. protokolą)	4
4. Deleguotieji aktai (Darbo tvarkos taisyklių 105 straipsnio 6 dalis) (žr. protokolą)	4
5. Įgyvendinimo priemonės (Darbo tvarkos taisyklių 106 straipsnis) (žr. protokolą)	4
6. Asignavimų perkėlimas ir sprendimai dėl biudžeto (žr. protokolą)	4
7. Pateikti dokumentai (žr. protokolą)	4
8. 2018 m. spalio 17–18 d. Europos Vadovų Tarybos susitikimo išvados (diskusijos)	4
9. Pirmininko pareiškimai	41
10. Posėdžio atnaujinimas	42
11. Balsuoti skirtas laikas	42
11.1. Prašymas atšaukti Steeve'o Briois (Steeve Briois) imunitetą (A8-0349/2018 – Tadeusz Zwiefka) (balsavimas)	42

Turinys	Puslapis
11.2. Prašymas atšaukti Sophie Montel imunitetą (A8-0350/2018 – Tadeusz Zwiefka) (balsavimas) . .	42
11.3. Prašymas atšaukti Georgioso Kyrtoso (Georgios Kyrtos) imunitetą (A8-0351/2018 – Heidi Hautala) (balsavimas)	42
11.4. 2019 m. Europos Sąjungos bendrojo biudžeto projektas. Visi skirsniai (balsavimas)	42
11.5. Europos Sąjungos 2019 m. bendrasis biudžetas. Visi skirsniai (A8-0313/2018 – Daniele Viotti, Paul Rübig) (balsavimas)	43
11.6. 2016 m. biudžeto įvykdymo patvirtinimas: ES bendrasis biudžetas – Taryba ir Europos Vadovų Taryba (A8-0300/2018 – Marco Valli) (balsavimas)	43
11.7. 2016 m. biudžeto įvykdymo patvirtinimas: Europos prieglobsčio paramos biuras (EASO) (A8-0299/2018 – Bart Staes) (balsavimas)	44
11.8. Parama struktūrinėms reformoms valstybėse narėse (A8-0316/2018 – Lambert van Nistelrooij, Constanze Krehl) (balsavimas)	44
11.9. Automatinio keitimosi daktiloskopiniais duomenimis Airijoje pradžia (A8-0344/2018 – Branislav Škripek) (balsavimas)	44
11.10. Automatinio keitimosi DNR duomenimis Airijoje pradžia (A8-0343/2018 – Branislav Škripek) (balsavimas)	44
11.11. Automatinio keitimosi daktiloskopiniais duomenimis Kroatijoje pradžia (A8-0345/2018 – Branislav Škripek) (balsavimas)	44
11.12. Tam tikrų plastikinių gaminių poveikio aplinkai mažinimas (A8-0317/2018 – Frédérique Ries) (balsavimas)	44
11.13. Šengeno informacinės sistemos (SIS) sukūrimas, eksploatavimas ir naudojimas patikrinimams kertant sieną (A8-0347/2017 – Carlos Coelho) (balsavimas)	45
11.14. Šengeno informacinės sistemos (SIS) sukūrimas, eksploatavimas ir naudojimas policijos ir teismiam bendradarbiavimui baudžiamosiose bylose (A8-0349/2017 – Carlos Coelho) (balsavimas) .	45
11.15. Šengeno informacinės sistemos naudojimas neteisėtai esančių trečiųjų šalių piliečių grąžinimo tikslams (A8-0348/2017 – Jeroen Lenaers) (balsavimas)	45
11.16. Akcizų už alkoholį ir alkoholinius gėrimus struktūrų suderinimas (A8-0307/2018 – Miguel Viegas) (balsavimas)	45
11.17. Prieštaravimas pagal Darbo tvarkos taisyklių 106 straipsnį: leidimo naudoti genetiškai modifikuotus kukurūzus NK603 × MON 810 atnaujinimas (B8-0490/2018) (balsavimas)	45
11.18. Prieštaravimas pagal Darbo tvarkos taisyklių 106 straipsnį: leidimas naudoti genetiškai modifikuotus kukurūzus MON 87427 × MON 89034 × 1507 × MON 88017 × 59122 (B8-0491/2018) (balsavimas)	45
12. Posėdžio atnaujinimas	45
13. Paaiškinimai dėl balsavimo	45
13.1. Europos Sąjungos 2019 m. bendrasis biudžetas. Visi skirsniai (A8-0313/2018 – Daniele Viotti, Paul Rübig)	45
13.2. Tam tikrų plastikinių gaminių poveikio aplinkai mažinimas (A8-0317/2018 – Frédérique Ries) .	48

Turinys	Puslapis
13.3. 2016 m. biudžeto įvykdymo patvirtinimas: Europos prieglobsčio paramos biuras (EASO) (A8-0299/2018 – Bart Staes)	53
14. Balsavimo pataisymai ir ketinimai (žr. protokolą)	54
15. Posėdžio atnaujinimas	54
16. Ankstesnio posėdžio protokolo tvirtinimas (žr. protokolą)	54
17. Lisabonos sutarties vertinimas (diskusija aktualia tema)	54
18. Audito Rūmų 2017 m. metinės ataskaitos pristatymas (diskusijos)	66
19. Kultūros vertybių importas (diskusijos)	79
20. Žmonėms skirtų ir veterinarinių vaistų išdavimas ir priežiūra – Veterinariniai vaistai – Vaistinių pašarų gamyba, pateikimas rinkai ir naudojimas (diskusijos)	92
21. Sunkiasvorių krovinių transporto priemonių apmokestinimas už naudojimąsi tam tikra infrastruktūra (diskusijos)	108
22. Delegacijų sudėtis (žr. protokolą)	120
23. Skatinimas naudoti netaršias ir efektyviai energiją vartojančias kelių transporto priemones (diskusijos)	120
24. Automatinio diplomų tarpusavio pripažinimo skatinimas (diskusijos)	128
25. Dideli ES REACH reglamento įgyvendinimo trūkumai ir neištirtų cheminių medžiagų naudojimas ES (diskusijos)	135
26. Kito posėdžio darbotvarkė (žr. protokolą)	140
27. Posėdžio pabaiga	140

2018 M. SPALIO 24 D. POSĖDŽIO STENOGRAMA

PRESIDENZA DELL'ON. ANTONIO TAJANI

Presidente

1. Posėdžio pradžia

(La seduta è aperta alle 9.10)

2. Klaidų ištaisymas (Darbo tvarkos taisyklių 231 straipsnis) (žr. protokolą)

3. Derybos prieš pirmąjį svarstymą Parlamente (Darbo tvarkos taisyklių 69c straipsnis) (patvirtinimas) (žr. protokolą)

4. Deleguotieji aktai (Darbo tvarkos taisyklių 105 straipsnio 6 dalis) (žr. protokolą)

5. Įgyvendinimo priemonės (Darbo tvarkos taisyklių 106 straipsnis) (žr. protokolą)

6. Asignavimų perkėlimas ir sprendimai dėl biudžeto (žr. protokolą)

7. Pateikti dokumentai (žr. protokolą)

8. 2018 m. spalio 17–18 d. Europos Vadovų Tarybos susitikimo išvados (diskusijos)

Presidente. – L'ordine del giorno reca la discussione sulle dichiarazioni del Consiglio europeo e della Commissione sulle conclusioni del Consiglio europeo del 17 e 18 ottobre 2018 (2018/2772(RSP)).

Donald Tusk, President of the European Council. – Mr President, I will start my report from the European Council with Brexit. Last Wednesday evening, leaders listened to Prime Minister May's views on the negotiations. Afterwards, the EU27 met in the Article 50 format, with our chief negotiator Michel Barnier, to discuss the state of play. It was made clear by the UK that more time is needed to find a precise solution. Therefore, there is no other way but to continue the talks. Leaders expressed their full trust and support for Michel Barnier.

Since Prime Minister May mentioned the idea of extending the transition period, let me repeat that if the UK decided that such an extension would be helpful to reach a deal, I am sure that the leaders would be ready to consider it positively.

President Juncker also touched upon preparations for a no-deal scenario, an outcome which we hope never to see. And, of course, I stand ready to convene a European Council, if and when the Union negotiator reports that decisive progress has been made. The Brexit talks continue with the aim of reaching a deal.

Turning to migration: in the course of our regular discussions, on Thursday morning we had an exchange on our migration policy in all its aspects. The EU leaders want to strengthen external border control and deepen cooperation with third countries to stop illegal arrivals. The focus last week was also on increasing cooperation with countries in North Africa, and a tougher approach to people-smuggling networks.

Leaders noted the Union's achievement in stemming mass arrivals of irregular migrants over the past three years, even if more remains to be done. We thanked the Austrian Presidency for its efforts to reform the Common European Asylum System and agreed that work should continue with a view to finding an agreement as soon as possible.

The European Council also adopted a number of decisions on internal security. Some of them should be seen in the context of increased concerns and risks of hybrid, cyber, as well as chemical, biological, radiological and nuclear threats. One element of particular interest was the leaders' call to create a capacity to respond to, and deter, cyber-attacks through EU sanctions. Of course, this is especially important in light of the European elections next year and the active threat posed by malicious, outside interference in our democracies.

During the Euro Summit, the Eurogroup Chair, Mário Centeno, gave an update on the finance ministers' work on the ESM reform and the banking union while the European Central Bank President, Mario Draghi, informed leaders on the economic outlook. The objective of the meeting was to keep up the pressure for concrete results in December. EU finance ministers should speed up their work if we are to achieve our goal, which is strengthening the ESM and the banking union further.

Leaders also held a short debate on external relations, including on the fight against climate change ahead of COP24 in Katowice. We adopted conclusions on taking our relations with Africa to a new level – an issue of great importance – and in this context agreed to organise a summit with the League of Arab States on 24 and 25 February next year.

For many of the issues discussed at the European Council – from migration to security – as well as the need to scale up the Union's presence as a global actor in many fields, the EU's budget is key. At a technical level, there have been detailed discussions on the next multiannual financial framework, but, in general terms, we are far from reaching any sort of consensus. This is why I will propose a political discussion at the December European Council. I welcome the intention that the consolidated position of this Parliament is to be known by then.

Let me close with a word on the shocking killing of Saudi journalist Jamal Khashoggi in Turkey earlier this month. This was such a horrible crime that even the slightest trace of hypocrisy would bring shame on us. It is not my role to state who wants to protect whose interests here. But I know one thing: the only European interest is to reveal all the details of this case, regardless of who is behind it. Knowing your sensitivity and determination, I believe that you will not allow for Europe, the Member States or the institutions, to become involved in any ambiguous game.

Frans Timmermans, *First Vice-President of the Commission*. – Mr President, on behalf of Jean-Claude Juncker, I will not go into great detail on the October European Council, as President Tusk has already shared a full account of the results achieved.

Allow me to touch very briefly on the negotiations with the United Kingdom. As was clear after the European Council, the bottom line is that we do not yet have the decisive progress that we need. The goodwill and the determination to find an agreement as soon as possible are there, but it is also clear that we will not rush a deal through at the expense of our principles or our agreed commitments, most notably on the Irish border question. With all of this in mind, we must now continue negotiating with patience, calm and an open mind.

The Commission and our chief negotiator, Mr Michel Barnier, received the full backing of all leaders to do just that. It is time to deliver and we are getting on with the job. That is what we are focused on doing across all of the issues that matter the most for our future, as we discussed yesterday when we debated the Commission's work programme.

When we talk about our future, we must first talk about Africa. Our partnership with Africa has enormous potential for both sides. It must be fair and balanced, helping both partners to grow. This is why the Commission last month proposed a new Africa-Europe Alliance for Sustainable Investment and Jobs, to strengthen the economic partnership with our African friends. This is about concrete action, taking forward commitments made together with the African Union over the past years, notably in Abidjan. With your support and that of the Member States, the Alliance will help attract investment in Africa. It is expected to create 10 million jobs over the next five years and support youth employability through education and training.

The External Investment Plan is well in motion to serve the ambitious objective of jobs and growth creation. It is well advanced in order to mobilise over EUR 44 billion in both public and private investments. The project already in the pipeline will unlock EUR 24 billion. The potential is there. The framework is there. Now it is time to deliver results.

— Sehr geehrte Damen und Herren! Die Europäer messen uns nicht an der Zahl der Worte, sondern daran, ob wir diese umsetzen.

Ich appelliere daher an Sie und den Rat, die Vorschläge, die die Kommission bereits vorgelegt hat, zügig voranzubringen. Das gilt vor allem, wenn es um die zentralen Fragen unsere Zukunft geht, wie etwa die Wirtschafts- und Währungsunion sowie Migration und Sicherheit. So müssen wir unsere Wirtschafts- und Währungsunion vertiefen, so dass wir gerüstet sind, bevor neue Wolken in der Weltwirtschaft aufziehen.

Der Erfolg des Euro hängt davon ab, dass jeder einzelne Mitgliedstaat seine Hausaufgaben macht – genauso wie die Kommission ihre Hausaufgaben erledigt hat. Von den 40 Vorschlägen, die wir zur Stärkung der Wirtschafts- und Währungsunion auf den Elfmeterpunkt gelegt haben, wurden allerdings bis jetzt nur sechs angenommen. Das muss sich ändern!

Bis zum Eurogipfel im Dezember wollen wir, wie bereits im Juni vereinbart, die Bankenunion vollenden. Das heißt vor allem, dass wir den einheitlichen Stabilitätsmechanismus stärken, welcher die Letztsicherung (*back stop*) für den einheitlichen Abwicklungsfonds übernehmen soll. Außerdem müssen wir mit unserem Fahrplan hin zu einem einheitlichen europäischen Einlagensicherungssystem vorankommen. In allen diesen Fragen haben wir ebenso wie bei der Vertiefung der Kapitalmarktunion keine Zeit zu verlieren.

Das gilt gleichermaßen für die Vorschläge, die wir zur Migration vorgelegt haben. Wir müssen jetzt an umfassenden europäischen Lösungen arbeiten, die langfristig wirken. Die Kommission hat dazu eine Reihe von Vorschlägen vorgelegt, unter anderem zum Ausbau der europäischen Grenz- und Küstenwache, für wirksamere und faire Rückführungen und zur Reform des Dublin-Systems.

Es ist eine Frage europäischer Solidarität und Verantwortung, dass wir in all diesen Themen Fortschritte machen, und das erwarten die Europäer auch von uns. Ich setze daher weiterhin auf Ihre Unterstützung, sehr geehrte Abgeordnete, sodass wir bis zu den Wahlen greifbare Ergebnisse liefern.

— de même dans le domaine de la sécurité.

Cette commission a présenté depuis le début de son mandat de nombreuses propositions législatives, dont seulement une poignée ont déjà été adoptées.

Je rappellerai que nous avons l'obligation ardente de garantir la sécurité de nos concitoyens.

Je voudrais donc que la vingtaine de propositions qui restent sur la table des co-législateurs, y compris celles concernant l'interopérabilité, soient adoptées sans plus tarder. Il y a urgence à le faire, que ce soit en matière de cybersécurité ou en matière de lutte contre les contenus terroristes mis en ligne et contre la désinformation qui menacent nos processus démocratiques.

Nous devons garantir des élections libres, transparentes et équitables.

Je voudrais aussi ajouter que je me réjouis que le Conseil ait convenu qu'il faudrait adopter d'ici la fin de l'année notre proposition de mettre en place un nouveau système de lutte contre les catastrophes naturelles, le *RescUE*.

Nous ne pouvons pas accepter que plus de vies soit dévastées et d'économies réduites à néant parce que nous n'aurions pas su agir à temps avec toute la détermination et la solidarité voulues.

La semaine dernière fut aussi marquée par d'autres sommets, notamment avec nos amis d'Asie. Ces sommets ont été l'occasion de réaffirmer notre engagement commun à défendre le multilatéralisme et un ordre international fondé sur des règles, cet engagement venant d'un groupe – l'Europe et les pays d'Asie – qui, ensemble, représente 60 % de la population mondiale et 65 % du PIB (produit intérieur brut) mondial.

Nous avons aussi signé de nouveaux accords bilatéraux, notamment avec Singapour. Cet accord resserra nos liens économiques et politiques avec Singapour et ouvrira de nouvelles perspectives aux producteurs, travailleurs, agriculteurs et consommateurs européens, à l'instar de ce que l'Union a réalisé dans le monde entier avec d'autres partenaires.

Notre détermination commune à relever les défis mondiaux sera renforcée par un dialogue politique.

Les accords sur le commerce et les investissements seront maintenant transmis au Parlement européen pour approbation, de façon à ce que l'accord sur le commerce puisse entrer en vigueur avant la fin du mandat actuel de la Commission.

La Commission a aussi entamé la procédure visant la conclusion d'accords de commerce et d'investissement entre l'Union européenne et le Vietnam, et de nombreux autres accords sont en cours de négociation. Tous ces accords vont bien au-delà de la suppression classique des droits de douanes pour intégrer aussi les valeurs et engagements que nous partageons, notamment en matière de lutte contre le changement climatique.

En décembre, à Katowice en Pologne, nous devons tous être à la hauteur de l'extrême urgence des enjeux climatiques et de nos engagements dans le cadre de l'accord de Paris. À Katowice, la Commission présentera sa vision et sa stratégie pour le long terme.

Les scientifiques du Groupe d'experts intergouvernemental sur l'évolution du climat nous ont dit la vérité et nous n'avons plus de temps à perdre. Nous ne disposons plus de temps pour réfléchir pendant les prochaines décennies. Le moment est venu d'agir, maintenant. Nous devons travailler pour sauver notre planète et notre civilisation.

Au début de la semaine dernière, Jean-Claude Juncker a également participé au sommet social tripartite. Cette Commission a mis les priorités sociales au cœur de notre action, parce que trop longtemps la dimension sociale est restée le parent pauvre de la construction européenne et je vous rappellerai que depuis le début de notre mandat, nous avons présenté une trentaine de propositions législatives dans le domaine social, dont presque la moitié reste encore à adopter. Nous comptons donc sur la présidence autrichienne pour que d'ici la fin de l'année, nous parvenions à conclure tous ces sujets.

Décembre doit être un mois décisif pour l'Europe sociale et nous nous réjouissons qu'au cours de ce Conseil européen, aucun État membre n'ait dit que nous ne pourrions pas parvenir à un accord de principe sur le prochain budget de l'Union européenne avant mai 2019, un objectif que cette assemblée a déjà signalé comme étant primordial.

Nous nous réjouissons car il en va notamment de l'avenir de l'Europe sociale, avec en particulier notre proposition de doter le Fonds social européen plus d'un budget de plus de 100 milliards d'euros afin de soutenir la mise en œuvre des grands principes du socle européen des droits sociaux, qui est un véritable programme d'action dans un domaine où les États membres détiennent l'essentiel des compétences.

Il en va de notre crédibilité à tous, il en va de la confiance de nos concitoyens, de nos étudiants et de nos chercheurs dans une Europe qui est à l'écoute de leurs préoccupations et de leurs attentes et leurs apporte des solutions concrètes pour les protéger et leur offrir de meilleures perspectives pour l'avenir.

Presidente. – Prima di dare la parola ai rappresentanti dei gruppi politici, volevo informare l'Aula su ciò che ho detto durante il mio intervento di fronte al Consiglio europeo. Ho insistito su tre punti fondamentali per il Parlamento europeo.

Il primo punto è la riforma di Dublino, che il Consiglio dovrebbe approvare – e noi vogliamo che approvi – quanto prima, magari anche a maggioranza qualificata.

Il secondo punto è stato quello del quadro finanziario pluriennale. Noi chiediamo che il bilancio passi dall'1,1 % all'1,3 % anche attraverso lo strumento delle risorse proprie.

Il terzo punto è quello della Brexit, e ringrazio gli onorevoli Verhofstadt, Brok e Gualtieri, che erano negli uffici del Parlamento durante il Consiglio per sostenere l'azione del Parlamento. Abbiamo detto che per noi ci sono tre punti fondamentali: i diritti dei cittadini, la questione finanziaria e il *backstop*. Se non sarà presente uno di questi tre punti il Parlamento europeo non potrà votare a favore del trattato Brexit.

Françoise Grossetête, au nom du groupe PPE. – Monsieur le Président, Monsieur le Président du Conseil, Monsieur le Vice-président de la Commission, merci d'avoir recadré un petit peu la discussion que nous allons avoir ce matin sur le Conseil européen, parce que nous avons entendu un magnifique programme électoral de la part de M. Timmermans. Mais moi je vais me contenter de parler effectivement, comme vous, des conclusions de ce Conseil parce que de Salzbourg à Bruxelles, de dernière chance en dernière chance, les sommets passent mais les problèmes restent.

Donnons-nous encore un peu de temps, disent-ils, mais du temps, nous n'en avons plus, nous en avons déjà trop perdu! Nous sommes dans un moment d'extrême urgence, à quelques mois d'élections européennes qui s'annoncent périlleuses pour le futur de l'Europe. Or, nos dirigeants nationaux se réunissent mais ne décident pas. Chaque semaine, nous avons droit à la même litanie de promesses et de déclarations de bonnes intentions et, derrière, c'est le blocage.

Examinons un peu le menu de ce Conseil: en entrée, l'émigration et la sécurité intérieure. Nous connaissons les solutions. Si ce Conseil a permis effectivement, Monsieur le Vice-président, de faire émerger un consensus sur la dimension extérieure du problème et la coopération avec les pays d'origine, en ce qui concerne la dimension intérieure et l'organisation de la solidarité, aucune solution pérenne ne se dessine.

En plat de résistance: le Brexit. Malgré les efforts remarquables de Michel Barnier nous nous quittons encore sans accord. Au moins cela aura-t-il permis de rappeler l'unité des pays européens et de mettre le Royaume-Uni de Theresa May devant ses responsabilités. Chers amis britanniques, la balle est dans votre camp.

Enfin, la zone euro. Force est de constater que si nous avons demain une nouvelle crise de la dette – ce qui est un risque réel – rien ne permet de garantir que nous nous en sortirions mieux. Toutes les leçons du passé n'ont pas été tirées, tout juste parvenons-nous à nous accorder sur la nécessité, maintes fois ressassée, de renforcer l'union bancaire. Ce n'est pas suffisant pour rassurer. Le bilan n'est pas rose. La politique européenne d'asile: au point mort! La réforme de la zone euro: au point mort! La fiscalité des grandes entreprises du numérique, mesure de justice fiscale pourtant très attendue par nos concitoyens: au point mort! Le Brexit: au point mort! Quant au budget de l'Italie, qui pourrait faire basculer toute la zone euro dans une nouvelle crise, on fait comme si on ne voyait pas l'éléphant dans la salle.

Et le courage, où est passé le courage? L'Europe reste en équilibre, sur le fil du rasoir, comme tétanisée. Ce n'est pourtant ni de la faute de la Commission – qui n'a jamais été aussi volontaire qu'aujourd'hui – ni du Parlement, qui redouble d'efforts pour boucler dans les délais les nombreux textes qui arrivent actuellement sur la table, tout particulièrement en ce qui concerne le prochain cadre financier pluriannuel. Nous progressons, nous allons de l'avant, mais le président Tusk lui-même nous a dit qu'on était loin d'un accord. Certes, il n'est pas évident de s'entendre à 28, mais on l'a vu récemment encore en matière de défense, lorsque la volonté politique est là, aucun obstacle n'est insurmontable.

Que faut-il en conclure? Tout simplement qu'il y a un manque de volonté politique de la part de nos États membres. Certains sont moteurs, mais nombreux sont ceux qui sont debout sur la pédale de frein. À ce rythme-là, la sortie de route n'est pas loin.

(Applaudissements)

Udo Bullmann, *im Namen der S&D-Fraktion*. – Herr Präsident! Herr Präsident des Europäischen Rates! Wir sind dabei, eine große Einigung in diesem Haus zu erzielen, wenn es darum geht, den letzten Gipfel zu bewerten. Das jedenfalls ist mein Eindruck. Es war ein verlorener Termin – ein Termin, der keine Antworten gegeben hat, ein Termin, wo die Staats- und Regierungschefs sich wieder einmal unfähig oder unwillig gezeigt haben, Europa voranzubringen, und wo sie unfähig waren, zu verstehen, dass wir nur gemeinsam stärker sind. Das ist ein schlechtes Bild, das Europa abgibt, vertreten durch die Mehrheit der Staats- und Regierungschefs. Es ist meine feste Überzeugung, dass wir uns das nicht leisten können, sieben Monate vor den europäischen Wahlen.

Herr Tusk, ich möchte Ihnen ein Kompliment machen. Sie sind sehr wohl in der Lage, eine diplomatische Sprache zu pflegen. Ich honoriere das, verstehe Sie auch. Aber wenn Sie die österreichische Ratspräsidentschaft dafür loben, dass sie in der Asylpolitik vorangekommen ist und Bemühungen unternommen hat – welche Bemühungen haben Sie da gemeint? Es kann ja sein, dass ich etwas verpasst habe. Aber bitte erläutern Sie uns, von welchen Bemühungen der österreichischen Ratspräsidentschaft Sie in dem Zusammenhang gesprochen haben.

Das Gegenteil ist wahr! Es wird ausgesessen, das Asylpaket wird blockiert. Das ist die Realität, und das entzweit Europa. Es bindet Europa nicht zusammen, es baut keine Brücke. Der Slogan dieser österreichischen Ratspräsidentschaft ist falsch. Die österreichische Ratspräsidentschaft entzweit Europa und gibt keine Antworten. Das ist die Wahrheit in dieser Situation, die wir nicht länger akzeptieren, die wir nicht länger tolerieren.

Es ist ein Skandal, was im Mittelmeer passiert. Wir haben das mehr als einmal gesagt. Wir brauchen dringend mehr Seenotrettung. Das ist der Grund, warum wir uns dafür einsetzen, dass diejenigen, die ihr Leben riskieren, dafür auch ausgezeichnet werden, die Würde erhalten, den Sacharow-Preis zu tragen. Aber wir wissen, dass wir grundsätzliche Lösungen brauchen – grundsätzliche Lösungen in Solidarität mit gesicherten Fluchtwegen, mit geregelter Arbeitsmigration und mit dem Asylpaket, das das Europäische Parlament verabschiedet hat.

Last weekend showed that when Europe is united, the consequences can be amazing. Last Saturday, we saw some 700 000 people marching in London to have a final say on a possible Brexit deal. We think the British people deserve – once they have seen the measures and the consequences of this divorce and once they have seen the lies of the Brexiters – to have a final say on their future. This is my firm belief and this is my understanding of democracy.

The next European elections are of outstanding importance for the future of our continent and for the future of democracy.

Sie haben gesehen, dass Rechtsradikalismus und Populismus sich verbinden, um die Europäische Union zu unterminieren, um die Europäische Union in Gefahr zu bringen. Fake News – wir haben das gestern diskutiert –, die systematische Form, demokratische Entscheidungen zu unterminieren, muss entschieden bekämpft werden, auch da haben wir die österreichische Ratspräsidentschaft vermisst.

Die Konservativen im Haus müssen sich entscheiden, ob sie weiterhin Demokratie und Europäische Union verteidigen wollen, oder ob sie diejenigen sind, die den Türöffner machen für die Rechtsradikalen. Das ist eine Entscheidung, werte Kolleginnen und Kollegen, die Sie treffen müssen, wenn Sie weiterhin verlässliche Partner in der Europäischen Union sein wollen. Und wir werden Sie daraufhin prüfen.

Unser Weg ist klar: Es gibt einen positiven Moment in diesen Entschlüssen. Ja, Pedro Sánchez ist es gelungen, die Nachhaltigkeit, die nachhaltigen Entwicklungsziele der Vereinten Nationen auf die Tagesordnung zu setzen. Wir freuen uns auf den Beitrag der Kommission. Wir möchten entschieden vorangehen. Das ist der Weg, in dem wir Europa voranbringen können. Dafür steht meine Fraktion.

Syed Kamall, *on behalf of the ECR Group*. – Mr President, Mr Bullmann, I would remind you, when you talk about right-wing extremists, we have to remember that Nazis were National Socialists. It's a strain of socialism. So let's not pretend: it's a left-wing ideology; they want the same things as you. Let's be quite clear.

(Uproar)

So Mr President, despite all that – you don't like the truth, do you? – you don't like that. Come on, it's National Socialism.

(Interjection from the floor: 'Rubbish')

A lot happened – I'm saying – I'm telling you – it's a left-wing ideology, OK? Don't pretend.

A lot happened in Brussels last week, and it is sometimes easy to forget that some of the things that happened were positive. As leader of one of the most pro free-trade Groups in the European Parliament, we welcome the signature of the trade, investment and partnership agreements with Singapore, just as we welcome the progress on the EU-Japan trade deal and the adoption of the Vietnam trade agreement. We also welcome the US Government's push for agreements – the Trump administration's push for agreements – with Japan, the EU and the UK. These developments, we believe, are a signal of a more outward-looking EU, a re-engaged USA, and a global Britain.

However, it is difficult sometimes to convince the electorate when things are going in the right direction, when we had yet another summit with no clear outcome on migration or on Brexit – as you said, Ms Grossetête. Agreeing a withdrawal agreement may be complex, but many of us have been here long enough to know that there is no such thing as an impossible situation. We have seen time and time again the seemingly impossible become the possible, the inflexible become the flexible, the proverbial rabbit pulled out of the hat at the 11th hour for situations that have been described as 'all or nothing', such as a Danish opt-out, or Protocol 36 with the UK – legal experts managed to find unique solutions. In this case, either the seemingly impossible will become possible, or there will be no deal.

Mrs May's position on the backstop isn't a negotiating position or a bluff: it is quite simply a Prime Minister defending the constitutional sovereignty and geographical borders of a nation of a hard-won peace, born through generations of violence and diplomacy. It was clear that, as leaders sat on the Grande Place sharing a joke and a drink, instead of continuing into the early hours of the morning, there was no real sense of urgency around reaching a deal at this Council Summit. So the sooner we start building our shared future, rather than fighting about our shared past – our joint past – the better for everyone.

What we need to do is redouble our efforts to find compromises that address the concerns of both communities in Northern Ireland, not just the Nationalists and the Irish Government. Let us look again at indicative time limits, possible sunset clauses, declarations, protocols and technology away from borders that allows checks away from borders. Let's look to the future, not cry over the past. The ECR believes that one way of regaining the confidence of the voters is a clear and united policy on the handling of the migration crisis. We welcome the fact that many of the policies now being discussed within the Council were policies proposed by the ECR Group at the peak of the crisis, such as speeding up processing returns; increasing funds and powers for Frontex; seeking enhanced arrangements with third countries to stem the flow of migrants; and allowing countries to contribute in other ways apart from only relocation. If these common-sense policies had been adopted sooner and not dismissed as simply anti-European or populist at the time, then maybe the system might be in better shape now.

This is why the ECR Group doesn't wish to see another national or European election go by, where Brussels dismisses the results or the legitimate concerns of its electorate in favour of policies which actually have not yet reached a real result. Instead, we should be asking countries how they are willing to help. Some will take in genuine asylum seekers; some will help refugees closer to their homes; some will give money to help frontline countries. So whether it's Brexit or the migration crisis, the time for talking and posturing on both sides is nearing an end. It is time to focus on the future, not simply cry over the past.

Presidente. – Non credo che in quest'Aula ci siano nostalgici o eredi del nazismo o della dittatura comunista sovietica, due orribili e devastanti sistemi politici che hanno arrecato ferite profonde all'Europa. Grazie a Dio, queste due dittature sono scomparse grazie all'Unione europea.

(Risate)

C'è poco da ridere, c'è poco da ridere, c'è poco da ridere! Bisogna rispettare le idee degli altri, anche se non si è d'accordo. *Risus abundat in ore stultorum*. Imparate a rispettare gli altri se volete essere rispettati.

Onorevole Farage, impari a rispettare gli altri, perché questa è la democrazia. Lei evidentemente è un nostalgico di qualche dittatura se non rispetta le opinioni degli altri. Noi abbiamo sempre rispettato le Sue e Lei non ha alcuna autorizzazione a non rispettare quella degli altri. Rimanga in silenzio!

Guy Verhofstadt, on behalf of the ALDE Group. – Mr President, first of all I would like to address Mr Kamall. I want to tell you something. I think that what you did was not very wise, and that you have to apologise, in fact, because talking about Nazis as National Socialists and pointing a finger at the Socialist Group is an insult to all those Social Democrats who fought against Nazis,

(Applause)

and who died in concentration camps. I think that would be the best step from your side.

To Ms Grossetête, I say thank you very much for your comments. I think I agreed with you 100% – more even than when Manfred Weber takes the floor – and I think it is exactly the feeling of the House. Why was it necessary to have a European Council in October? Nothing has been decided – not on Brexit, that was expected; not on migration and the Dublin system, no progress; not on the eurozone governments, no progress.

First of all, on Brexit, you know, we are now in the battle of the figures. Prime Minister May says 95% has been agreed. Michel Barnier says 90% is being agreed. I know that Britain has always had difficulties with the metric system, but I have to tell you one thing: whether it is 90% or 95% or 99%, if there is no solution for the Irish border, then as far as our Parliament is concerned it is zero per cent that has been agreed for the moment. We need an agreement on this Irish border, and the Good Friday Agreement has to be protected.

Nevertheless, I continue to be optimistic. I think that a deal can be reached in the coming weeks, in the interest of the Union and in the interest of the UK, and my question to you, Mr Tusk, is this: can you also make a decisive last push on citizens' rights – that is, to offer unlimited onward movement for the British citizens who are living in the EU27, in exchange for a right of lifelong return to the UK for European citizens? I was in Downing Street, and they are ready to go for such a trade-off, and if you, with the Council, were to push for such a solution, it is a trade off that is possible. So do that at least, for our citizens, so that they have no negative fallout from this Brexit tragedy that we are living through today.

(Applause)

That brings me to the second point for the Council – namely migration. I will repeat, and I will say it not in French but in English, that I am very disappointed, as is Ms Grossetête. It is now four months since June when the Council promised that an enormous package would be delivered. The transformation, for example, of Frontex into a fully fledged European Border and Coast Guard with 10 000 new agents – no agreement in the Council on that. The reform of the Dublin system – it was two years ago that the Commission put the proposal on the table – again, no progress in the Council.

Finally, my third complaint is about the lack of reform of the eurozone, including the Banking Union. It's now more or less 10 years since the outbreak of the last financial crisis and we still have no governance system in place for the eurozone. Nevertheless, we all know that there could be a next crisis, and this time maybe not in tiny, sunny Greece but in the world's eighth biggest economy, namely Italy. We have not a single pension fund or investment company in the whole world today that does not hold Italian bonds or securities. So, let there be no misunderstanding, I think that the attitude of the Italian Government in not following the rules of the Stability and Growth Pact is completely irresponsible. But, at the same time, I'm also saying that a big share of the responsibility rests on our shoulders in relation to the strategy that is coming up. Where is the new governance of the Economic and Monetary Union to avoid the sort of free-riding behaviour that the new Italian Government wants to engage in now? Where is the new Minister of Finance for the Eurozone, who could stop such behaviour? Where is the euro budget?

Where are the euro securities and, more urgently – if, in the coming months or year, this sovereign debt crisis should become a banking crisis – where is the resolution fund? How are we going to avoid the next bankruptcy in the eurozone, not only of the Italian financial sector but also perhaps of the entire European financial sector?

I really think that the attitude of your colleagues in the Council today is dereliction of duty: sleepwalking to a new financial catastrophe that everybody can see before their eyes.

I have one ultimate question, Mr Tusk, it's not a question directly to you my dear Donald, but you are responsible for it, and it concerns method. Is this really the method that will deliver: the government leaders coming together four times a year for two days, and looking forward to getting back again quickly to their capitals? I think the method is wrong. You need to lock them in a meeting room – no new clothes, no new underwear ...

(Comment from Mr Lambert 'no food')

No food? No, that would be torture, that is something different, Mr Lambert. But it is necessary, Mr Tusk, that you change your method. I was with Jean Claude Juncker in Nice, and we worked for four days, and four nights until four o'clock in the morning, and we came out not with the best deal that we have ever done but at least having achieved something. Today we are in the middle of a migration crisis. We face a new financial tragedy in the eighth biggest economy of the world, in Italy, and our government leaders go home and say it was not possible to find an agreement on migration and on the Dublin system; it was not possible to put in place new governance for the eurozone. That has to change. It's not five minutes before midnight, Mr Tusk, it's five minutes after midnight.

Udo Bullmann (S&D). – Herr Präsident! Ich will mich zur Geschäftsordnung melden.

Herr Kamall hat in seinem Redebeitrag geäußert, die Nationalsozialisten – also die Faschisten – seien schließlich Sozialisten gewesen. Er hat die Faschisten, die diese Welt in Brand gesteckt haben, in die Nähe meiner politischen Familie gerückt. Ich halte das für eine so unsägliche Entgleisung!

Ich möchte daran erinnern, dass es die deutschen Sozialdemokraten waren, die geschlossen gegen das Ermächtigungsgesetz, gegen Hitler gestimmt haben – im Übrigen als einzige; andere waren zu dem Zeitpunkt bereits im Konzentrationslager. Es gibt Hunderttausende von Sozialdemokratinnen und Sozialdemokraten, von aufrechten Demokraten, von anständigen Menschen, die dem Naziterror zum Opfer gefallen sind, weil sie den aufrechten Gang gepflegt haben, weil sie die Demokratie und die Menschenwürde verteidigt haben.

Ich halte das für eine solche unsägliche Unverschämtheit von Herrn Kamall, eine solche Entgleisung dieses Parlamentes, in Europa unwürdig, dass ich Sie, Herr Präsident, auffordern möchte, Herrn Kamall zu bitten, sich unmittelbar zu entschuldigen.

Syed Kamall (ECR). – Mr President, I will explain to Mr Bullmann and then I will move on. I do get tired of people saying that Nazism is a right-wing ideology. We disagree on this. But what I would say is that I believe in freedom of speech. But if I have offended you – and clearly I have – I apologise unreservedly. I have apologised. If I offend – and clearly I have offended you – I apologise unreservedly. I do not believe in offending my political opponents or offending my friends, so I apologise. I hope you will accept that.

Presidente. – Io credo che l'onorevole Kamall abbia dato un segnale chiaro, si sia scusato con l'onorevole Bullmann e con il gruppo socialista. Evidentemente...

Mi faccia finire di parlare, poi parla Lei.

Credo che l'onorevole Bullmann abbia accettato le scuse dell'onorevole Kamall.

Udo Bullmann (S&D). – Mr President, Mr Kamall knows what he is talking about. Sorry.

Presidente. – L'onorevole Kamall si è formalmente scusato.

Il giudizio storico sul nazionalsocialismo, se fosse di destra o non di destra, non tocca a noi deciderlo.

Udo Bullmann (S&D). – Herr Präsident! Was der Kollege nicht versteht: Es geht nicht um unsere persönliche Beziehung. Es geht darum, dass jemand die Sozialdemokratie in die Nähe der Faschisten rückt. Darum geht es! Nicht darum, ob er freundlich zu mir ist oder nicht. Ich bestehe darauf, dass er das korrigiert.

Presidente. – L'onorevole Kamall si è scusato. Ha ribadito, nel suo intervento, che secondo lui il nazionalsocialismo – forse la terminologia è stata sbagliata – non era parte del socialismo, ma non era, sosteneva, un'ideologia di destra, era un'ideologia totalitaria, non di destra, perché per l'onorevole Kamal...

(Interruzione da parte dell'onorevole Bullmann)

Se mi fate spiegare, io cerco di interpretare e trovare una soluzione.

Era un'ideologia che non era né di destra né di sinistra, ma era un'ideologia dittatoriale. Se dobbiamo dire che cos'è la destra e che cos'è la sinistra non finiamo più. Però l'importante è che si sia scusato.

Udo Bullmann (S&D). – Herr Präsident! Sie sind dabei, das Thema zu verschlimmbessern. Niemand ist im Moment in der Lage, zu verstehen – weder Herr Kamall noch Sie –, was das für eine politische Schweinerei ist, die Sozialdemokraten in Europa in die Nähe der Faschisten zu rücken. Ich bestehe auf einer Klärung. Es geht nicht um meine persönliche, unsere persönliche Befindlichkeit. Es ist ein historischer Irrsinn, eine Demagogie der Rechten in diesem Haus. Sie demaskieren ihre Unfähigkeit, politische Prozesse geschichtlich und aktuell zu begreifen. Jetzt weiß ich genau, wes Geistes Kind sie sind. Und, Herr Präsident, Sie sollten sich bitte nicht damit identifizieren, denn Sie tun der Farbe, zu der Sie gehören, keine Ehre an.

Presidente. – Non ho capito quale approccio. Ora chiudiamo il dibattito.

L'onorevole Kamall si è scusato. Nessuno in quest'Aula, a cominciare dal Presidente, pensa che il nazionalsocialismo abbia a che fare qualcosa con la storia del Partito socialista in tutta Europa, né in Germania né negli altri paesi. Poi il dibattito ideologico e culturale è un'altra cosa.

L'onorevole Kamall si è scusato e ha spiegato, credo che abbia detto in maniera molto chiara che non voleva offendere il socialismo e non pensava che il nazionalsocialismo fosse accostato al socialismo. Questo è, questo io ho capito, almeno dalla traduzione.

Marek Jurek (ECR). – (początek wystąpienia poza mikrofonem) ... art. 11 ust. 3 Regulaminu: obowiązek wzajemnego szacunku w debacie Izby. Panie Przewodniczący, bardzo proszę, żeby pan poseł Bullmann przeprosił wszystkich posłów prawicy za kojarzenie prawicowości z jakimkolwiek ekstremizmem. Od Winstona Churchilla po polityków polskiej prawicy, którzy gnili w więzieniach nazistowskich i komunistycznych, my wypraszamy sobie taki język! My bez przerwy słyszymy dzielenie, segregowanie Europejczyków, traktowanie ludzi o prawicowych poglądach jako ludzi gorszego sortu, którym można przypisywać ekstremizm, radykalizm. I bardzo Pana proszę, Panie Przewodniczący, za każdym razem reagować na tę demagogię. Nam Polakom *politische Schweine* kojarzy się jak najgorzej i wypraszamy sobie ten język!

Presidente. – Onorevole, è chiaro a tutti: né il comunismo né il nazismo hanno a che fare con partiti che sono presenti in quest'Aula, né storicamente, né politicamente. Questo l'ho detto e questo è molto chiaro a tutti quanti.

Non credo che l'onorevole Bullmann voglia associare il nazismo alla destra liberale e non credo che l'onorevole Kamall pensi di associare il nazismo – se ha avuto espressioni sbagliate si è scusato – alla storia del Partito socialista, perché nessuno, a cominciare dal Presidente, crede che il nazionalsocialismo possa essere associato alla storia del socialismo in Europa, né che il nazionalsocialismo possa essere associato alla destra liberale, perché sia la destra liberale sia il socialismo si sono battuti entrambi insieme contro la dittatura nazista e contro la dittatura comunista.

Chiudiamo il dibattito, altrimenti facciamo un dibattito storico, e questo è chiaro!

Philippe Lamberts, au nom du groupe Verts/ALE. – Monsieur le Président, chers collègues, Monsieur le Président Tusk, enfin je ne sais pas si ça vous intéresse, mais enfin on peut toujours parler.

Le traité sur l'Union européenne fait du Conseil européen l'organe qui donne les impulsions nécessaires au développement de l'Union et en définit les priorités politiques générales. Les citoyennes et citoyens de l'Union sont donc en droit d'attendre des 28 chefs d'État et de gouvernement qui le composent un certain leadership politique.

Entre le dérèglement climatique et les inégalités qui se creusent, les conflits et les persécutions à nos frontières, la menace terroriste, l'impact de la révolution numérique ou encore le pouvoir exorbitant des multinationales, c'est peu dire que notre Union est confrontée à des défis existentiels dans un monde où ses amis se raréfient.

C'est pour cela sans doute que le Conseil européen s'est doté en octobre 2017 d'un programme de travail appelé, un peu pompeusement, «The Leaders' Agenda». Un an plus tard, où en sommes-nous? Nous nous réjouissons de l'adoption au printemps dernier de la déclaration sur le pilier européen de droits sociaux. Même s'il relève très largement de la déclaration d'intention, il a le mérite de rappeler que le bien-être humain ne se résume pas à la maximisation du profit de quelques-uns. Mais à part cela, on cherche encore le leadership du Conseil européen et sa réunion de la semaine dernière en a fourni, une fois encore, un triste exemple. Sur la question du Brexit, on ne peut tenir les 27 chefs d'État et de gouvernement pour responsables de l'échec, nous faisons face ici à un gouvernement britannique empêtré dans ses propres contradictions et à une Theresa May tiraillée entre les membres de sa majorité et de son parti. Tant qu'elle ne tranchera pas ce nœud gordien un accord ne pourra être trouvé.

Mais sur les autres dossiers, pas d'excuses pour les «leaders»! Prenons la question de l'asile et de l'immigration: ce sujet a beau être à l'ordre du jour de toutes les réunions du Conseil européen depuis plus de 3 ans – à une exception près –, les chefs d'État des États membres sont toujours incapables de s'accorder sur une approche commune pour accueillir dignement les demandeurs d'asile sur notre continent. Le seul terrain d'entente pour le moment est de se défaire de leurs responsabilités sur les États voisins de l'Union européenne.

Cela va faire un an que ce Parlement a su trouver, sur le même dossier, le courage politique et la créativité pour proposer des solutions communes conformes aux valeurs de l'Union européenne, preuve s'il en est qu'un accord politique sur cette question est bel et bien possible pour autant qu'il y ait une volonté politique.

Sur la question de l'union monétaire, les chefs d'État et de gouvernement n'ont pas avancé d'un iota. Combien de fois, devons-nous répéter qu'une union économique et monétaire n'est pas viable – je répète, pas viable – sans une union budgétaire et donc fiscale et sans une union sociale. Ici encore, alors que les tensions sont ravivées par les choix budgétaires du gouvernement italien, les «leaders» restent dans le déni de réalité. L'écologiste que je suis serait tenté d'ironiser sur les émissions de CO₂ et le blocage de Bruxelles causé par un énième sommet européen sans conséquence. Mais cette absence de leadership n'est en fait pas sans conséquences. Elle affaiblit chaque jour l'Union européenne dans sa capacité à répondre aux défis de notre temps et nuit à sa crédibilité. On a l'impression que les conservateurs, les chrétiens-démocrates, les sociaux-démocrates, les libéraux qui peuplent le Conseil se révèlent chaque jour un peu moins capables de comprendre ces défis et se réfugient dans une chorégraphie sans impact sur le réel.

Faut-il alors s'étonner qu'un nombre croissant de nos concitoyens choisissent de trouver ailleurs réponse à leurs interrogations? Bien sûr, auprès des nationalistes de tout poil, mais aussi, et je m'en réjouis, de plus en plus auprès des écologistes, comme l'ont prouvé les élections récentes en Bavière, en Belgique et au Luxembourg et, qui sait, peut-être dans quelques jours en Hesse.

Gabriele Zimmer, *im Namen der GUE/NGL-Fraktion*. – Herr Präsident! Sorry, meine Damen und Herren, aber ich werde in meinem Beitrag auf die Auseinandersetzung von eben zurückkommen.

Herr Kamall, ich würde Ihnen wirklich sehr empfehlen: Lesen Sie Klemperers Tagebücher, lesen Sie seine Abhandlung über die Sprache des Dritten Reiches, „*LTI – Lingua Tertii Imperii*“! Sie werden feststellen, dass das, was dort passierte, nämlich Begriffe zu missbrauchen, umzudeuten, nicht nur eine Frage der Vergangenheit ist und der offensichtlich mangelhaften Auseinandersetzung Ihrerseits mit der Geschichte Europas – weshalb eigentlich die Europäische Union ja nach dem verheerenden Krieg des letzten Jahrhunderts entstanden ist –, sondern dass es heute aktuell ist.

Warum meine sozialdemokratischen Kollegen so reagieren – zu Recht reagieren –, hat etwas damit zu tun, dass die Begrifflichkeit nationalsozialistisch/national wieder zusammengeführt wird, dass es das wieder gibt. Es gibt es in unseren Ländern. Es stehen Menschen auf der Straße, die Waffen sammeln, die Ausländer überfallen, die Linke überfallen, die morden – in Europa, in unserer EU.

Das müssten Sie doch nun langsam mal begriffen haben, so sehr können Sie sich doch nicht abgeschottet haben – auf Ihrer Insel – von der Geschichte Europas. Sie gehören doch dazu. Das ist das, was ich Ihnen unbedingt sagen musste. Es ist keine Leichtfertigkeit, mit diesen Begriffen umzugehen.

(Beifall)

Es ist keine Leichtfertigkeit, es ist ein politischer Eklat, den Sie sich hier geleistet haben. Ich möchte Ihnen sagen: Bitte lesen Sie, befassen Sie sich mit den Dingen, und vor allem, schauen Sie, was in unseren Mitgliedstaaten abläuft!

Ich komme jetzt zum Gipfel.

Es ist vieles zu der Art und Weise gesagt worden, wie der Gipfel ablief, was er gebracht hat. Aber letztendlich stehen wir nach wie vor vor einer der größten Herausforderungen, sowohl mit Blick auf den Brexit – da kann Theresa May zehnmal erzählen: Wir sind jetzt bei 90 %, wir sind bei 95 %, wir sind bei 97 %, oder bei 99,5 %. Die entscheidende Frage ist: Ist die britische Regierung bereit, eine Lösung innerhalb des *withdrawal agreement* zu finden – des Scheidungsabkommens –, die die Akzeptanz, den Respekt des Karfreitagsabkommens beinhaltet und die darin verbrieften Rechte für die Bürger und Bürgerinnen im Norden Irlands und gleichzeitig eine harte Grenze vermeidet? Ist sie bereit, endlich aufzuhören, dass mit den Ängsten von Menschen im UK, aber auch in der EU gespielt wird?

Das, was wir erleben, ist doch ein Drama. Ich habe den Eindruck, man zielt bewusst darauf, in der allerletzten Minute zu kommen. Das ist britische Verhandlungstaktik. Da kann ich gar nicht mehr erkennen, ob es jetzt der Druck von den Brexiteers ist oder von sonst wem irgendwo – aus der Regierung, aus dem Parlament, von der Straße oder sonst wo. Ich erkenne nur: Es gibt keine Bereitschaft, endlich was auf den Tisch zu legen. Es sind ja die Briten selbst, die sagen: Mischen Sie sich nicht ein! Wir sind verantwortlich dafür, dass es einen Lösungsvorschlag für Nordirland gibt. Sie legen ihn aber nicht vor, und das ist der Punkt. Es wird kein Abkommen geben – das sage ich hier nochmal –, wenn nicht die Frage zu Nordirland in dem Scheidungsabkommen geklärt ist.

Ich erkläre das gerne noch mal, wie störrischen Kindern.

Noch eine Bemerkung zu Ihnen, Herr Timmermans. Sie sprachen vorhin davon, dass man mit Blick auf den Haushalt seine Hausaufgaben machen müsse. Ich möchte dazu nur sagen: Aus meiner Sicht hängt der Erfolg nicht davon ab, ob alle ihre Hausaufgaben machen, wenn die Hausaufgaben falsch gestellt sind, wenn die Hausaufgaben selbst den willigsten Schülern – und davon kann man bei den Herrn Salvini und Di Matteo bestimmt nicht reden –; aber selbst die willigsten Schüler wären nicht in der Lage, das Klassenziel zu erreichen, solange die Hausaufgaben nicht mal anders formuliert werden.

Das heißt, Sie haben uns hier beispielsweise auch gerade mit der sozialen Säule wieder erklärt, wie toll alles ist, wie toll wir auf dem Weg sind, das endlich zusammen zu vereinbaren. Fakt ist: Wir haben eine Wirtschafts- und Währungsunion, wir haben eine Finanzunion; wir haben aber keine Sozialunion. Wir haben sie nicht. Also bitte erzählen Sie nicht etwas, was so in der Realität nicht stimmt und von den Menschen auch nicht wahrgenommen wird.

Wenn wir darüber reden, warum beispielsweise Populisten einen solchen Zulauf hatten, dann müssen wir genau das hinterfragen. Dann müssen wir hinterfragen, warum Menschen in Italien, in anderen Ländern bereit sind, eher nach Brüssel zu schauen als sich eine nicht populistische demokratische Regierung tatsächlich auch so zu wählen.

Ich fordere meine Freunde, die von *Five Stars* hier sind, auch auf, sich das von Herrn Salvini nicht länger bieten zu lassen, sich nicht in Mithaftung nehmen zu lassen für eine Politik, für die sie ja eigentlich überhaupt nicht stehen.

Nigel Farage, *on behalf of the EFDD Group*. – Mr President, I think under Rule 164 of our revered procedures I am allowed to respond to the comments you made as President of Parliament, some of them personally insulting. Maybe you have a bit of a problem with your temper. I will ignore the personal comments you made about me, but I will say this: we do seem this morning to be struggling just a little bit with our history. To claim, Mr Tajani, that the European Union brought about the downfall of Nazism and Soviet Communism isn't only laughable, it is very ungracious and deeply insulting to the United States of America, which made massive sacrifices so that Europe could be free twice in the 20th century, and – to a slightly lesser extent – the United Kingdom, as 30 000 British dead in Italy will attest. So you can claim what you want for the European Union, but please do not rewrite history.

Mr Tusk, I want to thank you for confirming that it was Theresa May who asked for the one-year extension to the transition period. I also want to thank you for your recent offer, saying that if Britain wants a Canada Plus-style trade deal, you are open to it. Indeed, it's what I have campaigned for, for 25 years. I've always thought this was a better approach between our country and the EU than the one we currently have.

Now every proposal of course seems to founder on the question of the Irish border, but given the slight state of panic that German industry is now getting itself into – and maybe that's not surprising because a WTO deal would lead not just to tariffs on German cars, but a weaker pound and probably a more competitive UK economy – the time has come to look for answers. The funny thing is the answers are staring at us. Not so long ago, Mr Juncker in the Irish Parliament made it very clear that there were no circumstances under which the European Union would impose a border. Indeed, even Mr Varadkar, the Irish PM, who is not usually particularly helpful in the Brexit process, has said that under no circumstances will there be a hard border. This Parliament produced a study by one of its own committees, the Committee on Constitutional Affairs, entitled 'Avoiding a hard border on the island of Ireland for Customs control and the free movement of persons'.

The point is, there are solutions everywhere we look. The idea that somehow this border is an impediment is, frankly, a red herring. The problem, I'm afraid, is that there is a rogue element in these negotiations, a group of people who do not wish to see a solution, who put up an immovable brick wall to stop us from breaking free, and I regret to say that it isn't your chief negotiator, Monsieur Barnier, but actually the British Civil Service and Olly Robbins' team. They signed up years ago to the European dream. They've been happy to take their orders from Brussels. They are now out to sabotage Brexit. They are indeed the enemy within.

I think that unless the Conservative Party comes to its senses and gets rid of a leader who clearly is being led by the nose, then we will head to the December summit, we will head towards a humiliating sell-out, and we will head towards the United Kingdom being trapped in EU rules for many, many years to come.

(Applause from certain quarters)

Presidente. – Onorevole Farage, Le ricordo che il comunismo e l'Unione sovietica, la dittatura comunista ha finito la sua stagione quando molti paesi dell'Est Europa sono entrati a far parte dell'Unione europea.

(Applausi)

Mi faccia finire...

Adesso io credo che voi abbiate il dovere di rispettare le posizioni di tutti. Io rispetto tutti, io non mi sono mai messo a ridere quando voi parlate del Regno Unito perché io rispetto profondamente il Regno Unito e pretendo che voi rispettiate l'Unione europea. Si può essere contrari, si può uscire, ma bisogna rispettare le idee e i valori degli altri.

E Le ricordo, onorevole Farage, che fino alla prossima primavera il Regno Unito fa parte dell'Unione europea, perché il Regno Unito ha chiesto di entrare nell'Unione europea, non è stato obbligato ad entrare nell'Unione europea. Quindi se sono stati garantiti settant'anni di pace in Europa, dopo le due orribili dittature, questo lo si deve soprattutto all'Unione europea. Questa è la storia, forse Lei dovrebbe rileggerla in maniera un po' più attenta.

Nicolas Bay, au nom du groupe ENF. – Monsieur le Président, je voudrais en préambule, rappeler à Monsieur Bullmann et à un certain nombre de personnes qui se sont émues des propos de notre collègue Kamall qu'il ne se passe pas une séance plénière, pas une journée de séance plénière où, dans les rangs de la gauche ou des libéraux, nous n'entendions un torrent d'insultes et de propos agressifs et outranciers nous accusant d'extrémisme, en particulier à l'égard de tous ceux qui, à l'instar de notre groupe défendent simplement une autre conception de l'Europe. Nous sommes, nous, partisans de la liberté, et notamment la liberté d'expression. Vous, vous ne supportez pas, vous ne supportez pas qu'on puisse avoir une autre vision que la vôtre de la construction européenne.

Le Conseil européen de la semaine dernière a traité de trois sujets, intimement liés: migration, sécurité intérieure et relations extérieures. Dans son communiqué final, il est fait référence à la «directive retour» adoptée par notre Parlement en 2008.

Le problème, c'est que dès les premiers mois de sa mise en œuvre, deux arrêts de la Cour de Justice de Luxembourg en ont considérablement réduit la portée. Au paragraphe suivant, le texte des conclusions indique qu'il convient, je cite, «d'en faire davantage pour faciliter les retours effectifs». Le problème, c'est que, sans même parler des arrêts défavorables rendus aussi bien par la Cour de justice de l'Union européenne (CJUE) que par la Cour européenne des droits de l'homme (CEDH), les pays d'où sont originaires les immigrés clandestins refusent souvent de délivrer des laissez-passer consulaires.

Ainsi, alors que la France compte des centaines de milliers de clandestins sur son sol, son gouvernement se montre incapable de se faire respecter.

Il existe bien, c'est vrai, quelques accords bilatéraux, entre l'Espagne et le Maroc, par exemple, mais ils sont d'autant moins appliqués que l'Union européenne se refuse à conditionner ses aides financières à la maîtrise effective des flux migratoires.

Pire, en juillet dernier, la Commission a saisi la Cour de Luxembourg pour que la Hongrie abroge sa loi contre les associations de gauche qui aident à l'installation des clandestins.

Dès lors, quelle peut être votre crédibilité quand vous prétendez vouloir «faciliter les retours effectifs» des immigrés illégaux?

Le Président. – Il n'y a pas de question «carton bleu» parce que nous sommes en retard et on a des heures de vote aujourd'hui. Je m'excuse mais ce n'est pas possible.

Σωτήριος Ζαριανόπουλος (NI). – Κύριε Πρόεδρε, για μια ακόμα φορά άγριος αντικομμουνισμός στο Ευρωκοινοβούλιο. Ανταγωνίζεστε ποιος είναι πιο αντικομμουνιστής! Ανιστόρητα εξισώνετε τον κομμουνισμό με τον φασισμό και έτσι τροφοδοτείτε την ακροδεξιά και τον φασισμό που είναι η εφεδρεία του καπιταλισμού σας. Γιατί όλοι σας έχετε κοινό εχθρό: τους λαούς που τους τσακίζετε και με τις αποφάσεις του Συμβουλίων σας, όπως το τελευταίο, όπου μπορεί να εμφανίζονται τεράστιοι ανταγωνισμοί μεταξύ σας για το Brexit, για τον ιταλικό προϋπολογισμό, που απορρίφθηκε και που κυριολεκτικά κουρελιάζει τα ψέματα του ΣΥΡΙΖΑ στην Ελλάδα ότι μπορείς να φύγεις από τα μνημόνια και από την επιτροπεία εντός Ευρωπαϊκής Ένωσης και εξουσίας του κεφαλαίου. Αλλά συμφωνείτε στην αντιλαϊκή πολιτική, να τσακίσετε τους λαούς για να τα δώσετε στα μονοπώλια. Να τσακίσετε τους πρόσφυγες με την αντιπροσφυγική πολιτική σας, με την καταστολή στα σύνορα, με τον εγκλωβισμό στην πρώτη χώρα εισόδου, με hotspot στην Μόρια τα οποία είναι κολαστήρια, με την ένταση της καταστολής μέσα στις ευρωπαϊκές χώρες. Τελικά, το προεκλογικό δίλημμα που πλασάρετε, ποιος είναι προοδευτικός ή συντηρητικός, είναι πλαστό. Η εξουσία, δηλαδή η πραγματική δικτατορία του κεφαλαίου, κύριε Tajani, με οποιαδήποτε κυβέρνηση και Ευρωπαϊκή Ένωση δεν εξανθρωπίζονται. Οι λαοί πρέπει να τους απορρίψουν.

IN THE CHAIR: MAIREAD McGUINNESS

Vice-President

Elmar Brok (PPE). – Frau Präsidentin, Herr Vizepräsident, Herr Präsident des Europäischen Rates! Ich möchte mich beim Europäischen Rat und bei der Kommission, bei Michel Barnier, bedanken, dass sie es hinbekommen haben, dass wir in der Brexit-Geschichte nach wie vor eine einheitliche Auffassung haben. Ich glaube, das ist der beste Weg, hier etwas zu erreichen. Wir müssen das durchhalten. Der entscheidende Punkt ist, dass es in Großbritannien keine gemeinsame Position in der Regierung, in der Regierungsfraktion und im gesamten Parlament und innerhalb der Opposition gibt. Das ist unsere Grundschwierigkeit. Das heißt, wir haben einen Partner, mit dem man nicht ernsthaft verhandeln kann, weil bei diesem Partner keine Struktur vorhanden ist. Ich meine, dass das Europäische Parlament als Bedingung hat – Herr Tajani hat das zum Ausdruck gebracht: Wir müssen eine vernünftige Lösung für die Vermeidung der harten irischen Grenze bekommen, und wir müssen klarmachen, dass die Einheit des Binnenmarktes gewahrt bleiben muss.

Lassen Sie mich eine zweite Bemerkung machen. Der INF-Vertrag, Herr Ratspräsident, ist geschlossen worden, um in Europa die Mittelstreckenraketen unmöglich zu machen. Deswegen ist er wichtig, und er muss auch durchgesetzt werden. Ich finde es unerträglich, dass der amerikanische Präsident ohne Konsultation und Zusammenarbeit mit den Europäern ihn aufkündigt und dies jetzt mit China vermischt. Hier müssen wir gemeinsam aufstehen, um das zu retten, damit wir nicht neue Mittelstreckenraketen in Europa – egal von welcher Seite – bekommen. Auch wenn wir dann deutlich mit Russland reden müssen, dass sie das nun mal nicht machen dürfen.

Dritter Punkt, kurz: Populismus holt sich die Themen überall, die populistisch genutzt werden können. Ich habe manchmal auch den Eindruck, dass wir bei der Migration nicht vorankommen, weil manche die Migrationsfrage nicht lösen wollen, sondern sie als Thema brauchen, um ihre Positionen politisch durchzusetzen und sie populistisch zu nutzen. Aber ich möchte hier auch zum Ausdruck bringen, dass wir als Europäer diesen Frieden 70 Jahre gesichert haben, Herr Farage, dass dieses Europa in Zusammenarbeit mit Großbritannien und den USA aufgebaut worden ist, und dass die Niederlage des großen totalitären Regimes aus Moskau durch Europa mit erreicht worden ist.

Und ein letztes Wort: Deutsche Sozialdemokraten haben 1933 gegen den Nationalsozialismus gestimmt. Dies werde ich der SPD niemals vergessen, und das sollte man in einer solchen Situation auch mal zum Ausdruck bringen.

Maria João Rodrigues (S&D). – Madam President, I would like to say to President Tusk that we have indeed a serious situation when it comes to the European Council not being able to deliver real solutions to the problems we are confronted with. We do, of course, have many external challenges but something that we know for sure is that we need to strengthen internal cohesion among Europeans and the recipe for this is very clear. We need to address social inequalities by fully implementing the social pillar and we need to support investment into the future.

We still do not have all the necessary means. At the heart of this you have a historic task, which is to complete, reform and rebalance the economic and monetary union. We have all the proposals on the table. We need the political will to complete the banking union, to reform the European Stability Mechanism and to create a budget capacity in the euro area in order to support Member States to invest in the future.

Let me give you a concrete case. I come from Portugal, which is recognised today as a country which is making a real effort to go beyond blind austerity and to make a real recovery and a real effort to change. But now we are stuck. We cannot go forward unless the economic and monetary union is properly reformed. These kinds of cases must be supported because, if they are not supported, you will start having cases like Italy in other places in Europe. This is the choice that the European Council is confronted with. Either we support countries which want to move ahead with social cohesion and turn to the future or we will have a fragmentation of the European Union. The choice is there on the table of the next European Council in December.

Hans-Olaf Henkel (ECR). – Frau Präsidentin, meine Damen und Herren! Ich schlage vor, dass wir mal mit dem Geschrei und Gebrülle hier aufhören. Ich muss sagen, man schämt sich manchmal, Mitglied dieses Parlaments zu sein.

Herr Präsident Tusk, Herr Vizepräsident Timmermans! Sie haben sicherlich auch mit Interesse und Sympathie die Demonstrationen in London vom letzten Wochenende wahrgenommen. Ich habe aber auch von einigen ehemaligen *Remainern* gehört, dass sie inzwischen zu *Brexiters* geworden sind, weil sie sich über die Art und Weise aufregen, wie die Europäische Kommission Großbritannien behandelt. Michel Barnier ist immer sehr flott dabei, die ökonomischen Auswirkungen des Brexit auf die Europäische Union zu erklären. Aber was das für die Industrie in der Europäischen Union bedeutet, für die Arbeitsplätze und das Wirtschaftswachstum in der Europäischen Union, das habe ich von der Kommission noch nicht gehört. Heute ist Großbritannien schon der größte Kunde der Europäischen Union, und in der Wirtschaft behandelt man Kunden in der Größe auch ordentlich. Ich glaube, es ist Zeit, dass die Kommission ein kundenfreundliches Angebot an Großbritannien macht.

Sophia in 't Veld (ALDE). – Madam President, today's debate is the monthly ritual dance with the Council and I think many of my colleagues have already explained how we feel about the total inability of the Council ever to reach any results. I am getting a little bit tired, Mr Tusk, of the monthly hollow words that we are hearing, of the bored look on your face when you are listening to the debate. You just seem to think, 'OK, I have to sit through this, but at least I can go for lunch afterwards.' Nobody seems to be feel responsible here. You are the co-legislator, but the Council has become a completely dysfunctional body. It's a bit like the Bermuda Triangle of politics: you put proposals in there and they disappear, never to be seen again. It is total paralysis.

You know what? It's not just that the Council is totally unable to solve any crisis at all; the Council has become the crisis. And I dare to say more: the Council, in its current paralysis, is a threat to the future of the European Union. You have to ask yourself, as President of the Council, Mr Tusk, 'Am I going to assume my responsibility for the European Union or am I just going to enjoy this job for as long as it lasts?' It is about time that the government leaders understood that they are also European politicians; they have a responsibility for this continent, for the European Union, and they cannot content themselves with travelling to Brussels or Salzburg or whatever, having a photo opportunity and then agreeing not to decide anything, because I don't think it's even an inability to decide anything – it's deliberate. The government leaders don't want to decide anything. They are quite happy keeping everything that they have. But what they don't seem to understand is that by not deciding anything, they cannot keep things as they are, because the world keeps turning – they cannot stop it.

Finally, on the asylum package: it is an absolute disgrace that after three years' deliberation, there is still no decision. Go back and do your homework, Mr Tusk. Skip lunch today.

Josep-Maria Terricabras (Verts/ALE). – Madam President, I would like to bring some quiet and peaceful words after the previous disgraceful dispute. I will concentrate on Northern Ireland, because that's an important point, and summarise the situation. The goal of including a protocol or not in Ireland in the withdrawal agreement is to protect the Good Friday Agreement by avoiding a hard border and by ensuring that there will be no diminution of rights for the citizens in the north. This protocol will be used as a backstop to protect the Good Friday Agreement in case the future relationship does not solve the issue.

We propose the participation of Northern Ireland in the Single Market and the Customs Union for goods through regulatory alignment. But this solution cannot be extended to the whole of the UK, as Westminster would like, precisely because the UK's government majority in Westminster – of which the Democratic Unionist Party is a key element – does not accept any differential solution for Northern Ireland, since this would create a border in the Irish Sea. The Commission remains open to discussing other proposals to secure a backstop solution for Northern Ireland in the withdrawal agreement, but at the moment the UK has not presented any alternatives.

Unfortunately, we didn't achieve any agreement at the political level. In any case, we support the position of the Commission on the need to include the backstop in the withdrawal agreement; on the proposal itself; on the fact that we are open to discussing other proposals if the UK comes up with something reasonable. The last Council meeting was not able to take steps forward on this extremely sensitive issue, which needs a prompt and clear solution.

Lynn Boylan (GUE/NGL). – Madam President, as we predicted, the British Government is trying to isolate and understate the issue of the border dividing Ireland. It is saying that we have 95% of the issues solved so therefore it is in the interests of the EU to abandon Ireland. They discovered the bottom line of the EU in December and have been trying to negotiate downwards ever since. The British Government has yet to understand that failure to agree the 5% – the backstop – means that there is no agreement on the 100%.

Time is running out for Theresa May to escape the poisonous embrace of the DUP. The DUP are a busted flush. They do not even represent the majority view of the North of Ireland. They speak out of both sides of their mouth on regulatory divergence from Britain – just ask the LGBT community and the women who travel to Britain every day for abortions. It is time that Theresa May restores trust in the negotiations and signs what she agreed in December.

Patrick O'Flynn (EFDD). – Madam President, this European Commission will go down in history as the one which saw the wheels fall off the federalist wagon. Mr Juncker and Mr Timmermans have been full of bonhomie in their personal style, but the content of their politics has brought the EU into constant conflict with democratically-elected national governments. The latest victim is Italy, whose governing coalition has been told its economic policies – for which it has a mandate – are unacceptable to the Brussels commissars. What was it that Mr Juncker famously said? 'There can be no democratic choice against the European Treaties'. So from the moment the Commission was chosen as the EU negotiator for Brexit, it's been determined not to agree a velvet divorce and continued friendship but to administer a public punishment to the British people for daring to vote for a future away from the constraints of European Union law. It's not been motivated by a desire to keep trading ties smooth with its largest customer. It's shown no understanding of the character of our island nation, inhabited by the proud descendants of those who saved the countries of continental Europe twice in the 20th century. And I'm sorry to say it's been aided in its mission by a weak and uninspiring British Prime Minister who neither supported nor even understood our desire for national independence.

But do not believe the bulletins brought to you by has-beens from the UK political class – the likes of Heseltine, Blair and Clegg – who tell you that by keeping the punishment up, you can bring Britain to heel. The ordinary patriotic British people are, in fact, appalled by your antics and will not buckle. Mr Juncker says Europe is the love of his life. The sad truth is that his Commission is behaving like an obsessive: smothering goodwill and suffocating affection for her. In the time this Commission has left, I urge him to steer a wiser course on Brexit and much else besides.

Harald Vilimsky (ENF). – Frau Präsidentin, meine sehr geehrten Damen und Herren! Man kam manchmal seinen Ohren nicht trauen, wenn man hört, mit welchen Unfreundlichkeiten sich die einzelnen Mitgliedstaaten dieser Europäischen Union begegnen.

Das letzte Mal waren es die Ungarn und die Polen, heute sind es die Italiener, nur weil in diesen Staaten Ihnen die Regierungen offensichtlich nicht gefallen. Parallel haben wir die Verhandlungen über den Austritt Großbritanniens aus der Europäischen Union. Auch hier kann man sich des Eindrucks nicht erwehren, dass Sie mit einer Strafaktion hier die Briten schlecht machen wollen. Das wäre der absolut falsche Weg.

Was jetzt notwendig ist im Finale der Verhandlungen, ist, mit den Briten auf Augenhöhe einen Weg zu finden, bei dem beide Seiten nicht zu Verlierern zählen, sondern wie erwachsene Menschen diesen Trennungsprozess hier auch entsprechend erfolgreich vollziehen können. Das Schlimmste, was hier passieren kann, ist, dass man durch die Hintertür versucht, mit einem zweiten Referendum diese Entscheidung des britischen Volkes zu hintertreiben.

Das wäre der falsche Weg. Sie haben es schon einmal in Irland gemacht, mit dem Vertrag von Lissabon. Jetzt hier durch die Hintertür diesen Volksentscheid zu hintertreiben, wäre der absolut falsche Weg. Bitte schreiben Sie sich das in Ihr Stammbuch.

Ελευθέριος Συναδινός (NI). – Κυρία Πρόεδρε, τα συμπεράσματα της συνόδου του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου είναι αποκαρδιωτικά για τους πολίτες, οικτρά ως προς το περιεχόμενό τους και απαξιωτικά για την καθημερινότητα κάθε Ευρωπαίου. Ενώ οι θεσμοί ανακοινώνουν για τη λαθρομετανάστευση ότι όλα βαίνουν καλώς στην Ελλάδα, εισέρχονται πάνω από 200 άτομα την ημέρα. Από αυτούς το μισό τοις εκατό νομίμως θα φύγει από τη χώρα, ενώ πρακτικά κανείς δεν θα επιστρέψει πίσω στην Τουρκία. Οι γερμανικές αρχές όμως επιστρέφουν 4.000 στην Ελλάδα, στη χώρα όπου επισήμως φιλοξενούνται πάνω από 100.000 δίχως νομιμοποιητικά έγγραφα ή να θέλουν προστασία μέσω της χορήγησης ασύλου. Παρόλα αυτά, ακούμε φιλάνθρωπα λόγια από πολιτικούς που λατρεύουν τον ανθρωπισμό, αλλά όπως αποδεικνύεται αδιαφορούν για τους ανθρώπους. Το Συμβούλιο απαιτεί καλύτερη εφαρμογή της συμφωνίας με την Τουρκία ενώ στην ουσία υπηρετεί τους λαθροδιακινητές. Υπηρετεί τη διαιώνιση της ανομίας. Υπηρετεί τα συμφέροντα του Erdoğan. Απαιτούμε το ελάχιστο: την επαναφορά του αισθήματος ασφαλείας μεταξύ των πολιτών, επαναφορά του ελέγχου στα εσωτερικά και εξωτερικά σύνορα με αποκλειστική ευθύνη των κρατών απορρίπτοντας τις παράλληλες κοινωνίες εντός των συνόρων μας και, επιτέλους, απελαύνοντας κάθε παρανόμως διαμένοντα λαθροδιακινητή.

Daniel Caspary (PPE). – Frau Präsidentin, sehr geehrter Herr Präsident Tusk! Ich finde es schon hervorragend und einen wirklichen Lichtblick in der europäischen Politik, dass bei der Frage Brexit die 27 Staats- und Regierungschefs sich bis heute nicht haben auseinanderdividieren lassen. Dazu leisten Sie einen sehr guten Beitrag, und dieses Verdienst möchte ich auch hervorheben.

Aber auf der anderen Seite haben wir Ihren Bericht erlebt. Und obwohl heute die Aussprache über die Ratssitzung ist, ging Ihr Bericht keine fünf Minuten. Das heißt, es gab nichts zu berichten. Darauf sind viele Vorrednerinnen und Vorredner auch schon eingegangen. Ich erinnere mich noch zurück an die Zeiten, als aus dem Europäischen Rat regelmäßig große Berichte kamen, als wir Europa weiterentwickelt haben, als wir nicht nur in Kommission und Parlament, sondern auch im Rat mit Tatkraft die Probleme und Herausforderungen angegangen sind.

Ich rufe Sie wirklich auf: Überlegen Sie sich etwas, ergreifen Sie die Initiative, damit Sie zum Ende dieser Wahlperiode des Europäischen Parlaments in die Geschichtsbücher eingehen als derjenige, der die Ratsblockade überwunden hat, der es geschafft hat, nochmal neuen Schwung reinzubringen und den Stau an Entscheidungen endlich aufzuheben! Das wäre wirklich ein großes Verdienst, den Sie der gesamten Europäischen Union erbringen können.

Was haben wir? Wir sehen viele Regierungen in Europa als Schwachpunkt. Wir haben hier oft über die unsägliche Situation in Polen gesprochen; der Europäische Gerichtshof hat hier ja ein Urteil gefällt. Die meisten von uns sehen mit Sorge, wie die rumänische Regierung die Korruptionsbekämpfung schleifen lässt und europäische Werte mit Füßen tritt. Wir sehen jetzt die unverantwortliche Regierung in Italien, die europäisches Recht brechen möchte und damit ihr ganzes Land in den Abgrund stürzt und die Zukunft ihres Volkes gefährdet.

Wenn hier zwei Vorredner darauf eingegangen sind, dass es hier um die Frage geht, ob uns eine Regierung gefällt oder nicht – darum geht es überhaupt nicht. Sondern es geht uns darum, dass, wenn immer mehr Regierungen Europas nicht mehr Verantwortlichkeit sehen, sondern nur noch sehen: Wie schafft man es, Stimmung im Volk zu machen, wie schafft man es, gute Wahlergebnisse zu erzielen auf Kosten der Bevölkerung in diesen Ländern, dann wünsche ich mir auch hier, dass im Rat endlich eine deutliche Debatte darüber geführt wird, wie man mit den Menschen und den Völkern in Europa umgehen kann und was Verantwortung in der Politik, auch in Staats- und Regierungszentralen, bedeutet.

Tanja Fajon (S&D). – Spoštovani predsednik Tusk, kako lahko rečete, da ste zavezani sprejetju ukrepov za upravljanje z migracijami? Vrh prejšnji teden je znova zgrešil priložnost. Nobenega napredka o nobenem od vprašanj, ki so bila na mizi.

Če govorimo o migracijah, to ni migrantska kriza, nikoli ni bila. To je kriza institucij, je kriza vlad, ki se ne uspejo dogovoriti prav nič drugega kot zgolj, kako ljudi zaustaviti pred vse bolj zatesnjenimi mejami Evrope.

Avstrijsko predsedstvo želi odpirati že sklenjene dogovore. V Evropskem parlamentu smo sprejeli celotno prenovo azilnega sistema in ta ostaja blokirana s strani članic. Kolikokrat ste si že zadali skrajne roke in obljubili preboj, pa ste vseeno prišli pred Parlament praznih rok? Kot danes.

Zaključki govorijo o okrepljenem sodelovanju z Afriko, boju proti tihotapcem z ljudi, povečanju mejne straže, hitrejšem vračanju ljudi, sprejetju varnostnega paketa, a niti besede ni o legalnih in pravnih poteh v Evropo. Prenova modre karte, edinega instrumenta za legalne migracije, ostaja blokirana.

Vaših praznih besed ne moremo, niti ne želimo predajati evropskim državljanom – ti namreč od nas pričakujejo zgolj učinkovito delovanje. In razprave, kot so danes, ko nekateri v tej dvorani širijo zelo nevarno sovražno retoriko, so močno neodgovorne, so politična podlost. Žal jih ni več v dvorani.

In volitve se nezadržno bližajo, mi pa bomo zaradi nesposobnosti dogovorov med vladami pred volivce pristopili tako kot vi danes – praznih rok.

In kako je mogoče, da se še vedno ne zavedate, da bodo vsi problemi še veliko večji, če bo prihodnja sestava Evropskega parlamenta še manj proevropska? Zato ukrepajte, še preden bo prepozno za neko bolj razumno politiko in za razumno Evropo.

Roberts Zīle (ECR). – Priekšsēdētājas kundze, godātais Padomes priekšsēdētāj! Padomes sēdē beidzot daži akcenti ir pareizi migrācijas politikas virzienā — kaut vai tas, kā migrantus ātrāk pārvietot, atgriežot tos (tos, kas nav bēgļi), un arī kriminālu organizāciju ietekmes samazināšana šai procesā. Tai pat laikā laikam jāsaņem tas, ka nav izdevies paspēt būtiskus soļus krasta apsardzes, robežapsardzes institūcijas izveidošanā. Lai arī joprojām turpinās pārvietošanas (relocation) shēmas dalībvalstīs, kas nestrādā, to mēs redzam no daudzu valstu pieredzes.

Bet man visbūtiskākais no Padomes sēdes bija jautājums par *Brexit* — un diez vai pilsoņus un biznesu Eiropas kontinentā un arī Lielbritānijā nomierina paziņojums, ka 90 % no kompromisa ir sasniegti, vai 95 %. Būtiskākais, iespējams, pilsoņiem un biznesam ir izbeigt šo scenāriju drāmai, kas beigsies ar nezināmu rezultātu pēc mēneša vai diviem, bet beidzot domāt par šo saturu, kas nodrošinās sadarbību un, galvenais, drošību Eiropas kontinentā, un nav tikai atrauta Eiropas Savienības drošība no Eiropas kontinenta drošības.

Cecilia Wikström (ALDE). – Madam President, unfortunately I could at this moment repeat the same conclusions from any of the past three years' Council meetings, because it's very obvious that the leaders are failing European citizens' expectations miserably and profoundly. We have delivered on climate change and security, but when it comes to migration, there is a complete failure. Council does not deliver.

This Parliament acted responsibly. After careful studies and consultations, we made difficult compromises and came up with a text on the reform of the Dublin Regulation that a two-thirds majority of this plenary – this House – could tolerate. Meanwhile, in the ivory tower far away from any contact with citizens and reality, Heads of State are throwing insults at each other and refusing any compromise. Frankly, I find this embarrassing for this Union. Council has not made one single step of progress. And I would just ask this: when can we foresee any kind of result from the Council?

Molly Scott Cato (Verts/ALE). – Madam President, do you remember ‘Brexit means Brexit’; ‘we’re going to make a success of it!’; and the promise of an EU trade deal that would be the easiest in human history? Well isn’t two years an exceptionally long time in politics. There is now parliamentary paralysis and the Conservative Party has descended into bitter in-fighting, unable to agree a way forward.

My country has been left ungoverned by the ungovernable. Chequers is dead, but neither is there enough support for alternative versions of Brexit being driven by a Brexit syndicate of far-right think tanks. Now the language has also become mafiosi, with talking of a killing zone and hot knives in the Prime Minister’s chest. This highly dangerous talk must be stopped right now.

It’s now clear that the only way out of this deadlock is to hand the process back to the people. Last Saturday I joined 700 000 others on the streets of London, marching in support of the people’s vote, demanding a choice between this Brexit shambles and staying in the EU. This was the second-largest demonstration in British history. I was delighted that it was young people who led this march and who spoke so passionately about our place in the European Union. They have a right to all the freedoms and opportunities that I’ve enjoyed during my life. The movement looks unstoppable.

British MPs are now being bombarded with letters and emails from their constituents demanding a people’s vote, and there is growing cross-party support for the idea. It’s time for the UK Parliament to let the people decide the best way forward for our country.

Malin Björk (GUE/NGL). – Fru talman! Jag vill fokusera på migrationsdelen av rådets arbete. Här i parlamentet har vi arbetat för att få till ett system för lagliga och säkra vägar, där vi delar på ansvaret för att ta emot människor på ett värdigt sätt. I rådet, herr Tusk, fokuserar ni uteslutande på repressiva åtgärder, samarbete med diktaturer och att skyffla över ansvaret på tredjeländer. Det är en farlig anpassning till Orbán, PiS, Österrike och extremhögern. De är besatta av att stänga vår kontinent. Det är inte framtiden. Det är en oacceptabel politik. Det är en återvändsgränd.

Det är dags att ta ansvar, att sätta ihop en koalition av villiga länder som vill dela på ansvaret att ta emot människor på flykt, som vill att Europa ska leva upp till respekten för internationell asylrätt. Det är dags att få till stånd ordentliga livräddningsinsatser i Medelhavet, inte att kriminalisera dem som gör någonting när medlemsstater och Europa lämnar folk i nöd. Så återigen: Ta ansvar, stoppa i papperstunnan detta förslag om 10 000 nya gränsvakter och om massavvisningar. Vi behöver respektera asylrätten och rädda folk i Medelhavet.

Rolandas Paksas (EFDD). – Gerbiama Pirmininke, manau, Europos Vadovų Taryba pagaliau suprato, kad migrantų antplūdis yra pražūtis Europai. Sveikinu siūlymus užkirsti kelią nelegaliai migracijai, stiprinti sienų apsaugą ir pareigūnų skaičių.

Tad, po tokio Europos Vadovų Tarybos supratimo gal ir kitos Europos institucijos pagaliau turėtų susiprasti ir atsisakyti išpuolių prieš Bendrijos valstybes, kurios kategoriškai pasisakė už migracijos apribojimą net ir vidaus sienomis. Negi manote, kad be jų kategoriško nusiteikimo ir tvirtos pozicijos nelegali migracija būtų sumažėjusi? Būtent grąžinimo direktyva, o ne migrantų paskirstymo kvotos po Europos Sąjungos valstybes, privalo būti tas esminis dokumentas, kuriuo nuo šiol privalome vadovautis.

Tačiau susitikime aš pasigedau Vadovų Tarybos požiūrio ir dėmesio socialinės atskirties problemoms. Būtent jos šiandien vis labiau aštrėja daugelyje Bendrijos valstybių. Galvodami tik apie kibernetinį saugumą, bet nemažindami socialinės atskirties visuomenėje, problemų Europos Sąjungoje neišspręsimė.

Mario Borghezio (ENF). – Signora Presidente, onorevoli colleghi, le polemiche un po’ sgangherate succedute all’intervento del collega Kamall – verso cui ho piena solidarietà – dimostrano quanto sia ancora sensibile, quanto sia un *punctum dolens*, il nostro arretrato storico con cui dobbiamo fare i conti, specialmente quando ci arrischiamo a calunniare con l’accusa di fascismo o nazismo i nostri avversari politici. Bisognerebbe rispondere con la saggezza del presidente ebreo dell’Austria, con la risposta intelligente che dette a Simon Wiesenthal, quando questo gli propose di ripulire il partito dagli ex nazisti e disse «non vorrei rischiare che rimaniamo solo noi due».

Questo vertice non ha concluso proprio niente, se non con parole vuote per sottolineare l'importanza di prevenire l'immigrazione illegale e rafforzare la cooperazione con i paesi d'origine e di transito.

C'era un paese, l'Italia, che da anni chiedeva, anche in questo Parlamento, di essere assistita, che diceva che la via giusta era quella di bloccare le partenze. Ce l'ha fatta, ma ce l'ha fatta da sola, grazie al ministro Salvini che ha chiuso i porti!

Fare! E non continuare a fare il «bla bla» inutile della politica europea. Fare, fare, fare! Per salvare le vite e impedire drammi come quello dei minori che la Francia di Macron scarica come immondizia nei boschi di Claviere!

(La Presidente toglie la parola all'oratore.)

Kazimierz Michał Ujazdowski (NI). – Pani Przewodnicząca! Ja odebrałem wystąpienie pana przewodniczącego Donalda Tuska jako realistyczne i pragmatyczne i to, czego mi brakowało, to rozwinięcia jego przesłania w sposób szczegółowy przez przewodniczącego Timmermansa. Na pewno potrzebujemy racjonalnej i przyjaznej atmosfery w ostatnich tygodniach negocjacji brexitowych, bo – jak powiedział pan poseł Henkel – rozstrzygają się nie tylko interesy brytyjskie, ale także interesy europejskie.

Potrzebujemy bardziej rygorystycznej walki z przemytem ludzi. I tu oczekiwałbym na działania Komisji Europejskiej, także na działania w zakresie walki o bezpieczeństwo naszych wyborów zagrożone z zewnątrz (wyborów do Parlamentu Europejskiego).

I wreszcie było za dużo zawziętości kosztem odpowiedzialności. Pan poseł Bullmann atakował prezydencję austriacką, pani poseł in 't Veld poganiała Radę, zarzucając jej paraliż. To są złe przykłady redukowania zaufania w Unii Europejskiej. Potrzebujemy raczej ze strony Parlamentu Europejskiego przykładu zaufania do innych instytucji, bo to daje możliwość racjonalnego działania.

Janusz Lewandowski (PPE). – Pani Przewodnicząca! Pierwszy dzień ostatniego szczytu był dla mnie kolejnym świadectwem problemu, jaki suweren brytyjski zgotował dla własnego kraju, w dalszej kolejności dla Irlandii i dla całej Unii Europejskiej. Problem jest po stronie Zjednoczonego Królestwa, bo Unia Europejska jest w tej materii zjednoczona. Natomiast w drugim dniu pisemne konkluzje dotyczyły spraw, w których są różnice zdań pomiędzy krajami członkowskimi, czyli polityki migracyjnej, bezpieczeństwa wewnętrznego, stosunków z krajami trzecimi. To jest ciągle praca w toku i wyborcy w roku 2019 powiedzą nam wszystkim, czy te wysiłki na rzecz bezpieczeństwa są doceniane, bo to jest największy deficyt dzisiejszej Unii Europejskiej. Jest to równie ważne wyzwanie dla obecnego szefa Rady i szefa Komisji Europejskiej, jak wielki kryzys gospodarczy dla Hermana Van Rompuy'a czy Barroso w poprzednim rozdaniu.

Chciałbym jeszcze raz wrócić do swego rozczarowania sytuacją po stronie Zjednoczonego Królestwa w negocjacjach z Unią Europejską. Mam osobiste powody, dlatego że dla mojego środowiska, które było częścią wielkiego ruchu Solidarności – z tego środowiska wyrósł również Donald Tusk – parlamentaryzm brytyjski był pewnym wzorcem, był modelem i inspiracją godną naśladowania, z uwagi na swoją jakość, z uwagi na to, że prawda zwyciężała nieprawdę, a spór polityczny był sposobem edukowania ludzi w kwestiach najważniejszych dla danego kraju. Stąd ta inspiracja i stąd moje wielkie rozczarowanie, ale też oczywiście i życzenie, żeby to rozejście nastąpiło w sposób uporządkowany, również w interesie setek tysięcy moich rodaków, którzy na Wyspach Brytyjskich znaleźli lepsze życie i chciałbym, żeby szansę otrzymali również w przyszłości.

Elena Valenciano (S&D). – Señora presidenta, señor Tusk, con todo respeto —con todo respeto porque es usted el presidente del Consejo, institución a la que le debemos todo el respeto—, ha visto usted cuál es la posición de este Parlamento, mayoritaria, muy mayoritaria, y es una durísima crítica a la parálisis del Consejo.

Usted es un demócrata, nosotros representamos a los ciudadanos y ciudadanas de la Unión Europea. Supongo que en eso sí que cree. Por lo tanto, su obligación es escuchar lo que le está diciendo este Parlamento. Pero no escucharlo como si fuera una lluvia fina que tiene usted que soportar cada vez que hay un Consejo y viene usted a contar las conclusiones, sino tomárselo en serio, señor Tusk. Porque, ¿sabe qué pasa? Que la parálisis del Consejo, la falta de soluciones del Consejo alimenta esto que también ha escuchado aquí.

Se empieza poniendo un zapato encima de los papeles del comisario Moscovici, se sigue acusando a los socialistas de ser nazis o se tiene que soportar el discurso del señor Borghezio. Y eso tiene que ver con que no hay soluciones europeas a los problemas de los ciudadanos. Así que no es usted ajeno —el Consejo no es ajeno— al gran vacío que se está generando en esta Unión Europea.

Ya ha escuchado usted a los Grupos parlamentarios, de derecha a izquierda, decirle con todo respeto que tienen ustedes que escuchar a este Parlamento, que tienen ustedes que moverse, porque están ustedes contribuyendo al fracaso total de la política europea. Y los ciudadanos tienen que saber que son los Gobiernos —que no es la Comisión, que no es el Parlamento, que han hecho sus deberes—, que son los Gobiernos, la mayoría de Gobiernos conservadores los que están frenando las soluciones de la Unión Europea.

Se ha permitido usted incluso felicitar a la Presidencia austriaca por su gran compromiso con las políticas de migración. Es una broma, ¿no?, señor Tusk. Es una broma pesada. Porque es que Austria se está planteando salir del Pacto Mundial sobre Migración de las Naciones Unidas. Esa es la actitud de Austria.

Ustedes están consintiendo que los ciudadanos se alejen de todo lo que aquí nosotros representamos. Y eso es responsabilidad suya, señor Tusk, del Consejo, de los Gobiernos, de la mayoría conservadora que en este momento dirige la Unión Europea. Y nosotros tenemos que levantar la voz contra esa parálisis que alimenta los peores fantasmas en la Unión Europea.

Peter van Dalen (ECR). – Voorzitter, de opmerkingen van mijn fractievoorzitter Kamall deze morgen waren onverstandig en onjuist. De heer Kamall weet kennelijk niet dat Adolf Hitler het socialisme gedood heeft door het zogenaamd te omarmen, met als gevolg helaas dat vele socialisten hun leven hebben verloren in onder andere de concentratiekampen. Ik distantieer me met nadruk van zijn opmerkingen.

Voorzitter, de brexit is een onverantwoorde keuze. Aan beide zijden van het Kanaal zullen er verliezers zijn. Dat is jammer, want we hebben de Britten ook nodig om de Europese Unie te hervormen. De EU moet zich niet overal mee bemoeien, zoals de té politieke Commissie Juncker op dit moment doet. Het is jammer dat de Britten daarbij niet kunnen helpen.

Voorzitter, ik hoop, net als de honderdduizenden demonstranten afgelopen zaterdag, dat de brexit bijvoorbeeld door een tweede referendum niet doorgaat. Gebeurt dat toch, dat de brexit wel doorgaat, dan hoop ik dat het Verenigd Koninkrijk en de Europese Unie dicht bij elkaar kunnen blijven, want een *no deal* zou een ramp zijn.

Pavel Telička (ALDE). – Madam President, I would like to say to Present Tusk that he has heard a lot of sharp words here today and I must say, President Tusk, some of those were unfair and I would not share in them. In fact your task is not an easy one. I know that you have to cope with Prime Ministers, Presidents, and if I look at the Czech leadership, one of the most critical to the European Union in terms of the abilities to solve migration issues, then the same leadership is undermining issues or instruments such as Frontex. I must say that looking at you, I even envy our Polish friends that they have a politician like you.

But the fact is that Parliament is an ally for you. You can come and you can tell us something different from what we read in the media. You can come and you can consult ahead of the European Council, you can use us and the views that are practically unanimous, in the European Council. You can provide leadership and you can really deliver. At the moment, whether it's migration, whether it's governance, we are failing. The Council is failing.

One last remark: I am really ashamed that the Council and the High Representative are unable to say a strong word and a strong message and sanctions on the question of the Saudi Arabia issue. It is a shame.

Ernest Urtasun (Verts/ALE). – Señora presidenta, señor Tusk, ha hecho usted una breve mención al final de su intervención sobre el asunto de Arabia Saudí. El Consejo Europeo no puede quedarse en silencio en los próximos días. Necesitamos que adopten decisiones: este asesinato, brutal, tiene que suponer un antes y un después en nuestras relaciones. Lo primero que hay que hacer, aparte de condenar el asesinato, es condenar lo que supone una violación de la Convención de Relaciones Consulares de 1963 y el no respeto de la Convención contra la Tortura, de la cual también Arabia Saudí es signataria.

Aparte de todo esto, hay que tomar una decisión urgente: el embargo de toda la Unión Europea a la venta de armamento a Arabia Saudí, porque, además, es lo que establece nuestra Posición común, que, en nuestro criterio segundo, establece que no se pueden dar licencias de venta de armamento cuando el destino es un país que vulnera los derechos humanos y el Derecho internacional humanitario, como está ocurriendo en Yemen. Eso dice nuestra ley. Es la Posición común europea, que es de obligado cumplimiento desde el año 2008. Así que pido, por favor, que el Consejo actúe de una vez en este sentido.

Miguel Urbán Crespo (GUE/NGL). – Señora presidenta, las amenazas para Europa no vienen en pateras, sino que vienen en yate. Las amenazas para Europa son esos multimillonarios y esas multinacionales que evaden, defraudan y saquean las cuentas públicas, como nos muestra una vez más el reciente caso de los «archivos cum-ex»: multinacionales que deslocalizan las empresas y se llevan el trabajo, organizando sus cuentas para minimizar sus contribuciones al fisco. Estos son los verdaderos peligros para las clases populares europeas. Pero parece que de esto el Consejo no quiere hablar.

En los últimos meses hemos visto cómo en mi país se amenazaba con la deslocalización y el cierre de Vestas en León, La Naval en Sestao, Alcoa en A Coruña o en Avilés, dejando a miles de personas en la calle, agudizando la desindustrialización del país. Son empresas con beneficios que han recibido ingentes ayudas públicas, algunas incluso fueron privatizadas no hace tanto tiempo.

Señorías, es urgente un plan de reindustrialización, un cambio de modelo productivo que recupere los sectores estratégicos para lo público y los ponga bajo control social, asegurando el trabajo y el futuro de las clases populares europeas.

President. – It's often better to make your key point first.

Fabio Massimo Castaldo (EFDD). – Signora Presidente, onorevoli colleghi, passano i Consigli europei e i vertici, e tutto resta tragicomicamente com'è.

Se dovessimo darvi un voto, quanto dovremmo attribuirvi? Zero per la tragedia della crisi migratoria, con una riforma di Dublino che resta una chimera. Qualcuno si illude, proponendo qualche disgustosa manetta, di poter lasciare ancora sola l'Italia come in questi anni. Non ve lo permetteremo.

Zero sul superamento dell'austerità. Al posto di cospargervi il capo di cenere dopo i disastri sociali di questi anni imposti al Sud Europa, ritrovate l'unità solo osteggiando una manovra italiana, la manovra del riscatto per centinaia di migliaia di innocenti risparmiatori truffati dalle banche, per milioni di disoccupati che devono essere riqualificati per reinserirsi nel mercato del lavoro, per milioni di pensionati minimi costretti a rovistare nella spazzatura a fine mese.

Davanti a tutto ciò continuate a chiudere gli occhi, come li avete chiusi davanti ai miliardi regalati alle banche disoneste dai precedenti governi italiani, davanti alla nostra coraggiosa riforma contro la corruzione, e alcuni pensano persino di tifare per lo *spread*, sperando che i mercati facciano il lavoro sporco nel piegare un governo scomodo. Vergogna!

Avete battibeccato per mezz'ora sulle etichette dei totalitarismi senza capire che la vera minaccia dei nostri tempi è il totalitarismo antidemocratico della finanza speculativa. Vergogna! Il Movimento 5 Stelle non si arrenderà! Ormai non manca molto, le vere pagelle ve le consegneranno a maggio i cittadini.

Gerolf Annemans (ENF). – Waarde collega's, zelf ben ik een principiële tegenstander van de voogdij die het Europese niveau uitoefent over de sociale en economische politiek van de lidstaten. Ik denk dat het een van de grote remmende factoren is in Europa. Maar voor één ding wil ik u bedanken: dat u in het kader van die voogdij een vernietigend oordeel hebt uitgesproken over de sociaal-economische politiek van het Koninkrijk België.

Gelukkig voor de Belgische premier, die de beoordeling *fake news* noemde, heeft Jean-Claude Juncker de zaak helpen minimaliseren, maar de toestand is ernstig. Er is de nominale groei van de netto primaire uitgaven. De onaanvaardbare schuldgraad ligt inmiddels opnieuw stevig boven de 100 %, meer bepaald 103,6 %. De belastingen zijn inmiddels bij de hoogste van de OESO. Ondanks de besparingen in de sociale zekerheid en ondanks de pensioenen die tot de laagste behoren, het optrekken van de pensioenleeftijd en van de elektriciteitsprijzen, waterprijzen en brandstofprijzen, ondanks de energiepolitiek van een derdewereldland, presteert België ondermaats.

Wat is er mis met België? Ik zal het u zeggen: het is een land dat gespleten is, twee economieën en twee samenlevingen. Kunstmatig bijeenhouden wat niet bijeen hoort, is niet goed voor de burgers, zeker niet voor de Vlamingen.

Diane Dodds (NI). – Madam President, I want to thank President Tusk for the update and insight into the possible extension of the transition period. Like you, I hope for an agreement at the end of this process and an orderly withdrawal of the United Kingdom from the European Union.

The public debate has moved on from the October Council. We now know, from leaks of the text, that the EU will consider an all-UK customs arrangement for the backstop, but apparently not within the withdrawal treaty; I'm presuming wanting to leave the Northern Ireland-specific one in place. While this would be portrayed as a move forward from the EU, it is both a naive and negligent strategy. The insistence of a customs or regulatory border between Northern Ireland and Great Britain would damage Northern Ireland economically and constitutionally. It would ignore the principle of consent within the Belfast Agreement. It would leave a hugely controversial measure in a legally-enforceable treaty in exchange for a promise of further negotiation: not something that could be accepted.

Esteban González Pons (PPE). – Señora presidenta, llevo solo cuatro años en este Parlamento. Cuando llegué, Europa era la solución para casi todos. Ahora, solo cuatro años después, para muchos es el problema.

En solo cuatro años hemos visto una crisis migratoria que ha ahogado a quince mil personas en el mar; en solo cuatro años hemos visto que el terrorismo volvía a la Unión Europea; que el nacionalpopulismo intentaba romper mi país; que la Comisión, por primera vez, ha iniciado un proceso del artículo 7 contra Polonia; que el Parlamento, por primera vez, ha iniciado un proceso del artículo 7 contra Hungría; que la Comisión, por primera vez, ha devuelto los presupuestos a Italia; que la próxima Comisión tendrá como mínimo tres comisarios antieuropeos y que el próximo Parlamento tendrá como mínimo un tercio de parlamentarios antieuropeos.

Europa está atravesando una tormenta y no podemos ignorarlo más. Es la hora de la valentía y es la hora del idealismo. De cuanto está sucediendo lo peor es el *Brexit*, porque supone, como hemos visto esta mañana, que hemos olvidado todo lo que debimos aprender durante la Segunda Guerra Mundial.

Yo siempre creo que los políticos podemos hacer más. Y respecto al *Brexit*, estoy convencido de que pudimos hacer más. Nos dijeron: «No vayáis en campaña electoral», y no fuimos, y los europeístas perdimos. Este fin de semana, el sábado, los jóvenes británicos nos han vuelto a dar una lección saliendo a la calle y diciendo algo muy claro: *Brexit* blando o *Brexit* duro no son las únicas alternativas; también cabe un nuevo referéndum, también cabe no *Brexit*.

Esta vez no pienso quedarme callado y le pido a este Parlamento que, con respeto, le pida al Gobierno del Reino Unido —igual que puede hablarle al Gobierno de Polonia, al de Hungría o al de Italia— que haga un nuevo referéndum. Un referéndum definitivo como están pidiendo los jóvenes en la calle.

No pienso quedarme callado y le pido al Consejo que, si le reclama el Reino Unido que amplíe el plazo transitorio, lo hagamos poniendo como condición un nuevo referéndum. Ampliamos el plazo, pero con un nuevo referéndum, un referéndum definitivo. Nosotros, el Parlamento Europeo somos la fuerza de los europeístas en el Reino Unido. No volvamos a fallarles.

Josef Weidenholzer (S&D). – Frau Präsidentin, Kolleginnen und Kollegen! Ratsgipfel verfolgen einer eigenen Logik. Der Themenwahl liegen häufig innenpolitische Überlegungen zugrunde, und das ist auch durchaus legitim. Problematisch wird es aber, wenn es sich vorrangig um symbolische Themen handelt. Man kann vielleicht zu Hause Wählerstimmen optimieren, die wirklichen Probleme löst man aber nicht. Da gäbe es viele, über die wir reden müssten: wie mit der Digitalisierung umgehen oder die Lohnunterschiede innerhalb der Union anzusprechen.

Wie immer konzentrierte sich letzte Woche alles um das Thema Nummer eins: die Abwehr von Flüchtlingen. Das Ergebnis war mager. Das war auch nicht anders zu erwarten, wenn der politische Anspruch sich darauf reduziert, die eigene Verantwortung so gering wie möglich zu halten. Dann findet man zwar sehr leicht Gleichgesinnte, aber auch der gemeinsame Nenner bleibt gering.

Man konnte sich wieder mal lediglich auf vage Absichtserklärungen festlegen. Zum wiederholten Male gelang es auch nicht, auf das Asylpaket des Parlaments einzugehen. Kein Wort über die unverzichtbare Reform von Dublin oder die Schaffung legaler Einreisemöglichkeiten. Diese wären wohl der wichtigste Beitrag zur Bekämpfung der Schlepperkriminalität.

Eigenartig ruhig waren die Staats- und Regierungschefs auch bei der Schaffung europäischer Kapazitäten zur Grenzsicherung, widerspricht das doch dem ausschließlich an nationalstaatlichen Interessen orientierten Politikmodell. Es ist auch sehr bedauerlich, dass es angesichts der brutalen Ermordung des saudischen Journalisten Khashoggi keine einheitliche Reaktion der EU gab. Ein vorübergehender Stopp der Waffenlieferungen an Saudi-Arabien wäre das Mindeste gewesen. Es hätte auch ein klares Signal dargestellt, dass man es mit der Bekämpfung der Fluchtursachen wirklich ernst meint.

Es reicht nicht aus, die Zusammenarbeit mit der Arabischen Liga zu begrüßen oder die Zusammenarbeit mit Afrika auf ein neues Niveau heben zu wollen, wie es in den Schlussfolgerungen heißt. Absichtserklärungen bringen uns nur dann weiter, wenn ihnen konkrete Taten folgen, und das ist leider schon lange nicht mehr der Fall.

Anna Elżbieta Fotyga (ECR). – Madam President, if the UK needs more time to reach agreement, it should be granted. In the spirit of the peaceful coexistence of countries, all of us should refrain from meddling in the political diversity of the UK, as well. I welcome the Council tackling hybrids, cyber, disinformation and CBRN. I also welcome the notion of restrictive measures, although I point to the huge challenge in the attribution of attacks.

Charles Goerens (ALDE). – Madame la Présidente, je voudrais saluer à mon tour la cohésion de l'Union européenne en matière de négociation sur le Brexit. On la doit à l'efficacité de la Commission, au talent de Michel Barnier et à l'attitude responsable de nos États membres. Peut-on, dès lors, nourrir l'espoir qu'au moins lorsque les crises deviennent existentielles, on arrive encore à mobiliser la masse critique autour d'un projet? Des doutes sont permis au regard des hésitations, des tergiversations, des discussions et reports interminables qui nous empêchent d'avancer sur les chantiers essentiels.

Pour des raisons d'actualité, je voudrais terminer cependant mon intervention en renouvelant mon respect pour la façon dont la social-démocratie allemande s'est opposée au nazisme dans les années 30. C'est aussi sur ces actes de résistance notamment que l'espoir d'un retour à la civilisation devint pensable. Quiconque se plaît encore à semer la confusion sur cet aspect de l'histoire des années 30 se disqualifie du débat politique responsable.

João Ferreira (GUE/NGL). – Senhora Presidente, mais um Conselho Europeu que evidencia um processo de integração esgotado, sem soluções para os problemas que o próprio criou e que alimenta. A cimeira do euro insiste em urdir uma teia de constrangimentos ainda mais férreos para impedir qualquer projeto de desenvolvimento soberano, sobretudo se fundado no progresso social. Depois, admiram-se com as consequências.

O expediente, o velho expediente de acenar com ameaças e inimigos externos, serve para justificar a escalada militarista, a corrida aos armamentos e a deriva securitária no plano interno. Queimam aqui o dinheiro que falta na coesão económica e social. Depois, admirem-se com as consequências.

A insistência numa abordagem seletiva, exploradora, racista e xenófoba da questão migratória demonstra a verdadeira face da União Europeia e revela a assimilação de práticas e de conceções próprias da extrema-direita.

Quanto às negociações para a saída do Reino Unido, reafirmamos aqui o direito de cada povo decidir, de forma soberana, o seu destino, incluindo no que se refere à saída da União Europeia.

E sublinhamos, mais uma vez, que em qualquer cenário devem ser respeitados os direitos dos trabalhadores migrantes no Reino Unido.

Marcus Pretzell (ENF). – Frau Präsidentin, meine sehr geehrten Damen und Herren! Wir reden hier zum wiederholten Mal über den Brexit. Es ist allseits bekannt, dass beide Parteien es in diesen Verhandlungen darauf anlegen, bis zur letzten Minute die Verhandlungen hinauszuzögern und ihre Karten derzeit nicht offen auf den Tisch zu legen. Insofern nichts Neues an dieser Front. Dasselbe gilt für die Migrationskrise, für die ganzen Bemühungen rund um Frontex, die bislang nichts gebracht haben – keine Einigung in Sicht auch dort, nach drei Jahren.

Dass Sie allerdings hier ausgerechnet die österreichische Ratspräsidentschaft dafür beschimpfen, dass sie sich an der Stelle als einzige tatsächlich handlungswillig zeigt, ist schon eine besondere Form von Humor. Wenn Sie dann hier über Herrn Salvini herfallen wegen seines Haushalts, dann möchte ich doch auf eins hinweisen: Es ist richtig, dass Italien zu hohe Haushaltsdefizite hat. Aber Herr Salvini legt hier für die letzten 18 Jahre den Haushalt mit der drittgeringsten Verschuldung Italiens vor.

Und zum Schluss noch ein Zitat von Herbert Frahm: „Das sozialistische Element im Nationalsozialismus, im Denken seiner Gefolgsleute, das subjektiv Revolutionäre an der Basis, muss von uns erkannt werden.“ Der Mann hieß später Willy Brandt und war SPD-Parteivorsitzender.

László Tőkés (PPE). – Tisztelt Elnök Asszony! A múlt heti brüsszeli uniós csúcstalálkozó központi témája kétségkívül a tovább tartó migrációs válság volt. Elég tétellel állapíthatjuk meg, hogy Brüsszel és a migránspárti országok nem voltak képesek ráerőltetni akarataikat a migrációt ellenző tagországokra. A tanácskozás résztvevői kénytelen-kelletlen megerősítették, hogy céljuk továbbra is az illegális bevándorlás megállítás. Ezzel szemben az igazság az, hogy az Unióban továbbra is a bevándorlást pártoló és az azt ellenző erők, illetve országok harca folytatódik. Valóságos politikai háború zajlik azok között, akik az illegális migrációt megállítani, és azok között, akik azt menedzselni és legalizálni akarják. Ideológiai hadviselést folytatnak a balliberálisok Magyarország és Lengyelország ellen, Guy Verhofstadt Orbán Viktor, Emmanuel Macron és szövetségesei pedig Matteo Salvini Olaszországa ellen.

Mindazonáltal az osztrák elnökség, illetve Sebastian Kurz kötelező szolidaritásra vonatkozó javaslata kedvező irányba mutat. A vita a soron következő decemberi csúcstalálkozón folytatódik és remélhetőleg a jövő év májusi választások áttörést fognak hozni az Unió migrációpolitikájában. Remélhetőleg a megújuló és az európai választásokon megerősödő Európai Néppártnak döntő szerepe lesz a megoldás megtalálásában, a nemzetek Európájának és szuverenitásának, értékeinek, kultúrájának és identitásának a megvédelmezésében. Magyarország mindenesetre az október 23-án kirobbant '56-os forradalom szellemében áll ki szabadsága és függetlensége mellett.

President. – Colleagues, before I give the floor to the next speaker, I regret that we will not be able to take catch-the-eye because of the time constraints, and we do have a two-hour vote. So apologies to those who wished to use that.

Roberto Gualtieri (S&D). – Madam President, this European Council, as we have established, will not go down in history. On Brexit, the responsibility is clearly on the UK side. We fully back the assessment that negotiations have not achieved decisive progress and President Tusk's decision not to call for a European Council in November but to stand ready to do this if and when decisive progress is made. We are close to an agreement, but at the same time what is missing is a decisive and indispensable component of a deal.

We reiterate that without a backstop for the Irish border, the European Parliament will not give its consent to the withdrawal agreement. We are not demanding a border in the Irish Sea but a simple, decentralised, mostly immaterial fall-back mechanism which shall not pose any challenge to the integrity of the United Kingdom, and we stand open to consider solutions like a longer transition and a UK-wide customs union, which will make the likelihood of using such a backstop remote.

In this respect, we fully share the overall stance expressed by President Tusk and Michel Barnier. We are calm, open, constructive but very firm on principles, such as the right of citizens, the integrity of the Single Market, the protection of the Good Friday Agreement, and of course our arms are and will always be open if the UK changes its mind.

The lack of progress on the completion of economic and monetary union is a great responsibility of the Member States. Those who do not understand that we desperately need to complete the banking union, to establish a European unemployment benefits scheme, to make tech giants pay their fair share of taxes and to enhance our investment capacity are making a big mistake. A special mention has to go to the cynical irresponsibility of the Italian Government, which is challenging the very logic of any common rule and is doing this not to support growth and jobs but to pay with the money and the savings of Italian citizens for its electoral campaign, giving amnesty to tax evaders and paving the way for further austerity, making any battle for a better eurozone and more risk-sharing more difficult.

James Nicholson (ECR). – Madam President, I have listened this morning with a degree of trepidation to what I have heard. Let me make it very clear to the great and the good in this House – if you want to listen – that we cannot and will not, as Unionists in Northern Ireland, accept a customs or regulatory border between us and the rest of the United Kingdom. That's non-negotiable. On that we are united.

Now we have the backstop behind the backstop, and I'm just wondering where we're actually coming from, and who is involved here. Let me make my position very clear: I do not want to be in a position where we have no deal or a bad deal. I want – and the people I represent want – a deal that works, and above all that delivers. The backstop does not. It is a busted flush. It can't deliver.

So I have to say to you, Mr Tusk, why do you and Mr Barnier continue to go down this road? There are other ways. There are other solutions. Is it not time we looked at other ways, rather than trying to push something that is never, ever going to work?

Marisa Matias (GUE/NGL). – Senhora Presidente, Senhor Tusk, quando se fizer a história das conclusões do Conselho em matéria de migrações, haverá centros de detenção, haverá a perseguição a ONG, haverá força bruta contra quem foge da fome ou da morte, mas haverá zero de solidariedade. E tudo isto coincidirá com o mesmo período em que esquemas fiscais e vistos *gold* foram implementados, dando residência e vantagens fiscais a quem tem muito dinheiro, esquemas esses que já foram denunciados em sucessivos relatórios por abrirem a porta a lavagem de dinheiro e a corrupção.

A diferença é que se estende uma passadeira vermelha a quem tem dinheiro para comprar direitos e se deixa morrer no Mediterrâneo quem nada tem.

Sr. Tusk, no Conselho não faltam chefes de Estado que invocam os valores cristãos, mas parece que já não há nenhum bom samaritano.

Preferem o medo, a desumanidade e o eleitoralismo. O custo, Sr. Tusk, é muito caro: é o custo do próprio projeto europeu, é o custo da própria democracia.

Jean-Luc Schaffhauser (ENF). – Madame la Présidente, Messieurs de la Commission, Monsieur Timmermans, qui vous a fait roi?

L'Union européenne est la création de ses États membres, vous devez être à leur service, non pas leur maître!

Les États européens ont intérêt à signer un accord de libre-échange global avec le Royaume-Uni, il est le plus grand déficit commercial dans l'Union. Mais vous préférez punir cette grande démocratie pour protéger le système de Bruxelles. Vous agissez par idéologie et non pas dans l'intérêt des États.

Vous voulez humilier le Royaume-Uni pour empêcher les peuples de disposer de leur souveraineté.

Vous récidivez après les référendums de 1992 au Danemark, de 2001 et de 2008 en Irlande, de 2005 en France et aux Pays-Bas, de 2016 aux Pays-Bas. Vous continuez avec l'Italie, humiliée aussi.

Vous vous vantez de promouvoir la démocratie et l'état de droit? En vérité, l'Union européenne est un coup d'État permanent contre les peuples. C'est-à-dire une dictature.

Ce qu'il faut à l'Europe, c'est le Bruxit, sortir Bruxelles et sa Commission de l'Europe pour que puissent vivre l'Europe des nations et des peuples.

Андрей Ковачев (PPE). – Г-жо Председател, г-н Туск, г-н Тимерманс, само мога да се съглася с колегите, които казаха, че Съветът не постигна нищо. Говорим си от една страна „Съединението прави силата“, а ръководителите на страните членки са разединени даже по този изключително важен въпрос, какъвто е миграцията. Ние трябва да постигнем много бързо напредък по тези въпроси.

Едно изречение по историческата тема, която се разигра преди малко – дебата от ляво и от дясно. Националсоциализмът и комунизмът са две ужасяващи тоталитарни диктатури, които доведоха до милиони жертви и ние трябва да залепим и двете диктатури и да отдадем почит на всички, които са загинали.

Да се върна на Брексит. От Брексит губят и двете страни – както Великобритания, така и Европейският съюз. Виждам, че в последно време гражданският натиск във Великобритания за едно второ допитване до гражданите е все по-голям и се надявам това да се случи, за да бъде предотвратено това безумие, което е Брексит.

Какъвто и да е резултатът от преговорите, не бива да се допуска гражданите от двете страни на Ламанша да платят високата цена на развода между Европейския съюз и Великобритания. Със или без сделка, те трябва да бъдат сигурни, че ще могат да продължат да работят, да учат и да живеят, както досега. Преговарящите страни трябва да изпълнят вече обещаното и да гарантират и защитят правата на европейските граждани, живеещи във Великобритания, както и на британските граждани в Европейския съюз, дори и това да бъде единствената точка, по която се съгласят.

Уважаеми г-н Туск, имам и една друга тема, която искам да повдигна. Докога трябва да чакаме решението на Съвета по отношение на присъединяването на България и Румъния към Шенгенското пространство? На първи етап – с международните летища и морските граници.

Европа е по-сигурна, когато е обединена. България и Румъния ще направят Шенген по-сигурен и стабилен – това е оценката, около която се обединяват и Комисията, и Парламентът, и всички ангажирани експерти по сигурността. И двете страни изпълняват всички технически критерии от седем години, а приемането им се спира по изцяло политически причини. Не разбирам докога Съветът ще отлага присъединяването на България и Румъния с въздушни и морски граници. Призовавам Ви това да бъде поставено отново на дневен ред в Съвета.

Richard Corbett (S&D). – Madam President, there is deadlock on Brexit. The October deadline has been missed, the November European Council is uncertain, and all because of paralysis inside the UK Government, which seems incapable of reaching internal agreement as to what it wants. But already one thing is clear: Brexit will bear no resemblance whatsoever to what was promised by the Leave Campaign in the referendum. They said it would be easy; it's proving to be pretty difficult. They said it would save lots of money that would all go to the National Health Service; it's proving to be costly. They said there would be new trade deals ready on day one: what an illusion. In these circumstances it's not surprising that many people in Britain are asking to reconsider: 700 000 marching in London on Saturday; opinion polls shifting in the opposite direction of what people had expected: not rallying behind the referendum result but moving the other way.

'If a democracy cannot change its mind, it ceases to be a democracy', and that is what many in Britain hope will be available for them to do. And I know, Mr Tusk, I know, Frans Timmermans, you cannot intervene in that internal British debate, but please, do nothing to make that change of heart more difficult.

Laurențiu Rebega (ECR). – Domnule președinte Tusk, legat de lucrările Consiliului de săptămâna trecută, am câteva observații. Prima: despre negocierile privind Brexitul, s-a spus că este aproape 90 % încheiat. Acordul se pare că nu este gata și este evident că părțile sunt în impas. Asta este rău, pentru că disputa se да в final pe sensul noțiunii de suveranitate. A doua observație: despre propunerea ca distribuirea refugiaților să fie înlocuită cu o contribuție financiară. Deși, la prima vedere, pare un progres în relațiile din interiorul Uniunii, este tot un lucru rău.

Din punct de vedere al drepturilor omului, propunerea este pur și simplu imorală. Din punct de vedere al tratatelor, nu се може impune unui stat primirea unor populații străне, deci distribuirea е нулă și неavenită. Acesteа sunt doar două ехемпле pentru care actualul cadru legal și институционал ал Uniunii nu poate furniza soluții principial corecte. Subliniez, nu putem merge в continuare аша, pentru că проблемете се amplifică експоненциал. Аvem nevoie, prin urmare, де о реформă а Uniunii Europene urgentă și rapidă.

Othmar Karas (PPE). – Frau Präsidentin, Herr Kommissar, Herr Ratspräsident, meine Damen und Herren! Dieser Gipfel war ein Gipfel der Vertröstung auf den nächsten Gipfel, der Übergabe der Pakete, die fertig vom Europäischen Parlament und der Kommission auf dem Tisch liegen.

Zum Brexit: Die Brexit-Debatte zeigt uns sehr deutlich und Gott sei Dank, dass die Europäische Union eine Rechts-, Werte- und Solidaritätsgemeinschaft ist und kein Spiel. Wir sind eine Verpflichtung, wir sind Verantwortung, wir sind eine Idee. Und keine einzige Forderung und kein einziges Versprechen der Brexit-Befürworter kann beim Austrittsvertrag umgesetzt werden, weil die Menschen belogen wurden.

Zum Zweiten: Was sagen Sie als Rat dazu – obwohl ich weiß, dass das einige sind –, dass von 40 Vorschlägen zur Vertiefung der Wirtschafts- und Währungsunion erst sechs angenommen wurden, dass von 30 Vorschlägen zur Sozialunion erst 15 umgesetzt sind? Wer ist schuld daran, dass das Migrationspaket blockiert wird? Wer ist schuld daran, dass der Ausbau der Grenzschutzagentur blockiert ist? Wer ist schuld daran, dass die Europäische Union – Parlament und Kommission – immer öfter ein Rechtsstaatsverfahren nach Artikel 7 gegen Mitgliedstaaten einleiten muss? Bitte beenden Sie den Zustand der Blockade im Rat! Unser Geduldsfaden beginnt zu reißen.

Aufgrund der heutigen Debatte möchte ich schon auch sagen: Ich habe bei immer mehr Politikern im Rat, aber auch bei uns im Haus das Gefühl, dass sie beim Umgang mit der europäischen Verantwortung fahrlässig sind. Daher schlage ich vor, dass jeder neue Funktionsträger am Beginn seiner Tätigkeit einen Tag lang eine Führung im Haus der europäischen Geschichte erhält, eine Führung im Parlamentarium erhält, dass wir eine Gelöbnisformel erarbeiten und am Beginn der Parlaments- und einer Ratsfunktion ein Eid gesprochen wird, eine Angelobung auf das europäische Recht und die Grundrechte-Charta vorgenommen wird.

Patrizia Toia (S&D). – Signora Presidente, onorevoli colleghi, devo dire che è un po' triste, per chi crede alle istituzioni europee e all'Europa, dover commentare il Consiglio europeo di ottobre, soprattutto se penso alla discussione che abbiamo fatto in quest'Aula in preparazione del Consiglio stesso.

Siamo andati molto indietro rispetto alle pur evanescenti e pallide decisioni di giugno e devo dire che è sparito ogni riferimento alla solidarietà, a una politica comune sull'immigrazione. Se si toglie la decisione sulla Brexit, credo che potremmo dire che è stato un Consiglio europeo del niente, della rinuncia a esercitare la propria responsabilità.

E mi chiedo veramente perché. Insomma, siamo alla fine di una legislatura, siamo alla fine anche di una «consigliatura», perché arrenderci così? Perché arrivare alla fine del nostro lavoro con una specie di rinuncia, di resa? Ci rendiamo conto che questo spalanca le porte ai nemici dell'Europa, che sono numerosi e crescenti?

Se penso a questa rinuncia a fare una politica seria, che è stata progressivamente distrutta e sbiadita da Consiglio a Consiglio, se penso che a questo ha contribuito anche il governo del mio paese in maniera determinante, sono veramente sconsolata!

E se abbino questo, voi dovete saperlo, a decisioni che all'interno della legislazione nazionale stanno distruggendo tutto quello che si è fatto per l'integrazione, io vi chiedo davvero di aprire gli occhi e di stare dalla parte di chi vuole ancora una politica europea sull'immigrazione.

Peter Lundgren (ECR). – Fru talman! Jag vill börja med att säga lite om diskussionen som var innan. Jag tycker att det är tråkigt när en diskussion urartar lite som den gjorde. Jag förstår att man har olika ståndpunkter och man måste kunna respektera varandra. Det finns många som jag inte delar mina åsikter med i den här kammaren, men jag skulle aldrig försöka stoppa er från att ha era åsikter. Jag tror djupt på demokratin, och jag tycker att det är tråkigt när sådana scener utspelar sig som det gjorde nyss.

I övrigt vill jag bara lite snabbt säga att jag är lite besviken på att man vid sista toppmötet åstadkom absolut ingenting vad gäller brexit. Man satt och drack öl på Grande Place under tidig kväll och det visar hur lite man ansträngt sig för att nå en sådan lösning. Vart tog nattmanglingarna vägen, undrar jag, i en sådan här viktig fråga? Har all vilja att nå en lösning på det här upphört? Nu är det alltså dags att bruka allvar från båda parter sida för att nå en lösning i brexit-frågan.

Seán Kelly (PPE). – Madam President, so another Council meeting comes and goes without an agreement, the United Kingdom tries to backtrack on a backstop agreement that was agreed in writing, and 700 000 sensible people take to the streets of London to protest about this ongoing calamity. This past week truly was Brexit in a nutshell.

It was indeed disappointing that a deal could not be reached. However, Michel Barnier has the full confidence and support, and indeed gratitude, of Ireland and the rest of the EU27. Progress has been made and I am confident that a deal can be reached, including the protocol on Ireland and Northern Ireland, and the avoidance of a hard border on the island of Ireland. From my meetings this week with Michel Barnier and United Kingdom Permanent Representatives, I think this will be achieved at the 11th hour.

On the Irish backstop, let me be perfectly clear. Ireland will listen to all proposals that the United Kingdom brings forward, but any proposal, in order to be acceptable, has to be legally operative and ensure that we avoid a hard border between Northern Ireland and Ireland. It has to protect the integrity of the single market and the customs union, and it has to apply unless and until we have a new relationship that supersedes it. We cannot allow uncertainty about the border and its impact on the peace process to persist beyond the United Kingdom's withdrawal. This is something I would expect the hard Brexiteers to be conscious of, given the fact that they are part of the United Kingdom and Northern Ireland is in the United Kingdom.

A deal is essential. A no-deal scenario would have enormous impacts on us all and most of all on the United Kingdom. Research by Imperial College London has estimated that a two-minute check at the Eurotunnel would cause a 10-mile traffic queue, a three-minute check would cause 20 miles, and a four-minute check would cause 30 miles. This is the reality of a hard Brexit. Let us be very clear. We want an agreement. An agreement is essential. I thank all our colleagues here, Michel Barnier, Donald Tusk et al, for their support. We will continue working on this issue.

Sylvie Guillaume (S&D). – Madame la Présidente, Monsieur Tusk, quand je vous ai entendu il y a un peu plus de deux heures et demi maintenant, j'avoue, j'ai ri. Puis je me suis demandée si vous étiez venu ici pour vous moquer du Parlement ou bien si vous étiez venu pour nous provoquer, parce que vous savez très bien qu'aucune conclusion concrète sur le paquet «Asile» n'a été adoptée. Et comme cela vous a été demandé à plusieurs reprises, j'aimerais que vous m'expliquiez comment, depuis plus de deux ans, aucune position concrète n'a été prise sur ce sujet. Alors que, dans le même temps, il est assez simple de se pencher et de parvenir à un accord sur le renforcement des frontières, là ça va tout seul.

Parallèlement sur la directive «Retour», les États membres nous pressent pour avoir la réforme la plus rapide possible, qui plus est, en prenant à bord le modèle français, qui est le plus inefficace en la matière.

Alors voyez-vous, le Parlement n'est pas la chambre d'enregistrement des volontés du Conseil et nous n'entendons pas nous laisser prendre au piège de cette manipulation qui ne vise pas finalement à avoir une réforme efficace, mais simplement à satisfaire les populistes.

Gunnar Hökmark (PPE). – Madam President, first of all, banking legislation: in order to reach a compromise, the Council needs to understand there is a need for compromising, and then we can achieve a lot.

Africa: a continent of hope and despair. Countries in war but also countries with growth.

When China wants to increase Chinese power, we need to support African democracy. When the US makes itself smaller, we need to get taller. When China gets meaner, we need to be keener.

Regarding frameworks and agreements for trade, investments, modernisation, new infrastructure: doing what we can in order to have the best possible development in this continent of huge opportunities and one of our most important neighbours.

Brexit: let's hope for democracy. Let's hope that the millions of people wanting to stay can make their voices heard. But let's also ensure that we can get the best possible agreement if there is no change. Of course, the United Kingdom is an important part of Europe and an important country, and we need to safeguard the best possible relationship.

Russia: let's not underestimate what Russia is doing to the Europe of today. Cyber warfare, hacking, destabilisation, warfare (as in Ukraine), repression, corruption: let's be strong in standing together and do what we can regarding Africa, safeguard ourselves against Russia and ensure that we can have the best possible economic development. Then we will be strong in the world.

Κώστας Μαυρίδης (S&D). – Κυρία Πρόεδρε, θέλω και εγώ να εκφράσω τη μεγάλη μου απογοήτευση για το Brexit ειδικά σε σχέση με την Κύπρο. Ένα μεγάλο μέρος των κυπρίων ευρωπαίων πολιτών που διαμένουν εντός των αγγλικών βάσεων στην Κύπρο παραμένουν σε αβεβαιότητα για το μέλλον τους και αυτό έχει και μεγάλες προεκτάσεις οικονομικές αλλά και πολύ περισσότερο γύρω από τον σχεδιασμό της καθημερινότητας. Όμως θεωρώ ότι η παρούσα φάση μας δίνει τη δυνατότητα να συζητήσουμε και το κράτος δικαίου και τα ανθρώπινα δικαιώματα, τα οποία είναι πάντα στην επικαιρότητα και λυπάμαι που θα το πω ότι ενώ πρόσφατα αποφασίσαμε ότι η Τουρκία απέτυχε στους τομείς του κράτους δικαίου, της δημοκρατίας, της ελευθερίας του Τύπου, ταυτοχρόνως, συνεχίζουν κάποιοι εδώ μέσα – και αναφέρομαι και στο Ευρωπαϊκό Συμβούλιο και στην Ευρωπαϊκή Επιτροπή – να θεωρούν το καθεστώς του Erdoğan ως δημοκρατία. Επιτέλους ας αποφασίσουμε είναι δημοκρατία ή είναι δικτατορία; Κάτι στο ενδιάμεσο δεν υπάρχει!

Laima Liucija Andrikienė (PPE). – Gerbiama Pirmininke, kaip ir daugelis prieš mane kalbėjusiųjų, apgailestauju, kad pastaroji Vadovų Taryba neatnešė laukėtų rezultatų dėl „Brexit’o“. Jungtinė Karalystė nori daugiau laiko susitarimui pasiekti, o susitarimo vis dar nėra, nes nėra problemų sprendimo. Svarbių problemų, kurias atneš „Brexit’as“, pirmiausia – sienos Airijoje klausimu. Antroji, kurios sprendimo laukia ir mano valstybė Lietuva, yra Europos Sąjungos valstybių narių piliečių padėtis Jungtinėje Karalystėje po „Brexit’o“. Mes norime skyrybų be susitarimo, bet kiekviena diena verčia galvoti, kad privalome būti pasirengę ir šiam scenarijui. Nėra sutarimo Jungtinės Karalystės viduje, nėra sutarimo su Europos Sąjunga – pralaimime mes visi.

Dėl migracijos. Visi suprantame šio klausimo svarbą, tačiau, vėlgi, laukėtų rezultatų Taryboje nebuvo pasiekta. Nelegali migracija vyksta, o mes, stipri Europos Sąjunga, metai po metų nepajėgiame rasti šios problemos sprendimo. Neveikia mūsų struktūros? Keiskime, reformuokime jas. Bet susitvarkyti privalome.

Dėl vidaus saugumo. Mūsų piliečiai įvardija saugumą kaip svarbiausią tarp prioritetų. Artėja Europos Parlamento rinkimai. Mums svarbu, kad mūsų piliečiai galėtų laisvai pareikšti savo valią, kad jų nuomone ir valia nebūtų manipuliuojama.

Europos Sąjungos biudžetas. Mums reikia susitarimo ir šiuo klausimu. Žinau ir suprantu, kad šis klausimas nėra lengvas, tačiau daugelio problemų sprendimas remiasi į finansavimo klausimus. Kviečiu ir prašau, kad Taryba rastų politinės valios šiam klausimui sutvarkyti iki Europos Parlamento rinkimų.

Pasakysiu atvirai: aš pasigendu Europos Vadovų Tarybos lyderystės. Mandatą turite, kur rezultatai, kur taip visų laukiami sprendimai? Mūsų neveiklumas turi savo kainą – jis stiprina mūsų oponentus, jis maitina populizmą ir ekstremizmą Europoje.

Elly Schlein (S&D). – Signora Presidente, onorevoli colleghi, Presidente Tusk, al Consiglio europeo della settimana scorsa non c'è stato nessun accordo sulla solidarietà interna, né sulla Brexit, né sull'eurozona. Ma che cosa vi siete riuniti a fare?

Dalle conclusioni è sparita la riforma di Dublino e non c'è una sola riga sulle vie legali e sicure di accesso all'UE per chi fugge. Si parla solo di bloccare i flussi, aumentare i rimpatri, condizionare gli aiuti allo sviluppo a un maggior controllo delle frontiere africane. Una vergogna! È spuntato persino un vertice da fare nell'Egitto di Al Sisi, quando domani sono 33 mesi che chiediamo verità su chi ha torturato e ucciso Giulio Regeni, un ricercatore europeo.

La grande idea del cancelliere Kurz di una solidarietà obbligatoria, anche se non come ricollocamenti, non è altro che la solidarietà flessibile già proposta dalla Presidenza slovacca due anni fa. Avete discusso due anni per ritrovarvi allo stesso punto di prima?

Il presidente Macron invece chiede di riformare Dublino prima delle elezioni, ma intanto riporta, di nascosto, migranti nei boschi italiani. Spiegatele voi ai cittadini europei perché tenete bloccato il nostro lavoro di due anni e vi rendete responsabili dell'avanzata dei peggiori nazionalismi!

Λευτέρης Χριστοφόρου (PPE). – Κυρία Πρόεδρε, πιστεύω ακράδαντα ότι η Ευρωπαϊκή Ένωση παρά τα προβλήματα και τις δυσκολίες θα βρει τον δρόμο της και σίγουρα ένα σημαντικό ζήτημα είναι το Brexit, το οποίο μας απασχολεί όλους, ιδιαίτερα εμάς, που είμαστε από τη μικρή πατρίδα μας την Κύπρο, όπου πραγματικά αισθανόμαστε ότι πρέπει να υπάρξει τέτοια συμφωνία που θα καταχωρούνται τα δικαιώματα των ευρωπαίων πολιτών για να μην δημιουργηθούν περαιτέρω προβλήματα. Παρά ταύτα, όμως, εμείς είμαστε περήφανοι γιατί είμαστε Ευρωπαίοι. Εμείς είμαστε περήφανοι γιατί ανήκουμε στη μεγάλη ευρωπαϊκή οικογένεια. Υπερασπιζόμαστε με σθένος αυτό το ευρωπαϊκό οικοδόμημα γιατί θέλουμε και διεκδικούμε μια Ευρώπη η οποία να είναι ισχυρή. Μια Ευρώπη που να μπορεί να αντιμετωπίζει τις προκλήσεις. Μια Ευρώπη η οποία θα μπορέσει να ανταποκριθεί για τα επόμενα χρόνια, για τις επόμενες δεκαετίες. Σήμερα θα μιλήσω ως ένας από τα πεντακόσια εκατομμύρια των ευρωπαίων πολιτών. Αγαπητέ φίλε, Πρόεδρε του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου, κύριε Donald Tusk, εάν ρωτούσατε σήμερα τους ευρωπαίους

πολίτες «ποια Ευρώπη θέλουμε, ποια Ευρώπη διεκδικούμε» θα σας απαντούσαν με μια φωνή ότι διεκδικούμε την Ευρώπη της αλληλεγγύης, την ισχυρή Ευρώπη, η οποία είναι κυρίαρχη και διασφαλίζει και εξασφαλίζει την κυριαρχία των χωρών μελών της. Μια Ευρώπη η οποία πραγματικά θα ανταποκρίνεται στις προκλήσεις της νέας γενιάς. Μια Ευρώπη, κύριε Αντιπρόεδρε, που θα είναι κοινωνική και ανθρώπινη και πολύ ορθά αναφέρατε ότι η κοινωνική διάσταση της Ευρώπης είναι ο φτωχός συγγενής. Εμείς δεν θέλουμε αυτή την Ευρώπη. Θέλουμε την Ευρώπη που πραγματικά θα βρίσκεται δίπλα στον άνθρωπο, δίπλα στον κάθε ευρωπαίο πολίτη. Μια Ευρώπη ισχυρή με ενιαία αμυντική πολιτική, με ενιαία άμυνα και ασφάλεια. Μια Ευρώπη που δεν θα είναι η Ευρώπη των δύο μέτρων και των δύο σταθμών και, όταν επιβάλλει κυρώσεις σε χώρες μέλη της ή και σε τρίτες χώρες, οφείλει να επιβάλλει κυρώσεις και σε χώρες που παραβιάζουν ανθρώπινα δικαιώματα, που κατέχουν χώρα μέλος της Ευρωπαϊκής Ένωσης, όπως είναι η Κύπρος. Δεν είναι άλλη από την Τουρκία, η οποία βρίσκεται στο απυρόβλητο και υπό την ανοχή της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Είμαι περήφανος, είπα, για την Ευρωπαϊκή Ένωση, όμως δεν αισθάνομαι ιδιαίτερη περηφάνια ούτε εγώ ούτε και οι συμπατριώτες μου όταν αυτή τη στιγμή που μιλούμε βρίσκεται στην κυπριακή ΑΟΖ το τουρκικό πλοίο «Μπαρμπαρός» και τα τουρκικά πλοία χωρίς να τους παρενοχλεί κανένας.

Seb Dance (S&D). – Madam President, it's a strange quirk of parliamentary procedure that you have to wait so long to listen to sensible British voices in this Chamber, having heard the complete disgrace from Members opposite earlier this morning. I cannot believe what I am hearing from my own Government party – and, indeed, the disgrace that is Nigel Farage – criticising the civil service for not delivering their own fantasy.

The reality is that Brexit is failing and we are seeing people flailing around desperately, issuing insults in the name of the British Government. It is not a strategy to threaten a no deal, effectively standing there with a can of petrol and a lighter threatening self-immolation. This is people's jobs and people's livelihoods we are talking about. Nearly three quarters of a million people marched in London against the mess that is Brexit. These are ordinary, decent people, who are sick and tired of being insulted by their own Government. It is time now to stop this nonsense. Nothing that is happening now is anywhere near what was promised in the referendum. It is time for informed consent for the British people if they want this mess to go forward. Put it to the people, put it to a people's vote, and we need your help in giving us the time to allow that to happen.

(Applause)

Luděk Niedermayer (PPE). – Madam President, let me just cover three issues which have already been discussed here, first of all concerning Brexit. It is a pity that sufficient progress has not been reached but I still believe that in the weeks to come we will find a good agreement. It is essential that the EU27 keeps together as one and that we defend the clear interest of our members, especially of our Irish colleagues.

Secondly, let me talk a little bit on taxation, as I am coming just for negotiation of the report of the Committee on Financial crimes, tax evasion and tax avoidance (TAX3). This is an area in which the EU can bring enormous benefits for EU citizens. If we solve the outstanding issues in the tax regimes, this will bring better and fair competition to the market and we will gain the trust of our citizens and, at the same time, this will allow countries to reduce some taxes which are the most damaging for the economy. There are many very important files on the table, especially CCCTB, CCTB, VAT reform and digital tax. While the Council was able to reach some progress on some tax files, it seems to me that there is not sufficient progress on these dossiers and this is a great pity; it is a lost opportunity for Europe.

Last, but not least, let me talk about migration. The number of irregular migrants has gone down. Unfortunately, it seems to me that the efforts of the Member States to find agreement and make Europe more ready and better prepared for such a crisis in the future are also fading away and that is a very bad thing. We must get ready for future problems and we must solve the issues that we have been discussing for the last three years. So, also in this area, let me urge the Council to move forward.

Ana Gomes (S&D). – Senhora Presidente, à parte o Brexit, o Conselho mostrou os nossos governos bloqueados. Continua a alimentar o negócio de traficantes de seres humanos ao não abrir vias legais seguras, controladas, para migrantes e refugiados.

Deixam afogar no Mediterrâneo gente pobre enquanto 18 Estados-Membros vendem vistos *gold* a migrantes ricos, pondo em risco a segurança europeia, infiltrados, corrompidos e capturados por cleptocratas e máfias.

Sem cuidar da eurozona, o Conselho adia taxar os gigantes do digital, via CCTB, enquanto deixa grupos criminosos, incluindo terroristas, continuarem a financiar-se com a fraude carrossel sem reformar o IVA. Clamam por interoperabilidade, mas a maior parte dos governos não está sequer a operacionalizar o PNR, as listas de passageiros que dizem vitais contra os terroristas, mas de que excluíram os voos civis privados, como os que levaram a Istambul os assassinios de Khashoggi e que em muitos aeroportos europeus não seriam controlados.

O Presidente Tusk condenou hoje aqui esse brutal assassinato, mas o Conselho nada fez para parar a exportação de armas para a ditadura saudita. Não admira! Passou um ano sobre o assassinato da jornalista Daphne Anne Caruana Galizia. Os mandantes continuam à solta, impunes, e Joseph Muscat, principal responsável pela investigação que está parada em Malta, tem assento no Conselho Europeu. Todos os que lá se sentam deviam corar de vergonha.

PRESIDENZA DELL'ON. ANTONIO TAJANI

Presidente

Frans Timmermans, *First Vice-President of the Commission*. – Mr President, allow me to thank all those Members who took time from within their small amount of numbers to speak, to set the record straight from other political parties as to the historic role social democracy has played in fighting Nazism. Thank you.

What I would also like to say – because what was said this morning has really affected me emotionally – it's not so much the comparison that is made or the putting of social democracy in one group with Nazism. That's not new. This is what we've seen happening – just go on the Internet – for years on the extreme right, where they try and rid themselves from their own heritage by saying that Nazism belongs to the left or to social democracy. That's not new. What is new to me is that the leader in this House of the party of Churchill and Thatcher would appropriate that narrative. What has happened to the Conservative Party that not so long ago – in the last 10 years – was still a member of the European People's Party (EPP) in this Parliament? What has happened that they are now using the same narrative that Mr Farage and others have been using for many years, a narrative that they've always distanced themselves from? Has what Churchill predicted when he talked about appeasers happened – the only thing you get by feeding a crocodile is that the crocodile will eat you last? Has the Conservative Party finally been eaten by UKIP? I hope not.

(Interjection from the floor: 'I hope so')

I'm sure you hope so, yes, but I do hope not. I say this because I will make no secret of my deep admiration and affection for the United Kingdom and everything it has achieved during European history. I say this also because I don't want to hide my deep sadness regarding the decision taken by the British people in the referendum to leave the European Union. The European Union is not a market. The European Union is an instrument to help European people solve their differences around the negotiating table instead of at the battlefield. The European Union is the best guarantee that No British soldiers will have to be sent to battlefields in Europe again, as they have so valiantly done in our common history. The European Union is the best guarantor for peace in Europe for the ages to come, and for one of the biggest Member States to leave that European Union is an incredibly sad moment. I want to say that in this House, but, given that decision, we are all under an obligation to do as little harm as possible in the process. As a democrat, as a human being, who in this House has never ever changed their minds on anything? We'll leave that with the British people. That's not for us to judge. But I want us to be clear about our obligation as the Commission, European Parliament and Council: that we should do everything in our power to make sure we do as little harm as possible. That is the attitude with which the Commission should do this. This will not be helped by exaggerated political rhetoric, by appealing to the darkest angels of European history. Let's have a rational debate, let's understand that we build bridges – not walls – in this European Union. Let's be clear about that.

I want to end with a quote from one of my favourite writers, Primo Levi. I say this because of what was said this morning. I quote: 'Auschwitz is outside of us, but it is all around us, in the air. The plague has died away, but the infection still lingers and it would be foolish to deny it. Rejection of human solidarity, obtuse and cynical indifference to the suffering of others, abdication of the intellect and of moral sense to the principle of authority, and above all, at the root of everything, a sweeping tide of cowardice, a colossal cowardice which masks itself as warring virtue, love of country and faith in an idea.'

(Applause)

Donald Tusk, *President of the European Council*. – Mr President, thank you for your interesting interventions. I really appreciate your involvement, even if I don't agree with all your arguments and emotions. You may have noticed that I never try to take too much of your precious time, and today I will also stick to this rule. However, I cannot leave two interventions without a comment.

First, on migration. Almost all of you have expressed your disappointment with the lack of decisions on migration policy that you were expecting from the European Council. I understand your dissatisfaction, because I know that the will of the majority in this House was to establish mandatory quotas. In spite of what you are saying, the European Council is building the common European solution for migration policy. But in the centre of this approach is the strengthening of cooperation with third countries, a fight against human smugglers, external border protection – and not mandatory quotas.

The real progress in the European Council is that today, almost everybody understands that our priority should be stopping the inflow of irregular migrants and not their distribution.

On Brexit, we want to avoid a hard border in Ireland, but there is no guarantee that we can do it. And do you know why, Mr Farage? Because Brexit is de facto a political decision to re-establish the border between the Union and the UK. Brexit is a project to separate the UK from the EU. I don't know what is going to be the result of the negotiations, but I know that it is the Brexiteers who are 100% responsible for bringing back the problem of the Irish border.

Finally, I would like to share with you one remark. Listening to the debate here, I get the impression that some of you would like to see a Europe where there are No Member States and no governments. Please do not be surprised that I am not on the same line.

Presidente. – La discussione è chiusa.

Philippe Lamberts (Verts/ALE). – Monsieur le Président, cette question s'adresse directement à vous. J'ai lu dans la presse des déclarations selon lesquelles vous vous plaignez qu'un programme lancé par le gouvernement italien ne profiterait probablement pas à des Italiens, mais à des Roms, à des étrangers.

Ce genre de discours, s'il est avéré, s'apparente tout à fait au discours de la préférence nationale qu'on n'est pas habitué à entendre de la part du PPE. Que cela vienne du groupe ENL ou du groupe EFDD, je peux comprendre. Mais que cela vienne de vous, ça pose un problème grave, je pense, de respect tout simplement des valeurs européennes! Donc si vous avez prononcé ces paroles, je vous invite à les retirer, parce qu'elles ne sont pas dignes d'un président du Parlement.

(Applaudissements)

Le Président. – Vous ne connaissez pas, Monsieur Lamberts, la situation italienne. Moi j'ai écouté. Il faut toujours respecter les autres. Vous ne connaissez pas la situation italienne. J'ai dit qu'on ne peut pas puiser dans le budget italien pour donner de l'argent aux Italiens qui ne travaillent pas et aux citoyens qui ne sont pas italiens et qui ne travaillent pas. J'ai dit que peu d'Italiens auront de l'argent et que des étrangers aussi auront de l'argent. Donc ce n'est pas un bénéfice pour les Italiens. On va gaspiller de l'argent sans résoudre le problème du chômage. J'ai dit qu'il faut donner de l'argent aux entreprises capables de donner des postes de travail aux citoyens, soit italiens, soit étrangers. Donc, on ne pourrait pas s'exprimer comme ça? Mais c'est une opinion et on est libre d'avoir une opinion. Je n'ai pas dit qu'il ne faut pas respecter les traités, mais j'ai dit qu'à cause du traité, on ne peut pas donner à beaucoup d'Italiens, ce qu'a dit le gouvernement. Vous ne pouvez pas interpréter ma position, moi je dis ce que je pense. Je ne dois pas faire un débat sur ce sujet-là. J'ai répondu et ça suffit.

Tania González Peñas (GUE/NGL). – Señor presidente, señorías, permítanme que les robe unos segundos de su tiempo, pero es un asunto de máxima importancia. La multinacional Alcoa quiere cerrar sus dos plantas en España, en Avilés y en A Coruña, dejando a cientos de trabajadores en la calle. Esta empresa ha recibido más de 1 000 millones de euros en ayudas públicas y ha reconocido que el cierre se debe a que no ha invertido un solo euro en modernizar estas plantas.

Ayer, al comienzo de la negociación, Alcoa plantea que se niega a vender las fábricas, que quiere cerrar. ¿Por qué? Porque, casualmente, donde ha invertido el dinero es en una fábrica en Arabia Saudí y lo que no quiere es tener ningún tipo de competencia; porque, mientras recibía estas ayudas con el dinero del Estado español, lo invertía en Arabia Saudí.

Por ello, les voy a pedir dos cosas. En primer lugar, me da igual el Grupo político, me da igual el país al que pertenezcan, les pido el máximo apoyo para proteger la industria europea, a nuestros trabajadores y nuestras comunidades. Y, en segundo lugar, que impulsemos una política común para defender nuestra industria, para evitar que las empresas que reciben miles de millones en dinero público se vayan, deslocalicen y cierren sus fábricas y sus puertas sin más, dejando a cientos de trabajadores en la calle y dejando a comunidades enteras en la estacada.

Dichiarazioni scritte (articolo 162)

Clara Eugenia Aguilera García (S&D), por escrito. – El Consejo Europeo ha escuchado a los grupos parlamentarios, de derecha a izquierda, decirle con todo respeto que sus líderes tienen que escuchar a este Parlamento, que tienen que abandonar la parálisis y la falta de soluciones, porque están contribuyendo al fracaso total de la política europea. Y los ciudadanos tienen que saber que son los Gobiernos —que no es la Comisión, que no es el Parlamento, que han hecho sus deberes—, que son los Gobiernos, la mayoría de Gobiernos conservadores los que están frenando las soluciones de la Unión Europea. El Sr. Tusk se ha permitido felicitar a la Presidencia austriaca por su gran compromiso con las políticas de migración. Es una broma pesada. Porque Austria se está planteando salir del Pacto Mundial para una Migración Segura, Ordenada y Regular de las Naciones Unidas. Esa es la actitud de Austria. Los dirigentes de la Unión Europea están consintiendo que los ciudadanos se alejen de todo lo que aquí nosotros representamos. Y eso es responsabilidad del Sr. Tusk, del Consejo, de los Gobiernos, de la mayoría conservadora que en este momento dirige la Unión Europea. Y nosotros tenemos que levantar la voz contra esa parálisis que alimenta los peores fantasmas en la Unión Europea.

José Blanco López (S&D), por escrito. – El Consejo Europeo ha escuchado a los grupos parlamentarios, de derecha a izquierda, decirle con todo respeto que sus líderes tienen que escuchar a este Parlamento, que tienen que abandonar la parálisis y la falta de soluciones, porque están contribuyendo al fracaso total de la política europea. Y los ciudadanos tienen que saber que son los Gobiernos —que no es la Comisión, que no es el Parlamento, que han hecho sus deberes—, que son los Gobiernos, la mayoría de Gobiernos conservadores los que están frenando las soluciones de la Unión Europea. El Sr. Tusk se ha permitido felicitar a la Presidencia austriaca por su gran compromiso con las políticas de migración. Es una broma pesada. Porque Austria se está planteando salir del Pacto Mundial para una Migración Segura, Ordenada y Regular de las Naciones Unidas. Esa es la actitud de Austria. Los dirigentes de la Unión Europea están consintiendo que los ciudadanos se alejen de todo lo que aquí nosotros representamos. Y eso es responsabilidad del

Sr. Tusk, del Consejo, de los Gobiernos, de la mayoría conservadora que en este momento dirige la Unión Europea. Y nosotros tenemos que levantar la voz contra esa parálisis que alimenta los peores fantasmas en la Unión Europea.

Soledad Cabezón Ruiz (S&D), *por escrito*. – El Consejo Europeo ha escuchado a los grupos parlamentarios, de derecha a izquierda, decirle con todo respeto que sus líderes tienen que escuchar a este Parlamento, que tienen que abandonar la parálisis y la falta de soluciones, porque están contribuyendo al fracaso total de la política europea. Y los ciudadanos tienen que saber que son los Gobiernos —que no es la Comisión, que no es el Parlamento, que han hecho sus deberes—, que son los Gobiernos, la mayoría de Gobiernos conservadores los que están frenando las soluciones de la Unión Europea. El Sr. Tusk se ha permitido felicitar a la Presidencia austriaca por su gran compromiso con las políticas de migración. Es una broma pesada. Porque Austria se está planteando salir del Pacto Mundial para una Migración Segura, Ordenada y Regular de las Naciones Unidas. Esa es la actitud de Austria. Los dirigentes de la Unión Europea están consintiendo que los ciudadanos se alejen de todo lo que aquí nosotros representamos. Y eso es responsabilidad del Sr. Tusk, del Consejo, de los Gobiernos, de la mayoría conservadora que en este momento dirige la Unión Europea. Y nosotros tenemos que levantar la voz contra esa parálisis que alimenta los peores fantasmas en la Unión Europea.

Iratxe García Pérez (S&D), *por escrito*. – El Consejo Europeo ha escuchado a los grupos parlamentarios, de derecha a izquierda, decirle con todo respeto que sus líderes tienen que escuchar a este Parlamento, que tienen que abandonar la parálisis y la falta de soluciones, porque están contribuyendo al fracaso total de la política europea. Y los ciudadanos tienen que saber que son los Gobiernos —que no es la Comisión, que no es el Parlamento, que han hecho sus deberes—, que son los Gobiernos, la mayoría de Gobiernos conservadores los que están frenando las soluciones de la Unión Europea.

El Sr. Tusk se ha permitido felicitar a la Presidencia austriaca por su gran compromiso con las políticas de migración. Es una broma pesada. Porque Austria se está planteando salir del Pacto Mundial para una Migración Segura, Ordenada y Regular de las Naciones Unidas. Esa es la actitud de Austria.

Los dirigentes de la Unión Europea están consintiendo que los ciudadanos se alejen de todo lo que aquí nosotros representamos. Y eso es responsabilidad del Sr. Tusk, del Consejo, de los Gobiernos, de la mayoría conservadora que en este momento dirige la Unión Europea. Y nosotros tenemos que levantar la voz contra esa parálisis que alimenta los peores fantasmas en la Unión Europea.

Eider Gardiazabal Rubial (S&D), *por escrito*. – El Consejo Europeo ha escuchado a los grupos parlamentarios, de derecha a izquierda, decirle con todo respeto que sus líderes tienen que escuchar a este Parlamento, que tienen que abandonar la parálisis y la falta de soluciones, porque están contribuyendo al fracaso total de la política europea. Y los ciudadanos tienen que saber que son los Gobiernos —que no es la Comisión, que no es el Parlamento, que han hecho sus deberes—, que son los Gobiernos, la mayoría de Gobiernos conservadores los que están frenando las soluciones de la Unión Europea. El Sr. Tusk se ha permitido felicitar a la Presidencia austriaca por su gran compromiso con las políticas de migración. Es una broma pesada. Porque Austria se está planteando salir del Pacto Mundial para una Migración Segura, Ordenada y Regular de las Naciones Unidas. Esa es la actitud de Austria. Los dirigentes de la Unión Europea están consintiendo que los ciudadanos se alejen de todo lo que aquí nosotros representamos. Y eso es responsabilidad del Sr. Tusk, del Consejo, de los Gobiernos, de la mayoría conservadora que en este momento dirige la Unión Europea. Y nosotros tenemos que levantar la voz contra esa parálisis que alimenta los peores fantasmas en la Unión Europea.

Sergio Gutiérrez Prieto (S&D), *por escrito*. – El Consejo Europeo ha escuchado a los grupos parlamentarios, de derecha a izquierda, decirle con todo respeto que sus líderes tienen que escuchar a este Parlamento, que tienen que abandonar la parálisis y la falta de soluciones, porque están contribuyendo al fracaso total de la política europea. Y los ciudadanos tienen que saber que son los Gobiernos —que no es la Comisión, que no es el Parlamento, que han hecho sus deberes—, que son los Gobiernos, la mayoría de Gobiernos conservadores los que están frenando las soluciones de la Unión Europea. El Sr. Tusk se ha permitido felicitar a la Presidencia austriaca por su gran compromiso con las políticas de migración. Es una broma pesada. Porque Austria se está planteando salir del Pacto Mundial para una Migración Segura, Ordenada y Regular de las Naciones Unidas. Esa es la actitud de Austria. Los dirigentes de la Unión Europea están consintiendo que los ciudadanos se alejen de todo lo que aquí nosotros representamos. Y eso es responsabilidad del Sr. Tusk, del Consejo, de los Gobiernos, de la mayoría conservadora que en este momento dirige la Unión Europea. Y nosotros tenemos que levantar la voz contra esa parálisis que alimenta los peores fantasmas en la Unión Europea.

Juan Fernando López Aguilar (S&D), *por escrito*. – El Consejo Europeo ha escuchado a los grupos parlamentarios, de derecha a izquierda, decirle con todo respeto que sus líderes tienen que escuchar a este Parlamento, que tienen que abandonar la parálisis y la falta de soluciones, porque están contribuyendo al fracaso total de la política europea. Y los ciudadanos tienen que saber que son los Gobiernos —que no es la Comisión, que no es el Parlamento, que han hecho sus deberes—, que son los Gobiernos, la mayoría de Gobiernos conservadores los que están frenando las soluciones de la Unión Europea. El Sr. Tusk se ha permitido felicitar a la Presidencia austriaca por su gran compromiso con las políticas de migración. Es una broma pesada. Porque Austria se está planteando salir del Pacto Mundial para una Migración Segura, Ordenada y Regular de las Naciones Unidas. Esa es la actitud de Austria. Los dirigentes de la Unión Europea están consintiendo que los ciudadanos se alejen de todo lo que aquí nosotros representamos. Y eso es responsabilidad del Sr. Tusk, del Consejo, de los Gobiernos, de la mayoría conservadora que en este momento dirige la Unión Europea. Y nosotros tenemos que levantar la voz contra esa parálisis que alimenta los peores fantasmas en la Unión Europea.

Evelyn Regner (S&D), *schriftlich*. – Ich möchte mich zum zweiten Tag des EU-Gipfels äußern: Migration und innere Sicherheit, Außengrenzen – das waren die wesentlichen Punkte auf der Tagesordnung des EU-Gipfels vom 18. Oktober 2018. Immens wichtige Themen, die rasch – humane – Lösungen erfordern! Unsere Lösungsvorschläge, der Beschluss des Europäischen Parlaments – das betonen wir seit drei Jahren nach jedem EU-Gipfel, der ohne Ergebnisse zu Ende geht – liegen längst auf dem Tisch. Doch die Regierungs- und Staatschefs sind immer noch nicht in der Lage, hier eine klare Antwort zu geben. Wie es auch meine KollegInnen klar zur Sprache gebracht haben, hier herrscht Konsens im Europäischen Parlament: Wir haben unter dem österreichischen Ratsvorsitz sehr viel Zeit verloren. Dies betrifft nicht nur das Asylpaket, sondern auch das soziale Europa und die wichtigen Reformen für die Wirtschafts- und Währungsunion – auch hier liegen die Vorschläge des Europäischen Parlaments am Tisch. Setzen Sie sich endlich für ein Europa ein, das wirklich sozial schützt!

Kathleen Van Brempt (S&D), *schriftelijk*. – Beste mijnheer Tusk, ik hoor u graag vertellen dat onze regeringsleiders zich gebogen hebben over een migratiebeleid “in AL zijn aspecten”. Ik heb de Raadsconclusies gelezen en ik zie daarin slechts drie elementen: samenwerking met Noord-Afrika tegen illegale migratie, aanpakken van mensensmokkel en terugkeer. Belangrijke zaken uiteraard, maar zijn dat nu ALLE aspecten van een migratiebeleid? Waar ging het over het aanpakken van de grondoorzaken van migratie? Korte asielprocedures? Spreiding? Hervestiging? En vooral: waar ging het over de dramatische situatie in de hotspots? Deze elementen kwamen in 2015 en 2016 wél nog aan bod, en het is niet omdat u erover zwijgt, dat de problemen zijn verdwenen.

Ik wil u ook graag wijzen op de brief van 10 oktober die de rapporteurs van het Parlement naar de heer Kurz verstuurden. Tweeënhalfjaar nadat de Commissie zeven hervormingsvoorstellen publiceerde, heeft de Raad nog over geen enkel een akkoord bereikt. Drie provisionele akkoorden met het Parlement werden zelfs teruggetrokken. Hoe kan het dat dit niet besproken werd op een bespreking waar, nogmaals, ALLE aspecten besproken werden? Binnenkort eindigt de legislatuur en zonder een akkoord over deze dossiers vervalt het harde werk van de voorbije jaren. Dat zijn de aspecten waarover het had moeten gaan.

Ελισάβετ Βόζεμπεργκ-Βρυονίδη (PPE), *γραφτως*. – Κυρίες και κύριοι συνάδελφοι, τον Μάιο του 2019 έχουμε ευρωεκλογές και το κορυφαίο θέμα της μετανάστευσης παραμένει προβληματικό. Παρατηρείται άδικη κατανομή βαρών μεταξύ των κρατών μελών και απουσία αλληλεγγύης. Τα μέτρα ενίσχυσης της FRONTEX και της Ενιαίας Ευρωπαϊκής Συνοριοφυλακής δεν επαρκούν, ενώ η αναθεώρηση του συστήματος του Δουβλίνου έχει προσκρούσει στην ακαμψία ορισμένων κρατών μελών. Παράλληλα, η Τουρκία που συστηματικά περιφρονεί το Διεθνές Δίκαιο, κλιμακώνοντας τις προκλήσεις της σε βάρος της χώρας μου της Ελλάδας, εφαρμόζει κατά το δοκούν τη Συμφωνία ΕΕ-Τουρκίας του 2016! Οι ροές προσφύγων και μεταναστών από τα τουρκικά παράλια στα νησιά του Βορειοανατολικού Αιγαίου έχουν αυξηθεί σημαντικά, ενώ παρατηρούνται και καθημερινές αφίξεις μεγάλου αριθμού αλλοδαπών στα χερσαία ελληνοτουρκικά σύνορα στον Έβρο. Συνάδελφοι, σε έξι μήνες θα ζητήσουμε την ψήφο των ευρωπαίων πολιτών. Είναι ανάγκη εδώ και τώρα να απαντήσουμε στις απαιτήσεις τους, περνώντας από τις γενικόλογες αναφορές σε συγκεκριμένες ενέργειες. Οφείλουμε να αποδείξουμε έμπρακτα ότι η ΕΕ έχει τη βούληση αλλά κυρίως τη δύναμη να επιβάλει την τήρηση των αποφάσεων της σε όλα ανεξαιρέτως τα κράτη μέλη.

Bogdan Andrzej Zdrojewski (PPE), *na piśmie*. – Chciałbym zwrócić szczególną uwagę na trzy aspekty dyskutowane podczas szczytu Rady Europejskiej, które wydają się kluczowe, zwłaszcza z punktu widzenia naszego bezpieczeństwa. Po pierwsze, ograniczenie nielegalnej migracji w porównaniu z październikiem 2015 roku o 95% jest bardzo dobrym wynikiem, ale potrzebujemy systemowego, a przede wszystkim skutecznego sposobu zapobiegania takim sytuacjom w przyszłości. Rada zwraca na to uwagę. Cieszy zwłaszcza fakt, że nasi liderzy zdają sobie sprawę z nadal istniejących niedociągnięć i wad obecnych uregulowań w tym zakresie i wzywają do pracy nad ich ulepszeniem.

Po drugie, cieszy mnie mocne podkreślenie wagi bezpieczeństwa w cyberprzestrzeni, oraz wezwanie do wprowadzenia możliwości nakładania sankcji na podmioty i osoby zaangażowane w ataki cybernetyczne na Europejczyków czy naszą infrastrukturę. Odpowiedź na tak rażące pogwałcenia naszego bezpieczeństwa w internecie musi być stanowcza. Należy także dalej pracować w szybkim tempie nad zdolnościami obronnymi w tym zakresie.

Ważnym krokiem jest także wezwanie do zaproponowania konkretnych działań mających na celu zwalczanie dezinformacji i możliwości manipulowania nastrojami społecznymi w Europie. Przed nami ciąg ważnych wyborów i niezwykle istotne jest, by instytucje publiczne, oraz sami obywatele mieli do swojej dyspozycji narzędzia, by móc oznaczać fałszywe i zmanipulowane informacje w sieci. Wezwanie Rady to krok w dobrym kierunku.

Carlos Zorrinho (S&D), *por escrito*. – O Conselho Europeu seguiu o padrão de outras cimeiras recentes. Os seus membros abordaram temas de grande impacto na vida quotidiana das pessoas e das empresas, mas a ausência de decisões capazes de transmitir confiança e clareza estratégica fez dele mais um momento que ficará para a História como exemplo da falta de ambição na resposta da União Europeia aos desafios com que se confronta.

Saliento os progressos feitos na negociação do Brexit, salvaguardando os princípios-base com que tem desenvolvido o processo, protegendo os direitos dos cidadãos europeus, pugnando por um modelo de fronteira que não enfraqueça a pertença plena da Irlanda e estabelecendo as linhas de força que poderão conduzir a futuras parcerias entre a União Europeia e o Reino Unido.

Registo ainda a intenção divulgada de chegar a um acordo, até ao final do ano, sobre a União Bancária e prosseguir os estudos técnicos para a necessária reforma da União Económica e Monetária.

O Conselho tomou também medidas relevantes em termos de segurança interna e de controlo de fluxos migratórios, mas continuou a ser notória a falta de uma visão integrada e humanista das ameaças e das oportunidades colocadas à União Europeia pelo novo enquadramento geoestratégico.

9. Pirmininko pareiškimai

Presidente. – Denis Mukwege e Nadia Murad sono stati insigniti del premio Nobel per la pace. Nel 2014 e nel 2016 il Parlamento europeo aveva già attribuito rispettivamente al dott. Mukwege e a Nadia Murad il premio Sacharov per il loro straordinario impegno nel difendere i diritti umani.

Voglio anche ricordare il caso di Asia Bibi, donna della minoranza cristiana che rischia l'impiccagione nel suo paese. Asia Bibi ha scatenato la furia di alcune donne per aver bevuto da una fonte: secondo queste donne, il contatto con labbra cristiane avrebbe reso l'acqua impura. Dopo essere stata aggredita e denunciata per blasfemia, Asia Bibi rischia di essere impiccata. Chiedo alle autorità pakistane di garantire alla donna un processo equo e di evitare ogni forma di discriminazione o pregiudizio religioso.

(Applausi)

Mañana se votará una Resolución sobre la situación en Venezuela. Quisiera expresar la indignación del Parlamento Europeo tras la muerte del concejal Fernando Albán mientras estaba bajo custodia del Servicio Bolivariano de Inteligencia Nacional.

Reiteramos nuestro llamamiento para que el Gobierno de Venezuela respete los derechos humanos y libere a todos los presos políticos. La liberación del premio Sájarov 2017, Lorent Saleh, es una decisión correcta, pero lamentamos que el líder de la oposición venezolana, Leopoldo López, siga en arresto domiciliario.

PRESIDENZA DELL'ON. DAVID-MARIA SASSOLI

Vicepresidente

10. Posėdžio atnaujinimas

(La seduta è ripresa alle 12.08)

11. Balsuoti skirtas laikas

Presidente. – L'ordine del giorno reca il turno di votazioni.

(Per i risultati delle votazioni e altri dettagli che le riguardano: vedasi processo verbale)

11.1. Prašymas atšaukti Steeve'o Briois (Steeve Briois) imunitetą (A8-0349/2018 – Tadeusz Zwiefka) (balsavimas)

Presidente. – On. Bay, se Lei intende intervenire sulla revoca dell'immunità, mi dispiace ma questo non è consentito perché le persone interessate sono state ascoltate dalla commissione giuridica e il gruppo ENF è intervenuto su questo caso lunedì scorso alle ore 17.00, per cui non c'è bisogno di intervenire un'altra volta.

Nicolas Bay (ENF). – Monsieur le Président, j'ai eu un accord du président Tajani pour intervenir sur ce point en Conférence des présidents.

Presidente. – E infatti siete intervenuti lunedì alle ore 17.00, quindi quell'intervento è esauriente per la questione.

11.2. Prašymas atšaukti Sophie Montel imunitetą (A8-0350/2018 – Tadeusz Zwiefka) (balsavimas)

11.3. Prašymas atšaukti Georgioso Kyrtso (Georgios Kyrtso) imunitetą (A8-0351/2018 – Heidi Hautala) (balsavimas)

11.4. 2019 m. Europos Sąjungos bendrojo biudžeto projektas. Visi skirsniai (balsavimas)

— *Prima della votazione:*

Daniele Viotti, relatore. – Signor Presidente, onorevoli colleghi, come già accaduto negli anni precedenti, a causa della complessità della procedura, si dovranno applicare i seguenti adeguamenti tecnici.

È quindi una comunicazione alle colleghe e colleghi.

Sulle cifre: alle linee elencate in seguito le cifre saranno adeguate in modo tale da corrispondere al risultato del voto della commissione BUDG.

Linea 19 02 01, emendamento 1689: gli impegni saranno portati a EUR 269 810 177.

Linea 13 08 02, emendamento 1658: gli impegni e i pagamenti saranno portati rispettivamente a EUR 48 653 000 ed EUR 25 888 246.

Linea 32 02 10, emendamento 1816: i pagamenti saranno portati a EUR 18 807 975.

Linea 33 04 77 06, emendamento 1753: gli impegni saranno portati a EUR 1 260 000.

Sui commenti:

alla linea 21 02 07 03, l'emendamento 1700 sarà corretto per far sì che il commento corrisponda al risultato del voto della commissione BUDG.

Infine la linea 15 02 77 23 (emendamento 1666) sarà spostata dalla rubrica 1a alla rubrica 3.

Sono adeguamenti tecnici e niente più.

— *Dopo la votazione:*

Karoline Edtstadler, *President-in-Office of the Council*. – Mr President, I am sorry for being delayed. I was wrongly informed but, on the other hand, I am very happy to have a full plenary session here. I am happy to see that.

(Applause)

By the way, I was following the debate on TV so I saw that you have just adopted the amendments to the Council's position on the draft budget for the financial year 2019. I take note of the differences in the position of our two institutions concerning the draft budget for 2019 presented by the Commission. Consequently, in my capacity as President of the Council, I agree that the President of the European Parliament convenes the Conciliation Committee, as required in Article 314(4)(c) of the Treaty on the Functioning of the European Union.

Presidente. – Ringraziamo il Ministro per il suo intervento.

Paul Rübig, *Berichterstatter*. – Herr Präsident! Ich möchte nur betonen, dass in der letzten Abstimmung bei manchen Abstimmungen natürlich die qualifizierte Mehrheit notwendig war und dass wir bei Abstimmung 798 überprüfen müssen, ob die namentliche Abstimmung stattgefunden hat. 798, und es geht um die qualifizierte Mehrheit bei verschiedenen Abstimmungen. Danke!

Presidente. – On. Rübig, La ringrazio per questa precisazione, ma naturalmente c'era la maggioranza qualificata, quindi è tutto a posto.

Il 798 è stato votato per appello nominale ed è stato respinto.

Paul Rübig, *Rapporteur*. – Mr President, then that's ok; no problem.

11.5. Europos Sąjungos 2019 m. bendrasis biudžetas. Visi skirsniai (A8-0313/2018 – Daniele Viotti, Paul Rübig) (balsavimas)

11.6. 2016 m. biudžeto įvykdymo patvirtinimas: ES bendrasis biudžetas – Taryba ir Europos Vadovų Taryba (A8-0300/2018 – Marco Valli) (balsavimas)

11.7. 2016 m. biudžeto įvykdymo patvirtinimas: Europos prieglobsčio paramos biuras (EASO) (A8-0299/2018 – Bart Staes) (balsavimas)

Presidente. – Alla luce della decisione di rifiutare il discarico, in accordo con la presidente della commissione CONT propongo la seguente modifica al paragrafo 4, necessaria per allineare il testo della risoluzione con il risultato della votazione. Il testo recita così:

«Le misure correttive finora adottate hanno risposto in maniera parziale anziché sufficiente alle riserve espresse dal Parlamento nella sua decisione del 18 aprile 2018 di rinvio del discarico.»

(Il Parlamento approva la proposta di modifica)

11.8. Parama struktūrinėms reformoms valstybės narėse (A8-0316/2018 – Lambert van Nistelrooij, Constanze Krehl) (balsavimas)

11.9. Automatinio keitimosi daktiloskopiniais duomenimis Airijoje pradžia (A8-0344/2018 – Branislav Škripek) (balsavimas)

— *Prima della votazione:*

Branislav Škripek, Rapporteur. – Dnešné hlasovanie víta krok vpred, ktorý vykonali Írsko a Chorvátsko, aby vstúpili do Prümškého systému na výmenu údajov. Ochrana vonkajšej hranice Európskej únie je urgentnou a životne dôležitou záležitosťou. Dnešné hlasovanie je správou pre všetkých obchodníkov s ľuďmi, pašerákov, členov kriminálnych gangov a teroristov, ktorí sa z nás snažia profitovať alebo nám škodiť správou o tom, že sieť na výmenu informácií medzi členskými štátmi je opäť o niečo širšia. A odkazujeme vám: chytíme vás a postihneme vás podľa našich zákonov. Nedovoľíme, aby sa vaše zlé zámery zničiť náš spôsob života založený na žido-kresťanských hodnotách stali skutočnosťou. A ja prosím Boha, otca nášho, pána Ježiša Krista, aby požehnal Európsku úniu a jej obyvateľov.

11.10. Automatinio keitimosi DNR duomenimis Airijoje pradžia (A8-0343/2018 – Branislav Škripek) (balsavimas)

11.11. Automatinio keitimosi daktiloskopiniais duomenimis Kroatijoje pradžia (A8-0345/2018 – Branislav Škripek) (balsavimas)

11.12. Tam tikrų plastikinių gaminių poveikio aplinkai mažinimas (A8-0317/2018 – Frédérique Ries) (balsavimas)

— *Dopo la votazione:*

Frédérique Ries, rapporteure. – Monsieur le Président, je remercie la plénière pour son soutien massif à cette directive importante. Et maintenant, j'aimerais invoquer notre règlement, à savoir son article 59, paragraphe 4, sous-paragraphe 4, afin de demander le feu vert pour renvoyer le dossier en commission de l'environnement, de la santé publique et de la sécurité alimentaire et me permettre ensuite d'ouvrir, dès le début du mois de novembre, les négociations interinstitutionnelles.

(La richiesta di rinvio in commissione è approvata)

- 11.13. Šengeno informacinės sistemos (SIS) sukūrimas, eksploatavimas ir naudojimas patikrinimams kertant sieną (A8-0347/2017 – Carlos Coelho) (balsavimas)**
- 11.14. Šengeno informacinės sistemos (SIS) sukūrimas, eksploatavimas ir naudojimas policijos ir teisminiam bendradarbiavimui baudžiamosiose bylose (A8-0349/2017 – Carlos Coelho) (balsavimas)**
- 11.15. Šengeno informacinės sistemos naudojimas neteisėtai esančių trečiųjų šalių piliečių grąžinimo tikslams (A8-0348/2017 – Jeroen Lenaers) (balsavimas)**
- 11.16. Akcizų už alkoholį ir alkoholinius gėrimus struktūrų suderinimas (A8-0307/2018 – Miguel Viegas) (balsavimas)**
- 11.17. Prieštaravimas pagal Darbo tvarkos taisyklių 106 straipsnį: leidimo naudoti genetiškai modifikuotus kukurūzus NK603 × MON 810 atnaujinimas (B8-0490/2018) (balsavimas)**
- 11.18. Prieštaravimas pagal Darbo tvarkos taisyklių 106 straipsnį: leidimas naudoti genetiškai modifikuotus kukurūzus MON 87427 × MON 89034 × 1507 × MON 88017 × 59122 (B8-0491/2018) (balsavimas)**

Presidente. – Con questo si conclude il turno di votazioni.

(La seduta è sospesa alle 13.39)

12. Posėdžio atnaujinimas

(La seduta è ripresa alle 13.41)

13. Paaiškinimai dėl balsavimo

13.1. Europos Sąjungos 2019 m. bendrasis biudžetas. Visi skirsniai (A8-0313/2018 – Daniele Viotti, Paul Rübig)

Dichiarazioni di voto orali

Tibor Szanyi (S&D). – Szavazatommal támogattam ezt a hatalmas munkával járó jelentést. Gratulálok Daniele Viotti úrnak, hogy sikeresen tudta irányítani a frakciók közötti tárgyalásokat. Annak ellenére sikeresen, hogy 2018 májusában az akkor bemutatott európai bizottsági éves költségvetési tervezet nem volt ambiciózusnak nevezhető. Továbbá annak ellenére is, hogy a bizottsági javaslat után a Tanács is további költségvetéscsökkentést javasolt. Örülök viszont annak, hogy az Európai Parlament költségvetési szakbizottsága jól tudta beazonosítani a 2019-es évre vonatkozó fontosságokat. Kifejezetten pozitívnak találom azt is, hogy a kísérleti projektek és az előkészítő akciók rendszerében, immáron emelkedő mértékben sikerül támogatni az okosfalvak koncepciót, amelyet 2015-ben egy kísérleti projektként indítottam és a Szocialisták és Demokraták egyik legfontosabb vidéket érintő koncepcióját alkotják.

Monica Macovei (ECR). – Domnule președinte, mă bucur că secțiunea din bugetul general al Uniunii Europene a trecut, pentru că am depus un proiect pilot care se referă la protecția jurnaliștilor de investigație și, evident, a libertății presei în Uniune. Acest proiect pilot are două obiective foarte clare: bani pentru jurnalismul de investigație. Ei investighează crima organizată, spălarea de bani, corupția – în special când este vorba de politicieni – și au nevoie de sprijin financiar independent, evident, pentru că altfel nu ar mai putea investiga, fiindcă guvernele nu-i finanțează. Și al doilea obiectiv clar al acestui proiect este asistență judiciară pentru ei, pentru că sunt dați în judecată, sunt anchetați în multe țări tocmai pentru a-i opri din aceste investigații. Sper să treacă până la capăt.

De asemenea, aş vrea să mai spun că e necesar, la nivelul Uniunii, să avem – în afară de acest proiect pilot – un mecanism solid de protecție a jurnalismului de investigație. Sunt cei mai expuși astăzi din întreaga lume. Moneda de schimb pe acest câmp de bătălie cu crima organizată este moartea.

Μιλτιάδης Κύρκος (S&D). – Κύριε Πρόεδρε, 250 εκατομμύρια ευρώ έκοψε η Επιτροπή από την προενταξιακή βοήθεια για την Τουρκία, άλλα 150 εκατομμύρια ευρώ έκοψε το Συμβούλιο και σήμερα κόβουμε και εμείς άλλα 66 εκατομμύρια ευρώ. Αυτά τα χρήματα πηγαίνουν για την πολιτική μεταρρυθμίσεων και μπορεί να έχουμε δικαιολογημένες ενστάσεις για την κατάσταση του κράτους δικαίου όμως αυτά τα χρήματα πηγαίνουν και για τη διαχείριση των μεταναστευτικών ροών και για τη διαχείριση των συνόρων και για την ένταξη των ευάλωτων ομάδων και για την κοινωνία των πολιτών. Το αστραφτερό πρόσωπο της δυναμικής κοινωνίας των πολιτών, τα πρόσωπα της Τουρκίας, θα θαμπώσουν λόγω της δικής μας δυσκολίας να μπορούμε να αποφασίσουμε, λόγω της δικής μας κοντόθωρης απόφασης. Αλλά και τα τρία δισεκατομμύρια ευρώ που υπολείπονται από τη συμφωνία της Ευρωπαϊκής Ένωσης με την Τουρκία (τη δήλωση ΕΕ-Τουρκίας) αυτά γίνονται ένα παιχνίδι μεταξύ Κοινοβουλίου και κρατών μελών. Πρέπει να δηλώσουμε ξεκάθαρα πως αυτά δεν πρόκειται να κοπούν γιατί για να επαναλάβω τα πιο αρμόδια χείλη από την ελληνική κυβέρνηση ότι βρίσκεται μεταξύ ημών και της καταστροφής είναι η κοινή δήλωση με την Τουρκία.

Michaela Šojdrová (PPE). – Pane předsedající, kolegyně a kolegové, já jsem podpořila rozpočet na rok 2019 a věřím, že se díky němu podaří zajistit garance, které našim občanům slibujeme. Jde především o bezpečnou Evropu, jde také o řešení hlavních příčin obrovského migračního tlaku, zejména z Blízkého východu a z Afriky. Chceme podpořit ekonomický růst, zvýšení konkurenceschopnosti a především podporu mladých lidí. Oceňuji tedy, zejména jako členka Výboru pro kulturu a vzdělávání, navýšení finančních prostředků na program Erasmus+ a Horizont 2020. Oba tyto programy se osvědčily a jsou efektivně využívány. Součástí je např. projekt DiscoverEU, který napomáhá zejména mladým lidem, aby lépe poznali členské státy EU. Jsem také ráda, že byl schválen pilotní projekt s názvem Jan Ámos Price, který je zaměřen na podporu učitelů, kteří vzdělávají o Evropské unii.

Miguel Urbán Crespo (GUE/NGL). – Señor presidente, el pasado domingo se produjo un nuevo salto en la valla de Melilla, con 200 personas. Dos personas murieron, una de ellas en el lado español de la valla. España ha devuelto de manera expés a 55 personas a Marruecos. En agosto fueron 116 personas a las que el Gobierno devolvió de forma expés, en caliente, a Marruecos. El Tribunal Europeo de Derechos Humanos sentenció que las devoluciones en caliente practicadas por España en la frontera con Marruecos son ilegales, violan directivas europeas y el Convenio Europeo de Derechos Humanos.

Hoy hemos votado tres informes sobre el Sistema de Información de Schengen que aumentan el número de agentes, armamento y deportaciones a países no europeos. Es decir, más externalización de fronteras, algo criticado por organizaciones sociales y juristas. El proyecto de la extrema derecha se cristaliza, por desgracia, con la complicidad de populares, liberales y socialdemócratas, que siguen votando en esta Cámara a favor de reforzar la Europa fortaleza y en contra de los derechos humanos.

Andrejs Mamikins (S&D). – Mr President, the general budget is one of the most complex and crucial files that Parliament is adopting this year. I am happy to see that we have gone much further than the Commission and the Council in our commitments.

I am speaking about the enforcement of the Youth Employment Initiative, Horizon 2020, the Asylum, Migration and Integration Fund and other projects. The budget for next year must be tailor-made to address the needs of our citizens. Therefore I support the programmes that give the highest European added value.

As the shadow rapporteur for the opinion of the Committee on Civil Liberties, Justice and Home Affairs to this report, I did my best to contribute to the chapter on security and citizenship. I specifically underlined the role of EU agencies, which are practical tools in solving security problems. We cannot give them big mandates and little money. We cannot do more with less. In addition, I initiated and supported several pilot projects. One of those is the protection of investigative journalism and media freedom in the EU. In some EU countries like my country, Latvia, it is crucial.

Bogdan Andrzej Zdrojewski (PPE). – Panie Przewodniczący! Z punktu widzenia Komisji Kultury 6 punktów przysądza o tym, że budżet można uznać za satysfakcjonujący. Po pierwsze, zwiększenie oczywiście programów Erasmus+, o co walczyliśmy od samego początku. Efekt jest więcej niż satysfakcjonujący: 5 milionów więcej na „Kreatywną Europę”. To bardzo istotne i bardzo ważne, bo tam mieliśmy największe niedoszacowanie. 3,9 mln euro więcej na instrument międzysektorowy „Kreatywna Europa” – bardzo dobra decyzja. I 3,3 mln więcej na działania multimedialne.

Z mojego punktu widzenia bardzo satysfakcjonujące jest zwłaszcza zakwalifikowanie blisko 20 projektów pilotażowych na 29 zgłoszonych. To najlepszy wynik w ostatnich latach. I milion na specjalne doroczne dodatkowe wydarzenia. Zawsze mieliśmy tutaj lukę, bardzo cieszę się z tego, że i ona została także uzupełniona.

Ivana Maletić (PPE). – Gospodine predsjedavajući, proračun mora adekvatno odgovarati na izazove pred kojima se nalazimo i odražavati naše ciljeve i politike. Zbog toga u potpunosti podržavam stav koji smo u Parlamentu iskazali, vezano uz potporu programima vezanima uz konkurentnost.

Dakle, poticanje novih tehnologija, inovacija, istraživanja i razvoja – to ne možemo usporavati i ne možemo se složiti s prijedlogom Komisije i Vijeća.

Isto tako, ulaganje u mlade, u Inicijativu za zapošljavanje mladih, moramo ubrzati. Ruralni krajevi su u našem prijedlogu posebno istaknuti. Njima prijete depopulacija, odumiranje i tome se moramo usprotiviti.

Naš prijedlog Europskog parlamenta zaista pokušava dotaknuti sve one ključne probleme koji muče ljude u Europskoj uniji i nadam se da će Vijeće u dijalogu s nama to prepoznati i da će se sredstva za ove programe povećati, posebno, naravno, migracije i sigurnost. Isto tako ne može ići smanjivanje za države u okruženju, posebno države nečlanice u jugoistočnoj Europi, koje kroz povećanje IPA-e moramo potaknuti na brže promjene.

Μαρία Σπυράκη (PPE). – Κύριε Πρόεδρε, ο προϋπολογισμός που ψηφίζουμε σήμερα είναι πράγματι πολύ σημαντικός γιατί η αποχώρηση του Ηνωμένου Βασιλείου θα περιορίσει τους πόρους μας και για άλλη μια φορά στην Ευρώπη θα κληθούμε να κάνουμε περισσότερα με λιγότερους πόρους. Όμως, η πραγματικότητα είναι ότι αυτό το κενό μπορεί να καλυφθεί από τους ευρωπαϊκούς πόρους, εκείνο το κενό που δεν μπορεί να καλυφθεί εύκολα είναι το κενό στην παγκόσμια ανταγωνιστικότητα. Για τον λόγο αυτό, πρωτοβουλίες όπως το σχέδιο Juncker το οποίο συνεχίζεται με τη μορφή του InvestEU είναι εκείνες που μπορούν πραγματικά στην Ευρώπη να δώσουν μεγάλη ώθηση, να δώσουν φτερά, αρκεί να απευθύνονται σε όλους. Στην Ελλάδα, για παράδειγμα, είχαμε πολλαπλάσια αποτελέσματα σε επενδύσεις μεταφορών και σε ευρυζωνικά δίκτυα, στην έρευνα και την καινοτομία. Δεν καταφέραμε όμως να έχουμε πόρους από το σχέδιο Juncker για τις μικρές και τις μεσαίες επιχειρήσεις. Χρειαζόμαστε, λοιπόν, ενθάρρυνση καινοτόμων επενδύσεων, όπως είναι αυτή που έγινε στη Λιθουανία για την παραγωγή ενέργειας από βιομάζα και στερεά απόβλητα ταυτόχρονα. Πρέπει να δούμε πώς επαναλαμβάνονται και πρέπει να υιοθετήσουμε τις καλές πρακτικές. Είναι ανάγκη να απαντήσουμε στη νέα εποχή δημιουργώντας βιώσιμες θέσεις εργασίας.

John Howarth (S&D). – Mr President, I am delighted to support some of the aspects of today's budget, particularly the propositions that put funding and resources behind the fine words that have been spoken in this Parliament to tackle the problems of sexual harassment. For too long we have had just words. After today, we will have what we need to address the problem, which is resources and people with the skills and the experience that we need to take that problem on, so I am delighted about that.

The overall cost of the European Union budget per week per citizen is about a pint of beer. The cost of this Parliament is about a cup of coffee a year, but it is very important that we seek to bring down that further and I am delighted to see that propositions for a single-seat Parliament are going through Parliament today. It's for far too long that we have neglected that issue and if the French are serious about it, and Mr Macron is serious about it, then he can take on this problem too, because it rests in his hands.

Jan Zahradil (ECR). – Pane předsedající, já jsem tento návrh rozpočtu nepodpořil, protože se bohužel domnívám, že vytváří špatný precedens v předvečer naší dohody o dalším rozpočtovém rámci, který nastane po roce 2020. Myslím, že pokud skutečně myslíme vážně ochranu vnějších hranic EU, tak by to mělo začít být zohledňováno i ještě v tomto finančním rámci, a měli bychom to ale udělat jinak než tím, že budeme vymýšlet další centralizované úřady a agentury řízené z Bruselu. Měli bychom pomoci, viditelně pomoci hraničním státům EU, které nesou největší tíhu odpovědnosti, ať už je to Bulharsko, Řecko, Malta, Itálie nebo Španělsko. Určitě by také stálo za to ukázat symbolicky, že umíme šetřit. O tom, že se stále nedaří zřídit jedno sídlo Evropského parlamentu v Bruselu, tady už byla řeč. Já si dovedu představit i škrtání např. v rozpočtu na Evropskou službu pro vnější činnost. Ale takto nastavený rozpočet jsem podpořit nemohl.

Daniel Hannan (ECR). – Mr President, this is the 20th time that I've sat here and spent two hours nodding through budget increases. In those 20 years, there's been just one fixed rule of every EU budget, and it's this: it only ever rises. We're way past the point where people are trying to match spending to specific need. The EU is now seen as an end in itself. There's a general mood in this Chamber – I think if you're honest, you'll all recognise it – that it is better for the EU to be doing something even if it does it badly, than for the nation states to be doing it more efficiently.

Now in fairness, this is an attitude common to almost every organisation. Any bureaucracy over time becomes primarily interested in its own aggrandisement. Its primary purpose becomes to spend more on itself and its notional stated purpose becomes secondary – if you're lucky. But you've just got to ask the question: is there any sum of money that is enough to sell a fundamentally flawed idea?

Lucy Anderson (S&D). – Mr President, in today's budget vote, it is highly regrettable that the shortfall in funding for the European Union Agency for Railways was not reversed, as proposed by the Committee on Transport and Tourism, in this Parliament. The agency must therefore be required to bear alone the recurring costs of a new information and communication coordination system, which is vital to railway safety.

To answer the previous speaker, this is a specific new responsibility. It is required by European Union law and it will apply across Europe. Although the budget resolution amendment did highlight that extra funding for agencies with additional responsibilities must now be found, this on its own is insufficient. I call upon the Commission and the Council to follow that up with concrete action and find the money for the European Union Agency for Railways.

Juan Fernando López Aguilar (S&D). – Señor presidente, este Parlamento Europeo ha hecho su parte del trabajo aprobando e impulsando el presupuesto europeo para el próximo año 2019 y para que pueda haber un marco financiero plurianual.

¿No va siendo hora de que el Consejo sea capaz de dejar de actuar como el eslabón fallido y paralizante del proceso de decisión europeo?

¿No va siendo hora de que el Consejo haga caso al Parlamento Europeo e incremente el presupuesto hasta el 1,3 % con recursos propios, como la tasa de transacciones financieras, como le pide este Parlamento Europeo?

¿No va siendo hora de que el Consejo desbloquee el Reglamento de Dublín, la solidaridad necesaria para darle razón al asunto migratorio, y sobre todo de que lance un mensaje positivo a los europeístas británicos que se han manifestado por un segundo referéndum? ¡Ojalá hubiesen ido a votar cuando tuvieron el momento de haber evitado el Brexit (23 de junio de 2016)! Pero los europeístas van a poder tener una ocasión de apoyar Europa frente a la eurofobia y la anti-Europa en las elecciones de mayo de 2019.

13.2. Tam tikrų plastikinių gaminių poveikio aplinkai mažinimas (A8-0317/2018 – Frédérique Ries)

Dichiarazioni di voto orali

Tibor Szanyi (S&D). – Szavazatommal támogattam ezt a jelentést, hiszen elfogadhatatlannak tartom, hogy bármilyen hulladékot a tengerekben helyezzünk el, de azt meg végképp, hogy ennek 70%-át az egyszer használatos műanyagok tegyék ki. Ezen arány tekintetében azonban sajnos hasonló eredményre jutnánk akkor, ha például Magyarországon hulladéklerakó telepeket vizsgálnánk meg. Magam is támogatom az egyszer használatos műanyagok forgalmazásának betiltását 2021-től. Mindezen termékekre a fém-, fa- vagy üvegalapú eszközök tökéletes alternatív megoldást jelenthetnek. A tiltás mellett továbbá olyan gyakorlati problémák megoldásán is dolgoznunk kell azonban, mint például a jelenleg az Európai Unióban alkalmazott különböző műanyag- és alternatív műanyag-újrahasznosítási kategóriák keveredésének problematikája.

Xabier Benito Ziluaga (GUE/NGL). – Señor presidente, el problema de la basura de plástico en el mar y en los océanos es un problema que todos y todas podemos ver en nuestro día a día. De hecho, la cantidad de plástico que vertemos al mar equivale a un camión entero de basura por minuto, más o menos lo que durará esta intervención.

Por fin, la Comisión Europea se ha preocupado por la contaminación producida por estos plásticos, pero el tiempo apremia ya. Y, para ser sinceros, esta propuesta podría haber sido mucho más estricta. Reducir drásticamente los envoltorios inútiles de alimentos o los vasos de plástico, fijar objetivos de recogida para botellas o incluir en la Directiva — como lo ha propuesto el Parlamento — los filtros de los cigarrillos son medidas muy positivas. Sin embargo, debemos ir más lejos.

Aunque la industria deberá empezar a pagar los costes de la recogida de plásticos, la Comisión nuevamente no ha querido tocar los beneficios de las grandes multinacionales. Inevitablemente, la lista de productos prohibidos deberá aumentarse en los próximos años. Todo ello, por supuesto, si no queremos terminar comiendo peces de plástico.

Younous Omarjee (GUE/NGL). – Monsieur le Président, je remercie chaleureusement la plénière d'avoir voté l'amendement que j'ai déposé pour un grand programme européen de dépollution des océans et des continents plastiques.

Je pense que c'est une avancée importante, mais cela ne sera pas suffisant car il faut un changement radical dans nos modes de production pour nous permettre d'éviter le pire et que demain notre planète ne soit renommée la «planète plastique».

Nous sommes en fait déjà dans une catastrophe écologique majeure, avec des milliards de tonnes de plastique qui s'accumulent dans la nature et dans nos océans et, ce qui est moins visible mais tout aussi nocif, ces microplastiques qui se retrouvent jusque dans l'air que nous respirons ou dans le sel que nous mangeons.

Voilà pourquoi il faut maintenant en finir définitivement avec les demi-mesures et interdire enfin les plastiques à usage unique.

Alex Mayer (S&D). – Mr President, I welcome this report on the reductions of plastics.

I recently had the pleasure of meeting Winnipeg, a sea lion with a passion for recycling, at Colchester Zoo in my constituency. Winnipeg is a bit of an environmentalist and enjoys hunting out plastic bottles and putting them into the recycling bin near her pool. It's a fun and splashy way of getting across a green message to youngsters. And the zoo are also taking practical steps in its cafés, like swapping plastic straws for paper and plastic ice cream spoons for wooden ones.

There is a real wave of anger about the 12.6 million tonnes of plastic being dumped into our seas every year. 62% of people who watched the BBC's Blue Planet programme who were surveyed said that they wanted to make changes to their daily lives to reduce their impact on the oceans. People want to dive in and make a difference.

It is time to help protect sea lions, whales, penguins and their pals from the devastation of plastic pollution, to clean up our seas and save wildlife that's hanging on by a whisker.

Michaela Šojdová (PPE). – Pane předsedající, dámy a pánové, já jsem podpořila návrh Evropského parlamentu na omezení používání a zákaz výroby plastových výrobků, které jsou na jedno použití. Zejména v těch případech, když máme k dispozici cenově dostupné alternativy – příbory, talíře, brčka, tyčinky na míchání nápojů nebo na balónky – to vše jsou věci, které se bez plastů obejdou. Přestože se také další druhy plastů, jako jsou oxodegradovatelné jednorázové tašky, rozpadnou, přesto si myslím, že i zde je třeba nahradit a omezovat jejich používání. V případě lehkých plastových sáčků kvituji zachování výjimek pro hygienické potřeby a pro balení masa a podobných potravin. Oceňuji i to, že zpráva neopomíná problémy rybářských potřeb, které tvoří 27 % veškerého odpadu.

Urszula Krupa (ECR). – Panie Przewodniczący! Wszelchobecny plastik od lat zanieczyszcza środowisko, jednak wstrzymałam się od głosu nad sprawozdaniem dotyczącym ograniczenia wpływu niektórych produktów z tworzyw sztucznych. Sytuacja jest także skutkiem poprzednich strategii, jakie – prowadzone bez wyobraźni – doprowadziły do zanieczyszczenia na niewyobrażalną skalę. Tylko w Europie do morza wyrzucane jest co roku 15 ton plastiku, a w skali światowej 8 milionów ton do oceanów, gdzie problem dotyka wszystkich organizmów żyjących, nie tylko w morzach i oceanach, ale ptaków, które pochłaniają tworzywa sztuczne. Do tego zupełnie nieznan jest wpływ mikroplastików na ludzkie zdrowie. Dlatego istnieje konieczność ograniczenia katastrofy ekologicznej skutecznymi metodami.

Jednak jestem za pozostawieniem państwowym członkowskim decyzji o wyborze instrumentów mających zmniejszyć zużycie plastikowych przedmiotów jednorazowego użytku. Także chciałabym pozostawienia decyzji wprowadzenia przepisów dotyczących zbierania opakowań i recyklingu. Poza regulacjami prawnymi istnieje pilna potrzeba informowania, edukacji, zarówno producentów opakowań, jak i społeczeństwa na całym świecie, oraz zaangażowania naukowców w celu ograniczenia problemu zanieczyszczeń.

Igor Šoltes (Verts/ALE). – Na svetu se vsako minuto, pravzaprav, prodaja več kot milijon plastenk in tudi to je en dokaz, kako plastika postaja nek vsakdan našega življenja.

Seveda pa se ob zavedanju, da je plastika tudi ubijalec naše prihodnosti, moramo zavedati, da bo do leta 2050, če ne bomo spremenili nič, v morju več plastike, kot pa je rib, da ta plastika, pravzaprav, prodira povsod, je v hrani, uničuje in ubija živali, našli so jo tudi v človeku. Torej ta mikroplastika, ki je tudi posledica toliko odvržene plastike, resno ogroža naš planet.

In ob tem, seveda, se moramo zavedati, da obstajajo alternative in da pravzaprav je ta boj proti plastiki za enkratno uporabo tudi priložnost za gospodarstvo, za nova delovna mesta, samo zganiti se moramo pravočasno in sredstva vložiti tudi v raziskave, kako čim prej in učinkovito do tega cilja, torej da naredimo stop plastiki.

Bogdan Andrzej Zdrojewski (PPE). – Panie Przewodniczący! Jestem zwolennikiem dbania o środowisko, o ekologię, zaczynając od siebie, od prostych zachowań we własnym gospodarstwie domowym. Muszę powiedzieć, że z tego też powodu nie miałem wątpliwości, jak reagować zarówno na poprawki, jak i na samo sprawozdanie – poparłem je. Natomiast uważam, że w tej materii powinno nas cechować więcej racjonalności, więcej konsekwencji, więcej determinacji. Z samego sprawozdania i z ustaleń z dzisiejszego dnia jestem usatysfakcjonowany, natomiast podkreślam, że nasze reakcje w tej materii są niestety nieco spóźnione. Na co zwracam uwagę przede wszystkim? Przede wszystkim zwracam uwagę na sam system produkcji. Powinno się nałożyć takie ograniczenia, aby w efekcie samej produkcji powstawało mniej tworzyw sztucznych. Drugi element – równie ważny – to jest właśnie selekcjonowanie, zwracanie uwagi także na to, co już na wysypiskach jest – i wtedy będziemy mieć pewien komplet działań w tej materii.

Pirkko Ruohonen-Lerner (ECR). – Arvoisa puhemies, merten jätteistä jopa 85 prosenttia on muoviroskaa. Puolet tästä merissä vellovasta muoviroskasta koostuu tuotteista, jotka on suunniteltu heitettäväksi pois yhden ainoan käyttökerran jälkeen. Direktiiviehdotuksen tarkoituksena on kieltää tietyt kertakäyttöiset muovituotteet, kuten ruokailuvälineet, lautaset ja pillit, jotka voidaan jo nykyisellään tuottaa vaihtoehtoisista ja kestävimmistä materiaaleista.

Muovipullojen keräysaste pyritään nostamaan 90 prosenttiin vuoteen 2025 mennessä. Tämä tavoite voidaan saavuttaa esimerkiksi tehokkaalla pantiin perustuvalla pullonkeräysjärjestelmällä, jota voitaisiin entisestään tehostaa korottamalla pullopantin hinta esimerkiksi yhteen euroon.

Pidän positiivisena sitä, että tuotepakkauksiin merkitään tietoja roskaamisen haittavaikutuksista ja siitä, miten syntyvä jäte tulee lajitella. Kaikkien toimijoiden on tehtävä osansa, jotta jätteen määrää ja ympäristön kuormitusta voidaan olennaisesti vähentää. Lopputulos on selkeää edistysaskel ja oli todella helppoa äänestää hyvän mietinnön puolesta.

Μαρία Σπυράκη (PPE). – Κύριε Πρόεδρε, στην Ευρώπη μπορεί να μην είμαστε πρωταθλητές στη ρύπανση των πλαστικών αλλά παράγουμε εκατόν πενήντα χιλιάδες τόνους κάθε χρόνο και τους πετάμε στη θάλασσα και, αν δεν ληφθούν σημαντικές πρωτοβουλίες τόσο σε ευρωπαϊκό επίπεδο όσο και σε διεθνές επίπεδο, το 2050 θα έχουμε περισσότερα πλαστικά από ψάρια στις θάλασσες μας. Σήμερα, βεβαίως, υπάρχει ο στόχος της ανακύκλωσης των πλαστικών κατά 65% έως το 2025 σε ό,τι αφορά τις συσκευασίες και κατά 70% ως το 2030, όπως υπάρχουν και άλλοι επιμέρους στόχοι. Εκείνο, όμως, που έχει σημασία και επείγει είναι να προχωρήσουμε σε άμεσες εναλλακτικές λύσεις και να αντικαταστήσουμε τα συμβατικά πλαστικά μίας χρήσης με εκείνα που βιοαποδομούνται ή με εκείνα που μπορούν να γίνουν λιπάσματα. Οφείλουμε να αλλάξουμε και το μοντέλο του καταναλωτή. Για τον λόγο αυτό, έχω εγκαινιάσει με τις συναδέλφους Virkkunen και Ribeiro, και με την υποστήριξη του Αντιπροέδρου Katainen, την καμπάνια «Fish or Plastic». Πρέπει να αλλάξουν οι καταναλωτές. Κυρίως όμως πρέπει οι κυβερνήσεις να υιοθετήσουν και να εφαρμόσουν άμεσα σχέδια διαχείρισης των απορριμμάτων με στόχο την κυκλική οικονομία και, τελικά, την αντικατάσταση των πλαστικών είτε με ανακυκλώσιμα είτε βιοαποδομούμενα πλαστικά.

John Howarth (S&D). – Mr President, I am pleased today to support this ambitious report on single-use plastics. I believe that the European Union can – and should – lead the way in cleaning up the world's oceans. The scale of the problem is staggering, with eight million tons of plastic waste ending up in the oceans every year.

It's an ecological catastrophe, but with firm action we can solve the problem. A lot of the plastic that's in our seas from food and drink packaging can be replaced with something more sustainable. We can make sure that plastic bottles are recycled. Unless we act now with determination, the effect on our marine life will be drastic, and who knows where that will end. This report is a step in the right direction, but there is much more that we need to do. But we can do this.

Finally, as a British MEP, I am delighted and proud of the role that the BBC, and Sir David Attenborough in particular, have played in bringing this problem to the attention of the world.

Luke Ming Flanagan (GUE/NGL). – Mr President, in 1979, when my sister came home from a Girl Guides trip with a plastic spoon and a plastic fork, myself and my younger brother had a fight over who would get to keep it. The reason why we fought to keep it was because we had never seen one before. I won the fight. I got to keep this new lightweight, plastic, modern future for us. At the time we were worried; our main worry on this planet was a nuclear holocaust. Little did we realise that the plastic fork and spoon that I had in my hand was actually going to turn out to be more dangerous – and I say that now, even with who we have in the White House. By 2050 there will be more plastic in the oceans than there are fish by weight: 130 different marine species known to have ingested plastic.

This proposal focuses on the top ten single-use plastics: cotton bud sticks, cutlery, plates, stirrers and straws. It would not take a genius to replace the plastic in the cotton bud with wood. My mother was not a genius to use proper cups and plates at our birthday parties. It wouldn't take me to be a genius to use proper cups and plates at future birthday parties. More of this: this is what the Union should be about, not war and not about finance.

Clara Eugenia Aguilera García (S&D). – Señor presidente, quería mostrar mi satisfacción con la aprobación de este informe del Parlamento sobre la Directiva relativa al plástico. Una propuesta legislativa que está inmersa en el Plan de Acción para la Economía Circular y en la Estrategia sobre el plástico. Contiene una serie de medidas que yo creo que ha mejorado este Parlamento. Por tanto, el trabajo que hemos realizado ha sido satisfactorio para eliminar aquellos plásticos de un solo uso.

Especialmente me gustaría destacar algunos de los aspectos más significativos, en mi opinión. Se toman medidas de prohibición cuando tengamos otras alternativas que sean mucho más sostenibles. Por tanto, esos que no sean sostenibles se prohibirán.

En segundo lugar, el etiquetado deberá indicar el impacto medioambiental negativo y la presencia de este plástico en el producto.

En tercer lugar, la obligación de los Estados miembros a recoger el 90 % de las botellas de bebidas de plástico y, en cuarto lugar, una cosa muy importante: si no nos sensibilizamos todos sobre la importancia de la reducción del plástico, no lo conseguiremos. Es algo que debemos eliminar de nuestro uso habitual.

Ilhan Kyuchyuk (ALDE). – Mr President, this report is an important step to prevent the negative and harmful impact of plastics on the environment. Invented in the mid-19th century, plastic has been mass produced since the early 1950s, with an exponential rise in production in the last 15 years. Over eight billion tons in barely 65 years, resulting in more than six billion tons of waste. This is an alarming figure, and tackling the plastic problem is a must. This throwaway society is turning our oceans into one great garbage bin, with plastic responsible for 85% of our marine pollution. If we do not take action, by 2050 there will be more plastics than fish in our oceans. I fully support the proposals to introduce new rules on the use of plastics and a new strategy for plastic in the circular economy. I encourage the Commission to support businesses and technological innovations which aim to substitute the plastic used in certain products. The protection of our environment is our responsibility, and the EU should lead the world towards a cleaner and greener future.

Franc Bogovič (PPE). – Z velikim veseljem sem podprl poročilo, ki govori o smeri prepovedi zmanjševanja plastike, ki jo uporabljamo za enkratno uporabo. Vesel sem, da Evropska unija ostane tisti kontinent, ki naredi na tem področju največ. Nismo največji onesnaževalci morja, oceanov s plastiko, smo pa zagotovo tisti, ki imamo najbolj jasno vizijo, kako to preprečiti.

Po drugi strani imamo zelo jasne ukrepe na področju ravnanja z odpadki in smer, v katero moramo iti, se pravi, najprej čim manj uporabe plastike, po drugi strani pa tisto, kar jo imamo, proizvest na takšen način, da bo možna večkratna uporaba, predvsem pa da je na koncu življenjskega cikla možna reciklaža.

Zelo pomembno pri tem je dvoje: najprej, da ozavestimo ljudi, da se bomo spremenili v svojem obnašanju. Tu igrajo pomembno vlogo predvsem naši najmlajši, ki spreminjajo navade. Po drugi strani pa je pomembno, da vlagamo v razvoj novih tehnologij, s katerimi bomo izvedli materiale, ki bodo bistveno bolj trajnostni in bodo nadomestili te velike sovražnike našega kontinenta.

Stanislav Polčák (PPE). – Pane předsedající, já jsem hlasoval pro tento návrh zprávy. Zákaz prodeje jednorázových plastových produktů je podle mě dobrým krokem, jelikož nízká cena a takřka neomezená dostupnost těchto zbytností v průběhu času udělala namísto šikovných pomocníků spíše problematický odpad, kterého se dnes efektivně nemůžeme zbavit. Tento objev skutečně se stal spíše noční můrou. Smutné však je, že tato revoluce se nám jaksi vymkla z rukou, je skutečně alarmující, jak velké množství plastů se v kombinaci s nedostatečnou recyklační morálkou zamořuje do našich moří, do našeho životního prostředí. Znečištění plasty nepochybně vyžaduje globální řešení vzhledem k jeho přeshraniční povaze. A je nepochybně třeba přijmout opatření nejen národní, ale i regionální a mezinárodní. Chápu námitky mnohých kritiků, že zákaz brček, nápojových míchátek či tyčinek balónků v EU nevyřeší problémy na druhém konci zeměkoule. Ovšem je důležité začít skutečně něco dělat, protože čas utíká.

Jiří Pospíšil (PPE). – Pane předsedající, já jsem také hlasoval pro tuto zprávu a považuji ji za mimořádně důležitou. Zkrátka a dobře, všem kritikům, kteří si myslí, že není třeba nic dělat a nijak regulovat otázku užívání plastů, zvláště jednorázových plastů, vzkazuji, nechtě si prostudují zprávu o stavu životního prostředí, o stavu zamoření světových oceánů a moří. My jako odpovědní politici jsme nuceni se pokusit dělat něco s množstvím, s produkcí jednorázových plastů, a to zvláště v případě, kdy určité typy plastů mohou být nahrazeny jinými materiály, které buď mají přírodní charakter nebo se mnohem lépe recyklují. Já jsem proto tuto zprávu podpořil, samozřejmě ona nevyřeší problém plastového odpadu, ale je to jasná první vlaštovka, udává směr, kterým bychom do budoucna měli jít. Evropská unie je založena na hodnotách, jednou z těch hodnot je i ochrana životního prostředí, a proto si myslím, že jsme toto povinni přijmout pro budoucí generace.

Seán Kelly (PPE). – Mr President, I was very pleased to vote in favour of this report. As the EPP negotiator for the Committee on Fisheries on single-use plastics, I am conscious of the wide-ranging effects of our excessive plastic production and pollution. We are creating unnecessary, harmful waste every day and an EU-wide approach to tackle this is long overdue.

We have to take advantage of the alternatives to single-use plastic. The EU should take leadership in this area and there is an economic opportunity available in producing innovative, reusable products. Studies show that up to 30 000 new local jobs could be created if the EU acts on this. Plastic pollution has a significant impact for citizens, marine life and the environment at large. In my own constituency, in Ireland South, the coast and seas surrounding the island of Ireland are our greatest resource and they need to be protected. I welcome the ambition to reduce the littering by more than half for the most common single-use plastics. The damage to the environment otherwise would be in the region of EUR 22 billion by 2030.

— Níl am le spáráil. Go raibh maith agat a Uachtaráin.

Момчил Неков (S&D). – Г-н Председател, пластмасите са сред най-големите замърсители в света. Начините, по които са направени, произведени и по които ги използваме, не са устойчиви и ефикасни. В допълнение към това, продукти, направени частично от пластмаса, почти никога не биват рециклирани.

Аз гласувах за амбициозното предложение за намаляване на употребата на пластмаси за еднократна употреба, защото смятам, че трябва да поставим амбициозни цели, за да имат младите европейци и бъдещите поколения по-чиста околна среда и води.

Опазването на околната среда е споделена отговорност в обществото. Смятам, че производителите трябва да бъдат приканени да произвеждат по-лесно разградим опаковъчен материал. Не е устойчиво да се увеличават разходите за сметосъбиране за сметка на гражданите или да се разчита на акции и дейности само на доброволци. Отговорност е и на държавните органи, и на местната власт да информират своите граждани, че пластмасите носят много рискове и опасности за човешкото здраве, след като попадат в почвата, водата, а оттам – и в нашата храна.

Dubravka Šuica (PPE). – Gospodine predsjedavajući, podržala sam, naravno, ovaj prijedlog Europske komisije, jer ga smatram jako dobrim za zaštitu našeg planeta, prije svega našeg mora. Smatram da je izvrstan prijedlog za jednokratnu uporabu plastike, ali naravno da trebamo naći alternativne načine proizvodnje kako bismo zamijenili ove proizvode o kojima ovdje govorimo.

Nikako mi ne bi bilo drago da Europa postane simbol za zabranjivanje dječjih balona, puštanje balona u zrak, ali istovremeno sam sigurna da Europa mora predvoditi u ovoj borbi. Nemoguć je podatak da tri četvrtine otpada u moru dolazi iz plastike, a još gori je drugi podatak: do 2050. godine, kada bismo nastavili ovim tempom, bilo bi u moru više plastike nego ribe, što nikako ne možemo dopustiti.

Meni je to naročito važno jer dolazim s Jadranskog mora, koje dijelimo zajedno s vašom Italijom i sigurna sam da ga moramo zaštititi, da ga moramo očuvati, i tko drugi nego mi u Uniji, a nadam se i da će države članice slijediti ovu direktivu i da će uvesti sve ove mjere koje danas predlažemo.

Jadwiga Wiśniewska (ECR). – Panie Przewodniczący! Ograniczenie plastiku jest wyzwaniem, ale jest też i koniecznością dla nas. Toniemy tak naprawdę w górze plastikowych śmieci. Te śmieci są wszędzie. To działanie zmierzające do ograniczenia plastiku jest absolutnie konieczne i absolutnie potrzebne. Tylko w Europie do morza wyrzucanych jest co roku piętnaście ton plastiku, a w skali światowej mówi się o ośmiu milionach ton śmieci, które trafiają do oceanów. Proszę zwrócić uwagę, że 70% wszystkich odpadów w morzach to odpady plastikowe. Niektóre produkty jednorazowego użytku z tworzyw sztucznych, dla których istnieją łatwo dostępne i tanie zamienniki powinny być po prostu z rynku wycofywane. Musimy zwracać uwagę na to, że jednak powinny być również podejmowane działania profilaktyczne, uświadamiające ludzi o szkodliwości plastiku. Oczywiście pochylam się również z wielką atencją nad tym, żeby ograniczyć ilość butelek plastikowych, które są codziennie zużywane w milionach jak nie w miliardach ton na świecie. Uważam, że to słuszny kierunek, choć uważam, że wątpliwości budzą cele określone niestety w sposób zbyt ogólny i trudny do realizacji. Tak więc powinniśmy doszczegółowić te cele, żebyśmy mogli być skuteczni.

13.3. 2016 m. biudžeto įvykdymo patvirtinimas: Europos prieglobsčio paramos biuras (EASO) (A8-0299/2018 – Bart Staes)

Dichiarazioni di voto orali

Μαρία Σπυράκη (PPE). – Κύριε Πρόεδρε, η συζήτηση για την Ευρωπαϊκή Υπηρεσία Υποστήριξης για το Άσυλο έρχεται σε μια στιγμή που βρίσκεται σε εξέλιξη έρευνα της OLAF σε ό,τι αφορά διάφορα πρώην και νυν μέλη της Ευρωπαϊκής Υπηρεσίας Υποστήριξης για το Άσυλο. Η λέξη κλειδί, λοιπόν, είναι η λέξη εμπιστοσύνη. Είναι απαραίτητο να αποκαταστήσουμε την εμπιστοσύνη με τους πολίτες μας. Είναι απαραίτητο να υπάρξει απόλυτη διαφάνεια. Για τον λόγο αυτό, επείγει να υπάρχει ένα σαφές σχέδιο δράσης σε ό,τι αφορά την ανάκτηση των παράτυπων πληρωμών, σε ό,τι αφορά τη χρηματοδότηση δραστηριοτήτων επιχειρησιακής υποστήριξης της Υπηρεσίας στα κέντρα υποδοχής και ταυτοποίησης παράτυπων μεταναστών ή και προσφύγων σε ορισμένα κράτη μέλη, όπως είναι και η Ελλάδα. Είναι απαραίτητο να τηρούνται ταυτόχρονα αυστηρά όλες οι διαγωνιστικές διαδικασίες σε ό,τι αφορά την κοινοτική νομοθεσία περί δημοσίων συμβάσεων. Είναι απαραίτητο οι πολίτες να πιστέψουν ξανά ότι η Ευρωπαϊκή Υπηρεσία Υποστήριξης για το Άσυλο διαχειρίζεται τα χρήματά τους με απόλυτη αξιοπιστία και διαφάνεια.

Presidente. – Come abbiamo detto le dichiarazioni di voto che erano previste per oggi andranno a domani.

14. Balsavimo pataisymai ir ketinimai (žr. protokolą)

(La seduta è sospesa alle 14.30)

PŘEDSEDNICTVÍ: PAN PAVEL TELIČKA

místopředseda

15. Posėdžio atnaujinimas

(The sitting resumed at 15.01)

16. Ankstesnio posėdžio protokolo tvirtinimas (žr. protokolą)

17. Lisabonos sutarties vertinimas (diskusija aktualia tema)

President. – The next item is the topical debate (Rule 153a) on evaluation of the Lisbon Treaty (2018/2888(RSP)).

I should like to inform Members that for this debate there is no catch-the-eye procedure and there will be no blue cards, so no blue cards will be accepted.

Marco Zanni, autore. – Signor Presidente, onorevoli colleghi, sono ormai passati dieci anni dall'entrata in vigore del trattato di Lisbona ed è necessario, quindi, fare un po' il punto della situazione attuale nell'UE.

I dati economici e sociali non mentono e ci dicono che oggi stiamo peggio di dieci anni fa, con la disoccupazione in aumento, la ricchezza diminuita e il rapporto tra debito e PIL che in dieci anni si è amplificato di oltre venti punti percentuali. Questa è la realtà dei numeri, ma al di là di questi macroindicatori chiari è la realtà della vita quotidiana che mostra come i cittadini siano sempre più in difficoltà e quanto siano acute anche le differenze e le diffidenze tra i paesi dell'Unione, facendo rinascere e rinsaldare sentimenti di timore e sfiducia reciproca che credevamo ormai sepolti da tempo.

È chiaro che il trattato e l'UE hanno fallito negli obiettivi che si erano proposti: non c'è benessere, non c'è coesione economica, non c'è coesione sociale o territoriale né la tanto sbandierata solidarietà tra paesi.

Del resto non c'è da stupirsi se tra gli obiettivi sanciti dal trattato vi sia l'avere un'economia sociale e di mercato fortemente competitiva. Come si è tradotto, io chiedo, questo principio nel concreto? Ecco, si è tradotto nel sacrificio di giovani, di lavoratori, di pensionati ad appannaggio di lesive politiche neoliberiste. Si sono avuti quindi disoccupazione giovanile, compressioni salariali e tagli alle pensioni – le uniche ricette che Bruxelles è stata in grado di imporre agli Stati membri.

In questi dieci anni il trattato e l'UE non sono stati in grado di dare una risposta concreta ai tre grandi problemi che oggi i cittadini europei affrontano: la crisi economica che perdura, la crisi della sicurezza interna e la protezione dei confini contro l'immigrazione clandestina. Non solo nulla è stato fatto, ma le ricette europee hanno addirittura peggiorato la situazione.

Io mi chiedo come l'Unione europea possa migliorare la situazione se un governo democraticamente eletto non può nemmeno stabilire le proprie misure economiche ma deve essere sempre sotto ricatto di questo o quel commissario UE, che dopo aver fallito a casa propria vuole ora decidere a casa nostra. Mi domando quale potere abbiano Junker, Dombrovskis o Moscovici per decidere il futuro e le speranze di milioni di giovani, di lavoratori, di pensionati e di disoccupati in Italia e altrove.

L'arroganza con cui volete proseguire su una visione di un'Unione accentratrice, con sempre più poteri e competenze sottratti ai governi nazionali, sta portando l'Europa al collasso. Forse è opportuno togliersi dalla testa il mantra del «più Europa» del «there is no alternative», che per voi rappresenta la soluzione a tutti i problemi ma che in realtà è stato solamente la sublimazione di un sistema antidemocratico a discapito delle libertà dei cittadini e dei popoli europei.

Io vi chiedo se vi siete mai domandati come mai, quando ai cittadini europei è stato consentito di pronunciarsi direttamente su questioni relative all'UE, spesso l'esito è stato ben diverso da quello che vi aspettavate. L'ultimo Eurobarometro dice che meno della metà degli italiani vede vantaggi nell'UE ma il 60 % sostiene questo governo che voi osteggiate. Cosa volete fare? Rispettare la democrazia e le libertà dei popoli o toglierle definitivamente?

Ormai per voi le lancette della storia scorrono inesorabili. Chi ha sostenuto quest'idea fallimentare di Europa verrà spazzato via dal voto popolare. Per lunghi anni in queste aule ci avete ostracizzato, deriso, ammutolito. A maggio ci prenderemo la nostra rivincita. Lo shock politico che vi cancellerà permetterà all'Europa, quella vera, di risorgere dal baratro in cui le vostre scelte scellerate l'hanno portata.

Karoline Edtstadler, *President-in-Office of the Council*. – Mr President, thank you for inviting the Presidency to your monthly topical debate.

The Council has not yet discussed the evaluation of the Lisbon Treaty as such. The Council implements the Treaty with a view to achieving results. We believe our focus should be on delivering results for our citizens, in particular, right until the end of the present term. Be assured that the Austrian Presidency will be focused on this.

On this I would simply note that the ordinary legislative procedure, which is now generalised after Lisbon, works well – and I would like to thank the European Parliament for the good cooperation – and that the relations between the Council and Parliament on the whole have indeed improved.

Beyond this, there is certainly a debate about the evaluation of the Treaty and, more generally, about the future of the Union. We appreciate that Parliament has been working on several reports on certain aspects of the Treaty. I am sure that in today's debate a variety of views will be expressed, based on respective political perspectives.

That said, I will listen to your debate attentively. Thank you for this opportunity.

Frans Timmermans, *First Vice-President of The Commission*. – Mr President, frankly, I prepared for a debate about the Lisbon Treaty. I was waiting for Mr Zanni to go onto the Lisbon Treaty. He went onto many things, very interestingly, but not onto the Lisbon Treaty. I will stick to my brief anyway.

The Treaty is a reflection of what Member States collectively want and require from the EU. They have come together and pooled sovereignty because they see there are challenges that no one Member State can address acting alone. As Jean-Claude Juncker said in the State of the Union address this year, and I quote: 'European sovereignty is born of Member States' national sovereignty and does not replace it. Sharing sovereignty – when and where needed – makes each of our nation states stronger. End of quote.'

Too often the discussion on sovereignty is a pretext for the question of how we can stop things, but the real question we should ask is: how can we act effectively and legitimately in the face of challenges or crises? I also want to react to some of the things Mr Zanni said. There is no imposition. Every single Member State has signed and ratified the Treaty. You can't afterwards say, 'I've signed and ratified, but I will not apply the Treaty'. We are based on the rule of law and that means that this Union can only function if we can accept that those who sign and ratify the Treaty also apply the Treaty. If we have a problem with that, the Commission can intervene and at the end of the day, it's the Court of Justice that will rule on this. That is the essence of how we constructed the European Union after the Second World War. Creating the impression that this is an imposition from outside is, I think, fooling your own people and it is irresponsible. It can create a certain feeling of 'we're being dictated to from outside', but it is not a reflection of reality, and it is also hiding away your own responsibility. You have a responsibility vis-à-vis your colleagues in the Council, vis-à-vis the

European Parliament, vis-à-vis the Commission, but you certainly have a responsibility vis-à-vis your own signature, your own ratification, and I think we should be talking about that more.

I also believe that if you look at the number of Treaty changes we have seen over the years, you see that, given the complexity of the challenges and the complexity of working together and having to tackle issues No Member State can tackle on its own, the need for decision through qualified majority voting (QMV) has increased. I hope we can use the coming time to look into areas where QMV can be increased, especially in foreign policy. If you have to take decisions on international human rights, or if you have to take decisions on commercial issues, I think QMV could be a helpful instrument. Again, and I come from a country where the temptation of thinking that the veto was the best thing you had has sort of waned. People understand that a veto can only give you the instrument to stop something temporarily, but it doesn't give you the opportunity to act, to actually do something proactively, and so I think the discussion of QMV will have to move forward.

On issues such as taxation, there is no way we can muster enough strength against the huge corporations that can negotiate tax deals with individual Member States that de facto mean they don't pay any taxes if we don't do this at the European level. We need to do this at the European level, and for that I think QMV would be important as well.

I also want to mention briefly the task force on subsidiarity and proportionality that Jean-Claude Juncker created last year. Yesterday in the Commission work programme, we set out in broad terms how we believe the task force needs to respond to the questions that were put on the table by Member States, by national parliaments and by other stakeholders such as regional and local authorities. We will prepare this for the Bregenz conference that will take place soon. The core of the issue is that we need to make sure that all those who in the end have to work with legislation are also involved in preparing the legislation, helping us to evaluate the legislation, to make sure that we avoid duplication, to make sure that we avoid unnecessary complexity. It is now also my experience that the issue is not, in general, should competences be returned from the EU level to Member States? We've challenged everyone to give us some examples, and the examples are few and far between, but not really very concrete.

The real issue we need to tackle is: how do we legislate? How do we do this? Can we not do this in a way that is less complex, that will help local and regional authorities to have ownership of these processes? Where can we evaluate existing legislation to make sure that we take out what is no longer necessary etc.? We should get out of this logic that the only thing we could do is do less. We need to do things Europe needs to do, and we need to stop doing things that are nice to do. We only need to do what we need to do. I believe that if we start from that premise, we will understand that there is a tremendous amount we still need to do, and I couldn't end my intervention without referring to the momentous decision this Parliament took today to embrace the plastic strategy. It is now up to the Council to do something that a vast majority of Europeans want us to do, and they want us to do it now.

Danuta Maria Hübner, *on behalf of the PPE Group*. – Mr President, I will speak on the Lisbon Treaty as well. I believe that it has brought immense progress to the functioning of the EU in terms of efficiency, democracy and also transparency. But it maintained and enhanced the system of intergovernmental policy coordination, which was very different from the Community method, and for many of us this has been a disappointment. As a result, important policy decisions and actions are based on the voluntary commitment of Member States, with all its consequences. We saw during the time of 'polycrisis' that this working method does not work when key challenges are at stake.

The Committee on Constitutional Affairs has proposed – and the whole House accepted when voting through a series of reports last year – the logic to first explore fully the potential of the Lisbon Treaty and only then to reflect on the changes to the Treaty that would be necessary to attain desiderata the boundaries of the Treaty of Lisbon do not allow to be pursued.

But we all know that today unanimity makes Treaty revision virtually impossible. There is a long list of issues on which the Union has moved forward, building on the unexploited treaty potential – PESCO is a recent example here – but the list regarding unused Treaty potential remains even longer: the passerelle clause that has never been used; the European Parliament's right of inquiry and its right of legislative initiative; reinforcement of the rule of law framework; transparency of Council legislative decision-making; and accession to the ECHR.

Without doubt, within the Lisbon Treaty framework, we can move forward on completing reforms of the EMU. All we need is the political will. In this House we have called for the use of QMV in the Council, but also for the general use of the ordinary legislative procedure. Eventually all decisions, including on the MFF, should be taken by QMV, even if a very high one in some particular cases.

So yes, indeed, we can clearly use the existing unexploited potential of the Lisbon Treaty to improve the governance of the Union and its institutional set-up. I believe that this will make the Treaty of Lisbon more relevant to the challenges that our policy-making will face in the years to come.

Richard Corbett, *on behalf of the S&D Group*. – Mr President, I too thought Mr Zanni had turned up for the wrong debate, but then he moved very quickly onto the old clichés about the European Union becoming some sort of centralised superstate. We hear a lot about false news these days, but really, this is a false narrative. Just look at the facts: this Union, its central administration, the Commission, has fewer employees than the city of Leeds in my constituency. Its budget is scarcely 2% of public spending – 98% is national. No legislation can be adopted without the approval of both this elected Parliament and national ministers – members of national governments, accountable to national parliaments – meeting in the Council. It's not actually possible for this Union to act in areas that the Member States don't want it to act in. It's in those areas where we need joint action.

I was Parliament's rapporteur on the Lisbon Treaty. It was a series of reforms to make the Union work better and to improve its accountability, a series of reforms that needed the grand slam of ratification by every single Member State to get through, so again, a very high level of consensus about it. What did it do? Firstly, it made our Union work better. As Mr Timmermans has mentioned already, more majority voting, fewer vetoes, but a qualified majority still needs a very high threshold in the Council. It has allowed the European Council to choose who chairs its meetings, instead of having a Buggins' turn rotation with a new President every second meeting. It allowed us to have one external representative – the High Representative – instead of two as we used to. It rationalised our work, but it also made the Union more accountable. Prior scrutiny by national parliaments – every legislative proposal goes to them first. They have an eight-week period to look at it before we begin on it.

Election of the President of the Commission by this Parliament; the Council to meet in public when adopting legislation; the whole budget subject, and others which I can't list because of lack of time; many other democratic improvements.

This narrative is false.

Richard Sulík, *za skupinu ECR*. – Základným problémom Európskej únie je nedodržiavanie pravidiel a dohôd.

Schengen, Dublin, Maastricht, Lisabon – prakticky každá jedna zmluva bola niekým významným spôsobom porušená. Pripomínam článok 125 Lisabonskej zmluvy, podľa ktorého každá krajina ručí za svoje záväzky sama, v prípade Grécka to neplatilo; článok 123 Lisabonskej zmluvy, podľa ktorého Európska centrálna banka nesmie vykupovať verejný dlh, medzičasom tak spravila za nepredstaviteľných 2500 miliárd eur. Pri nedodržovaní pravidiel je obľúbeným riešením Európskej komisie vymýšľať nové pravidlá, u ktorých rovnako nedbá na ich dodržiavanie. Pravidlá Paktu rastu a stability boli celkovo porušené vyše 150-krát. 150-krát a pán Juncker a jeho predchodca pán Barosso nepristúpili k sankciám jedinýkrát. Naopak, keď pán Juncker dostal pred dvomi rokmi otázku, že prečo Francúzsko po ikstýkrát nemusí dodržiavať tieto pravidlá, odpovedal: „Preto, lebo je to Francúzsko.“ To sa mu teraz vracia ako bumerang. Z Talianska prišiel návrh rozpočtu, ktorý je pre ostatné členské krajiny čistou provokáciou, spolu s komentárom, že pána Junckera už nikto neberie vážne.

Samozrejme, že správanie Talianska je výsmech všetkým ostatným členským krajinám, preto apelujem, v prvom rade, dodržiavajte, prosím vás, pravidlá, až potom vymýšľajte nové.

Dita Charanzová, za skupinu ALDE. – Pane predsedajúci, Lisabonská smlouva je právom považovaná za prelomový moment v rámci evropskej integrácie. Predevším preto, že umožnila fungovanie EU po historickom rozšírení o zem bývalého východného bloku v roku 2004. Umožnila také nové formy spojenia členských štátov, a to vrátane posilenej spolupráce v oblasti obrany. Dnes, takmer 10 rokov od jej reálnej účinnosti, si však musíme nastaviť zrkadlo. Opravdu sme priblížili Unii bližšie občanom? Jsme akceschopnejší? Zapojujeme viac národných parlamentov do rozhodovania? Opravdu sa striktné riadime princípy subsidiarity a proporcionality? Mne osobne z toho plyne jediný záver – Európa, ktorá si nyní prešla niekoľkými krízovými momentami, potrebuje reflexiu. Nemôžeme pokračovať, akoby sa nič nedělo, dávaťi bychom tím všanc celý evropský projekt. Byla bych velmi nerada, aby jediným reálnym výsledkom Lisabonskej smlouvy bol brexit.

Klaus Buchner, im Namen der Verts/ALE-Fraktion. – Herr Präsident! Wir brauchen Europa. Aber wenn wir Europa erhalten wollen, müssen wir es dringend reformieren, wir müssen es demokratischer machen.

Das Parlament muss endlich die Rechte bekommen, die ein Parlament in einer echten Demokratie hat, z.B. ein Antragsrecht für neue Gesetze, z.B. die Möglichkeit, in der Außen- und Sicherheitspolitik Entscheidungen zu fällen. Schließlich sollte doch in einer Demokratie das Parlament das höchste Gremium sein.

Die Kommission muss eine gewählte Regierung werden, und der Europäische Gerichtshof muss sich darauf beschränken, die Einhaltung der bestehenden Verträge zu garantieren. Er muss nach den bestehenden Gesetzen urteilen und darf nicht die Gesetze verändern oder weiterentwickeln.

Dieses mangelhafte Demokratieverständnis war einer von mehreren Gründen für den Brexit, und auch viele überzeugte Europäer wünschen sich dringend Reformen in der EU. Wir brauchen Europa, aber wir brauchen ein demokratisches Europa.

Jiří Payne, za skupinu EFDD. – Pane predsedajúci, v Lisabonskej smlouve není nastavena rovnováha moci, vzájemná kontrola institucí, kterou jinak běžně používáme na úrovni spolků, ústav štátů i mezinárodních organizací. Začneme od Komise: podle čl. 17 odst. 1 Lisabonské smlouvy „Komise podporuje obecný zájem Unie“. Všimněte si, v celé Lisabonské smlouvě není řečeno, že by Unie měla sloužit lidem, slouží sama sobě. Můžeme to doložit i dalšími citáty. V čl. 17 odst. 3 se píše, že „členové Komise jsou vybíráni tak, aby byli naprosto nezávislí“. Naprosto nezávislími na občanech členských států, na normálních lidech. Výslovně se tam píše: „Komise vykonává své funkce zcela nezávisle. Členové Komise nevyžadují ani nepřijímají pokyny od žádné vlády, orgánu, instituce ani jiného subjektu.“ To znamená, že Komise je zcela odříznutá od lidí. Politický systém, který nebere ohled na zájmy lidí, se považuje za autoritativní systém. Někteří argumentují, že přece členské státy rozhodují o tom, co Komise smí dělat.

Rada: v Lisabonské smlouvě v čl. 4 v odst. 3 stojí: „Členské státy usnadňují Unii plnění jejich úkolů a zdrží se všech opatření, jež by mohla ohrozit dosažení cílů Unie.“ Takže státy nesmějí prosazovat své vlastní zájmy a zájmy svých občanů v Unii. Na tomto místě budu citovat předsedu Evropské komise, pana Junckera. Ke shromáždění předsedů vlád řekl: „Přestaňte naslouchat svým voličům.“ Můžeme takhle pokračovat dál, dokázali bychom, že Lisabonská smlouva je totalitní systém obdobný těm v komunistických zemích.

Patrick Le Hyaric, au nom du groupe GUE/NGL. – Monsieur le Président, d'abord, le traité de Lisbonne est dès le départ entaché de violation de la souveraineté des peuples, dès lors que son frère jumeau le projet de constitution européenne a été rejeté par plusieurs peuples, dont celui de France, des Pays-Bas et d'Irlande.

Malgré cela, on applique un traité qui codifie des politiques économiques et sociales ultralibérales, on fait de la concurrence de tous contre tous le guide de tous les choix, quitte à creuser toujours plus les fractures sociales, territoriales, le chômage, la précarité et la pauvreté. On met les budgets nationaux à la diète mais ce n'est pas pour cela qu'on réduit les dettes.

L'urgence, donc, aujourd'hui, est de refonder cette construction européenne en y associant les peuples pour un nouveau traité social, démocratique et écologique pour faire face aux énormes défis qui sont devant nous: construire l'Europe du travail, combattre l'évasion fiscale, taxer les mastodontes qui ne participent pas au bien commun dans l'Union européenne, défendre et créer de nouveaux services publics, utiliser la création monétaire de la banque centrale pour le développement humain et la transition environnementale, être acteur de la coopération mondiale du désarmement et de la paix.

Auke Zijlstra, *namens de ENF-Fractie*. – Voorzitter, in juni 2005 heb ik tegengestemd in het Nederlandse referendum over de Europese grondwet, nu bekend als het Verdrag van Lissabon. En met mij was de grote meerderheid van de Nederlanders tegen. Ik was toen ambtenaar bij Binnenlandse Zaken en bij mijn collega-ambtenaren heerste onbegrip. Waarom vond de bevolking machtsuitbreiding van Brussel niet goed? De Tweede Kamer besloot dat de bevolking te dom was om een gefundeerde mening te hebben en de grote partijen, waaronder die van commissaris Timmermans, negeerden dan ook de uitkomst.

Nederland trad toe tot het Verdrag van Lissabon in een enkelvoudige stemming. Dat was illegaal, want in strijd met de Nederlandse grondwet, maar ja, alles voor de Goede Zaak, nietwaar?

Een decennium later blijkt de bevolking visionair geweest te zijn. De EU heeft alles naar zich toetrokken. Nederland gaat nergens meer over. Niet meer over grensbewaking, niet meer over migratie, niet over zijn eigen overheidsbudget, niet over vrije politieke discussies op internet. Ik zou zeggen dat – zeker met dat laatste – de Europese Unie trekken van de Sovjet-Unie begint te krijgen, maar ja, mijn juriste vertelde me dat belediging van de Unie strafbaar is. Onvoorstelbaar. Je kan dus niet tegen het Verdrag stemmen, maar je kan het dus wel beledigen. Je vraagt je dan af: word je dan veroordeeld door het Europese Hof, die andere tentakel van de Europese octopus? Had ik al 'visionair' gezegd?

Gelukkig blijkt het Verdrag zijn langste tijd gehad te hebben. Groot-Brittannië is er helemaal klaar mee. Hongarije, Polen, Tsjechië, Slowakije, Italië, allemaal hebben ze ruzie met de Europese Commissie. En daar komt straks Roemenië nog bij, Bulgarije. Spanje niet, ondanks het knuppelen van Catalaanse kiezers. Het bestrijden van de mening van de kiezer is namelijk wel oké. In Spanje, maar in Nederland dus ook. Wat dat betreft is er niet veel veranderd in het afgelopen decennium.

Ελευθέριος Συναδινός (NI). – Κύριε Πρόεδρε, η Συνθήκη της Λισαβόνας δεν τιτλοφορείται ως Σύνταγμα, αλλά συγκαλυμμένα αποτελεί ένα οιονεί Σύνταγμα και οι ευρωπαϊκοί θεσμοί το μεταχειρίζονται ως τέτοιο. Με τις υιοθετημένες πολιτικές και τις σολομώντειες, δημιουργικές ερμηνείες της Συνθήκης, η υφιστάμενη μορφή της Ένωσης είναι ασύμβατη με τον θεωρητικά επιδιωκόμενο σκοπό. Δεν έχουμε μία Ένωση δημοκρατίας και ασφάλειας, αλλά μία θεσμική επιβολή και επιβουλή εναντίον των εθνικών αρχών με ελεγχόμενες διαδικασίες όπου το ενωσιακό δίκαιο υπερέχει της εθνικής νομοθεσίας. Η Συνθήκη χρησιμοποιήθηκε για την απώλεια της εθνικής ταυτότητας των κρατών μελών και των κυριαρχικών τους δικαιωμάτων. Συνετέλεσε στον εκφοβισμό της Ευρώπης και θα συνεισφέρει στη νομοτελειακά επερχόμενη παρακμή, αν δεν τροποποιηθεί. Απαιτείται άμεση αναθεώρηση της Συνθήκης και παύση του επεκτατισμού των αρμοδιοτήτων που αναλαμβάνει η Ένωση. Επαναπατρισμός αρμοδιοτήτων στις εθνικές πρωτεύουσες, σεβασμός των αποφάσεων των δημοκρατικά εκλεγμένων κυβερνήσεων των κρατών μελών, αναγνώριση πως η Ένωση, όπως λειτουργεί, δεν είναι Ευρωπαϊκή Ένωση και ούτε πρόκειται να γίνει.

Elmar Brok (PPE). – Herr Präsident, Herr Vizepräsident, Frau Ratspräsidentin, meine Damen und Herren! Die Europäische Union ist mit Lissabon demokratisch geworden. Alle Institutionen sind demokratisch legitimiert – durch die Wahl des Bürgers, durch die Wahl dieses Hauses oder durch die Wahl der nationalen Parlamente auf der Ratsseite. Das gilt auch insbesondere für die Kommission; daran gibt es nichts zu deuten. In manchen Bereichen haben wir mehr Rechte in diesen Fragen als einige nationale Parlamente, und das sollte man nicht wegdiskutieren.

Sie dient dem Menschen, sie nützt, sie schafft Arbeitsplätze, sie vermeidet Krisen, sie hilft, mit Problemen fertig zu werden. Wir haben die Finanzkrise von 2008 überwunden und niemand ist bankrott gegangen – mit solidarischer Hilfe. Wir müssen die Instrumente verbessern. Dafür brauchen wir höhere Entscheidungsfähigkeiten und mehr Mitentscheidungsfähigkeiten. Deswegen muss die Passerelle genutzt werden. Deswegen muss hier auch der Rat handeln. Ich halte das heutige Verhalten des Rates für vertragswidrig. Auch in den Bereichen, wo Mehrheitsentscheidung vorgesehen ist, einigt man sich auf das Konsensprinzip und nützt nicht die Mehrheitsentscheidung. Dies halte ich für vertragswidrig. Es wird die Stunde kommen, wo wir dagegen klagen müssen, dass der Vertrag nicht genutzt wird, um dadurch Handlungsfähigkeit zuwege zu bringen – eine Handlungsfähigkeit, die wir brauchen, damit wir die Probleme von heute – bei Migration, innerer und äußerer Sicherheit, Klimawandel und bei vielen anderen Fragen – lösen können, zur besseren Situation unserer Bürger.

Die Bürger erwarten von Europa mehr Handlungsfähigkeit. Das ist der Hauptgrund für die Kritik heute an Europa, dass wir nicht liefern. Dafür brauchen wir verbesserte Entscheidungsstrukturen, die im Vertrag von Lissabon möglich sind. Das sollten wir, glaube ich, in verstärkter Art und Weise nutzen.

Ich meine, wenn hier gesagt wird „dient nicht dem Menschen“, ist gemeint, dass die Kommission unabhängig ist von Weisungen, von Lobbyisten und anderen, das ist gemeint, nicht der Stuss, den Sie, Herr Pagne, da vorne erzählt haben. Und diese Europäische Union dient den Menschen – der erste Satz der Charta der Grundrechte heißt: „Die Würde des Menschen ist unantastbar.“ Aber diese Würde des Menschen haben Sie mit Ihrer politischen Clique noch nie gewürdigt.

Maria João Rodrigues (S&D). – Mr President, I also know the Lisbon Treaty quite well because I was part of the team of the Portuguese Presidency in charge of completing the negotiation of this Treaty in Lisbon back in 2007.

Let me make a clear point. The problem we have is not with the Lisbon Treaty. The problem we have is with the kind of policies we need to implement in order to deliver better European solutions. Let's be fair: when we focus on the Treaty, the Treaty has involved important progress when it comes to democracy. First of all, the fact that this Parliament has extended co-decision in many, many new areas. This is really deepening European democracy. Second, the Lisbon Treaty could pool sovereignty where this is needed: when we address climate change; when we negotiate trade agreements; when we affirm our monetary sovereignty. In all these areas we need stronger European sovereignty. This does not go against national sovereignty. This is to strengthen our control of the situation.

I am now addressing the part of Parliament and those Members of the European Parliament who are taking a position against the European Union and the treaties of the European Union. You are wrong. This is not the problem, and the solution is not to withdraw from the treaties. The solution is to change policies in favour of more economic and social convergence and more tax fairness. That's for sure. So this is the way to go.

Ryszard Czarnecki (ECR). – Panie Przewodniczący! Panie Komisarzu! No to jest tak, że staramy się mówić o traktacie lizbońskim praktycznie z dwóch skrajnych pozycji. Jedni mówią: traktat lizboński jest wspaniały, cacy, jedziemy dalej; inni mówią, że jest beznadziejny i należy go podrzeć i wyrzucić do kosza. Ja tak nie uważam.

Problem dzisiaj Unii Europejskiej polega na tym, że traktat lizboński często nie jest przestrzegany, i mam wrażenie, że realna władza w Unii zupełnie nijak się ma do ustaw traktatu lizbońskiego, że tak naprawdę dzisiaj główną pozycję w tworzeniu polityki europejskiej mają dwa główne państwa w Unii Europejskiej i nie jest to bynajmniej jakoś zakorzenione w traktacie lizbońskim.

Oczywiście ten traktat należy poprawiać, bo kompetencje między szefem Komisji Europejskiej a przewodniczącym Rady nie zostały sprecyzowane. Pamiętamy w tym Parlamencie wojny między panem Barroso a ówczesnym przewodniczącym Rady i to, że ich tutaj czasem nie było, bo się nawzajem bojkotowali. To trzeba zmienić.

António Marinho e Pinto (ALDE). – Senhor Presidente, Senhor Comissário, em tempos de avaliação do Tratado de Lisboa, uma conclusão que se destaca: estamos muito longe das promessas e esperanças que ele consubstanciava. Citando um poeta português, falta cumprir a União Europeia.

Se na economia a integração avançou com o mercado único e na sua configuração política também, embora com hesitações e contradições, nos domínios da justiça e dos tribunais, que são o outro polo do binómio Estado de Direito democrático, nada se passou de relevante.

A justiça, sobretudo a justiça criminal, é um valor demasiado importante no processo de integração e coesão europeias para ser deixada ao cuidado exclusivo dos Estados-Membros. Um Estado só será Estado de Direito se for Estado democrático e só será democrático se for também Estado de Direito.

É, pois, urgente a transformação do Eurojust numa Procuradoria-Geral da União, a criação de um tribunal europeu com competência exclusiva para julgar um catálogo de crimes transfronteiriços na União Europeia.

Younous Omarjee (GUE/NGL). – Monsieur le Président, c'est une souffrance pour nous quand on parle du traité de Lisbonne car ce traité, c'est d'abord une violence, une violence faite à la démocratie, puisqu'il s'est assis sur le «non» au référendum français.

Ce traité, c'est aussi la mise en cause de la souveraineté budgétaire des États, c'est la préférence pour des règles absurdes – penser à Berlin, plutôt qu'au bonheur des gens – ; c'est la soumission à l'ordolibéralisme qui ferme la porte, partout en Europe, au progrès social. Et dans sa pratique ce traité aura organisé la mise en cause des services publics, la captation des biens communs, il aura organisé l'austérité sans fin et pris soin de faire de l'Union européenne, un paradis pour les lobbies et pour les évadés fiscaux.

Jean-Claude Juncker disait qu'il ne peut y avoir de choix démocratique contre les traités. Pour ma part, je dis qu'il ne peut y avoir de démocratie et de progrès dans ces traités européens.

Jiří Pospíšil (PPE). – Pane předsedající, je velmi zajímavé poslouchat tuto rozpravu, protože zaznívají zde názory, snahy Lisabonskou smlouvu zrušit až po snahu výrazně jaksi posílit federativní charakter Evropy a tuto smlouvu novelizovat. Jako politický realista si myslím, že ta smlouva v zásadě funguje a domnívám se, že v tuto chvíli není příliš politické vůle k nějaké významné a výrazné změně. To znamená, za sebe říkám: „Pojďme se současným zněním Lisabonské smlouvy pracovat.“ Uvažovat o velkých změnách je podle mého názoru v tuto chvíli politicky nereálné, ale snažme se věci, které třeba dosud nebyly úplně využívány a jsou ve Smlouvě obsaženy, lépe využívat. Třeba konzultační role národních parlamentů při přijímání nové legislativy. To je oblast, kde máme velké mezery a kde by ta smlouva mohla být do budoucna lépe využívána. Já tam vidím samozřejmě věci, které podle mého názoru nejsou příliš dobré – posílení kvalifikované většiny. U hlasování v roce 2015, u kvót, se ukázalo, že to byla politická chyba. Ale jsou to drobné věci, které není nutné měnit.

Mercedes Bresso (S&D). – Signor Presidente, onorevoli colleghi, onorevole Zanni, non tema: noi europei, noi proeuropei cogliamo la sfida anche delle prossime elezioni europee. Non ci sarà una maggioranza antieuropea in questo Parlamento.

Certo, anche noi vogliamo cambiare il trattato di Lisbona, ma in meglio. Occorre conferire sovranità all'Unione europea nei campi in cui gli Stati non sono più in grado di gestirla da soli e questi campi sono molti, dalla moneta, alla politica economica e al quadro delle politiche sociali, alla giustizia, alla difesa e alla politica estera, alla sicurezza, a cui voi tenete molto, e poi il mercato unico, naturalmente, l'ambiente, la protezione dalla globalizzazione.

In tutti questi campi noi pensiamo che il trattato di Lisbona permetta di andare avanti, di andare avanti applicandolo pienamente, ma pensiamo anche che siano possibili e necessarie modifiche ai trattati.

Molti hanno trattato il tema della democrazia. Per far funzionare bene la democrazia in Europa occorre che si arrivi pienamente alla codecisione. Qui mi rivolgo al Consiglio: la democrazia è voto a maggioranza, è capacità di prendere decisioni e di andare avanti, non di farsi bloccare dal voto all'unanimità. È anche quello, certo, dell'iniziativa legislativa del Parlamento europeo, è quello di un migliore rapporto con i parlamenti nazionali, che devono controllare l'applicazione delle norme europee da parte dei loro governi. È anche sicuramente quello di arrivare, attraverso l'uso della clausola passerella o le modifiche dei trattati, a un vero processo di codecisione.

E quindi io credo sia il momento, dieci anni dopo, di fare una riflessione, ma una riflessione seria, su quali siano le competenze proprie dell'Unione e su quali siano le competenze che devono restare agli Stati, anche restituendo ciò su cui si fosse eventualmente debordato.

Noi siamo certi che i proeuropei alle prossime elezioni vinceranno e, come dicevo, la sfida la cogliamo, la porteremo avanti e la vinceremo.

Joachim Starbatty (ECR). – Herr Präsident! Die Römer haben gesagt: Pacta sunt servanda – Verträge müssen eingehalten werden. Sie, Herr Kommissar, halten das Rechtsstaatsprinzip ja wie eine Gloriette vor sich hin; immer wieder nehmen Sie darauf Bezug. Aber wenn es in der Europäischen Union darauf ankommt, wird der Vertrag nicht eingehalten. In der Währungspolitik ist die No-Bail-Out-Klausel vom Tisch gewünscht worden. Madame Lagarde hat gesagt: Wir mussten die Verträge brechen, um den Euro zu retten. In der Währungsunion wird nicht rechtsstaatlich gehandelt, sondern opportunistisch. Was müssen wir jeweils tun, um den Euro zu retten?

Wenn Sie auf die Politik von Herrn Draghi sehen, der auch gegen den Artikel 123 verstößt, indem er über Umwege Staatsanleihen ankauft – das wissen wir alles. Aber das ist keine Geldpolitik. Das ist der Versuch, die Eurozone mit falschen Mitteln zusammenzuhalten, und das sehen Sie immer wieder.

Heute Morgen haben Sie davon gesprochen, dass die Europäische Union vor großen Krisen steht. Ja, wir sind dabei, diese Krisen über diese Politik zu produzieren. Herr Timmermans, bleiben Sie beim Rechtsstaatsprinzip!

Evelyne Gebhardt (S&D). – Herr Präsident! Ich muss ehrlich sagen: Ich habe heute schon viel Absurdes und Abstruses gehört. Mir scheint fast, als wären die Verträge der Europäischen Union durch irgendwelche Marsmenschen gemacht und den Regierungen der Mitgliedstaaten aufgebürdet worden.

Das Gegenteil ist der Fall. Es sind die Regierungen, die diese Verträge so gemacht haben, wie sie heute sind. Wir als Parlament damals haben noch ganz andere Vorstellungen gehabt, wie wir das machen könnten. Deswegen: Das eigentliche Problem in der Europäischen Union sind nicht unsere Verträge; das sind diese Populisten, die Spaltung in die Gesellschaft hineinbringen wollen, das sind diese Regierungen, die unwillig sind, endlich mal eine Politik im Sinne der Europäischen Union zu gestalten, und die nur an sich selber denken und dabei nicht an ihre Bürger und Bürgerinnen, sondern wirklich nur an sich selber und nicht an das Fortkommen der Europäischen Union.

Es ist an der Zeit, dass das Verantwortungsbewusstsein aller Politiker und Politikerinnen geweckt wird und sie diese Gesellschaft wieder zusammenbringen und nicht immer nur mit Parolen, die leer sind, auseinanderdividieren, spalten, sodass wir am Ende gar keine Möglichkeit einer Zukunft mehr haben. Wir müssen unsere Politik ändern.

Branislav Škripek (ECR). – Ja som veľmi rád za túto dnešnú debatu. Podľa mňa sa musíme opýtať, či Lisabonská zmluva je skutočne Zmluva o fungovaní Európskej únie alebo prakticky takmer ústava, ktorá ale nebola právoplatne schválená občanmi Únie.

Všetci vidíme, že zámer stále užšej Únie, stále viac Únie – že táto myšlienka má trhliny.

Preto my v Európskom kresťanskom politickom hnutí, ktoré je stranou v Európskom parlamente, považujeme za kľúčové pozmeniť Lisabonskú zmluvu redefiníciou na silnú konfederálnu štruktúru a miesto federácie. Veríme, že potrebujeme reformovať Európsku úniu tak, aby sa vrátila naspäť k svojim žido-kresťanským koreňom zameraním sa na základné a primárne úlohy. Nechceme viac Európy, ale lepšiu Európu. Princípy ako subsidiarita, solidarita a diverzita majú byť pretkané s hodnotami, ako je sloboda, správcovstvo, zodpovednosť a ľudská dôstojnosť.

Ale predovšetkým chcem zdôrazniť, dajme konečne v našej legislatíve aj miesto Bohu a pomenujme ho ako najvyššiu autoritu nášho Európskeho spoločenstva, lebo stanoví absolútne hodnoty dobra a zla.

Patrizia Toia (S&D). – Signor Presidente, onorevoli colleghi, io voglio ricordare ai colleghi che hanno promosso questo dibattito che più volte in quest'Aula e nelle commissioni ci siamo interrogati sul significato del trattato, sulla possibilità di utilizzarlo fino in fondo per le potenzialità che ha, su come cambiarlo – penso alle relazioni Brok, Bresso e Verhofstadt: sono certa che voi avete dato un grandissimo contributo a questo lavoro, perché non è nello spazio di un dibattito, ma in questo lavoro costruttivo che si porta il proprio contributo. Non mi pare di avere visto segni della vostra presenza in quel lavoro.

E per questo io penso che il dibattito di oggi sia del tutto strumentale. Colleghi, l'avrete imparato qual è il gioco per i populisti, gli antieuropei o gli euroscettici, di volta in volta: è quello di indicare sempre un nuovo bersaglio, oggi il bersaglio è il trattato, ieri era la Commissione, domani sarà l'euro, dopodomani Moscovici o Juncker o la BCE, nella quale ieri avremmo avuto la possibilità di inserire un nome italiano, a proposito del nostro paese.

Allora io penso che questa sia la strumentalità di un dibattito, si vuole dimostrare che in Europa, con il trattato di Lisbona, non c'è democrazia, non c'è prosperità, non c'è sovranità in politica estera. Io invece penso che ci sia, perché io non voglio un'Europa ancella di Putin e di Trump, voglio un'Europa sovrana a nome di tutti i suoi popoli nella politica estera.

Allora io penso che questo dibattito abbia un limite, che io voglio qui svelare, che è un tentativo, lo vedremo anche nei prossimi giorni, è l'Europa...

(Il Presidente toglie la parola all'oratrice.)

Ruža Tomašić (ECR). – Gospodine predsjedavajući, Lisabonski ugovor neprilagođen je političkoj realnosti Europske unije. Znamo kako je nastao i da je riječ o minimalno korigiranom europskom ustavu koji su narodi Europe odbili.

Ugovor je, kao takav, praktički okvir za europsku federaciju koja ne postoji i stvorio je pravno-politički vakuum u kojemu se institucije Unije međusobno sukobljavaju zbog moći i utjecaja. To se osjeti pred svake izbore, ali i nakon njih, kada se sastavlja Komisija i slažu njezini prioriteti. Nadmetanje za moć među EU institucijama na trenutke paralizira Uniju. To ne može biti dobro.

Treba nam jasni okvir, jednostavniji i učinkovitiji, ali da bismo se oko njega usuglasili, moramo prvo dogovoriti smjer Europske unije. Budući da mnogi i u ovome domu zagovaraju daljnju političku integraciju i, posljedično, europsku federaciju, a sve je više nas koji se tome odlučno opiremo, sumnjam da ćemo uskoro postići konsenzus.

Christine Revault d'Allonnes Bonnefoy (S&D). – Monsieur le Président, je suis convaincue d'une chose: les nationalistes menacent la construction européenne. Leurs mensonges, la politique du pire qu'ils mènent, leur emprise sur la société, font que de plus en plus d'Européens perdent confiance.

Ils corrodent nos esprits, fragmentent nos sociétés. Leurs mensonges et leurs arguments fallacieux ne produisent que de la peur, de la haine et de la violence.

Alors que faire, mes chers collègues? Pour les vaincre, nous devons d'abord les exposer à la lumière, tels des vampires, montrer leur vrai visage. Dans la délégation socialiste française nous scrutons leur vote: renforcer le contrôle des armes à feu pour lutter contre le terrorisme, ils votent contre; la protection sociale des chauffeurs routiers, le principe «à travail égal, salaire égal», ils votent contre; des mesures pour l'égalité entre les femmes et les hommes, ils votent contre; toutes les mesures pour lutter contre la pollution, y compris le plastique aujourd'hui, ils votent contre; le renforcement des frontières de l'Union européenne, ils votent contre, mes chers collègues!

Ils prétendent protéger, ils détruisent. Voilà leur vrai visage, regardez-les à chaque vote et vous verrez que l'extrême droite conduit à la ruine des Européens.

Un autre futur est possible, je ne parle pas du libéralisme, mais bien d'une troisième voie, celle du progrès social, de l'humanisme, de la solidarité et elle est incarnée par les socialistes.

Marek Jurek (ECR). – Panie Przewodniczący! Traktat lizboński ma swoją prehistorię. Ta prehistoria to odrzucenie Konstytucji dla Europy przez Francuzów, przez Holendrów – rodaków pana przewodniczącego Timmermansa. W historii traktatu lizbońskiego mieści się i to – to przede wszystkim Richardowi Corbettowi dedykuję – że Gordon Brown niestety zrezygnował, tak jak przywódcy innych państw europejskich z przeprowadzenia referendum. Gdyby wtedy odbyło się referendum brytyjskie, nie mielibyśmy dzisiaj brexitu. Ale ten traktat jest obowiązującym prawem. Niestety to prawo nie jest traktowane jak prawo przez tych, którzy mają je wykonywać. My dzisiaj słyszeliśmy pana przewodniczącego Timmermansa: kwalifikowana większość byłaby przydatna, my słyszymy jak pani Sophia in 't Veld pracuje nad mechanizmem nadzoru demokracji, my słyszymy, że art. 7 jest niewystarczający. Panie i Panowie Posłowie, w klasycznej koncepcji rządów prawa władza zadawała się tymi kompetencjami, jakie posiada, a nie myśli o tym, jak je powiększyć. Prawo to sposób regulacji, w wypadku traktatów, stosunków między państwami, a nie narzędzie do powiększania swojej władzy.

Alfred Sant (S&D). – Mr President, as a member of the Convention on a European Constitution, held 16 years ago, I well understand how the Lisbon Treaty was shaped to carry over the main conclusions of that failed constitution. Yet it had been intended to transform the EU from a top-down construct to one that directly related and responded to the concerns of European citizens.

The Lisbon Treaty aimed to strengthen the bottom-up dimension of the Union and make citizens feel it was really theirs, so the functions and powers of the European Parliament were increased. Today, the members of this parliament, mindful of their increased powers, try to make them stronger. Members of this parliament diligently work on new proposals and laws intended to promote the welfare of all citizens. Still, EU institutions, this parliament included, are even now seen by citizens as top-down arrangements.

Many in this parliament fear, as we have just heard, that in the next European elections abstentions will be numerous and so-called populist extremist parties will achieve a record success. We need a radical evaluation of how this state of affairs has developed – one that does not rely on the repetition of exhausted pro-European creeds and dogmas.

Pedro Silva Pereira (S&D). – Senhor Presidente, é preciso lembrar que o Tratado de Lisboa, aprovado durante a Presidência portuguesa de 2007, foi um passo importante na construção europeia, que superou vários anos de impasse institucional, permitiu valorizar a cidadania europeia e os direitos fundamentais, reforçar o Parlamento Europeu e a democracia e simplificar os processos de decisão das nossas instituições.

Tive a honra de participar no Conselho Europeu que aprovou o Tratado de Lisboa e na cerimónia de assinatura que teve lugar no Mosteiro dos Jerónimos. Não ficaram resolvidos todos os problemas mas também sei como difícil foi chegar àquele acordo político.

Por isso, dez anos depois, mais do que um novo complicado processo de reforma dos tratados, do que precisamos é de aproveitar todo o potencial por explorar do Tratado de Lisboa para melhorar o funcionamento das nossas instituições e reforçar o projeto europeu.

O Tratado de Lisboa não é o problema, continua a fazer parte da solução.

Ramón Jáuregui Atondo (S&D). – Señor presidente, quiero recordar que el Tratado de Lisboa fue una inteligente solución al fracaso de la Constitución, pero quiero recordar a mis colegas que el Tratado ha sido ratificado por el pueblo europeo, porque muchos países lo habían aprobado ya —la propia Constitución Europea—.

En ese sentido, quiero recordar que el Tratado de Lisboa representa en sí mismo una solución a lo que ha sido una tormenta perfecta de la Unión Europea. Europa ha pasado una tormenta perfecta en los últimos años, y el Tratado de Lisboa ha servido para navegar por esas aguas turbulentas de crisis económica, crisis migratoria, terrorismo, etcétera.

Es más, ha servido y sirve. Es más, tiene recorrido, porque todavía hay que profundizar en él. Y, es más, tiene que ser cambiado en algunas cosas que la experiencia nos está demostrando que reclama cambios. Para quienes creemos en Europa, para los que queremos Europa, para los que nos sentimos europeos, es un instrumento perfecto que queremos preservar.

Péter Niedermüller (S&D). – A lisszaboni szerződés egy olyan időszakban született, amikor az Európai Unió tagállamai az alapelveket illetően lényegében mindenben egyetértettek. Az első alelnök úr utalt arra, hogy ezt a kormányok kivétel nélkül elfogadták, ratifikálták. Ma azonban másfajta időket élünk, ma vannak olyan tagállamok, tagállami kormányok, amelyek a közös európai értékek helyett az illiberalizmust és a populizmust éltetik, és azt mondják, hogy az európai értékek és hagyományok most már nem fontosak számunkra, a Nyugat hanyatlik és hasonló badarságokkal gerjesztik, terjesztik az egyre erősödő Európa-ellenességet, Európai Unió-ellenességet. Azt gondolom, hogy ez képtelenség, hogy a Tanácsban tagállami miniszterelnökök saját önös érdekeik okán folyamatosan képesek megakadályozni olyan döntéseket és törvényjavaslatokat, amelyek egész Európa számára fontosak lennének. Azt gondolom, hogy ha komolyan vesszük a Lisszaboni Szerződés újragondolását, akkor ezen a ponton kell elkezdenünk a munkát. Világossá kell tennünk azt, hogy csak akkor van esélye Európának, ha minél nagyobb összefogásra, minél több területen, minél nagyobb összefogásra törekszünk és egyértelmű elutasítjuk a populizmust és az illiberalizmust.

Frans Timmermans, First Vice-President of the Commission. – Mr President, I already said this morning that the origins of European integration is the wish of the European people to negotiate their differences around the conference table rather than on the battlefield.

But if you look at Europe today, the challenges we face are global challenges and the one question you can ask your citizens – and I am sure of the answer you'll get – is, do you honestly think you can face the migration challenge on your own as a Member State? Do you honestly think nationalism is an answer to the challenges of economic change in the fourth industrial revolution? Do you honestly believe that being on your own will make you stronger in facing the challenges of President Putin or the challenges of a President Trump, who wants to change the international system? Do we honestly believe we will be stronger on our own? I don't think there is a constituency anywhere in a Member State that truly believes that, and I'm afraid the British people today are learning this the hard way.

I believe that if we take that as a starting point, the way we transform our rules, the way we apply the Treaty to face these challenges and to come up with real results for our citizens, is going to determine whether we'll get support for this. I think debates about abstract notions such as sovereignty are distracting people or they are causing alarm.

I do maintain that you can have a theoretical approach to sovereignty and to saying I want national sovereignty. Theoretically, technically, yes, national sovereignty, but I think it was Michael Heseltine who said that 'a man alone in the desert is sovereign [too]'. He dies of thirst but he's sovereign. Sovereignty should also be a material issue. Does it give you the power to act and to change things the way your citizens want things changed? Then the answer will be very clear: only if we act collectively can we shape the world according to the values we share in a world that is changing so fast. I wish that could be the starting point of our discussion about what we need in a treaty.

There are still ample opportunities in the existing Lisbon Treaty to move ahead. Let's try and use those opportunities first, and if they are exhausted we can talk about treaty change. But we haven't exhausted the possibilities that are on the table with the existing Lisbon Treaty. Let's do a great service to our citizens and use those opportunities to actually change the world in the direction they want.

President. – I regret that not all of us have utilised the time for evaluation of the Lisbon Treaty, which was the topic of this topical debate, but of course there is freedom to approach it in one's own way.

The debate is closed.

Written statements (Rule 162)

Marijana Petir (PPE), napisan. – Europska unija utemeljena je na ideji prema kojoj se odluke donose na razini što bližoj samim građanima, a što ujedno poštuje i nacionalne suverenitete njezinih država članica. Granice nadležnosti Unije određene su načelima supsidijarnosti i proporcionalnosti. Sve što se može ostvariti na središnjoj razini nacionalne države, njezinoj regionalnoj ili lokalnoj razini, treba se ostvariti tamo, kako je propisano ugovorima, a institucije Europske unije moraju osigurati da se to poštuje.

Nažalost, u posljednje vrijeme svjedočimo brojnim primjerima da se temeljna načela krše, nadležnost djelovanja Unije prekoračuje, a državni suvereniteti narušava. Osim što se tražilo aktiviranje članka 7. protiv nekih država članica bez valjanih argumenata, Parlament je u mnogobrojnim svojim rezolucijama i izvješćima zadirao u područja koja su u isključivoj nadležnosti država članica – kao što su to primjerice zdravstveni ili obrazovni sustav.

Takvim postupanjem dovodi se u pitanje opstojnost Unije jer se krši ugovor i ne poštuju se načela supsidijarnosti i proporcionalnosti.

Csaba Sógor (PPE), in writing. – The signing of the Lisbon Treaty took place at a time when members of national minorities in Central and Eastern European countries were still experiencing the positive effect pre-accession had on the respect for their rights. These citizens were also extremely enthusiastic about the prospect of the EU internalising the principles of the pre-accession when, for the first time in the history of the Union, the Lisbon treaty introduced national minorities as a protected ground in Article 21 of the Charter and also mentioned the respect for the rights of minorities among its founding values. The years that passed since then gave way to disillusionment in the heart of many citizens, as the EU not only restrained from adopting legal acts for their protection, but it also failed to sanction Member States when they started curtailing their already acquired rights. At a time when definite failures are daily experienced in the compliance with the founding values of our Union, it is time this glaring omission in the EU legal framework was set right. This is what more than 1 million citizens also requested using the novel ECI instrument of the same Lisbon Treaty.

18. Audito Rūmų 2017 m. metinės ataskaitos pristatymas (diskusijos)

President. – The next item is the debate on the Court of Auditors' annual report – 2017 (2018/2760(RSP)).

Klaus-Heiner Lehne, Präsident des Rechnungshofes. – Sehr geehrter Herr Präsident, Frau Vorsitzende, Frau Berichterstatterin, meine Damen und Herren Abgeordnete, verehrtes Mitglied der Kommission, Herr Kommissar Oettinger! Als ehemaliger Abgeordneter dieses Hauses weiß ich nur zu gut, dass sich das Europäische Parlament gerade in einer sehr arbeitsintensiven Phase befindet. Das Parlament arbeitet derzeit auf Hochtouren, um zahlreiche andere Rechtsakte noch vor den Wahlen auf den Weg zu bringen. Umso mehr möchte ich Ihnen als Präsident des Europäischen Rechnungshofs für die Zeit danken, die Sie sich für die Aussprache zu unserem Jahresbericht hier im Plenum genommen haben.

Wir haben unseren Jahresbericht vorgelegt, um Ihnen unsere Einschätzung zur Lage des Finanzmanagements der Europäischen Union im Jahr 2017 zu geben. Damit wird nunmehr auch förmlich das Entlastungsverfahren eingeleitet, das letzte in dieser Legislaturperiode.

Für das Jahr 2017 gelangen wir, wie in den Vorjahren, zu der Schlussfolgerung, dass die EU-Jahresrechnung ein den tatsächlichen Verhältnissen entsprechendes Bild der Finanzlage der Europäischen Union vermittelt. Wie im letzten Jahr geben wir ein eingeschränktes und kein versagtes Prüfungsurteil zur Ordnungsmäßigkeit der Zahlungen ab, die der Jahresrechnung 2017 zugrunde liegen.

Mit anderen Worten: Ein bedeutender Teil der von uns untersuchten Ausgaben des Jahres 2017 weist keine wesentliche Fehlerquote auf. Hierbei beziehe ich mich auf Ausgaben, die auf Zahlungsansprüchen beruhen, d.h. Ausgaben für Programme, bei denen Begünstigte Zahlungen erhalten, wenn sie bestimmte Voraussetzungen erfüllen. Diese anspruchsbasierten Zahlungen machten 2017 mehr als die Hälfte aller Zahlungen aus dem EU-Haushalt aus.

Darüber hinaus sind auch die Unregelmäßigkeiten bei den Ausgaben der EU weiter zurückgegangen. Die geschätzte Fehlerquote bei den Zahlungen des Jahres 2017 betrug 2,4 %, nachdem sie sich 2016 noch auf 3,1 % und 2015 auf 3,8 % belaufen hatte. Daran zeigt sich, dass das Finanzmanagement der Europäischen Union sich eindeutig in die richtige Richtung entwickelt, was – und das darf ich hier einmal ganz deutlich aussprechen – den anhaltenden gemeinsamen Bemühungen der Kommission, des Europäischen Parlaments, der Mitgliedstaaten, aber auch des Rechnungshofs zu verdanken ist.

Lassen Sie mich als positives Beispiel die Direktzahlungen im Rahmen des Europäischen Garantiefonds für die Landwirtschaft nennen, auf den ein sehr großer Teil der entsprechenden MFR-Rubrik entfällt. Für diese Direktzahlungen kamen wir zu dem Schluss, dass sie keine wesentliche Fehlerquote mehr aufweisen.

An dieser Stelle möchte ich aber auch darauf hinweisen, dass oftmals ausreichende Informationen zur Verfügung stehen bzw. gestanden haben, um einen erheblichen Teil der von uns aufgedeckten Fehler zu verhindern bzw. aufzudecken und zu berichtigen. Wären diese Informationen von der Kommission oder den nationalen Behörden genutzt worden, so hätte ein noch größerer Teil des europäischen Haushalts eine Fehlerquote verzeichnet, die unter der Wesentlichkeitsschwelle des Hofes und der der Kommission liegt. Kurzum: Das, was wir entdeckt haben, hätten andere auch entdecken können.

Meine Damen und Herren! Nun ist die Zeit gekommen, einen Schritt weiter zu gehen. Die Verwaltungs- und Kontrollsysteme haben sich verbessert – für uns als Rechnungshof ist dies jetzt die Gelegenheit, diese Verbesserungen für unsere Prüfungen nutzbar zu machen.

Für das Jahr 2017 haben wir im Kohäsionsbereich einen geänderten Ansatz erprobt. Die wichtigste Änderung bestand darin, dass wir Prüfungen und Kontrollen überprüften und nachvollzogen, die zuvor von den für die Ausgaben zuständigen Stellen durchgeführt worden waren. Mit diesem neuen Ansatz wollen wir Sie als Abgeordnete auf kostenwirksame Weise mit besseren geografischen und fondsspezifischen Erkenntnissen für die gesamte Europäische Union versorgen.

In den kommenden Jahren werden wir diesen Ansatz auch auf andere Ausgabenbereiche ausweiten, sofern – und das betone ich ausdrücklich – die notwendigen Voraussetzungen gegeben sind, d.h. die uns vorliegenden Daten auch eine ausreichende Zuverlässigkeit haben.

Herr Präsident! Mit großem Interesse habe ich die kürzlich von Ihnen veröffentlichten Umfrageergebnisse des Parlameter 2018 gelesen. Gewiss erfüllt es mich mit Optimismus für die Zukunft, zu sehen, dass die Mitgliedschaft in der EU und der Euro auf starke Unterstützung – unter der Mehrzahl der Bürger der Europäischen Union – stoßen. Gleichzeitig zeigen sich aber auch große Diskrepanzen in der Unterstützung – je nach Ländern.

Sowohl Jahreshaushalte als auch die langfristige Haushaltsplanung der Union sind Verteilungsinstrumente. Die diesbezüglichen Entscheidungen sind oftmals für die Mitgliedstaaten, die ihrer Meinung nach „schlecht weggekommen sind“, mit politischen Komplikationen verbunden. Wie auch immer politische Entscheidungen ausfallen – für uns beim Rechnungshof ist es wichtig sicherzustellen, dass sich die Bürgerinnen und Bürger der Union – sei es in Bukarest, Helsinki, Lissabon, Berlin oder Paris – ein eigenes Bild davon machen und somit darauf vertrauen können, dass die EU-Mittel nicht nur ordnungsgemäß, sondern auch sinnvoll verwendet wurden.

Wir nennen diesen Prozess „Wirtschaftlichkeitsprüfung“ oder Performance-Prüfung, und ich kann Ihnen versichern, dass Sie in den kommenden Monaten und Jahren eine zunehmend steigende Zahl dieser Prüfungen sehen werden. Dies ist eine Richtung, die dem Hof in den zahlreichen Gesprächen, die ich in diesem Haus, aber auch in vielen nationalen Hauptstädten geführt habe, durchgehend gewiesen wurde, und ich denke, das ist eine sehr wichtige Aufgabe.

Meine Damen und Herren! Der Hof hat aufgezeigt, dass verschiedene Mitgliedstaaten Schwierigkeiten haben, die Mittel aus den Europäischen Struktur- und Investitionsfonds gut und zeitgerecht zu nutzen. In dieser Hinsicht ist es zu begrüßen, dass die Kommission für den nächsten Finanzrahmen eine Reihe von Maßnahmen vorgeschlagen hat, die zu einer besseren Ausschöpfung der Kohäsionsmittel beitragen dürften.

In den kommenden Tagen werden wir unsere detaillierte Stellungnahme zu den einschlägigen Rechtsvorschriften veröffentlichen. Gleichzeitig steht der europäische Haushalt angesichts der Höhe der Zahlungen, zu denen sich die EU in den kommenden Jahren verpflichtet hat, weiterhin stark unter Druck. Diese sogenannten noch abzuwickelnden Mittelbindungen oder RAL dürften bis Ende 2020 sogar noch weiter ansteigen. Auf diesem wachsenden Volumen an noch abzuwickelnden Mittelbindungen muss unseres Erachtens im nächsten mehrjährigen Finanzrahmen unbedingt ein Hauptaugenmerk liegen.

Der Gesamthaushalt der Europäischen Union macht lediglich etwa 1 % des Bruttonationaleinkommens der gesamten Europäischen Union aus. Es ist wichtig, dass die Mittel des europäischen Haushalts wirksam verwendet werden. Gleichzeitig müssen wir jedoch realistisch einschätzen, was mit den uns anvertrauten Mitteln erreicht werden kann. Die Europäische Union kann

nur dann das Vertrauen der Bürgerinnen und Bürger gewinnen oder behalten, wenn sie die von ihr geweckten Erwartungen auch tatsächlich erfüllt.

Es gilt, unseren Bürgerinnen und Bürgern zu beweisen, dass die Europäische Union ihre Zusagen erfüllen kann und zwar effizient und in einer Art und Weise, mit der tatsächlich etwas bewirkt wird.

Günther Oettinger, Mitglied der Kommission. – Verehrter Herr Präsident, lieber Herr Präsident Lehne, verehrtes Mitglied des Hofes Lazarou, meine Damen und Herren Abgeordnete, meine Damen und Herren! Im Zuge der jährlichen Rechnungslegung durch die Kommission spielt beim Entlastungsverfahren der Jahresbericht des Europäischen Rechnungshofs eine bedeutende Rolle.

Wir sind dankbar für die sachkundige, objektive Bewertung, die der Hof für das Haushaltsjahr 2017 und die Rechnungslegung der Kommission uns gegenüber heute präsentiert. In der Tat glaube ich, dass wir beim Haushaltsvollzug und beim Rechnungsabschluss, bei der Verwendung von unseren Haushaltsmitteln dem Parlament, dem Rat und dem Hof gute Ergebnisse vorlegen können. Der Rechnungshof bestätigt deswegen auch Verbesserungen in der Haushaltsführung, und die von ihm geschätzte Fehlerquote ist niedriger denn je.

Ich will einen Beitrag leisten, dass wir auch weiterhin aus der Erfahrung und dem konstruktiven kritischen Ratschlag des Hofes und des Parlaments und des Rats lernen und so noch nicht am Ende einer guten Entwicklung in der Haushaltsführung stehen.

Der Jahresbericht zeigt, dass wir bei der Umsetzung des Haushalts transparent sind. Ein uneingeschränktes Prüfungsurteil des Hofes zur Zuverlässigkeit der Jahresrechnung wurde jetzt zum elften Mal in Folge erteilt. Der Hof erkennt an, dass der Haushalt ein wichtiges Instrument zur Verwirklichung von politischen Zielen Europas ist und dass er – der Haushalt – einen echten Mehrwert im Interesse unserer Bürgerinnen und Bürger erzielen hilft.

Wir haben im letzten Jahr – neben unseren traditionellen langjährigen Aufgaben wie der gemeinsamen europäischen Agrarpolitik, wie der unverändert wichtigen Kohäsionspolitik – Schwerpunkte im Bereich der Infrastruktur und dem Ausbau einer leistungsfähigen grenzüberschreitenden Infrastruktur auf dem ganzen Kontinent gelegt. Wir haben in der Forschung mehr bedeutende Projekte als jemals zuvor finanziert, und wir haben die Migrationsaufgabe, die in den letzten drei Jahren ein Schwerpunkt geworden ist, nicht nur politisch, sondern auch finanziell zu bewältigen versucht.

Wir glauben, dass mit den europäischen Haushaltsmitteln konkrete und gute Ergebnisse für unsere Bürger erreichbar sind und im letzten Jahr auch erreicht worden sind. Die Kommission sieht auch weiter einen Schwerpunkt ihres Haushaltsvollzugs darin, das Fehlerrisiko unter Kontrolle zu halten und weiter zu reduzieren. Dabei geht es um Fehler in der Kommission und um Fehler vor Ort. Es ist unser Ziel, Fehler überhaupt vermeidbar zu machen, um sie erst gar nicht korrigieren zu müssen. Wir arbeiten deswegen mit den Mitgliedstaaten und mit Empfängern eng zusammen. Wir geben Hilfestellungen, wir bieten Schulungen an und richten Help Desks ein, um zu erreichen, dass gerade bei *shared management* – auch jenseits der europäischen Dienste vor Ort – die entsprechende Sachkunde beim Haushaltsvollzug gewährleistet ist.

Man kann nicht alle Fehler vermeiden. Deswegen brauchen wir solide Korrektursysteme, wenn etwas falsch gelaufen ist. Diese Korrekturen ergeben sich erst einige Zeit nach der Zahlung, was ja auch auf den mehrjährigen Charakter der europäischen Programme zurückzuführen ist.

Wir als Kommission wollen bei der Verwaltung unserer Haushaltsmittel gewährleisten, dass nach Durchführung eines Programms, nach Beendigung eines Programms und nach Durchführung aller Kontrollen die verbleibende Fehlerquote unter 2 % liegt. Wir haben im letzten Jahr das Ziel erreicht und schätzen die verbleibende Fehlerquote auf etwa 0,6 %, d. h. deutlich unter 1 %.

Ich will ergänzen: Fehler können auf Betrug, auf Verschwendung und auf Ineffizienz zurückgehen. Aber es kann auch Fehler geben, die fahrlässig entstehen, die mit betrügerischer Absicht, mit Korruption oder Untreue nichts zu tun haben und trotzdem korrigiert werden müssen.

Der Präsident des Rechnungshofes hat die noch abzuwickelnden Mittelbindungen erwähnt, und wir haben letzte Woche auch auf der interinstitutionellen Sitzung über die Zahlungen gesprochen. Wir überwachen die Lage – auch weil das Parlament dies erwartet – sehr genau. Wir legen mit voller Transparenz offen, welche Mittelbindungen noch abzuwickeln sind. Die Summe von rund 270 Mrd. Euro ist zum jetzigen Zeitpunkt eines mehrjährigen Haushaltsrahmens keine Überraschung, sondern erklärbar.

Die Finanzhilfen der EU, die zur Durchführung von Programmen vor Ort benötigt werden, werden an die Mitgliedstaaten und andere Empfänger ausgezahlt. Wir halten keine Gelder zurück. Aber es gilt zu beachten, dass sich die Laufzeit vieler Projekte von der ersten Planung bis zu Baubeginn, Realisierung und Rechnungsabschluss über mehrere Jahre erstreckt.

Das führt dazu, dass Mittelbindungen unter Umständen erst einem späteren Haushaltsjahr – sogar oftmals auch nach Abschluss des mehrjährigen Finanzrahmens – abgewickelt werden. Dieses Phänomen tritt auch bei nationalen Etats auf, dort aber in viel geringerem Ausmaß.

Der derzeitige Stand bei den noch abzuwickelnden Mittelbindungen ist nicht überraschend, und die Umsetzung der Projekte vor Ort hat Fahrt aufgenommen. Ich kann Ihnen mitteilen, dass die Mitgliedstaaten jetzt die Projektauswahl planmäßig durchführen, dass der Haushalt mittlerweile volle Geschwindigkeit erreicht hat, und dies gilt auch für die Ausführung des laufenden Etats 2018.

Meine Damen und Herren Abgeordneten! Sie und wir befinden uns derzeit mitten in den Verhandlungen für den nächsten mehrjährigen Finanzrahmen 2021–2027. Ich will dem Hohen Haus – dem Parlament – für seine Bemühungen, um eine rasche Festlegung eines Standpunkts danken, den Sie hier im Parlament im nächsten Monat treffen wollen.

Die Kommissionsvorschläge umfassen viele Elemente, die im Hinblick auf einige der vom Hof aufgezeigten Aspekte Verbesserungen bringen werden. Und zwar Erstens: Eine geringere Differenz zwischen der Höhe der Mittel für Verpflichtungen und der Mittel für Zahlungen, von Anfang an.

Zweitens: mehr Flexibilität.

Drittens: N+2 statt wie derzeit N+3, damit der Anreiz steigt, Verzögerungen zu vermeiden, und dann ein stärkerer Fokus auf Leistung und Ergebnissen. Dafür brauchen wir Ihre – die Unterstützung der Abgeordneten – für diese Punkte, und wir wollen auch die Stellungnahme des Hofes dazu einbeziehen.

Mein Dank gilt Herrn Präsident Lehne, Herrn Lazarou, Ihren Mitarbeitern für die Arbeit, die der Hof geleistet hat, um zu weiteren Verbesserungen bei der Verwaltung der europäischen Finanzen zu kommen. Es ist mein und unser übergeordnetes Ziel, einen Haushalt zu haben, der Ergebnisse und einen echten Mehrwert erzielt und der gut und korrekt verwaltet wird. Dabei ist Ihre konstruktive Mitwirkung notwendig. Für die anstehenden Beratungen über die Haushaltsentlastung 2017 freuen wir uns auf eine konstruktive Zusammenarbeit mit dem Parlament, mit dem Rat und mit dem Hof.

President. – We will now proceed with speakers on behalf of the political groups. I have to highlight that we are somewhat behind schedule – it's a long agenda this afternoon and this evening – so I will have to be strict on respecting the time slots.

Tomáš Zdechovský, za skupinu PPE. – Pane předsedající, vážený pane komisaři Oettingere, vážený pane předsedo Evropského účetního dvora Lehne. Letos se o tématu udělování absolutoria, jak už zmínil pan komisař, hovoří především v kontextu debaty příštího víceletého finančního rámce v letech 2021 až 2027. Proč je tato debata důležitá? Protože rozpočet EU je ten nejdůležitější nástroj, který EU v ruce má při vykonávání svých strategií a cílů. Pokud nebude rozpočet čerpán správně, efektivně a jeho užití nebude mít přidanou hodnotu, pak EU ztrácí smysl. Vnímám tedy nutnost zásadní rozpočtové a administrativní reformy. Nutnost zjednodušení byrokracie na prvním místě. Za druhé, snížení počtu institucí a orgánů. Za třetí, vylepšení komunikace s běžným občanem, nabídnutí větší transparentnosti. Občan EU by měl rozumět, chápat vnitřní procesy, které by měly být daleko jednodušší a čitelnější. Projekty musí být také lépe prezentovány, musí mít větší přidanou hodnotu, musí mít vizibilitu a musí mít, dámy a pánové, především udržitelnost.

Evropský účetní dvůr skrze pana předsedu správně varuje, že musíme s penězi nakládat realisticky, nestanovovat si nespílitelné cíle. Naopak musíme budovat důvěru občanů skrze úspěšné projekty a vycházet z nějaké výrazné, dlouholeté strategie. Od nové Evropské komise příští rok chceme jasnou vizi toho, kam směřujeme, co chceme a co jsme doposud postrádali. Tato vize by měla stmelit zbývajících členských států a vzít v úvahu z plachet euroskeptiků. Klíčové pro exekuci tohoto mandátu, a to je poslední věta, pane předsedající, je, aby měly členské státy nezbytnou expertizu k naplnění evropských cílů.

President. – Once again, colleagues, I don't want to be impolite but I will have to come in when your time slot ends, so please try to avoid that situation.

Inés Ayala Sender, en nombre del Grupo S&D. – Señor presidente, deseo dar la bienvenida y agradecer las intervenciones tanto del señor Oettinger, en nombre de la Comisión, como del señor Lehne y también la presencia del señor Lazarou, por parte del Tribunal de Cuentas. Deseo también agradecer que nos den, en este momento, la posibilidad de que este debate se celebre en presencia de una gran parte de visitantes, ciudadanos de la Unión Europea que tienen acceso a este debate.

La foto anual del Tribunal de Cuentas sobre el presupuesto dinámico y plurianual de la Unión Europea se acerca hoy mucho más a la realidad de ese presupuesto que, para ambiciones cada vez mayores y más complejas, sigue siendo tan solo un 1 % del PIB de la Unión Europea y en relación con el cual nos preocupa que la flexibilidad y la ingeniería financiera empiecen a ser elementos de escapatoria. Y lo decimos a menos de nueve meses de las elecciones europeas, críticas, y en pleno debate del marco financiero plurianual.

Acogemos, de cara al debate sobre el futuro financiero, las dos recomendaciones más importantes. Primera, que la Unión Europea no debe prometer nada que no pueda cumplir, lo cual en clave política sería, mejor dicho, que la Unión Europea debe darse los medios suficientes para las promesas que hace a sus ciudadanos.

También recogemos el reto del desfase creciente entre compromisos crecientes y pagos escasos, que lleva precisamente a que los compromisos presupuestarios pendientes acaben en un nuevo máximo. Debemos, por lo tanto, hacer de este reequilibrio una prioridad en el próximo marco financiero.

Nos felicitamos —aunque sea con prudencia, como siempre en control presupuestario— por este segundo año consecutivo de una opinión con reservas, pero no desfavorable. El nivel de irregularidades ha seguido disminuyendo, y nos felicitamos por ello, pero también somos conscientes —Comisión y Consejo, recordamos— de que utilizando la información disponible hubiésemos estado incluso mejor. Y ahí tenemos que seguir mejorando, igual que en la resolución de los errores en la parte de reembolsos, sin pasarnos tampoco al tanto alzado para todo, y desde luego debemos mejorar nuestras predicciones.

Ryszard Czarnecki, w imieniu grupy ECR. – Panie Przewodniczący! Panie Komisarzu! Od 23 lat – od 24 lat w zasadzie już – kiedy Trybunał zaczął sporządzać poświadczenia wiarygodności dla sprawozdania rocznego, opinia była zawsze negatywna. Teraz drugi rok z rzędu Trybunał wydaje opinię z zastrzeżeniem na temat płatności, a więc jest postęp. Pamiętajmy jednak, że wciąż nie jest to opinia tzw. *clean*, czyli czysta odnośnie płatności. Taka mogła być udzielona, gdyby szacowany poziom błędu nie przekraczał progu 2%. Co warto podkreślić, moim zdaniem, to to, że coraz większy jest tutaj progres, bo w 2015 r. mieliśmy prawie 4% tego błędu w płatnościach (3,8%), w 2016 r. – 3,1%, no teraz – 2,4%, a więc wyraźnie jest lepiej.

Natomiast warto podkreślić, że problem największy jest odnośnie płatności na zasadzie zwrotu kosztów. Tutaj sytuacja jest znacznie gorsza, gdyż obejmuje to wydatki w obszarach o najwyższych poziomach błędów.

I wreszcie trzeba powiedzieć, że to sprawozdanie Trybunału jest solidne. Podziękowania dla Pana Prezesa i jego teamu i w imieniu grupy ECR deklarujemy współpracę przy dalszych sprawozdaniach rocznych.

(Mówca zgodził się odpowiedzieć na pytanie zadane przez podniesienie niebieskiej kartki (art. 162 ust. 8 Regulaminu))

Paul Rübig (PPE), Frage nach dem Verfahren der „blauen Karte“. – Herr Präsident! Ich möchte den Kollegen gerne fragen – weil er die Senkung der Fehlerquote angesprochen hat –, ob eine Null-Fehlerquote heißt, dass der Rechnungshof nicht prüft oder dass keine Fehler gemacht werden. Es ist natürlich ein Erfolg des Rechnungshofs, wenn die Quote hoch wird. Natürlich ist, wenn keine Fehler passieren, in sich eigentlich klar, dass man eine hohe Fehlerquote auch mit intensiver Prüfung verbinden kann und null Fehler nicht nur damit, dass keine Fehler gemacht werden.

Ryszard Czarnecki (ECR), odpowiedź na pytanie zadane przez podniesienie niebieskiej kartki. – Eine gute Frage, dobre pytanie, Panie Pośle. No oczywiście wydaje mi się, że tutaj jest to bardziej rozważanie intelektualne niż praktyczne. Natomiast wydaje mi się, że trzeba dążyć do obniżenia tego progu, natomiast ja nie za bardzo wierzę w sytuacje idealne. To nie jest możliwe, choć wydaje mi się, że *step by step* trzeba pracować nad poprawą tych wyników, bo to zwiększa wiarygodność naszych instytucji europejskich, a wydaje mi się, że to jest ważne.

Martina Dlabajová, za skupinu ALDE. – Pane předsedající, vážený pane předsedo Lehne, vážený pane komisaři, vážené kolegyně a kolegové, výroční zpráva Evropského účetního dvora za rok 2017 je už druhou zprávou v řadě, která obsahuje výrok s výhradou o spolehlivosti uskutečněných operací namísto výroku záporného. Ba co více, odhadovaná míra chyb výdajů z evropského rozpočtu činí 2,4 % a za loňský rok se tak opět přiblížila prahu významnosti. To znamená, že více než 97,5 % evropských prostředků splnilo bezchybně svůj smysl a účel. Jednotlivé projekty prokázaly, že přinesly evropskou přidanou hodnotu a podílely se na společných politických a hospodářských cílech Evropské unie. Věřím, že další snižování administrativní zátěže a celkové zjednodušování bude i nadále přispívat ke snižování chybovosti a bude zvyšovat životní úroveň občanů Unie.

Na druhou stranu je však potřeba upozornit na skutečnost, že v rámci všech členských států byla úroveň celkové míry čerpání evropských prostředků z víceletého finančního rámce na úrovni 16 %, což je výrazně méně než v předchozím období, kdy čerpání bylo na úrovni 22 %. Došlo tak k navýšení zbývajících závazků na více než 267 miliard EUR. Domnívám se, že by bylo vhodné se více zaměřit na hospodárné, efektivní a účinné vynakládání těchto evropských prostředků, aby se nestaly pouhým statistickým ukazatelem schopnosti členských států čerpat přidělenou alokaci beze zbytku.

Mezi hlavní důvody nedostatečného čerpání prostředků patří zejména pozdní schvalování právních aktů a obtíže při zavádění nových požadavků souvisejících s novým víceletým finančním rámcem. Logicky z toho vyplývá, že si musíme vzít z této situace ponaučení a příští víceletý finanční rámec připravit s časovým předstihem. Protože pouze včasná a řádná příprava a dostatečná komunikace s příjemci může vést k efektivní, hospodárné a účelné investici z našich společných evropských prostředků.

Bart Staes, *namens de Verts/ALE-Fractie*. – Dank u, Voorzitter. Collega's, vooreerst dank ik de Rekenkamer – niet alleen de leden van de Rekenkamer, maar al hun medewerkers – voor het schitterende werk dat ze doen. De toestand gaat vooruit: foutenmarge 2,4 dit jaar. In 2014 was dat nog 4,4.

Maar tegelijkertijd, collega's, lees ik in het verslag van de Rekenkamer dat in een overgroot deel van de gevallen de lidstaten, de regionale autoriteiten, en zelfs de Europese Commissie als het gaat over het Europees Ontwikkelingsfonds, informatie hadden, voldoende informatie hadden, om ervoor te zorgen dat bepaalde betalingen niet hadden mogen gebeuren.

Dit is een debat over verantwoordelijkheid en ik vraag aan rapporteur Ayala Sender dat we dit in de kwijting opnemen en dat we naar een methode zoeken om die verantwoordelijkheid te gaan verplichten en eventueel te gaan bestraffen als hij niet wordt genomen.

Ik wijs ook op het feit dat er eind 2017 zowat 267 miljard aan betalingen openstond. Dit wordt een politiek probleem, omdat we tegen het einde van de meerjarenbegroting niet alle betalingen en niet alle beloften zullen kunnen inlossen. Ik vraag dat we daarover ook in deze kwijtingsoefening een ernstige gedachtewisseling houden.

ΠΡΟΕΔΡΙΑ: ΔΗΜΗΤΡΙΟΣ ΠΑΠΑΔΗΜΟΥΛΗΣ

Αντιπρόεδρος

Luke Ming Flanagan, *on behalf of the GUE/NGL Group*. – Mr President, in 2017, out of a budget of approximately EUR 140 billion, the EU spent 52.8 billion on agriculture and rural development. This equates to less than half of one per cent of Member States' GNI. As auditors, concerned where funds are spent, this represents outstanding value for money.

The fact that 500 million citizens of the EU have access to quality, affordable food is perhaps one of the greatest achievements of the EU. The error rate in direct payments (Pillar 1) is below 2%. With improvements in the control systems – both the Integrated Administration and Control System (IACS) and the Land Parcel Identification System (LPIS) – this is expected to improve further. The error rate in Pillar 2 is higher, and while we must be aware of this and work to improve it, it should come as no surprise. We should bear in mind that Pillar 2 schemes focusing more on environmental issues are inherently more error-prone and less easily quantifiable. We face huge challenges in this area and we must continue to set the bar high and assist our farmers as they take on new challenges in climate change mitigation. We must resist the urge to focus solely on error rates in this sector, which may have the unintended consequence of lowering ambition in order to comply with targets in this vital sector.

These things must be kept in mind in the upcoming CAP. With the Commission's proposed new delivery model, will it lead to the much-touted simplification at farmer level? How will fragmentation of one of our oldest policies under the banner of subsidiarity lead to better outcomes in an area where we must work together across the EU, namely climate change mitigation? And finally, from an auditor's perspective, there are hard questions to be asked of the direction of this CAP reform. Look at it closely. It's going to be a disaster.

Mario Borghezio, *a nome del gruppo ENF*. – Signor Presidente, onorevoli colleghi, è un fatto abbastanza preoccupante che circa i pagamenti relativi ai costi dell'Ufficio europeo di sostegno per l'asilo il giudizio di audit sia negativo.

In particolare questo giudizio riguarda gli appalti pubblici, le procedure di assunzione e i pagamenti effettuati – si legge nella vostra relazione molto seria, per la quale mi complimento – in maniera sistematica in violazione della normativa.

C'è da domandarsi, direbbe qualcuno dei nostri concittadini, se c'è qualcuno che controlla l'operatività di questo ente e in generale delle agenzie in corso d'opera, magari anche prima che avvengano queste distorsioni, in questo caso gravi, per la delicatezza dell'ente.

Per quanto riguarda l'operatività, i controlli circa un'altra importantissima agenzia, l'EMA, di cui è stato deciso con procedura tutta da rivedere e da riconsiderare lo spostamento ad Amsterdam, c'è qualcuno, mi permetto di indicare, che controlla come procedono i lavori di costruzione? A me risultano molto a rilento rispetto al programma, quasi fermi. Bisognerebbe verificare ex ante, per non dover poi fare dei pagamenti non dovuti e con danni che si riflettono sui cittadini europei, sulla sanità e sulla farmacia...

(Il Presidente toglie la parola all'oratore.)

Ingeborg Gräßle (PPE). – Herr Präsident, Herr Präsident des Rechnungshofs, Herr Kommissar, liebe Kolleginnen und Kollegen! Ich lese den Bericht des Rechnungshofs und die Fehlerquote nicht so, dass die Verwaltungen besser werden. Ich lese den Bericht so, dass die Verwaltungen langsamer werden. Und dass wir natürlich zu viel Geld im System haben, das ist wohl wahr, denn wer dieses Geld nicht ausgibt – und das kann man dem Hofbericht entnehmen, dass dieses Geld im Moment gar nicht gebraucht wird, weil noch so viel altes Geld da ist. Das ist das eigentlich Besorgnis erregende daran. Und dass es so ist, daran haben wir auch eine Mitverantwortung.

Ich glaube, wenn wir in den Mittelpunkt stellen würden, was tatsächlich vor Ort gemacht wird, dann würden wir allen Beteiligten einen Gefallen tun. Wir müssen den Fokus auf die Realität legen, und die sieht so aus, dass Polen immer noch 27,3 Mrd. Euro nicht abgerufen hat – 27,3 Mrd. Euro in diesem Finanzrahmen –, Italien 15,6 Mrd. 15,6 Mrd. wären doch ein toller Betrag für Wachstum und Beschäftigung, wären ein toller Betrag für die italienische Industrie, die italienische Wirtschaft. Also ich schlage vor, dass man den Italienern, der italienischen Regierung doch sehr ans Herz legt, dieses Geld zu nutzen: Macht es halt!

Ich möchte auch sagen, dass der Bericht doch zeigt, dass wir alte Probleme haben, zum Beispiel in Tschechien. Tschechien zahlt einen hohen Preis für korrupte Strukturen, und ich kann nur sagen: Diese Strukturen müssen behoben werden, weil sonst die gesamte Bevölkerung ihren Preis dafür zahlt. Darum werden wir uns auch kümmern.

Ich habe ein bisschen Sorge, dass die jetzige Debatte um die Fehlerquotekennt, wie schöngerechnet diese Fehlerquote ist. Ja, Herr Präsident, ich sage es ganz offen, denn Vorauszahlungen, *budget support*, *financial engineering instruments* – all diese Dinge sind Parameter, mit denen man schaukeln und die man unterschiedlich einsetzen kann. Das heißt, die Fehlerquote wird dadurch heruntergerechnet, was aber wiederum nicht heißt, dass die Verwaltung tatsächlich besser wird.

Bogusław Liberadzki (S&D). – Panie Przewodniczący! Panie Komisarzu! Panie Prezesie! Oczywiście, tak jak Pan Prezes powiedział, my mówimy o jednym procencie naszego produktu krajowego czy dochodu narodowego, ale to jest ten jeden procent, który ma zmienić oblicze Unii Europejskiej. To są nasze publiczne pieniądze i to, że troszczycie się o to, żeby wydawane były legalnie, a oprócz tego efektywnie, czyli ten *performance orientation*, to bym zaliczył na plus.

Ja bym rozróżnił dwie różne rzeczy przy okazji tego sprawozdania rocznego. Mianowicie podziękowanie dla Trybunału Obrachunkowego, że po prostu wiecie, co się dzieje, i nam ten obraz prezentujecie. Po drugie, wnioski, które powinniśmy dla siebie wyciągnąć, czyli – o czym mówiła pani przewodnicząca Gräßle chociażby – przyspieszać, rytmicznie układać spłaty środków, które są przewidziane dla państw członkowskich. Ale to nie jest ani wina Komisji Europejskiej, ani Trybunału Obrachunkowego, że państwa członkowskie to tak układają. No i na koniec, krótko, dlatego że czas ucieka, chciałbym podkreślić wagę i znaczenie współpracy Europejskiego Trybunału Obrachunkowego z trybunałami narodowymi, bo to może nam wszystkim pomóc.

Richard Sulík (ECR). – Herr Präsident! Die sinkende Fehlerquote in den letzten Jahren ist ohne Frage eine gute Nachricht. Dafür gebührt der Kommission Anerkennung. Es bleibt zu hoffen, dass dieser Trend anhält. Dafür könnten zum Beispiel mehr Fälle beim OLAF eingereicht werden. Ich denke, 13 von über 700 sind entschieden zu wenig. Trotzdem ist auch die Arbeit der Auditoren grundsätzlich zu loben. Auch aus diesem Grund fordern wir, die Empfehlungen des Rechnungshofs zu realisieren.

Noch wichtiger wäre es, das Prinzip *value for money* anzuwenden, das heißt, die Projekte zu bevorzugen, die einen höheren Nutzwert haben. So wären zum Beispiel vom Geld der europäischen Steuerzahler keine Autobahnen in Griechenland entstanden, auf denen es heute nur minimalen Verkehr gibt. Es gibt mit Sicherheit viele andere Stellen, wo Autobahnen vom Geld des europäischen Steuerzahlers besser genutzt wären.

José Ignacio Salafranca Sánchez-Neyra (PPE). – Señor presidente, señor comisario, señor presidente del Tribunal de Cuentas, señorías, en primer lugar, quisiera agradecer al Tribunal de Cuentas la presentación de su informe sobre el ejercicio financiero 2017, así como los veintisiete informes especiales realizados también durante este periodo. Como han señalado el comisario y otros colegas, creo que tenemos que felicitarnos por esta reducción significativa del nivel de error global en los pagos.

Creo que es importante también subrayar la importancia que tiene que la revisión a medio plazo de las actuales perspectivas financieras haya introducido mayores dosis de flexibilidad en el presupuesto comunitario; no sé si suficientes para atender los retos que, de forma apremiante, pesan sobre los desafíos que tiene la Unión Europea, pero, en todo caso, creo que es una noticia positiva.

Sí quisiera compartir la preocupación que ha expresado la señora Grässle en relación con el nivel de pagos acumulados o diferidos, problemas que se irán también complicando con la perspectiva y la dimensión de complejización que supone también la negociación del *Brexit*.

Por lo que se refiere a todo lo relativo al cumplimiento de las observaciones del Tribunal de Cuentas, señor comisario, hay que decir con satisfacción que la Comisión ha cumplimentado setenta y cinco de las cien observaciones y solamente ha dejado seis sin cumplir de ninguna manera. Como ponente alternativo para las otras instituciones, quiero decir que seguiremos intentando mejorar las cosas en este procedimiento, intentando subsanar las insuficiencias y tratando de que los recursos del contribuyente sean utilizados de la mejor manera posible.

Arndt Kohn (S&D). – Herr Präsident, Herr Kommissar, Herr Präsident Lehne, liebe Kolleginnen und Kollegen! Wir haben es jetzt mehrfach gehört: die Fehlerquote ist rückläufig – bis zuletzt auf 2,4 % im Jahr 2017.

Aber welche Schlussfolgerung kann man daraus ziehen? Eine Schlussfolgerung – das konnte man in vielen Zeitungen nachlesen – ist die, dass 2,4 % 3,3 Mrd. Euro entsprechen und die anscheinend komplett verschlampt wurden. Die Schlagzeile sowie die Berichterstattung suggerieren, dass die einfach achtlos in den Sand gesetzt oder zweckentfremdet wurden. Über 3 Mrd. Euro sind sicherlich keine Peanuts. Aber man muss klar sagen: Wo Menschen arbeiten, passieren auch Fehler, Fehler z.B. bei nicht förderfähigen Kosten oder nicht ausreichender Dokumentation.

Ich treffe mich regelmäßig mit Menschen aus meiner Heimat, die mir auch immer wieder sagen, wie kompliziert doch europäische Förderprogramme sind, und an der Vereinfachung dieser Förderprogramme arbeiten wir gerade. Pauschal von Schummelei oder Verschlamptung zu sprechen, greift definitiv zu kurz.

Eine andere Möglichkeit der Schlussfolgerung ist, zu sagen, dass der Jahresbericht des Rechnungshofs bestätigt, dass 97,6 % aller Fälle ohne Beanstandungen blieben. Das passt den EU-Kritikern natürlich nicht in den Plan. Aber es bedeutet, dass 97,6 % richtig verwendet wurden. Bei so vielen schlechten Nachrichten kann man sich darüber doch mal freuen.

Lambert van Nistelrooij (PPE). – Dank u wel, Voorzitter, commissaris, voorzitter van de Rekenkamer. Als coördinator voor het regionaal beleid, cohesie, wil ik graag een paar opmerkingen maken.

Op de eerste plaats: goed. Een geringer foutenpercentage dit jaar. De ommezwaai ook in de *budgetting*, de *performance budgetting* is gemaakt. Eerst ging het geld heel makkelijk naar de lidstaten, nu moet er vooraf een akkoord zijn en dan kijken we ook vooraf of er dat *commitment* ligt. Een nieuwe praktijk is daarmee ingevoerd.

Tweede punt: inderdaad een te late opstart. De lidstaten komen nu pas op stoom. En het gevolg is: er blijft geld in die Europese kas zitten en die vloeit terug naar de lidstaten. En het is onafwendbaar: over 2-3 jaar krijgen we weer die hele stapel met rekeningen. Goed dat u met suggesties komt om er iets aan te doen.

Ten derde: u zegt terecht dat er soms te weinig samenhang is tussen bijvoorbeeld het onderzoeksbeleid, Horizon 2020, en de regionale fondsen. Horizon 2020 lijkt een beetje op een prachtige Airbus die in de lucht hangt, maar geen zicht heeft op de landingsstrip. En daar kunnen we veel aan doen. U wijst daarop en ik vind het ook heel goed dat u zegt dat u binnen twee weken komt met verdere aanbevelingen. We zullen daarnaar kijken. Maar we zijn wel op goede weg en we hebben er gewoon een goede voorzitter aan. Dank je wel, Klaus-Heiner.

Georgi Pirinski (S&D). – Mr President, there is one central finding in the Court's report. In the fifth year of this period, we are twice as bad at properly appropriating funds in comparison to the previous programme period. I feel that the Commission is not paying sufficient attention and taking responsibility, its responsibility, for this totally unacceptable situation. The Commission takes the kind of attitude that it knows about this '*retard*' and is taking it into consideration and doing what is necessary. It is not enough! There should be a sense of real urgency that growing inequalities are the central threat to the very future of the Union. So there have to be extraordinary efforts, driven by the Commission, to overcome this totally unacceptable situation.

Richard Ashworth (PPE). – Mr President, this 2017 audit marks one of the largest year-on-year improvements, and I think for that we should give credit to the Commission and to Commissioner Oettinger. But especially I want us to give credit to former Commissioner Georgieva. She was the one who laid the foundations, and she, I think, deserves our special recognition.

As in previous years, the auditors have commented on the high number of instances where the Member States did have sufficient information with which to identify and intercept errors at a much earlier stage. As President Lehne said earlier, had the Member States done that, the overall result would have been significantly better. It's important that the public have confidence in the integrity of European expenditure, so audit reports do matter. Therefore I take this opportunity to call on the Member States and ask them to accept their responsibilities – but I also ask them to act on their responsibilities.

Finally, as ever, may I express my thanks to Mr Lehne, President of the Court of Auditors, and his team for a job well done.

Caterina Chinnici (S&D). – Signor Presidente, onorevoli colleghi, signor commissario, io voglio ringraziare il Presidente della Corte dei conti, che ci ha fornito una fotografia precisa e attenta dell'impiego del bilancio dell'Unione nell'anno 2017.

Conforta sapere che c'è stato un costante miglioramento nel quadro generale, con un tasso di errore sui pagamenti in progressiva diminuzione negli ultimi tre anni.

Per parte mia, desidero sottolineare l'importanza dell'audit, per esempio nei settori della sicurezza e della cittadinanza che, pur rappresentando una parte relativamente piccola del bilancio dell'Unione (circa il 2 %), toccano però temi particolarmente sensibili e sentiti dai cittadini europei.

A tale riguardo, ma più in generale in tutti i settori di spesa, ritengo che le raccomandazioni presentate dalla Corte dei conti meritino attenta considerazione e richiedano una precisa valutazione della performance e del valore aggiunto europeo della spesa per garantire il più corretto utilizzo del bilancio dell'Unione.

Tamás Deutsch (PPE). – Engedjék meg, hogy lényegre törően három pontban foglaljam össze a mondandómat. Elsőként is engedjék meg, hogy elmondjam azt, hogy – egyetértve több kollégámmal – teljesen világos és egyértelmű, hogy vitán felül kiváló munkát végez az Európai Számvevőszék. A 2017-es uniós költségvetés zárszámadásáról szóló előterjesztés is ezt a megállapítást támasztja alá. Engedje meg Elnök úr, hogy Önnek, a Számvevőszék valamennyi tagjának és munkatársainak is az elismerésemet kifejezzem!

Másodikként engedjék meg, hogy azt mondjam, hogy habár politikusok vagyunk és jó hírből tudunk egy mondat végére rossz hírt csinálni, és néha rossz hírből is próbálunk egy mondat végére jó hírt csinálni, az semmiféleképpen nem hátrányos, hogy a megelőző esztendőkhöz képest csökkent az Európai Unió költségvetésében az Európai Számvevőszék vizsgálata alapján feltárt hibaarány. Jelen pillanatban ez 2,4%. További csökkenés lenne indokolt, de ez mindenféleképpen kedvező tendencia.

Végül, de nem utolsó sorban, ha van olyan terület, ahol az Európai Unió költségvetéséből hibás, szabálytalan vagy korrupt kifizetés elfogadhatatlan, akkor az a migráció területe. Az Európai Számvevőszék által elkészített jelentés komoly hiányosságokat tárt fel ezen a területen, így tehát azt tudom mondani, hogy közös felelősségünk, hogy a Számvevőszék jelentésének parlamenti vizsgálata során a migráció területén tapasztalható szabálytalan pénzfelhasználás ügyét külön vizsgáljuk.

Brian Hayes (PPE). – Mr President, I want to congratulate the Court of Auditors once again for a job well done. I think it is really significant that the error rate continues to fall and we need to welcome that as real progress that has been shown. The most important job of the job of auditors is to shine a light on public expenditure as it relates to European funds, and shining a light must lead to change, it must lead to new practices. As other colleagues have said, it must lead to less bureaucracy, not more bureaucracy. We have to do things differently, and in any new budget we have got to prioritise new areas of public expenditure.

As we go forward to the multiannual financial framework (MFF) for the next seven years, let us agree that earlier rather than later. Let us also ensure that we breach the 1% cap, which many Member States do not want to breach, because that will show real solidarity to the 27 Member States that remain within the European Union, and it will also show real determination to be ambitious on European projects that can lead to a better, stronger single market.

I also think it's important that we highlight in this debate the way in which we can change attitudes and change procedures through better public expenditure. A new MFF must be about new priorities; not just the same old systems but new priorities. That is the best way to respond to the concerns of EU taxpayers.

Διαδικασία «catch the eye»

Bogdan Andrzej Zdrojewski (PPE). – Panie Przewodniczący! Przy okazji tego sprawozdania skupię się na problematyce kultury. Miałem mieć głos jako reprezentant tej komisji i przedstawić króciutko opinię. Po pierwsze, zwracam uwagę na nowe programy, które się pojawiają. Cieszą one, np. rozpoczęcie fazy wdrażania Europejskiego Korpusu Solidarności. To jest, przypominę, dwa i pół tysiąca staży – warto to odnotować i to odnotować z taką pozytywną opinią. Zaniepokojenie może budzić cały czas niski poziom absorpcji i niedostateczny zasięg geograficzny dwóch instrumentów, ale przede wszystkim gwarancje kredytów studenckich w ramach programu Erasmus+. Tu konieczne są korekty. Drugie zaniepokojenie to są cały czas niskie wskaźniki powodzenia projektów finansowanych w ramach programów „Europa dla obywateli” i podprogramu „Kultura kreatywna”. Przypominę, że tam odpowiednio mamy dwadzieścia procent i piętnaście procent absorpcji wśród dobrych wniosków, czyli tych wniosków, które zostały pozytywnie zaopiniowane. Zwracam na to uwagę.

Zigmantas Balčytis (S&D). – Gerbiamas Pirmininke, gerbiamas Komisare, gerbiamas Audito Rūmų Pirmininke, iš tikrųjų šiandieną taip pat prisidedu prie visų sveikinimų su labai gera Jūsų ataskaitos įvertinimo procedūra. Ir taip pat noriu paminėti, kad manau, kad bendras darbas su Biudžeto kontrolės komitetu, jo principinga pozicija eilę metų, beveik dvi kadencijas, leido šiandieną iš tikrųjų pasigirti tais rezultatais, kurie čia buvo paminėti.

Tačiau aš manau, kad yra viena problema, kurią ateityje reikėtų spręsti, kuri tęsiasi nuo aštunto dešimtmečio – tai yra duomenų, gaunamų iš valstybės narių, patikimumas. Turbūt, Pirmininke, Jūs puikiai žinote apie ką kalbu, kad tie duomenys, kurie šiandieną yra gaunami, jie nėra patikimi, tačiau iš jų mes kartais darome tam tikras ataskaitas. Taip pat mūsų gyvenimas eina į priekį ir ateityje keisis tam tikri prioritetai: ypatingai, jeigu mes kalbame apie gynybos išlaidų finansavimą, irgi bus reikalinga ypatinga priežiūra, atominių elektrinių uždarymas, kuris yra labai komplikotas klausimas, norint kontroliuoti piniginių lėšų panaudojimą, ir, aišku, mūsų pagalbos ir paramos fondai. Todėl dar kartą sveikinu ir ačiū už pateiktą ataskaitą.

Νότης Μαρίας (ECR). – Κύριε Πρόεδρε, ο ρόλος του Ελεγκτικού Συνεδρίου είναι πράγματι σημαντικός καθώς ελέγχει το πώς δαπανώνται τα κονδύλια της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Γι' αυτό είναι δεδομένο ότι πρέπει να διασφαλίζεται η διαφάνεια και να ελέγχουμε πώς κλείνουν οι λογαριασμοί. Θεωρούμε, βεβαίως, ότι το ποσοστό σφάλματος στο 2,4% είναι ακόμη υψηλό. Θέλουμε να πέσει κάτω από το 2% και γι' αυτό διατηρούμε επιφυλάξεις. Ταυτόχρονα, θεωρώ σημαντικό το γεγονός ότι το Ελεγκτικό Συνέδριο εξετάζει σοβαρά τις παρατυπίες οι οποίες έγιναν, και μάλιστα σοβαρές παρατυπίες, στο θέμα της λειτουργίας της EASO, της Ευρωπαϊκής Υπηρεσίας Υποστήριξης για το Άσυλο, και εκεί πρέπει να επιμεινέτε. Όπως, επίσης, να επιμεινέτε και στον έλεγχο πώς δαπανώνται τα κονδύλια από πλευράς ΜΚΟ, γιατί κάνουν πάρτι οι ΜΚΟ αυτή τη στιγμή. Έχουμε πάρα πολλές καταγγελίες στην Ελλάδα, έχει ήδη αναλάβει έρευνα ή OLAF και θέλουμε μια απάντηση στο θέμα αυτό, κύριε Lehne, μετά, όταν πάρετε τον λόγο ξανά. Επίσης, το θέμα της απορρόφησης πρέπει να μας απασχολήσει, αλλά αυτό αφορά κυρίως την Ιταλία και την Πολωνία.

Ivana Maletić (PPE). – Gospodine predsjedavajući, zahvaljujem Revizorskom sudu na dobro pripremljenom izvješću, vrlo detaljnom i iscrpnom, i drago mi je što se Revizorski sud sve više usmjerava na reviziju postignutih rezultata jer ključno je pitanje imaju li naši građani, naši poljoprivrednici, poduzetnici i mladi koristi od ulaganja ili je bolje pojedine programe mijenjati, ako treba, ukidati, odnosno zamijeniti drugim programima koji će bolje i više odgovarati na njihove potrebe.

Istaknuli ste da se sustavi upravljanja i kontrola poboljšavaju. Manje je nepravilnosti. To nas sve raduje, ali važno je sustav ubrzati, kolege su isto to istaknule, učiniti korisnijim i funkcionalnijim. Vi svojim izvješćima možete puno pomoći da se sustav poboljša, ne samo kroz zakonito, učinkovito i djelotvorno korištenje sredstava, nego i pravovremeno, to posebno podcrtavam, korištenje EU novca.

Možete, recimo, pomoći da tehničku pomoć u različitim programima koristimo za izgradnju administrativnih kapaciteta u područjima za koja je revizijama očito da nedostaju znanja potrebna za pametno, svrsishodno i pravovremeno trošenje javnog novca. Zato me raduju vaša tematska izvješća i novi pristup u radu.

(Λήξη της διαδικασίας «catch the eye»)

Günther Oettinger, Mitglied der Kommission. – Herr Präsident, Herr Präsident des Rechnungshofs, Damen und Herren Abgeordnete! Ich habe mit Aufmerksamkeit Ihre Wortmeldungen gehört. Wir werden sie auswerten und im Zuge des weiteren Entlastungsverfahrens auch darauf zurückkommen. Ich danke für die Anerkennung, die von vielen Abgeordneten meinen Mitarbeitern in den Dienststellen der Kommission für ihre ordnungsgemäße Haushaltsvollziehung gegeben wurde. Ich kann auch die Erwartungen von zahlreichen Abgeordneten hier akzeptieren und nehme sie auf, und auch einige kritische Bemerkungen sind, glaube ich, aller Überlegung wert. Besten Dank für die sachliche Aussprache!

Wenn wir auch 2018 noch immer sehen, dass die Programme zum Teil Verspätung hatten – was sind die Gründe, und was muss man daraus für den nächsten Haushaltsrahmen an Folgerungen ziehen? Zum Ersten: Da der jetzige Haushaltsrahmen erst Mitte Dezember von Rat und Parlament mit allen Ausführungsvorschriften verabschiedet wurde, war das erste Jahr und auch das zweite Jahr des Haushaltsrahmens, waren also die Jahre 2014 und weite Teile des Jahres 2015 eine verlorene Zeit. Erst 2017 haben alle Programme volle Fahrgeschwindigkeit aufgenommen. Das kann man für 2018 und den Haushaltsvollzug in diesem Jahr in besonderem Maße festhalten.

Zum Zweiten: Durch N+3 besteht gar kein großer Druck, rasch Rechnungen vorzulegen und Mittlerstattungen von uns anzufordern. Erst vor wenigen Monaten haben wir praktisch den Haushaltsrahmen 2007–2013 abgeschlossen. Erst jetzt haben die Behörden auch zum Teil den Arbeitsspielraum, um Mittel aus dem laufenden Haushaltsrahmen zu beantragen und bewilligt zu bekommen. Deswegen: N+2 statt N+3.

Und unsere gemeinsame Empfehlung – die des Parlaments und der Kommission – an den Rat, alles zu tun, damit auf der Wegstrecke bis zur nächsten Wahl der nächste Haushaltsrahmen noch verabschiedet werden kann. Damit sind die Vorbereitungen, um ab dem 1. Januar 2021 die Programme zu nutzen, möglich. Diese Lehre muss man aus den Beratungsabläufen des jetzigen Haushaltsrahmens, aus 2011, 2012 und 2013 ziehen.

Drittens: Vereinfachung der Regeln für unsere Programme. Wir haben mit unserem Vorschlag für den nächsten MFR deutlich eine Vereinfachung verbunden – Simplifikation.

Und letzter Punkt: Die Mitgliedstaaten müssten viel früher ihre zuständigen Behörden benennen. Zum Teil haben einige Mitgliedstaaten und Regionen erst Anfang letzten Jahres die Behörden benannt, die für den Vollzug und die Programmbwicklung verantwortlich sind.

Diese Lehren kann man aus dem jetzigen Haushaltsrahmen ziehen. Dann wird die Verspätung beim nächsten Mal mit Sicherheit deutlich geringer und der Nutzen von Haushaltsprogrammen der Kommission und der Union insgesamt deutlich früher und stärker beim Bürger, am Arbeitsmarkt und in der europäischen wirtschaftlichen Wettbewerbsfähigkeit ankommen.

Besten Dank für diese Beratung!

Klaus-Heiner Lehne, *Präsident des Rechnungshofes*. – Herr Präsident, meine sehr verehrten Damen und Herren Abgeordnete! Ich darf mich zunächst mal bei allen für die unterstützenden Worte für unsere Arbeit bedanken. Der Kollege Lazarou, der ja als Hauptberichterstatter im Hause die wesentliche Arbeit bei der Erstellung des Jahresberichts geleistet hat, und ich werden das gerne an alle Kolleginnen und Kollegen und Mitarbeiter des Hauses weitergeben.

Herr Czarnecki sprach das Thema an, dass wir seit jetzt 24 Jahren, seit Inkrafttreten des Maastrichter Vertrags, das sogenannte *statement of insurance* als Rechnungshof abzugeben haben. Davon haben wir 22 Jahre lang ein negatives Urteil und jetzt zwei Jahre lang ein eingeschränkt positives Urteil abgegeben.

Ich denke, das ist eine wirklich positive Entwicklung. Ich will das noch mal ausdrücklich hier betonen: Das ist nicht auf Fehlberechnung oder runterrechnen der Fehlerquote zurückzuführen, sondern das hat seine Ursache einfach darin, dass die Daten tatsächlich besser geworden sind.

Wir sind beim Thema Compliance innerhalb der Europäischen Union deutlich vorangekommen, wobei ich nicht ausschließen will, dass vielleicht im nächsten Jahr das Bild nicht mehr so gut aussieht. Das hängt auch mit der Tatsache zusammen, dass wir in diesem Jahr natürlich einen vergleichsweise geringen Anteil an Kohäsionsausgaben gehabt haben und Kohäsionsausgaben ohnehin dazu neigen, immer eine etwas höhere Fehlerquote zu haben. So ist deshalb nicht auszuschließen, dass vielleicht das Bild im kommenden Jahr nicht ganz so gut aussieht, wie das in diesem Jahr der Fall gewesen ist.

Ich will vielleicht zu der Fehlerquote noch eine weitere Anmerkung machen. Das ist – und das wird oft leider missverstanden – keine exakte Berechnung, das ist eine mathematisch-statistische Methode, die Sie als Politiker alle aus Meinungsumfragen kennen, wo eine Stichprobe genommen wird, und auf dieser Basis dann ausgerechnet wird, was die wahrscheinliche Fehlerquote ist. Aber das hat immer eine Variationsbreite von im Schnitt etwa $\pm 1\%$, und darum muss man auch in aller Klarheit sagen, wenn man ab einer gewissen Grenze, nämlich unterhalb der Materialitätsgrenze konkrete Aussagen zu konkreten Prozentsätzen macht, dann haben die einen relativ geringen tatsächlichen statistischen Wert.

Wir überlegen deshalb als Hof zunehmend – wir werden das im nächsten Jahr noch einmal überlegen – ob wir uns nicht alle Aussagen, die unterhalb der Materialitätsgrenze liegen, komplett sparen und die insgesamt streichen. Das ist eine Frage, die wir noch diskutieren werden, einfach um Missverständnisse in diesem Zusammenhang weiter zu vermeiden.

Das Thema RAL, der *rest à liquider*, hat natürlich eine große Rolle in der Debatte gespielt. Ich will noch mal ganz ausdrücklich sagen – um auch da wieder Missverständnisse zu vermeiden –, RAL sind normal, das hat Kommissar Oettinger völlig zu Recht gesagt. Was uns Sorge macht, ist die schiere Dimension, dass wir im Augenblick RAL in einer Größenordnung des Doppelten des nominalen Jahreshaushalts haben.

Natürlich ist das auch eine Folge der N+3-Regel. Die N+3-Regel ist im Jahr 2008 oder nach 2008 vor dem Hintergrund der Finanzkrise eingeführt worden, weil die Mitgliedstaaten Probleme mit der Kofinanzierung oder der Finanzierung von Planung, der Durchführung und der Vornahme von Projekten hatten. Aber die Finanzkrise ist zehn Jahre her. Deswegen wäre er vielleicht jetzt langsam auch an der Zeit zu überlegen, wieder auf normale Verhältnisse zurückzukommen und damit auch ein solches Anwachsen von Mittelbindungen in Zukunft zu vermeiden.

Ich denke, Herr Flanagan, Herr van Nistelrooij und Herr Hayes haben den Bezug zum MFR ohnehin hergestellt. Sie können davon ausgehen, dass in den nächsten Tagen von uns die Einzelmeinungen beschlossen werden, die *opinions* zu Fragen der Agrarpolitik, der Kohäsionspolitik. Weil der Wunsch aus Ihrem Hause besteht, machen wir das auch gerne zu Horizont und zu anderen Themen, die für Sie von Bedeutung sind.

Ich will auf die Fehlerquote eingehen, weil Herr Kohn das Thema mit Recht ansprach, und ich bin da sehr dankbar dafür. Wenn wir eine Fehlerquote von 2,4 % geschätzt feststellen, dann heißt das nicht, dass 3,3 Mrd. Euro der Europäischen Union aus Mitteln der EU verschwendet worden sind. Das heißt es nicht. Das heißt nur, dass wir im Zusammenhang mit der Ausgabe dieser Mittel Fehler festgestellt haben, und zwar entweder rechtliche, im Regelfall rechtliche oder rechnerische Mängel. Das sagt auch gar nichts über die Sinnhaftigkeit der Ausgaben aus. Diese Mittel, selbst wenn sie fehlerhaft gewesen sind, können absolut sinnvoll ausgegeben worden sein. Genauso gut ist es denkbar, dass Mittel, die rechtmäßig ausgegeben worden sind, absolut sinnlos ausgegeben worden sind. Das ist eine reine Compliance-Prüfung. Wir machen also nichts anderes als zu prüfen, ob rechtlich und rechnerisch die Dinge richtig sind.

Das andere Thema der Sinnhaftigkeit wird bei Performance geprüft, also bei Prüfungsberichten, die wir im Übrigen in einer großen Zahl – bis an die 50 pro Jahr – im Augenblick als Europäischer Rechnungshof auch schon erstellen. Der Performance-Anteil spielt natürlich auch im Jahresbericht eine gewisse Rolle. Wir überlegen gerade intern, wie wir das noch verbessern können, um Ihnen bessere Informationen dazu im Einzelnen geben zu können.

Das Thema *value for money* ist hier auch angesprochen worden; *European added value* ist auch ein Thema, das vorrangig bei der Frage der Performance eine Rolle spielt und nur sehr eingeschränkt bei der Frage der Compliance.

Herr Ashworth hat mit Recht darauf hingewiesen, dass ein Großteil der Verantwortung auch bei den Mitgliedstaaten liegt. Ich denke, das ist korrekt und das sollte auch nicht vergessen werden. Nicht an allem ist die Kommission schuld. Sie hat aber natürlich die Mitgliedstaaten anzuhalten und zu überwachen, dass sie die Dinge richtig machen. Insoweit ist sie immer im Geschäft, was die Verlässlichkeit der Daten angeht.

Dazu würde ich auch gern noch etwas sagen, weil das auch immer wieder angesprochen wird. Seien Sie versichert, dass wir nur solche Daten der Mitgliedstaaten und der Kommission für unsere Prüfungen verwenden, von denen wir persönlich davon überzeugt sind, dass sie verlässlich sind. Alle anderen Daten, bei denen wir Zweifel haben, werden eben nicht zurate gezogen, sondern es finden eigene Datenerhebungen von unserer Seite her selbst statt.

Herrn Marias kann ich sagen: Der Bericht zu den NGO ist in der finalen Phase, der wird bald kommen. Ich hoffe, dass Sie daraus Erkenntnisse ziehen können. Frau Maletić hat völlig zu Recht das Thema oftmals fehlender oder unzureichender technischer Unterstützung angesprochen. Wir haben ja vor einiger Zeit dazu einen Bericht zu den JASPERS-Programmen gemacht und haben da auch einige kritische Anmerkungen dazu gemacht, wie das verbessert werden kann. Sie sehen, der Rechnungshof ist bemüht, Sie alle *up to date* zu halten, damit wir insgesamt unsere Arbeit verbessern können.

Unsere Kritik dient eben nicht dazu etwas runterzumachen, sondern unsere Kritik dient dazu, die Situation zu verbessern, den Finger in die Wunde zu legen, aber im Sinne von heilen, nicht im Sinne von kaputtmachen.

Πρόεδρος. – Η συζήτηση έληξε.

Γραπτές δηλώσεις (άρθρο 162 του Κανονισμού)

Julia Pitera (PPE), na piśmie. – Sprawozdanie roczne Europejskiego Trybunału Obrachunkowego jest dobrą okazją, by przypomnieć, w jaki sposób Unia Europejska generuje swój budżet. W roku 2017 budżet Unii wyniósł 137,4 mld euro, z czego największa część, czyli 78,4 mld euro, wpłacona została przez państwa członkowskie wprost proporcjonalnie do swojego dochodu narodowego brutto. Dodatkowo z opłat celnych wpłynęło 20,3 mld euro, zaś z tytułu podatku VAT – 16,6 mld euro. Tak więc łączny budżet unijny stanowi nie więcej niż około 1% dochodu narodowego brutto całej UE.

Trzeba równocześnie pamiętać, że to właśnie wydatki budżetowe są istotnym narzędziem realizacji celów politycznych UE. Dlatego też bardzo niepokojący jest wysoki poziom zobowiązań budżetowych pozostających do zapłaty, które wzrosły do rekordowo wysokiego poziomu sięgającego 267,3 mld euro. Państwa członkowskie nie wykorzystują budżetu przyznanego im na realizację planowanych celów. Bardzo martwi mnie fakt, iż mój kraj, Polska, nie wykorzystał jeszcze 27 miliardów euro na inwestycje strukturalne. Te pieniądze na pewno przyczyniłyby się do lepszego rozwoju gospodarczego kraju. Dlatego też rządzący państwami członkowskimi powinni lepiej prognozować wydatki, a lepsze zarządzanie ryzykiem wystąpienia zaległości w płatnościach powinno stanowić priorytet w trakcie planowania przyszłych wieloletnich ram finansowych na lata 2020–2027.

Marco Valli (EFDD), *per iscritto*. – Vorrei innanzitutto ringraziare la Corte dei conti per il lavoro svolto. La relazione annuale stilata dalla Corte dei conti è infatti un documento di grande importanza per il Parlamento europeo, poiché facilita il nostro lavoro e fornisce molti elementi per valutare gli aspetti della spesa dell'Unione europea e individuare i problemi da risolvere.

Nella relazione annuale 2017 sono stati rilevati alcuni miglioramenti rispetto agli anni precedenti, *in primis* il fatto che, in ambito generale, il livello di errore stimato per i pagamenti effettuati sia in continua diminuzione. Questo rappresenta un passo verso la giusta direzione.

Esistono, tuttavia, alcuni punti critici: per la rubrica 3 (sicurezza e cittadinanza) e per la rubrica 4 (ruolo mondiale dell'Europa) non è stato ancora possibile rilevare il tasso di errore e ciò comporta una grave mancanza di trasparenza e controllo della spesa. In alcuni settori poi, come ad esempio lo sviluppo rurale, persistono tassi di errore rilevanti e problematiche risapute che vanno entrambi affrontati e risolti al più presto. Auspico, al fine di garantire ai cittadini che i loro contributi vengano spesi in maniera adeguata, che vengano prese misure volte a migliorare la situazione.

19. Kultūros vertybių importas (diskusijos)

Πρόεδρος. – Το επόμενο σημείο στην ημερήσια διάταξη είναι η συζήτηση επί της εκδήσεως των Alessia Maria Mosca και Daniel Dalton, εξ ονόματος της Επιτροπής Εσωτερικής Αγοράς και Προστασίας των Καταναλωτών, σχετικά με την πρόταση κανονισμού του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου όσον αφορά την εισαγωγή πολιτιστικών αγαθών (COM(2017)0375 - C8-0227/2017 - 2017/0158(COD)) (A8-0308/2018)

Alessia Maria Mosca, *relatore*. – Signor Presidente, onorevoli colleghi, dopo lunghe trattative ci troviamo finalmente oggi a discutere dell'approvazione del regolamento sull'importazione di beni culturali. Vorrei anzitutto ringraziare tutte le colleghe e i colleghi per il duro lavoro fatto in questi mesi.

Alcuni studi indicano che il traffico illecito di opere d'arte è secondo solo a quello di armi e di stupefacenti. Le immagini delle distruzioni del sito di Palmira ad opera dell'Isis sono ancora vive nei nostri occhi, ma parlare di distruzione è impreciso. Si è trattato di uno smantellamento vero e proprio: i reperti più preziosi sono stati trafugati e venduti sulla piazza europea. Dopo aver privato il popolo siriano della propria storia e della propria cultura, gli acquirenti europei hanno contribuito al finanziamento diretto di un'organizzazione terroristica.

Il traffico illegale di opere d'arte è un crimine contro l'umanità perché ci priva del nostro comune patrimonio artistico e della nostra storia, ma esso minaccia anche la sicurezza dei cittadini europei, contribuendo al finanziamento di attività terroristiche. Non solo: favorendo evasione fiscale e riciclaggio, il commercio illegale di opere d'arte minaccia il nostro modello sociale.

Il nuovo regolamento contribuirà dunque a questa triplice battaglia, imponendo trasparenza e maggiori controlli. Non è stato un compito facile. Pur condividendo tutti l'urgenza di agire, abbiamo avuto difficoltà nell'identificare il giusto equilibrio fra la necessità di porre un freno a questi traffici illeciti e l'obiettivo di non caricare di inutili lungaggini burocratiche gli operatori privati e le dogane.

Abbiamo quindi introdotto agevolazioni per le piccole e medie imprese, un sistema di registrazione elettronico in grado di facilitare le procedure e soglie di valore che permetteranno un'applicazione più mirata, imponendo i controlli solo sulle merci più preziose.

In più, a partire dalla Convenzione UNESCO del 1970, il testo da noi proposto sarà più coerente con le convenzioni internazionali e i regolamenti dell'Unione. Applicando lo stesso allegato al regolamento per le esportazioni e sfruttando l'esperienza degli addetti doganali e dei mercati d'arte, l'implementazione sarà così più semplice.

Il testo finale è equilibrato e lo dimostra la larghissima maggioranza che lo ha sostenuto. L'Unione europea si doterà di uno strumento all'avanguardia, in grado di combattere il traffico illegale senza frenare il commercio lecito, fonte di lavoro e di crescita.

Dopo l'approvazione dovremo vigilare affinché l'applicazione sia il più uniforme possibile. Non possiamo permettere che la competizione interna tra i porti europei crei delle zone franche. Dobbiamo combattere le frodi interne come quella perpetrata, per esempio, dalle autorità britanniche al bilancio comunitario a partire dal 2011: è per questo che inseriremo un sistema di *due diligence*, ossia un elenco di documenti uguali per tutti che le autorità doganali saranno obbligate a richiedere.

Agli amici britannici spaventati per gli effetti che il regolamento sortirà sul mercato dell'arte londinese dopo la Brexit vorrei ricordare che non si può godere dei benefici di una comunità senza farne parte e se si vogliono evitare doppi controlli si deve far parte del mercato unico.

Ancora una volta la politica commerciale europea si propone come un'alternativa sia al protezionismo che al liberismo sfrenato. Una strategia che si fonda sui nostri valori: il commercio, infatti, non può essere svincolato dai diritti sociali, umani e ambientali.

Con il voto di domani aggiungeremo alla politica commerciale europea un ulteriore elemento di sostenibilità, un altro mattone per rendere la nostra casa comune più degna per gli uomini e le donne che la abitano, un ulteriore sforzo per rendere la globalizzazione un processo più equo e umano.

Questa è l'Europa che vogliamo, un'Europa che protegge senza chiudersi in se stessa.

Daniel Dalton, Rapporteur. – Mr President, we've had some tough negotiations over the last few months, that's fair to say, and the text we're voting on tomorrow is not perfect. But our discussion showed that we all share the same goal: workable legislation that targets the illicit importing of cultural goods for terrorist financing without overburdening customs authorities or small businesses.

For that reason – unlike the Commission – we recognise the need for value thresholds on most items. We already have value thresholds in the export regulation. For imports, clearly, higher-value items are of greater interest for terrorist financing. So for the Commission not to follow that precedent and to have no value thresholds on a regulation that applies to the whole world – low- as well as high-risk areas – made little sense. Customs authorities are already overwhelmed and unable to check most imports. So to work, this regulation needs to focus on higher-value, higher-risk goods. That is how we deal with customs issues throughout our legislation: risk-based, intelligence-led checks.

This proposal – let's not forget – was originally drawn up in light of Isis's control of large areas of Syria and the potential for them to traffic antiquities to fund their activities. Global strife, however, constantly evolves, so our work here needs to be better than just press-release politics, and legislation needs to be fit for changing risks. Importantly, in the Parliament text we also recognise that there are legitimate movements of goods for museums and art fairs that we shouldn't in any way hinder. Creating long delays to imports would have simply moved these fairs outside Europe, where there is often less oversight.

In the Parliament we agreed from the start on a digital-led approach. Cultural objects cross borders repeatedly, so information needs to be exchanged to allow previously-vetted goods to circulate freely. A fully-electronic system is therefore critical and, given these rules will not be applied until the early 2020s, continuing with a paper system, I think, would look ridiculous.

We also recognise that small businesses will need help in complying with this regulation. Many cultural goods, such as sub-genres of books or types of antiquities, are sold by highly-specialised companies, so micro- and family businesses are at the heart of the trade. The scope is fundamental to the potential burden of this regulation, but we have also proposed targeted measures to further help small companies meet the demands on them. Cooperation with third countries will also be vital to tackling illicit trade.

So I strongly support the provisions we introduced in this regulation to bolster efforts being made to improve the capacities of countries that are struggling to preserve their cultural heritage. By complementing those efforts with sensible import rules, we can act to resolve the whole supply chain for illicit goods rather than just isolating Europe from a global problem.

As I said at the start, although we've made significant improvements, this text is not perfect. For example, there is still some potential difficulty in cases where provenance is hard to determine – of which there will be many when dealing with ancient artefacts. This is particularly the case for low-value archaeological items, which fall under the scope of the final text, regardless of whether they are from high- or low-risk areas. It should be possible to import items which have been held legitimately for decades without the cooperation of source countries which lack documentation to judge the original export's legitimacy. Otherwise, we risk overburdening customs authorities and importers with an unachievable proof requirement that could clog up the system and fail to deliver on the regulation's aims.

I am optimistic, though, that, through constructive negotiations with the Council, using their first-hand knowledge of customs operations, we can streamline this proposal and emerge with a final law fit for purpose. We want to avoid a 'fortress Europe' approach and unworkable requirements that might prevent the profiteering of Isis but also devastate the responsible family businesses that make up the vast majority of the trade in Europe.

If I can just make one point in response to Ms Mosca's points: for the UK this is a classic case in point. If these rules are too overburdening for European producers and the UK is outside that market, I can guarantee you that the trade will move to the UK, and no one in Europe or the UK will be thankful for that. I won't. I want to see us working closely together, and this text is absolutely vital to make sure we get this right in order to do it.

Santiago Fisas Aixelà, *ponente CULT*. – Señor presidente, este Reglamento es una propuesta novedosa, ya que no existía legislación al respecto, solamente el Reglamento de exportación, que se refiere únicamente a bienes europeos. Y considero que es especialmente relevante al ser este año, 2018, el Año Europeo del Patrimonio Cultural.

En la Comisión de Cultura y Educación teníamos dos objetivos: por un lado, evitar que el terrorismo, el crimen organizado y el blanqueo de capitales se financiasen con la compraventa ilegal de bienes culturales de terceros países; y por otro, asegurar la preservación del patrimonio cultural de estos países. Además, debíamos compaginar estos objetivos fundamentales, para que el mercado de arte europeo no se viera perjudicado por una reglamentación demasiado estricta, lo que complicaría el mercado legal y habitual de los comerciantes, casas de subastas y museos europeos.

No ha sido una tarea fácil, ya que había muchos intereses contrapuestos, pero creo que hemos logrado consensuar un texto equilibrado, por lo que nos felicitamos de que los objetivos que señalaba antes se hayan cumplido.

Violeta Bulc, *Member of the Commission*. – Mr President, in recent years, the world has witnessed the destruction of priceless archaeological sites and monuments and the looting of cultural artefacts by warring factions and terrorist entities worldwide.

There is evidence that some of those artefacts are sold and brought into the Union, with their proceeds potentially used to finance terrorist activities. For instance, early in 2018, a Spanish antiques dealer was arrested in Barcelona for his alleged participation in a wide international network trafficking antiques. The investigation appears to show that these works of art were stolen from archaeological sites in Libya. They were looted by the terrorist organisation Islamic State and were especially intended for the financing of terrorism.

Another example is the seizure by French customs authorities two years ago at Charles de Gaulle Airport of looted cultural goods which probably came from the war region in Iraq and Syria. The Commission is very engaged on the issue of cultural goods trafficking.

The Commission is also fully engaged in the fight against terrorist financing and presented an action plan aiming to reduce the sources of revenue of terrorist organisations in February 2016. Within this context, the Commission made proposals to the Council and Parliament to strengthen customs controls in two areas, one on the control of cultural goods at import and another one on controls on cash entering and leaving the European Union.

The proposal on cash controls has led to the adoption of an amended regulation, soon to be published in the Official Journal. The Commission welcomes the successful effort of the co-legislators on that matter.

On cultural goods, the Commission adopted in July 2017 a proposal to prevent the import and storage, including in free zones, in the EU of cultural goods illicitly exported from third countries. The measure aspires to protect cultural heritage, to combat illicit trade in cultural goods, especially archaeological objects and parts of dismembered monuments, and to strengthen the fight against terrorist financing. At the same time, the right balance between safeguarding of common cultural heritage and avoiding undue burden on trade was fully taken into account.

At present, the EU applies common rules on the export of cultural goods and the return of cultural objects unlawfully removed from the territory of a Member State. However, with the exception of two specific measures prohibiting trade in cultural goods with Iraq and Syria, no common rules exist regarding the import of cultural goods into the EU customs territory.

The Commission's proposal came as a response to a call for action from the European Parliament and the Council, from international organisations and from governments of the Member States. Our proposal provides a common definition of cultural goods deriving from the 1970 Unesco Convention and the 1995 Unidroit Convention, listing categories of objects which are of importance for archaeology, prehistory, history, literature, art or science.

Furthermore, a minimum age threshold of 250 years for such objects is introduced. This allows focusing on cultural goods considered to be the most affected and vulnerable to illicit trade. It also minimises the impact on national authorities and the art market in terms of operational and compliance costs as they already have experience with these thresholds, which exist in US legislation. The proposed regulation establishes a system of import licences and import statements that are required, depending on the category of the cultural goods concerned. The import licence, which implies a higher level of scrutiny, would target the cultural goods most at risk.

Exceptions to this rule are introduced in the case of the temporary admission of an object for scientific or academic research purposes and cultural exchange, or for cultural goods at minimum risk of destruction sent to the Union for safekeeping by a third country's public authorities.

In order to improve the ability of customs officials to recognise suspicious shipments and to cooperate more efficiently with other law enforcement authorities in preventing illicit trade in cultural goods, the proposal also provides for the organisation of training and capacity-building activities for customs and other law enforcement authorities and awareness-raising campaigns aimed at potential buyers in the Union.

The brief summary I have set out focused on the main elements of the proposal. Let me recall that this is an essential piece of legislation to combat trafficking in cultural goods, deprive terrorists of a source of income and protect cultural heritage.

Before I conclude, please allow me to thank both rapporteurs, Ms Mosca and Mr Dalton, for their constructive cooperation. I am happy to give you the floor and I am looking forward to your interventions.

Jarosław Wałęsa, *on behalf of the PPE Group*. – Mr President, during our work on this file, our objective was to prevent the import into and storage in the EU of cultural goods illegally exported from third countries, but also to reduce trafficking and combat financing of terrorism and, obviously, to protect cultural heritage, especially archaeological objects in countries affected by armed conflict.

During our work the most important and, at the same time, the most challenging issue was the scope. Luckily, we managed to achieve a good compromise, covering all those goods that deserve special protection, but at the same time limiting the scope as much as possible to those cultural goods most affected by illegal trafficking. I believe that it is extremely important not to overburden market actors and disturb the licit trade of cultural goods in the EU, therefore, I am very happy that red tape for the art market will be avoided, in particular for SMEs. This will be possible through the establishment of an economic threshold in addition to the 250-year threshold, which means that not all goods with zero value will be covered by this regulation. To give you an example, without an economic threshold, books from the 18th century which are worth nothing would fall under the scope and administrative costs would probably be higher than the value of the book itself, and that would kill the market. We need common rules to ensure effective protection against the loss of cultural goods and the prevention of terrorist financing through the sale of looted cultural heritage to buyers in the EU. This is the first step towards well-balanced legislation which will protect cultural heritage while enabling the stakeholders concerned to keep trading without barriers.

Arndt Kohn, *im Namen der S&D-Fraktion*. – Herr Präsident, liebe Frau Kommissarin, liebe Kolleginnen und Kollegen! Morgen wird über das Trilogmandat für die Verordnung über die Einfuhr von Kulturgütern abgestimmt. Warum kümmert sich das Europäische Parlament um den Import von illegalen Kulturgütern aus Drittstaaten? Nach Drogen und Waffen gilt der illegale Handel mit Kulturgütern als eines der lukrativsten Geschäfte auf dem Schwarzmarkt, dient möglicherweise auch zur Terrorismusfinanzierung. Aber hier geht es doch hauptsächlich darum, dass jahrhundertealte Zeugnisse menschlicher Zivilisation möglicherweise für immer verloren gehen, auf dem Schwarzmarkt verkauft werden oder an Freihäfen oder in Kellern verschwinden. Wir spielen nicht die Weltpolizei, aber das Prinzip muss gelten: Kultur ist überall auf der Welt schützenswert. Wir dürfen daher nicht zulassen, dass schützenswerte Kulturgüter unrechtmäßig in der Europäischen Union auf den Markt gelangen. Bessere Zollbestimmungen helfen bei der Bekämpfung von organisierter Kriminalität, Geldwäsche und Steuerhinterziehung.

Der Text, wie er im Ausschuss abgestimmt wurde, ist meiner Meinung nach ausgewogen und berücksichtigt alle Interessen gleichermaßen. Der bürokratische Aufwand für den Kunsthandel wird relativ gering sein. Es wird nur für einen Bruchteil aller Importe eine Importlizenz vorgelegt werden müssen, denn es betrifft hauptsächlich archäologische Güter. Es gehört bewusst nicht jedes Familienerbstück dazu. Für alle anderen Kulturgüter gilt eine Alters- und Wertgrenze. Für diese müsste lediglich eine Selbsterklärung vorgelegt werden, mit der dann rechtssicher gehandelt werden kann. Und auch die Beamtinnen und Beamten beim Zoll müssen eine rechtssichere Handlungsgrundlage haben, um illegal importierte Kulturgüter aus dem Verkehr ziehen zu können. Dieses Dossier leistet gerade im Jahr 2018, dem Jahr des europäischen Kulturerbes, einen wertvollen Beitrag dazu.

David Campbell Bannerman, *on behalf of the ECR Group*. – Mr President, as Chair of the Delegation for relations with Iraq, I of course share the objective of tackling terrorist financing. However, I cannot share enthusiasm for this report. Its excessive scope captures too large a volume of cultural goods, with the potential to create disruption to legitimate trade, not to mention burdensome, even unworkable, customs procedures.

The original aim has been totally lost amid a desire to control the art market. This is of course of considerable concern to the UK with its prominence in the art world. Items that bear no relation to stemming terrorist finance, even for example a map of 1900s America, would be caught up in this regulation. It is a sledgehammer to crack a nut.

I had initially proposed to limit the scope of the proposal by recommending an age and value threshold. Instead, this requires an extensive list of documents to prove origin, otherwise they will be treated as illicit imports. Overall, I wish we had a more balanced approach that would help combat terrorist financing, but without creating such impractical red tape.

(The speaker agreed to take a blue-card question under Rule 162(8))

David Coburn (EFDD), *blue-card question*. – Thank you, David, for taking my question. I liked what you said, a lot of what you said made sense. Would you agree with me that there is an enormous danger that ordinary people dealing in the art market in small ways – in ‘*déballages*’ in France, in small markets – are going to be crucified by this ludicrous law, again, this neurosis about terrorism. It is pure Orwell!

There are ways of doing this. At the moment if auction houses see something that should not be on the market, they will inform the authorities. Surely, do you not agree with me that there is enough legislation, we do not need more?

David Campbell Bannerman (ECR), *blue-card answer*. – Thank you, Mr Coburn, I know that you deal with antiques and are an expert in this area. Yes, I am worried. I have a wonderful grandfather clock. I have no idea how old it is, it is probably 17th century, and I could never prove where it has come from if I were to move it somewhere under these new laws. I also have some stuff from a prime minister, I am related to a former prime minister from before 1900.

So I feel that this is going too far and is impractical, it won't work and it really doesn't help. I'm all in favour of cracking down on terrorist financing. This does not help.

Marietje Schaake, *on behalf of the ALDE Group*. – Mr President, let me begin by expressing my amusement at hearing two Brexiteer colleagues being worried about red tape. I guess they would prefer to roll out the red carpet for terrorists. That is something that we should not do.

We have to be very serious about the problem that the trade in illicitly obtained cultural goods presents. Over the last few years, we've seen that, for terrorist groups like Daesh in search of income, actually, there has been a prospering market of stolen cultural artefacts that links organised crime, money laundering and the financing of terrorist activities across the world. Europe and also the United Kingdom are not free of the risk of becoming a part of such schemes. That is why we had to take action. Only in 2016, for example, two Syrian freezers were seized at an airport in France. Daesh has emerged as one of the key players. It is also destroying, looting and trading cultural goods for profit, but let's not forget that they also do this to stamp out cultural identities as part of ethnic cleansing, which is among the most significant crimes that we know of.

We need to tackle the illicit trade in cultural goods with trade measures and by harmonising rules and building on what we already know without burdening galleries and museums. We have come to a common definition of what cultural goods are and identified those most at risk, and are making sure that we have checks on the origin licensing schemes without placing unnecessary burdens on sellers and SMEs. It's a success in the fight against terrorism.

Eleonora Forenza, *a nome del gruppo GUE/NGL*. – Signor Presidente, onorevoli colleghi, intervengo come relatore ombra della commissione INTA per il gruppo GUE/NGL.

Già nella fase del lavoro congiunto delle due commissioni INTA/IMCO ho accolto con favore la proposta della Commissione europea di regolare l'importazione da parte dell'Unione di beni culturali, con lo scopo di prevenire e bloccare lo scambio illecito di opere d'arte.

Ribadisco la necessità di una simile regolamentazione anche nell'occasione del voto in plenaria. Penso che il testo sia stato migliorato dall'elaborazione delle due commissioni: per esempio l'età minima di 250 anni per le opere d'arte proposto dalla Commissione è stato rimosso e ciò ci permette di avere un margine più ampio di controllo sulle opere d'arte figurative, ad esempio, che possono essere più recenti ma non per questo di minor valore.

Abbiamo convenuto anche sull'alleggerimento delle procedure, passando dalla procedura della doppia licenza a un'unica. Un sito internet verrà predisposto se la Commissione, come mi auguro, vorrà recepire la posizione del Parlamento perché le ricerche di informazioni diventino facilmente accessibili.

Vorrei soltanto aggiungere una valutazione di ordine politico e culturale. L'accesso alla fruizione di opere d'arte è una delle forme della costruzione della cittadinanza. Rendere questo accesso fruibile a tutti e a tutte e non lasciare che le arti diventino beni di contrabbando, soprattutto in quei paesi che soffrono di situazioni di conflitto, è un dovere di queste istituzioni, è un dovere delle istituzioni europee.

Tiziana Beghin, a nome del gruppo EFDD. – Signor Presidente, onorevoli colleghi, l'importazione di reperti, artefatti e opere d'arte in Europa è un processo molto delicato perché senza controlli si possono importare beni contraffatti, oggetti rubati o addirittura venduti per finanziare organizzazioni terroristiche.

Mentre prima ogni paese applicava regole diverse, con questo regolamento istituiremo un sistema standardizzato di identificazione, daremo adeguati strumenti alle autorità doganali per riconoscere e fermare le frodi e i prodotti illegali, chiedendo stessi controlli e stessa formazione in tutta l'Unione.

Vogliamo inoltre assicurare l'adeguata assistenza a quelle piccole imprese che operano nel mercato dell'arte perché possano continuare il loro lavoro onesto senza essere oberate dalla burocrazia.

Grazie a questo regolamento speriamo di fermare il mercato nero dell'arte. Per questo ringrazio i correlatori e assicuro il supporto mio e della mia delegazione.

France Jamet, au nom du groupe ENF. – Monsieur le Président, mes chers collègues, vous voulez donc aujourd'hui protéger le patrimoine de la Syrie et de l'Irak. Cela pourrait presque prêter à rire si ce n'était pas aussi tragique. Si vous vouliez protéger le patrimoine culturel dix fois millénaire de ces régions, il ne fallait pas le jeter sous les bombes, ni le laisser à la merci de Daech et de barbares islamistes grimés pour l'occasion en rebelles.

D'autre part, il semble que la Commission ne se préoccupe même plus de contrôler l'entrée sur le territoire des personnes et des biens, mes chers collègues, cela relève de la compétence des États. C'est un navrant paradoxe! Vous qui encouragez chaque jour l'immigration clandestine et le libre-échange dogmatique, vous faites ici profession d'un «presque» protectionnisme qui laisse rêveur.

Comment entendez-vous faire appliquer ces mesures parfaitement dérisoires?

Par l'abaissement des États-nations, vous avez réduit leurs administrations douanières à néant. Elles seules auraient pu agir, en vérité, seuls les États pourraient agir. Vous n'aurez pas les moyens de votre futile politique, vous ne vous en donnez pas les moyens, vous avancez au gré de vos pulsions ou de vœux pieux sans hommes ni moyens. Alors peut-on se contenter de noter, de relever ou d'apprécier cet acte ou ces efforts. Je ne crois pas.

Monsieur le Président, mes chers collègues, c'est effectivement l'année du patrimoine culturel, alors vous vous posez en défenseur du patrimoine culturel de l'humanité alors que vous bradez celui de l'Europe, vous bradez celui de mon pays et de ma France. Nos villages, nos clochers, notre histoire, nos monuments, nos arts et métiers sont pillés et vous les négligez, vous les bradez par aveuglement et souvent par mépris. Alors autant dire qu'il ne s'agit pas ici du... (*le Président retire la parole à l'oratrice*)

(*L'oratrice accepte de répondre à une question «carton bleu» (article 162, paragraphe 8, du règlement)*)

Michaela Šojdrová (PPE), question «carton bleu». – Madame Jamet, j'ai une question.

Pensez-vous qu'il ne faut rien faire, qu'il vaut mieux attendre et laisser le marché sans régulation, sans observer ce qui va servir au terrorisme? Croyez-vous que c'est mieux?

France Jamet (ENF), réponse «carton bleu». – Bien sûr que non Madame, je pense que ce n'est pas suffisant. Je pense que charité bien ordonnée commence par soi-même et je pense également que l'écrivain a dit: «Dieu se rit des hommes qui déplorent les effets dont ils chérissent les causes».

Sabine Verheyen (PPE). – Herr Präsident, liebe Kolleginnen und Kollegen! Zunächst einmal möchte ich mich für die gute und konstruktive Zusammenarbeit an diesem Dossier bedanken. Auch wenn wir alle im Grunde ein gemeinsames Ziel hatten, war es sicherlich nicht immer einfach, in diesem Dossier Kompromisse zu finden. Aber ich glaube, dass wir einen sehr ausbalancierten Text vorliegen haben – der nach ECR-Meinung sicherlich noch den ein oder anderen Mangel hat, aber ich glaube, dass wir hier insgesamt ein sehr gutes, konstruktives und ausgewogenes Ergebnis haben.

Mit der Importverordnung wollen wir eine Harmonisierung der Einfuhrregeln von Kulturgütern in der EU erreichen, deren Ursprung nicht in der EU liegt. Auch dies wurde in der Vergangenheit immer wieder falsch dargestellt. Wir müssen das hier nochmal besonders deutlich machen, dass es eben genau um Kulturgüter geht, die ihren Ursprung in einem Drittland und nicht in der EU haben, und da mag dann die Uhr des britischen Großonkels oder Großvaters vielleicht nicht darunterfallen.

Ziel ist es generell, die rechtswidrige Einfuhr von Kulturgütern aus einem Drittland sowie die Lagerung dieser Güter in der EU zu verhindern und den illegalen Handel mit Kulturgütern einzudämmen sowie die Finanzierung von Terrorismus zu bekämpfen und das kulturelle Erbe – nicht nur unser eigenes, sondern das der Menschheit insgesamt – auch zu schützen. Ich finde es richtig, dass wir den Anwendungsbereich soweit wie möglich auf die Kulturgüter beschränkt haben, die am stärksten von illegalem Handel betroffen sind und die auch besondere Bedeutung für das kulturelle Erbe haben. Dadurch wird unnötiger bürokratischer Aufwand für den Kunstmarkt, für kleine und mittelständische Unternehmen sowie für Zollbehörden und nationale Behörden verhindert. Wir haben ein Mindestalter eingeführt, wir haben finanzielle Schwellenwerte eingeführt, und es gelten zudem auch noch die Roten Listen des Internationalen Museumsrates ICOM als zusätzlicher Filter, um uns wirklich auf die schützenswerten Güter zu beschränken. Somit haben wir ein ausbalanciertes Ergebnis erzielt, mit dem sicherlich alle leben können. Ich hoffe, dass wir so schnell wie möglich mit dem Rat in Verhandlungen treten können, um hier zu einer schützenden und guten Gesetzgebung zu kommen.

Nicola Danti (S&D). – Signor Presidente, onorevoli colleghi, signor commissario, voi sapete che il commercio illecito di beni culturali ha caratterizzato la storia di tutti i conflitti. Oggi più che in passato tale commercio è fonte di finanziamento di organizzazioni criminali, di terrorismo, di gruppi armati, come purtroppo ha dimostrato la guerra in Siria.

Questo provvedimento è un ulteriore tassello di una strategia che la Commissione e questo Parlamento hanno messo in atto in questa legislatura sulla tracciabilità dei beni che entrano nell'Unione europea, a partire dal provvedimento che abbiamo fatto sui minerali provenienti da zone di conflitto.

Solo tramite alcune procedure doganali specifiche e armonizzate a livello europeo e un coordinamento efficace tra le autorità competenti noi riusciremo a impedire l'entrata di beni culturali illeciti all'interno del nostro mercato unico e, cosa non meno importante, anche a tutelare il patrimonio culturale dei paesi terzi da cui questi provengono.

Infine permettetemi di ringraziare per il lavoro svolto la correlatrice Alessia Mosca e il relatore della mia commissione e del mio gruppo Kohn.

Νότης Μαριάς (ECR). – Κύριε Πρόεδρε, η πολιτιστική κληρονομιά συγκαταλέγεται μεταξύ των βασικών στοιχείων πολιτισμού. Συμβάλλει στη διατήρηση της ιστορικής μνήμης και των εθνικών παραδόσεων. Για τον λόγο αυτό, τα πολιτιστικά αγαθά πρέπει να προστατεύονται από την παράνομη ιδιοποίηση, από τη λεηλασία, από την παράνομη εξαγωγή τους, και αυτό ισχύει, κατά τη γνώμη μου, και πρέπει να αφορά όλα τα λεηλατηθέντα πολιτιστικά αγαθά, ανεξάρτητα από χρονικό περιορισμό, ακόμη κι αυτά που βρίσκονται στην Ευρωπαϊκή Ένωση. Γιατί μιλούμε για το Ιράκ, αλλά ξεχνάμε και κλείνουμε τα μάτια στο τι συμβαίνει εδώ, στην Ευρωπαϊκή Ένωση. Για άλλη μια φορά, θέτω το ζήτημα της επιστροφής των λεηλατηθέντων από τους Ναζί αρχαιολογικών θησαυρών της Ελλάδας κατά τη διάρκεια της γερμανικής κατοχής του 1941 έως 1944. Οι λεηλατηθέντες αυτοί θησαυροί βρίσκονται σε μουσεία στη Γερμανία. Ήδη από το 1946 το ελληνικό Υπουργείο Παιδείας έχει συντάξει αναλυτικό κατάλογο των αρχαιολογικών αυτών θησαυρών που εκλάπησαν από τους Ναζί. Βάσει της Σύμβασης UNESCO Unidroit 1970, αλλά και της οδηγίας 93/7/ΕΟΚ, πρέπει οι λεηλατηθέντες αυτοί αρχαιολογικοί θησαυροί να επιστρέψουν στην Ελλάδα. Σας ερωτώ, λοιπόν, κυρία Βιulc: τι πρόκειται να κάνει η Ευρωπαϊκή Επιτροπή προκειμένου να επιστραφούν στην Ελλάδα οι λεηλατηθέντες από τα γερμανικά στρατεύματα κατοχής ελληνικοί αρχαιολογικοί θησαυροί; Θέλω μια απάντηση στο θέμα αυτό. Να μη μιλούμε μόνο για το Ιράκ. Να δούμε τι γίνεται και εδώ στην Ευρώπη.

Jasenکو Selimovic (ALDE). – Mr President, the illicit trafficking of antiquities is estimated at USD 6 billion per year, of which part is certainly contributing to the financing of terrorism. We have rules to prohibit the trade of cultural goods with Iraq and Syria and we also have legislation that regulates the export of cultural goods, but no rules regulating the import of cultural goods into the EU. This gap obviously has to be filled.

Unfortunately, the text we have in front of us today is far from perfect. I would prefer a less detailed text that did not impose on the art importers the requirement to provide documents that sometimes they cannot have, and that lets customs authorities concentrate on the goods that can – and could – contribute to the financing of terrorism. I hope these flaws will be corrected in trilogue, introducing smooth dialogue and user-friendly procedures for art importers that will allow them to safely import cultural goods into the EU and, for the goods that run a higher risk of being exposed to illicit trade, setting up a more thorough procedure so that custom authorities have the power and means to properly check the goods in question.

Michaela Šojdrová (PPE). – Pane předsedající, kolegyně a kolegové, já velmi podporuji přijetí tohoto nařízení, které je jasně zaměřené. Nemůže řešit situaci řeckých archeologických památek, ale považuji je za velmi důležitou součást opatření, teď, právě teď, kterými řešíme boj proti financování terorismu. Je třeba si uvědomit, že obrovské množství kulturních artefaktů pochází z oblasti Blízkého východu, což je kolébka také naší civilizace. A jak tedy řekla jedna kolegyně – je smutné sledovat utrpení lidí, kteří prchají z Blízkého východu, ale je také velmi smutné sledovat, jak mizí nenahraditelné kulturní hodnoty v těchto oblastech a jak jsou zneužívány na financování Islámského státu a jiných teroristických skupin. Bohužel právě v této oblasti je největší problém s teroristickými skupinami.

Letos máme Evropský rok kulturního dědictví a právě mnohé kulturní památky z antiky, z počátku křesťanství jsou předmětem nelegálního nakládání v zemích mimo EU, jako je Sýrie, Irák, a my je chápeme jako součást širšího kontextu kulturního dědictví Evropy. Nařízení ve verzi Evropského parlamentu velmi dobře definuje různé kategorie kulturních statků, zohledňuje doporučení UNESCO uplatnit jako časový limit pro starší památky 100 let právě pro ty nejohroženější statky. Tedy toto nařízení, myslím, že stojí za to, abychom je podpořili, a bude to jeden z možných nástrojů, jak omezit financování terorismu.

Dietmar Köster (S&D). – Herr Präsident! Der Gesetzesvorschlag der Kommission zum Schutz von Kulturgütern zielt vor allem darauf ab, die Finanzierung des Terrorismus zu unterbinden. Das ist ohne Frage eine ganz zentrale und wichtige Aufgabe. Aber wir müssen einen Schritt weiter gehen, denn der Raub und der Handel von historischen Kulturgütern führen zu irreparablen Schäden für die gesamte Menschheit und ihr kulturelles Gedächtnis. Solange es möglich ist, mit illegal erworbenen historischen Kulturgütern lukrativ zu handeln und ohne große Risiken Geld zu verdienen, werden Plünderungen auch in Zukunft fortgesetzt. Folglich setzt der Schutz von historischen Kulturgütern dort an, wo sie nachgefragt werden, also auf dem europäischen privaten Sammlermarkt.

Es geht vor allen Dingen darum, dass die Öffentlichkeit das Zugangsrecht zu Objekten hat, die für das kulturelle Erbe relevant sind. Diese Objekte müssen für Bildung und auch für die akademische Forschung genutzt werden können. Ich bin froh, dass die Forderung des LIBE-Ausschusses nach Restitution aufgenommen wurde. Die Rückgabe von illegal ausgegraben, entwendeten und gehandelten Objekten wäre damit gesichert.

Czesław Hoc (ECR). – Panie Przewodniczący! Delegacja polska popierała dotąd oryginalny tekst Komisji, ponieważ uznajemy, że rabowanie dzieł sztuki, zwłaszcza z terenów objętych konfliktami zbrojnymi, jest haniebnym procederem, który dodatkowo może służyć finansowaniu międzynarodowego terroryzmu. Ale w Parlamencie ten tekst Komisji został popsuty, m.in. nadmiernie rozszerzono zakres rozporządzenia o cały handel międzynarodowy, co może spowodować paraliż organów celnych. Nałożono też na Unię dodatkowe zobowiązania w postaci ochrony dziedzictwa kulturowego w państwach trzecich, co jest nieprecyzyjne i może na przykład implikować finansowanie podejrzanych projektów z budżetu Unii, co więcej bez odpowiedniego nadzoru nad nimi.

Dodatkowo, co podnosi zwłaszcza Polska, brak jest na przykład odpowiedniego systemu teleinformatycznego do rejestrowania i procedowania deklaracji importowych. Podsumowując, co do zasady popieramy walkę z nadużyciami i przestępstwami handlu artykułami stanowiącymi dobra kultury, ale należy wypracować rozwiązania realne, którym nasze instytucje będą w stanie sprostać. Stąd nasze wstrzymanie się od głosu nad tekstem Parlamentu.

Stanislav Polčák (PPE). – Pane předsedající, vážená paní komisařko, nelegální obchodování s kulturními statky je závažný problém v rámci EU, a to v globálním měřítku. Je důležité zintenzivnit boj proti tomuto nebezpečnému jevu mimo jiné i legislativními prostředky. Proto je dobře, že návrh mandátu Evropského parlamentu pro vyjednávání v triologu s Radou představuje rozšíření stávající právní ochrany kulturního dědictví v členských státech EU i na kulturní dědictví třetích zemí, neboť pravidla dovozu ze třetích zemí nejsou na úrovni EU harmonizována. Naproti tomu společná pravidla pro vývoz kulturních statků již existují ve formě nařízení EU. Pokud jde o dovoz kulturních statků, na úrovni EU jsou v platnosti pouze dvě konkrétní omezující opatření, a to ve vztahu k Sýrii či Iráku. Zdá se tedy, že skutečně všeobecná úprava chybí a dost silně.

Od předloženého návrhu si slibuji přetržení vazby mezi nelegálním obchodem s kulturními statky a organizovaným zločinem a financováním terorismu a současně právní jistotu legálnímu trhu s uměleckými díly. Potřeba koordinovaného a účinného postupu na úrovni EU je vyvolána i tím, že příslušné orgány třetích zemí nemají dostatek kapacit k boji proti nedovolenému a nezákonnému obchodu s kulturními statky a bývají také vystaveny často korupci nebo jiným formám nesprávného úředního postupu. Je třeba si uvědomit, že jsou-li kulturní statky vytrženy z daného prostředí, přichází místní obyvatelé o své zvyky a památky nebo památná a bohoslužebná místa. V zájmu účinného uplatňování společných pravidel je také vhodné, aby dovoz zvláště cenných kulturních statků podléhal při vstupu na celní území Unie jednotným kontrolám.

Luigi Morgano (S&D). – Signor Presidente, onorevoli colleghi, il patrimonio culturale di un paese, in particolare i suoi reperti archeologici, le sue opere d'arte così come i suoi oggetti più antichi, rappresentano le radici, la memoria storica, l'identità di un popolo.

Con l'adozione del regolamento relativo all'importazione dei beni culturali nell'UE il Parlamento europeo, facendo propria la linea espressa dalla commissione CULT, dà concretezza a queste parole.

L'Unione europea ha il dovere di contrapporsi all'importazione illegale di beni culturali e di dotarsi di norme armonizzate per tutelare e proteggere non solo i propri, ma anche i beni culturali provenienti da paesi terzi, in particolare quelli in conflitto.

Peraltro i beni culturali, non di rado, vengono trafugati e contrabbandati per finanziare il terrorismo ma anche a scopo di riciclaggio ed elusione.

Emendando sostanzialmente la proposta della Commissione, che proponeva una soglia minima di età di ben 250 anni per definire un bene culturale che rientrasse nel campo di applicazione di questo regolamento, abbiamo abbassato il limite a 100 anni, allineandoci così alle principali convenzioni internazionali (UNIDROIT, UNESCO, Convenzione dell'Aia) nonché al nostro regolamento vigente relativo all'esportazione di beni culturali.

Proprio perché i beni culturali non sono una merce qualsiasi, abbiamo introdotto la necessità di stabilire una procedura semplificata elettronica e una serie di regole e di documenti per dimostrare la liceità della loro importazione in Europa.

(Il Presidente toglie la parola all'oratore.)

Jiří Pospíšil (PPE). – Pane předsedající, já zde zopakuji to, co říkali moji vzácní předřečníci, krásně to řekl pan kolega Polčák a paní kolegyně Šojdrová. Vítám a podporuji tento návrh nařízení, který při projednávání ve výborech, ve výboru IMCO, jehož jsem také členem, nabral ještě určitých podle mě pro praxi užitečných změn. Je zjevné a ty důvody zde byly řečeny, já to tedy pouze zopakuji, že potřebujeme jednotnou úpravu pro Evropskou unii ve chvíli, kdy máme jednotnou úpravu vývozu kulturního zboží, je třeba mít jedna pravidla pro dovoz takovýchto kulturních statků.

V posledních letech intenzita potřeby takovéto regulace narůstá. Není to totiž jen o tom, že se odněkud nelegálně vyvážejí kulturní statky a poškozuje se kulturní dědictví určitých zemí, zvláště zemí třetího světa, ale jak už zde bylo řečeno a zdůrazněno, obchod s kulturními statky se v posledních letech stává způsobem k financování různých teroristických a jiných nelegálních aktivit. A je tedy třeba mít přísnější úpravu, jasnější úpravu, úpravu, která bude aplikovaná ve všech částech EU stejně. K tomu je tedy třeba jednotného nařízení, které zde máme na stole. Jak už jsem řekl, vítám úpravu, kterou přinesla projednávání tohoto nařízení v příslušných výborech. Výbor IMCO přispěl k tomu, že určitá méněcenná díla nebo méně stará díla jsou z toho návrhu vyloučena, a to je podle mě určitě ku prospěchu věci.

Sergio Gaetano Cofferati (S&D). – Signor Presidente, onorevoli colleghi, signora commissario, come Lei ha sentito i due correlatori hanno definito con grande precisione e con grande efficacia le dimensioni di questo mercato, le sue caratteristiche e soprattutto i fenomeni distorsivi che dentro il mercato si sono realizzati in questo arco di tempo.

Vorrei per questo limitarmi a sottolineare tre aspetti, rapidamente. Il primo è che finalmente superiamo il paradosso per cui in Europa non esisteva e non esiste ancora (spero per brevissimo tempo) un assetto, un quadro europeo per regolare l'importazione dei beni culturali. Che non ci sia qui è davvero significativo, purtroppo.

Il secondo è che questa mancanza ha consentito attività illecite come quelle che sono state ricordate dai colleghi. Allora, assicurare per le importazioni le stesse condizioni che per le esportazioni ci serve a camminare nella giusta direzione.

La terza cosa, da non sottovalutare, è che un sistema legislativo come quello che stiamo discutendo consentirà anche su questo versante di combattere fenomeni di evasione ed elusione fiscale che tanto hanno penalizzato l'economia europea.

Διαδίκασια «catch the eye»

Bogdan Andrzej Zdrojewski (PPE). – Panie Przewodniczący! Wraz z Silvą Costą z grupy S&D byliśmy wnioskodawcami w 2017 r. programu pilotażowego, który zakładał zbudowanie takich modułów edukacyjnych, zwłaszcza dla policji, w zakresie poruszania się właśnie na tym rynku nielegalnego obrotu dziełami sztuki. Bardzo się cieszę, że ten program jest realizowany w 2018 r., ale warto go poszerzyć. Natomiast wracając do dzisiejszej debaty, podkreślę cztery elementy, które, według mojej oceny, są niezwykle wartościowe i zostały zawarte w dokumencie. Po pierwsze, ustanowienie wspólnej definicji dóbr kultury przy przewozie – to ważna sprawa. Zapewnienie, aby importerzy zachowywali staranność przy zakupach dóbr kultury pochodzących z państw trzecich. Trzeci element – określenie standardowych informacji na użytek poświadczenia legalnego pochodzenia dóbr kultury. I na końcu – wprowadzenie skutecznych środków odstrasżających, przede wszystkim zniechęcających do nielegalnego handlu.

Julie Ward (S&D). – Mr President, it is the first time that you have adopted common rules aiming to halt the illegal import and trafficking of cultural goods from outside the EU, often linked to terrorist financing and other criminal activity. These new laws will make it harder for criminal elements to profit from the export of cultural goods from conflict areas, as has previously happened with treasures looted from Iraq and Syria. Cultural appropriation, modification or destruction as a result of occupation is never acceptable.

I wish to mention a specific example from occupied Crimea, where culture is a matter of great concern, especially regarding the conservation of Ukrainian cultural heritage, the illicit trafficking of cultural property and illicit archaeological excavations. The Russian occupying authorities have registered the illegal appropriation of the 32 historic buildings of Khan's Palace in Bakhchysarai, and launched large-scale restoration works in total defiance of international law, including UNESCO conventions. This threatens the integrity of the palace, which constitutes a site of national significance for Ukraine, as well as an integral part of the cultural heritage of the Crimean Tatar people.

Kateřina Konečná (GUE/NGL). – Pane předsedající, vážené kolegyně, vážení kolegové, je smutnou pravdou, že válka, kromě mnoha jiných hrůzných zločinů, které ji doprovází, vede i k drancování kulturního dědictví. Svou zkušenost s tím mají i české země, které dodnes musí nejmenovaný stát Evropské unie prosit, aby nám na dobu omezenou půjčil náš vlastní majetek.

Problém drancování kulturního dědictví má dnes však další a temnější rovinu, a tou je, že souvisí s financováním terorismu. Teroristům už nestačí obchodovat s drogami, zbraněmi, lidmi a obchodují nyní i se vzácnými artefakty, čímž okrádají budoucí generace. Na první pohled se to nemusí jevit příliš důležité, obchod s lidmi je samozřejmě mnohem závažnějším zločinem, ale památky jsou často symboly, které souvisí s naší identitou. Kulturní dědictví představuje jednu ze základních součástí civilizace a patří ke kulturní paměti lidstva. Teroristé nemají kulturu a nepatří k civilizaci, a proto by neměli na památkách jakkoliv profitovat a my jim v tom musíme jakýmkoliv způsobem zabránit.

David Coburn (EFDD). – Mr President, well I've listened to this and I cannot believe my ears. Everyone says, 'it's all about terrorism'. Pure George Orwell. The best way to prevent the theft of archaeological objects is to rely on auction houses and the antiques trade, and bringing in all these regulations will simply destroy the antiques trade. It won't help it. It won't help you get these things back. It's total nonsense. I don't really know what you think you're talking about. You really don't understand it. It's really about socialists terrified that people might pass their wealth on, through antiques, to their children. The gentleman up there mentioned that earlier. He was the only one that told the truth. That's what you are all worried about. You're terrified somebody might pass on something to their children, and that's why you're so worried.

But in the meantime, you're going to destroy a lot of pleasure for a lot of people. A lot of people like to go to flea markets at the weekend and buy things. Well, that's all going to be destroyed if, every time somebody sells a horse brass or a candlestick, they have to get 500 years' worth of provenance on it. It simply won't work. This shows no common sense, no understanding and there's utter paranoia about terrorism. If the terrorists want to make money, go short on the markets just before they commence an act of terror. That will make the money for them.

(The President cut off the speaker)

PRZEWODNICTWO: BOGUSŁAW LIBERADZKI

Wiceprzewodniczący

(Koniec zgłoszeń z sali)

Violeta Bulc, *Member of the Commission*. – Mr President, first let me thank again both rapporteurs and all of you for your active participation in this debate. Allow me to stress one more time that with the legislation we are discussing, we cover only antiques and valuable works of art from impoverished or war-torn countries and regions, which are often illegally acquired, sold and imported into the European Union. In addition to damaging or destroying the archaeological sites and the artefacts themselves, illicit trade in looted cultural goods has also been identified as a source of income for organised crime groups and terrorists.

Before I conclude today's discussion, please allow me to respond to some of your comments.

First, regarding old books. These are not, I repeat, not, placed under import licence requirements. Only a signed declaration or minimum information will be required.

On the topic of value thresholds, the proposed regulation does not provide for minimum value thresholds, but provides for a high age threshold of 250 years instead. Neither Unesco nor Unidroit nor the Hague Convention provide for minimum age limits. Parliament's proposal for shorter minimum age limits comes from the EU Regulation on the export of cultural goods and ranges from 50 up to 200 years. That being said, the Commission could consider minimum value limits as well.

Mr Campbell, you do not need to worry about the grandfather clock. The proposed regulation's scope does not include European cultural goods created or discarded in the territory of the Member States, so no worries about that.

Let me also stress that the proposed regulation does not concern the cultural heritage of Iraq and Syria. On those we have EU measures prohibiting trade – an embargo basically. The comment related to Iraq was, therefore, completely misplaced.

I would also like to stress again that there is already EU legislation about the return of EU cultural goods between Member States. However, the Directive in question does not have retroactive effect and could not be used for the return of looted art during the Second World War. In this particular case, this would be a matter of negotiation between two Member States and can take place anytime.

A common EU-level approach based on everything that we have heard so far is necessary to ensure that imports of cultural goods are subject to uniform controls along the EU's external borders. The Commission proposal is a follow-up to other EU initiatives aimed at strengthening the fight against terrorism financing, indeed precisely to prevent the import and storage in the EU of cultural goods that have been removed from a third country illegally and thereby combat trafficking in cultural goods, deprive criminals, terrorists and other warring factions of a source of income, and protect cultural heritage.

From what I have heard today in the debate, I can say that the Commission welcomes most elements of Parliament's position, which will be put to the vote in the plenary tomorrow.

Alessia Maria Mosca, relatore. – Signor Presidente, onorevoli colleghi, ringrazio tutti i colleghi per l'interessante discussione, che ha dimostrato il largo sostegno alla proposta avanzata.

Certamente tutto è migliorabile ma, come più volte è stato sottolineato dai colleghi nel dibattito, abbiamo cercato di introdurre uno strumento innovativo che inserisca modalità di raccolta e scambio delle informazioni, che potrà costituire una buona pratica, e questo senza gravare sulle piccole e medie imprese, garantendo invece un commercio giusto ma soprattutto garantendo la tutela del patrimonio culturale dei diversi popoli, che è la radice dell'identità e della coesione delle società.

Mi spiace che alcuni colleghi parlino di nevrosi del terrorismo, vorremmo fosse una nevrosi. Intanto noi riteniamo che limitare le forme di finanziamento sia un nostro dovere, prima di tutto, e una strada efficace per contrastare la diffusione di queste organizzazioni.

Siamo perciò fiduciosi che anche in Consiglio si possa raggiungere presto un testo di compromesso e che si possa a breve dotare l'Unione europea di questo importante strumento.

Daniel Dalton, Rapporteur. – Mr President, I would like to thank colleagues for all their statements. We all have the same goal here, namely to tighten rules to prevent the illicit import of cultural goods, and there is clearly consensus for that across the House. But that doesn't mean that we support all and every measure that is proposed, particularly those that could punish legitimate traders or keep European cultural heritage out of Europe. That's what a lot of this text does, and we've got to be very careful to make sure it doesn't do that.

The grandfather clock, for example: if that goes outside Europe, you may well not be able to bring it back in. Similarly with the point that Mr Marias was making: if those go out of Europe and you can't get the approval of the source country to get a licence to bring them back in, under these proposals you're going to struggle to get European goods back into Europe. No one wants that. I know no one in this House wants that. That's the point that I've been trying to make in these whole discussions, and that's the problem we still have with this file as it is now. Yes, we need to be very, very strong on terrorist financing and we need to make sure we clamp down on that illicit and serious organised crime route into Europe. But let's not punish legitimate arts traders, people that have got books – because some books are still covered by this – and a whole range of other European artefacts that we want to make sure can come back into Europe legitimately.

That's all I've asked throughout this process. We have a proposal on the table that I'm not 100% happy with. I'm not going to oppose it and I hope that, in the negotiations with the Council, we can come together to get a final agreement that does look along those lines: do what everyone in this room wants to make sure that we hammer down that potential loophole on terrorist financing but that we do not hurt legitimate traders and legitimate people that have legitimate European cultural heritage.

Przewodniczący. – Zamykam debatę.

Głosowanie odbędzie się w czwartek 25 października 2018 r.

Oświadczenia pisemne (art. 162)

Isabella Adinolfi (EFDD), per iscritto. – Il traffico di beni culturali – dagli scavi archeologici illeciti fino al trafugamento di opere in territori vittime di conflitti bellici – costituisce uno dei principali commerci criminali (nonché una fonte di finanziamento del terrorismo), ma anche una seria minaccia per il patrimonio culturale mondiale. Questo regolamento introduce finalmente una serie di misure volte a impedire l'importazione illecita in UE di beni culturali esportati illecitamente o trafugati da paesi terzi, rafforzando in primo luogo il controllo doganale alle frontiere e richiedendo poi agli importatori di comprovare la provenienza lecita dei beni culturali importati, ossia la legittimità dell'esportazione dal paese di origine o di esportazione. Molto importante inoltre la norma che prevede strumenti di assistenza tecnica e finanziaria alle PMI che operano nel mercato dell'arte per garantire l'effettiva attuazione del regolamento, nonché le misure di cooperazione telematica tra gli Stati membri e le loro dogane. Fermare il mercato nero dei beni culturali non significa soltanto contrastare un'attività illegale, ma soprattutto proteggere il patrimonio culturale dell'umanità, quindi la storia, le tradizioni e l'identità di tutti noi.

Dominique Bilde (ENF), *par écrit*. – Comment oublier la mise à sac méthodique et savamment planifiée du musée de Bagdad, riche d'une Histoire millénaire? Les drames de cette ampleur ne sont hélas plus rares, notamment dans un Moyen-Orient déstabilisé par une ingérence occidentale systématique. Le dernier avatar étant le pillage par l'État islamique, qui aurait tiré environ 20 % de ses revenus du trafic d'œuvres d'art, notamment du site de Palmyre, élevé par l'UNESCO au patrimoine mondial de l'humanité.

Du reste, même le fameux «printemps arabe» a vu le musée du Caire dépouillé de cinquante-quatre objets inestimables. L'étendue et l'opacité des réseaux tentaculaires à l'œuvre dans ce trafic exigent de nous une réponse concertée, européenne, mais aussi internationale. Je pense notamment aux résolutions des Nations unies instaurant des moratoires sur les œuvres en provenance d'Irak, puis de Syrie, alors qu'aujourd'hui d'autres régions du monde traversent des tragédies similaires.

Je pense aussi aux conventions existantes, alors que la principale, celle de l'UNESCO de 1970, n'a été ratifiée à ce jour que par environ 120 États. Assurément, ce texte est un pas dans la bonne direction, et est équilibré et sans préjudice pour la filière de l'art et ses petites entreprises.

Lidia Joanna Geringer de Oedenberg (S&D), *na piśmie*. – Bardzo znaczący jest fakt, że Parlament Europejski i Rada przyjęły Europejską agendę bezpieczeństwa na rzecz zwalczania nielegalnego handlu dobrami kultury. Inicjatywa ta ma na celu zapobieganie importowi i składowaniu w UE dóbr kultury nielegalnie wywiezionych z państw trzecich, co zapewne przyczyni się do ograniczania nielegalnego handlu tymi towarami oraz ochrony dziedzictwa kulturowego zwłaszcza w krajach dotkniętych konfliktami zbrojnymi.

W tym celu powyższe rozporządzenie proponuje ustanowienie wspólnej definicji dóbr kultury, określenie standardowych informacji potwierdzających legalne pochodzenie produktu, wprowadzenie skutecznych środków, które miałyby zniechęcać do nielegalnego handlu dobrami kultury, oraz propagowanie aktywnego zaangażowania zainteresowanych stron w ochronę dziedzictwa kulturowego.

Ponadto, co ważne, sformułowano zasadę, zgodnie z którą wprowadzenie dóbr kultury na obszar celný Unii jest dozwolone tylko w przypadku, gdy uzyskane zostało pozwolenie na ich przywóz lub złożone zostało oświadczenie od importera. W celu uniknięcia obchodzenia przepisów w przypadkach, kiedy kraj wywozu nie jest państwem, w którym przedmiot powstał, należy dokonać rozróżnienia, czy jest ono sygnatariuszem Konwencji UNESCO z 1970 r., w której istnieje zapis o zwalczaniu nielegalnego handlu dobrami kultury, czy też nie.

20. Žmonėms skirtų ir veterinarinių vaistų išdavimas ir priežiūra – Veterinariniai vaistai – Vaistinių pašarų gamyba, pateikimas rinkai ir naudojimas (diskusijos)

Przewodniczący. – Kolejnym punktem porządku dziennego jest wspólna debata nad:

— sprawozdaniem sporządzonym przez Claudiu Cipriana Tănăsescu w imieniu Komisji Ochrony Środowiska Naturalnego, Zdrowia Publicznego i Bezpieczeństwa Żywności w sprawie wydawania pozwoleń dla weterynaryjnych produktów leczniczych i nadzoru nad nimi (COM(2014)0557 - C8-0142/2014 - 2014/0256(COD)) (A8-0035/2016),

— sprawozdaniem sporządzonym przez Françoise Grossetête w imieniu Komisji Ochrony Środowiska Naturalnego, Zdrowia Publicznego i Bezpieczeństwa Żywności w sprawie weterynaryjnych produktów leczniczych (COM(2014)0558 - C8-0164/2014 - 2014/0257(COD)) (A8-0046/2016) oraz

— sprawozdanie w sprawie wniosku dotyczącego rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady dotyczącego wytwarzania, wprowadzania na rynek i stosowania paszy leczniczej oraz uchylającego dyrektywę Rady 90/167/EWG [COM(2014)0556 - C8-0143/2014— 2014/0255(COD)] - Komisja Rolnictwa i Rozwoju Wsi. Sprawozdawczynie: Clara Eugenia Aguilera García (A8-0075/2016)

Claudiu Ciprian Tănăsescu, *raportor*. – Domnule președinte, dragi colegi, astăzi vin în fața dumneavoastră mulțumit de munca depusă în ultimii ani în ceea ce privește Raportul de stabilire a procedurilor comunitare privind autorizarea și supravegherea medicamentelor de uz uman și veterinar și de instituire a unei Agenții Europene pentru Medicamente. Vă rog să-mi permiteți să fac o retrospectivă a muncii depuse împreună cu colegii mei și cu colaboratorii implicați în acest demers, mulțumindu-le totodată pentru consecvența și dăruirea de care au dat dovadă, dar și pentru spiritul de colaborare și de cooperare constructivă. Aceasta, deoarece rezultatul muncii noastre este unul spectaculos, cu implicații pozitive pentru autoritățile naționale, pacienți, medici umani și veterinari, fermieri și consumatori.

În septembrie 2014, Comisia a prezentat propunerea prin care autorizarea centralizată a introducerii pe piață pentru medicamentele de uz veterinar era decuplată de cea pentru medicamentele de uz uman, ceea ce a implicat modificarea Regulamentului CE nr. 726/2004 de stabilire a procedurilor comunitare privind autorizarea și supravegherea medicamentelor de uz uman și veterinar și de instituire a unei Agenții Europene pentru Medicamente.

Deși Parlamentul a adoptat poziția noastră la 10 martie 2016, negocierile interinstituționale au început de abia în ianuarie 2018. Acordul interinstituțional a fost încheiat la 21 februarie 2018 în ceea ce privește modificarea Regulamentului CE nr. 726/2004 și la 5 iunie 2018 pentru VMP. Textul final a fost aprobat de Coreper la 13 iunie 2018 iar la 20 iunie 2018, ca urmare a unui consens între principalele grupuri politice din cadrul comisiei ENVI, rezultatul trilogurilor a fost adoptat în unanimitate.

Acordul final rezultat din negocieri a inclus o serie de îmbunătățiri ale propunerii Comisiei referitoare, mai ales, la veniturile și sursele veniturilor agenției. În ceea ce privește stabilirea taxelor datorate Agenției Europene pentru Medicamente de către industrie, am convenit împreună cu Consiliul să se respecte practica actuală de codecizie.

De asemenea, am câștigat concesiuni din partea Consiliului cu privire la amendamentele Parlamentului European privind stabilirea surselor veniturilor agenției, frecvența de raportare a AMR-ului de către EMA, cercetarea metodelor inovatoare și a alternativelor la testarea pe animale și alinierea la regulamentul financiar. Agenția Europeană pentru Medicamente rămâne responsabilă sub procedura centralizată de autorizare atât pentru medicamentele de uz uman, cât și pentru cele veterinare.

Am încheiat un acord suplimentar cu Consiliul pentru a alinia dispozițiile privind modificările și sancțiunile din Directiva 2001/83 din Omnibus-ul de la Lisabona la dispozițiile convenite în regulamentul privind EMA. În calitatea mea de raportor alternativ în raportul Grossetête, aș dori să o felicit pe doamna raportor și pe colegi pentru o colaborare foarte bună și un rezultat pe măsura muncii depuse.

Noul regulament privind medicamentele de uz veterinar COM(2014)0558, rezultat al negocierilor interinstituționale, acoperă toate căile de acordare a autorizațiilor de introducere pe piață a medicamentelor de uz veterinar, asigurând protecția sănătății animalelor și, prin urmare, și a sănătății umane, lupta împotriva rezistenței la antibiotice și competitivitatea fermelor și a industriei de medicamente de uz veterinar.

De asemenea, prezentul acord interinstituțional facilitează circulația medicamentelor veterinare în întreaga Uniune Europeană prin proceduri mai bune de autorizare și prin reglementări clare și actualizate privind comerțul cu amănuntul. Principalele îmbunătățiri ale propunerii Comisiei rezultate în urma trilogurilor au fost cele referitoare la pachetul AMR, vânzările online, farmaco-vigilența, protecția datelor, proceduri specifice de autorizare a introducerii pe piață pentru speciile minore sau circumstanțe excepționale, protecția mediului, produsele homeopate. Desigur, acestea reprezintă doar o parte din succesul obținut pentru cele șase triloguri, 8 întâlniri ale raporturilor alternativi și cele 23 de întâlniri tehnice.

Françoise Grossetête, rapporteure. – Monsieur le Président, c'est avec la satisfaction du devoir accompli que je vois aujourd'hui se terminer ce vaste chantier. Quatre ans, cela fait quatre ans que nous travaillons sur cette refonte du règlement «médicaments vétérinaires» avec ce triple objectif de protection de la santé animale – donc de la santé humaine –, de la lutte contre l'antibiorésistance et de la compétitivité de nos élevages et de notre industrie du médicament vétérinaire.

Nous pouvons le dire sans rougir, le résultat est un grand pas en avant pour la santé publique. Je tiens à remercier mes collègues rapporteurs fictifs, le commissaire Andriukaitis et la présidence bulgare, qui ont tous permis d'obtenir cet excellent résultat. Car au-delà des agriculteurs ou des propriétaires d'animaux domestiques, l'utilisation des médicaments vétérinaires nous concerne tous. Elle a en effet un impact direct sur notre environnement et notre alimentation, bref: sur notre santé.

L'enjeu majeur de cette révision était ainsi la lutte contre la résistance aux antibiotiques, alors que l'Organisation mondiale de la santé ne cesse de dresser des constats alarmants. Selon l'OMS, la résistance des infections aux antibiotiques pourrait bientôt faire chaque année plus de morts que le cancer. Or, la lutte contre ce fléau doit commencer dans les élevages où l'on a longtemps eu recours aux antibiotiques à des fins purement préventives. Ainsi, en 2015, l'utilisation des antibiotiques en médecine vétérinaire était encore deux fois plus importante qu'en médecine humaine. Ce règlement doit permettre de changer durablement cet état de fait grâce à une surveillance plus fine, à un encadrement renforcé de l'utilisation des antibiotiques, à l'interdiction de l'usage vétérinaire des antimicrobiens d'importance critique pour la médecine humaine. Il faut aussi rappeler que la première des solutions, c'est la prévention grâce notamment aux mesures

de biosécurité. Les antibiotiques ne doivent être utilisés qu'en dernier recours et en aucun cas pour compenser le non-respect des bonnes pratiques d'élevage. Notre modèle agricole doit s'y adapter.

Ces nouvelles règles, je tiens à le souligner, ne visent pas à stigmatiser les éleveurs et les agriculteurs, dont nous connaissons les difficultés, mais au contraire à les aider à mieux soigner les troupeaux, et parce que l'antibiorésistance est un phénomène mondial, nous avons tenu à imposer dans le texte la réciprocité de nos normes en matière d'usage des antibiotiques. C'est un succès majeur. Il n'y aura plus d'importations de viande provenant de pays qui continuent, par exemple, à autoriser les antibiotiques comme facteurs de croissance. Finie l'hypocrisie consistant à imposer à nos éleveurs des normes que les autres ne respectent pas. L'Europe change les règles du jeu et elles seront dorénavant les mêmes pour tous.

Outre la question des antibiotiques, le texte comprend bien sûr d'autres avancées importantes. Grâce à des mesures incitatives ciblées et à la réduction du fardeau administratif, il permettra notamment de stimuler l'innovation sur le marché vétérinaire, qui est confronté à un vrai problème de disponibilité des traitements. C'est donc une approche globale, transversale, qui promet de transformer durablement et pour le meilleur, le monde de la santé animale. Ces changements profiteront à tous les acteurs du secteur au premier rang duquel on retrouve agriculteurs et vétérinaires, mais aussi à tous nos concitoyens qui ont à cœur de savoir ce qu'ils retrouvent dans leur assiette.

Surtout, forte de sa conception si particulière des enjeux sanitaires et environnementaux, l'Europe se place ainsi avec détermination à l'avant-garde de la lutte contre la résistance aux antibiotiques.

Clara Eugenia Aguilera García, ponente. – Señor presidente, satisfacción también por mi parte en relación con el informe del Reglamento relativo a la fabricación, la comercialización y el uso de piensos medicamentosos, y por el resultado obtenido junto a mis colegas, la señora Grossetête y el señor Tănăsescu. Creo que al final el resultado es bastante positivo. Después de cuatro años del lanzamiento por parte de la Comisión Europea de un paquete de propuestas para actualizar el marco legislativo de los medicamentos veterinarios, se han propuesto unas normas más estrictas con el fin de avanzar en la lucha contra la resistencia antimicrobiana y mejorar la disponibilidad y el uso correcto de los medicamentos veterinarios en la Unión Europea.

La propuesta sobre piensos medicamentosos forma parte de este paquete legislativo. Estos piensos —los piensos medicamentosos— son una vía de administración de medicamentos veterinarios, una herramienta eficaz para el tratamiento de animales en colectividades.

Como ya se ha indicado, la propuesta sobre piensos está conectada a la nueva legislación de medicamentos, a los tres Reglamentos. Esta propuesta persigue actualizar la Directiva del año 1990, obsoleta en muchas de sus disposiciones, y avanzar en el mercado interior de los piensos medicamentosos mediante una armonización legislativa que se establecerá ahora a través de reglamentos.

El nuevo texto regula la producción, la comercialización y el transporte de piensos medicamentosos, así como lo relativo a la correcta administración tanto en animales destinados al consumo humano como en mascotas. Les recuerdo a todos que, además de a las disposiciones específicas contenidas en este texto, los piensos medicamentosos también están sometidos a otra legislación general en materia de higiene y etiquetado de los piensos, de normas de comercialización y utilización de los mismos y de aditivos en la alimentación animal.

El acuerdo en primera lectura alinea el reglamento de piensos con el acuerdo sobre medicamentos veterinarios alcanzado por la señora Grossetête. Hemos insistido mucho en la coordinación, supeditando nuestras decisiones del trílogo a las decisiones y a los avances de los trilogos de los medicamentos veterinarios como instrumento principal. Todo lo relativo a la autorización y requisitos del medicamento veterinario que se aplique al pienso queda regulado en el texto general sobre medicamentos veterinarios.

Hemos prestado especial atención a la coherencia de las disposiciones designadas a incrementar medidas contra la resistencia antimicrobiana. En este sentido, se reitera la prohibición, que ya llevaba años en vigor, del uso de antibióticos como promotores del crecimiento.

Algunas disposiciones importantes: queda prohibido el uso preventivo de los piensos medicamentosos con antibióticos. La profilaxis queda prohibida en la Unión Europea. La metafilaxis se reduce a casos de alto riesgo para la salud animal y/o humana bajo estrecha vigilancia, y se hace referencia expresa a la dimensión internacional en la lucha contra la resistencia antimicrobiana, tal y como queda recogido en el artículo 118 del Reglamento sobre medicamentos.

En el contexto de la cooperación internacional, y en línea con las acciones y políticas de la Organización Mundial de la Salud y de la Organización Mundial de Sanidad Animal, los avances en la reducción del uso de piensos medicamentosos que contengan antibióticos deberían ser tenidos en cuenta a escala global para animales y productos de origen animal de terceros países exportados a la Unión Europea.

También la contaminación cruzada en el proceso de fabricación ha sido un tema muy importante, y quedará la propuesta de la EFSA en un plazo no superior a cuatro años.

Por último, y gracias a la coordinación general con los otros dos ponentes, hemos conseguido unos resultados —yo creo— más que óptimos. Creo que hemos conseguido un Reglamento ambicioso que dará más seguridad a los consumidores sobre los productos ganaderos de la Unión Europea y nos ayudará a conseguir un triunfo en nuestra lucha contra la resistencia antimicrobiana.

Violeta Bulc, *Member of the Commission*. – Mr President, today we are debating a package of proposals for new legislation on veterinary medicines. This includes the Commission's proposal for new rules on veterinary medical products and medicated feed and amendments to Regulation (EC) No 726/2004 on the authorisation and supervision of medicinal products and establishing a European Medicines Agency.

Four years, as mentioned before, of discussions between the co-legislators have made many improvements to the initial proposal put forward by the Commission in 2014. I believe the text before us today provides a legal framework that is modern, innovative and fit for purpose. The package contains very concrete measures to promote more prudent use of antimicrobials in animals and strengthen EU action against antimicrobial resistance. These measures are designed in line with the one-health approach, recognising that human health, animal health and the environment are interconnected. They follow the comprehensive EU Action Plan on Antimicrobial Resistance. You will remember that Commissioner Andriukaitis came to discuss it in this House several times, including last September in this plenary, when Ms Kadenbach's own-initiative report on antimicrobial resistance was adopted. I'm very grateful to the European Parliament for its valuable support and intensive work during the negotiations, particularly that of the three rapporteurs: Ms Grossetête, Ms Aguilera García and Mr Tănăsescu. Thank you.

A few words on the individual components. First, on the key elements of the proposal for veterinary medical products. The text lays down a vast array of measures to tackle antimicrobial resistance. They build on the one-health approach and include: first, a ban on the preventive use of antibiotics in groups of animals; second, restrictions on metaphylactic use; third, the possibility to reserve certain antimicrobials for human use only; fourth, a ban on using antimicrobials to promote animal growth, adding to the 2006 ban on antibiotics as feed additives; fifth, other measures aimed at the prudent and responsible use of antimicrobials.

In an ambitious move, the rules on growth promotion and antimicrobials reserved for human use in the EU also apply to non-EU operators exporting their animals or animal products to the EU. In addition, Member States will be required to collect and report data on the sales and use of antimicrobials in animals. This valuable data will support the design and implementation of targeted policies against antimicrobial resistance in the future.

The text also aims to stimulate innovation and improve availability. It provides for a simplified assessment procedure and a data protection period which may be extended by up to 18 years under certain conditions. This will facilitate the development of new antimicrobial veterinary medicines, both generally and those more specific to mirror real diseases in major species that may not be developed under current market conditions. These measures will be supported by: first, clear and fully-harmonised labelling requirements; second, a simpler system for variation decisions; and third, a risk-based approach for pharmacovigilance and controls.

The proposal for medical feed will also make an important contribution to the EU's work on antimicrobial resistance. It will ensure the economically-viable production of safe medicated feed adapted to the optimal local situation and support innovation in medical pet food. A new area it covers is chronically-diseased pets. The proposal creates the legal framework to enable pet owners to administer veterinary medicines via pet food. Once the new regulations are adopted, the Commission will begin urgent action to support its implementation, notably through delegated and implemented acts.

To accompany this package of proposals, the Commission will have two formal statements to make with regard to the reports of Ms Grossetête and Mr Tănăsescu. These have been provided to Parliament's services for inclusion in the record of this debate. The first one concerns veterinarian medical products. On this, the Commission acknowledges the substantial input in terms of resources required by the Member States to implement the new rules on the collection and reporting of data on the sales and use of antimicrobial use in animals. It also underlines its commitment to providing the necessary technical support to Member States to design and implement policies on antimicrobial resistance.

And the second concerns the proposed amendments to Regulation (EC) No 726/2004. On this, the Commission will clarify the transition arrangements and state its regret that the alignment of existing provisions with the Lisbon Treaty could not take place under a single legislative instrument.

Dear President, honourable Members, to summarise: the adoption of these new regulations on veterinary medicines will mark a major achievement in this field. They will help consolidate the EU's position as a world leader in acting against antimicrobial resistance and contribute to global progress in this critical area. They will also deliver a stable and harmonised marketplace for veterinary medicines and medicated feed in the EU that encourages innovation and competitiveness and contributes to greater animal health and welfare and food safety. Thank you again for all the dedicated work and I look forward to a positive outcome in tomorrow's vote.

Statements by the Commission

(in writing)

Regulation of the European Parliament and of

the Council on veterinary medicinal products

COM (2014)558 final – 2014/0257(COD)

The new EU Regulation on veterinary medicinal products requires Member States to collect and report data on sales and use of antimicrobials used in animals. The Commission considers this information essential to identify possible risk factors for development and spread of antimicrobial resistance (AMR), monitor trends in antimicrobial consumption, target relevant policy measures and assess their implementation. Although the implementation of this legal requirement is foreseen through a gradual (stepwise) approach, it may require substantial input in terms of administrative, human and financial resources.

The European One Health Action Plan against AMR recognises that in order to deliver long-lasting results and create the necessary impetus, it is important that the EU legislation related to AMR (including, inter alia, on the use of veterinary medicines) is adequately implemented. In this context, the Commission has committed in that Action Plan to engage in supporting Member States in the implementation of EU rules, including by providing technical support through the Structural Reform Support Service (SRSS) for designing and implementing policies against AMR.

Furthermore, the Commission will explore the possibilities for supporting this data collection in Member States in line with its proposals made in the context of the future EU Multiannual Financial Framework.

* * *

Proposal for a Regulation of the European Parliament and of

the Council amending Regulation (EC) No 726/2004 laying down Community procedures for the authorisation and supervision of medicinal products for human and veterinary use and establishing a European Medicines Agency

COM (2014)557 final – 2014/0256(COD)

The Commission recalls its position that when adapting existing Commission empowerments to Article 290 and 291 TFEU it is not an appropriate legislative technique to provide for transitional provisions that would state that Commission acts adopted previously under those empowerments will continue to apply unless and until repealed. In the Commission's view such provisions state the obvious and would not be coherent with other legislative acts and are liable to induce legal uncertainty at a broader level.

The Commission regrets that only part of the existing regulatory procedure with scrutiny empowerments in Directive 2001/83 and Regulation 1901/2006 will be aligned in this instrument, while the rest of the empowerments remain to be aligned in the context of the negotiations on the Omnibus alignment proposal (COM(2016) 799). In the Commission's view the full alignment should have taken place in one of the two instruments.

Stanislav Polčák, *zpravodaj Výboru pro zemědělství*. – Pane předsedající, paní komisařko, děkuji za Vaše instruktivní slova. Já jsem skutečně přesvědčen, že se Evropskému parlamentu podařilo prosadit několik důležitých bodů. Za prvé, je to oddělení registrace veterinárních léčivých přípravků od registrace humánních léčiv. A dále bych chtěl vyzdvihnout způsob úhrady poplatků, které platí farmaceutické firmy agentuře EMA za získání a udržení registrace Unie u veterinárních léčivých přípravků. Přitom byly zohledněny specifické potřeby malých a středních podniků, pro registraci veterinárních léčivých přípravků se zavádí samostatný postup oddělený od toho postupu k registraci humánních léčiv, jak jsem již řekl. A tento nový systém centralizované registrace by měl poskytovat vyšší záruku odbornosti a efektivnosti. Zajistili jsme tedy dostatečné finanční pokrytí činnosti agentury EMA a Evropský parlament také prosadil pravidelné podávání zpráv o antimikrobiální rezistenci a umožnění také alternativních metod testování. To vše jsou výhody, myslím si, že velmi zřetelné a já jsem velmi rád, že jsme se tohoto výsledku dobrali.

Elsi Katainen, *AGRI-valiokunnan lausunnon valmistelija* — Arvoisa puhemies, antibiooteille vastustuskykyiset bakteerit ovat merkittävä uhka kansanterveydelle. Kuten tiedämme, EU:n alueella noin 25 000 ihmistä menehtyy vuosittain superbakteerien aiheuttamiin sairauksiin. On hienoa, että tähän kehitykseen ollaan nyt saamassa muutos.

Se miten kohtelemme eläimiämme, kertoo paljon myös meistä itsestämme. Tuotantoeläinten hyvinvointi on myös tuottajan etu, sillä hyvinvoiva eläin tuottaa paremmin. Tärkein syy mikrobilääkeresistenssille on antibioottien liiakäyttö karjataloudessa ja myös terveydenhuollossa. Tällä asetuksella luodaan ensimmäistä kertaa yhteiset säännöt tarpeettomien mikrobilääkkeiden eläinkäytölle. Kiitos siitä mittavasta työstä, mitä esittelijät ovat tehneet jo vuosia.

Liiallisesta mikrobilääkkeiden käytöstä on todellakin luovuttava. Kun asetus astuu voimaan, on kiellettyä määrätä antibiootteja, ennen kuin eläin on tutkittu ja todettu myös sairaaksi. Meillä Suomessa tämä on ollut toimintatapa jo pitkään ja on tärkeää, että samat säännöt saadaan koko EU:n alueelle.

Norbert Lins, *Verfasser der Stellungnahme des mitberatenden Ausschusses für Umweltfragen, öffentliche Gesundheit und Lebensmittelsicherheit*. – Herr Präsident, Frau Kommissarin, liebe Kolleginnen und Kollegen! Das Wohlbefinden von Tier und Mensch sind eng verknüpft. Die Gefahr von Antibiotikaresistenzen ist deshalb für beide problematisch. Umso wichtiger ist es, dass wir jetzt in der Tiermedizin Gegenmaßnahmen ergreifen, wenn wir nicht Gefahr laufen wollen, dass Antibiotika vollkommen ihre Wirkung verlieren. Mit dem nun vorliegenden Paket werden die Weichen für eine noch bessere Tiergesundheit in der EU gestellt, und es schafft Sicherheit für die Menschen.

Drei Erfolge möchte ich hervorheben: Antibiotika dürfen auf keinen Fall schlechte Haltungsbedingungen der Tiere kompensieren. Das heißt, ein präventiver Einsatz ist verboten, eine Herdenbehandlung nur dann erlaubt, wenn es keine andere geeignete Alternative gibt. Eine gute und artgerechte Tierhaltung ist durch nichts zu ersetzen. Zweitens: Der Einsatz von Antibiotika aus der Humanmedizin wird in der Tiermedizin weiter beschränkt. Und drittens: Es soll die Vermischung von Arzneifuttermitteln und Nichtziel-Futtermitteln vermieden werden. So werden Antibiotika nur noch gezielt eingesetzt.

Herzlichen Dank an die Kolleginnen und Kollegen für die gute Zusammenarbeit!

Daniel Buda, în numele grupului PPE. – Domnule președinte, doamna comisar, doamnelor și domnilor colegi, în primul rând, aș dori să o felicit pe doamna raportor García pentru munca depusă și să-i mulțumesc pentru excelența colaborare în calitate de raportor din umbră.

Prin prezentul regulament s-a reușit o armonizare a modului de utilizare și comercializare a furajelor medicamentate la nivelul Uniunii Europene. Este extrem de important faptul că se subliniază încă o dată interzicerea utilizării antibioticelor în scop profilactic. Exploatațiile mici și izolate vor avea posibilitatea să-și optimizeze condițiile de creștere a animalelor doar dacă vor fi menținute sistemele de control consacrate. În același timp, este nevoie ca prescrierea, producția și utilizarea de furaje medicamentate să se efectueze conform instrucțiunilor și sub supravegherea unui medic veterinar. De reținut faptul că statele membre în cooperare cu operatorii sunt responsabile să dezvolte sisteme de colectare a furajelor medicamentoase expirate, astfel încât acestea să fie distruse în condiții de siguranță maximă după expirare.

Metoda de etichetare urmează să fie făcută de-o manieră simplă, pe înțelesul utilizatorilor finali și va cuprinde, în mod obligatoriu, un avertisment asupra posibilității de contaminare a persoanelor care se află în proximitatea animalelor tratate cu furaje medicamentate. În același timp, ne-am asigurat – așa cum este normal, de altfel – ca și produsele din statele terțe să fie acoperite de prezentul regulament. Aceste produse trebuie să țină cont de viitoarele norme ale Uniunii Europene privind furajele medicamentate. În caz contrar, sănătatea consumatorilor europeni era pusă în pericol, iar fermierii din Uniunea Europeană ar fi fost puși în situația unei profunde concurențe neloiale.

Karin Kadenbach, im Namen der S&D-Fraktion. – Herr Präsident! Herzlichen Dank, Frau Kommissarin! Wir haben vor einiger Zeit hier im Hohen Haus die Entschließung des Europäischen Parlaments zur Bekämpfung antimikrobieller Resistenzen im Rahmen des Konzepts „Eine Gesundheit“ mit großer Mehrheit beschlossen.

Ich glaube, das Paket, über das wir heute diskutieren, wird vielen der darin aufgestellten Forderungen und Vorschlägen gerecht. Einer davon ist der gezielte Einsatz von Antibiotika. Einer davon sind die Investitionen in Forschung und Entwicklung für die Zurverfügungstellung von flächendeckenden, modernen und guten Medikamenten für die Tiermedizin, für die Tierhaltung. Denn wir wissen: Selbst bei Einhaltung bester technischer Voraussetzungen und bei Einhaltung des Tierwohls, wird es nicht ohne Medikamente gehen. Es sollte aber in vielen Bereichen ohne Antibiotika gehen, und es sollte vor allem ohne den Einsatz von sogenannten Reserveantibiotika oder kritischen Antibiotika gehen.

Ich glaube, das ist einer der wesentlichen Punkte, die wir heute hier diskutieren, dass diese Antibiotika nur in ganz seltenen – genau beschriebenen – Fällen in Zukunft auch für die Tiermedizin eingesetzt werden dürfen. Wir denken und sprechen im *One Health approach*, das heißt, wir können hier auch nicht vergessen, dass die Frage der zukünftigen Agrarpolitik auch wesentlich dazu beitragen wird, wie unser Tierwohl aussieht, welchen Medikamenteneinsatz wir haben und wo wir in Zukunft auf Antibiotika, vor allem in der Metaphylaxe, verzichten können.

Ein weiterer wichtiger Punkt, der heute angesprochen wurde, werden unsere Handelsbeziehungen sein, denn es kann nicht sein, dass wir unserer Landwirtschaft hohe Hürden aufstellen und dann beim importierten Fleisch diese Hürden nicht sehen.

Bolesław G. Piecha, w imieniu grupy ECR. – Panie Przewodniczący! W pełni popieram to, co założyli nasi sprawozdawcy w sprawie weterynaryjnych produktów leczniczych. Cieszę się, że Komisja, a następnie Parlament Europejski podjął pracę nad tym istotnym tematem, a jeszcze bardziej na tym, że je zakończył. To wielki sukces.

Jestem lekarzem, więc uważam, że niezwykle istotne jest, że regulacje dotyczące leków weterynaryjnych zostały jednak w sposób jednoznaczny oddzielone od przepisów dotyczących produktów leczniczych stosowanych u ludzi. Uważam, że wynegocjowane rozporządzenia są dobre, ponieważ cechuje je odpowiednia równowaga pomiędzy potrzebą zwiększania wysiłku na rzecz zwalczania odporności na środki przeciwdrobnoustrojowe, a jednak jednocześnie unikaniem – co często się przecież zdarza – nadmiernych obciążeń administracyjnych.

Jestem pewny, że Parlament Europejski znalazł też równowagę pomiędzy stosowaniem odpowiednich zachęt nad badaniami i rozwojem leków innowacyjnych, a jednocześnie zagwarantował poprzez odpowiednie regulacje ochronne, patentowe swobodny dostęp do leków generycznych. To ma przecież ogromne znaczenie ekonomiczne dla rolnictwa chociażby.

W sprawozdaniu stosownie podkreślono rolę profilaktyki i metafilaktyki oraz wykazano odpowiednią kaskadę możliwego stosowania, zwłaszcza środków przeciwestrojowych u zwierząt. Określono również kwestię dotyczącą przeciwestrojowych produktów leczniczych, za które bierze się swego rodzaju odpowiedzialność poprzez gromadzenie danych, monitoring sprzedaży oraz uzasadnione stosowanie przy przepisie lekarza lub osób upoważnionych.

Gesine Meissner, *im Namen der ALDE-Fraktion*. – Herr Präsident, Frau Kommissarin! Auch danke schon mal vorweg an alle Berichtersteller. Wir haben ja heute sogar drei: zwei für die Legislative und eine für eine Entschließung.

Ich denke mal, das ist heute wirklich ein sehr guter Tag, um die antimikrobielle Resistenz zu bekämpfen. Wir feiern ja heute in gewisser Weise den Abschluss von Trilog-Verhandlungen, und ich finde das sehr gut, dass wir das geschafft haben. Wir haben zum einen tatsächlich jetzt eben die Tiermedizin und die Humanmedizin getrennt. Wir haben auch gesagt, es muss getrennte Produktlinien geben, die zur Verfügung stehen. Ich glaube, das war schon mal eine wichtige Voraussetzung, um das Problem in den Griff zu bekommen.

Wir brauchen Antibiotika. Wir brauchen sie beim Menschen und bei Tieren, aber wir wollen, dass sie auch wirken. Darum ist es halt wichtig, mit dem Einsatz sparsam umzugehen. Gerade speziell bei der Tierhaltung, das ist eben von meinen Kollegen schon angesprochen worden, war es eine Zeit lang wirklich üblich, dass man prophylaktisch/präventiv Antibiotika gegeben hat. Das ist natürlich weder für die Tiere noch für die Menschen, die eventuell das Fleisch hinterher essen, gut.

Das ist gut, dass diese Praxis schon längere Zeit abgestellt ist. Jetzt ist es ganz klar, dass wir das gesetzlich auch geregelt haben. Wir haben auch durch die Gesetze geregelt, wo ein Tierarzt einbezogen werden muss und wie er einbezogen werden muss. Natürlich sind Tierärzte immer dabei, wenn es um Medikamente geht. Wir haben auch geregelt, dass eben durchaus in einem Bestand Antibiotika schon dann gegeben werden können, wenn einige Tiere krank werden und die ganze Herde droht, krank zu werden.

Also vieles ist dadurch tatsächlich geregelt. Ich glaube, wenn wir dies alles so umsetzen, wie wir es beschlossen haben, wenn das später in den Mitgliedstaaten umgesetzt wird, dann haben wir gute Chancen, Antibiotikaresistenz auch wirklich zu bekämpfen.

Martin Häusling, *im Namen der Verts/ALE-Fraktion*. – Herr Präsident, liebe Kolleginnen und Kollegen! Ich glaube, wir sind uns einig, dass wir einen großen Schritt vorangegangen sind bei einem der drängendsten Menschheitsprobleme, nämlich der Antibiotikaresistenz. Wir haben zwar in den letzten Jahren Erfolge erzielt, den Antibiotikaverbrauch in der Tierhaltung zu senken, aber er ist in manchen Ländern immer noch doppelt so hoch wie in der Humanmedizin. Das kann nicht so bleiben. Wir riskieren, dass wir verlieren, dass man in Zukunft mit Antibiotika behandelt werden kann, und dieses Problem gehen wir jetzt an.

Prophylaxe ist verboten, und das ist auch gut so. Und es wird jetzt noch stärker reguliert. Aber wir gehen auch an das Thema Metaphylaxe heran. Das finde ich auch wichtig, dass man nicht, wenn in einem Stall eines von 30 000 Hühnern krank ist, den ganzen Stall dann medikamentieren kann, sondern da müssen jetzt Maßnahmen ergriffen werden, um die Tiere auch trennen zu können. Es muss mehr Vorsorge geleistet werden. Das ist ein ganz wichtiger Schritt, denn ansonsten hätte die Metaphylaxe die Prophylaxe quasi ersetzt.

Wir brauchen eine ganz klare Datenerhebung, wie viel eingesetzt wird, damit wir verfolgen können, ob der Verbrauch nach unten geht. Und wir müssen uns auch klarmachen, dass vor einem Antibiotikaeinsatz in Zukunft ganz klar von einem Tierarzt geprüft werden muss, ob es wirklich nötig ist, diese Antibiotika einzusetzen.

Wir sind in vielen Bereichen wirklich einen großen Schritt nach vorne gekommen. Und ich betone auch noch einmal, dass es auch ein großer Erfolg ist, dass wir die Importe regeln. Das Gleiche gilt für die europäischen Bauern. Auch das ist wichtig, um diesen ambitionierten Ansatz auch bei den Bauern umzusetzen und da auf Verständnis zu stoßen.

Deshalb begrüßen wir das und hoffen, wir sind damit tatsächlich einen großen Schritt nach vorne gegangen.

Merja Kyllönen, *GUE/NGL-ryhmän puolesta*. – Arvoisa puhemies, hyvät kollegat, haluan lämpimästi osoittaa kiitokseni erinomaisen vahvalle neuvottelutiimille, joka jaksoi tehdä työtä energisesti loppuun asti tässä pitkässä prosessissa. Kansainvälisen terveysjärjestö WHO:n mukaan antibioottiresistenssi on yksi suurimmista maailmanlaajuisista terveysuhkista. Osa toimijoista vertaa antibioottiresistenssiä jo ilmastonmuutoksen mittaiseksi ongelmaksi, koska se on globaali ja haastaa meidät kaikkialla.

Vuonna 2017 maailmassa kuoli yli 750 000 ihmistä bakteeritauteihin, joita ei enää voitu hoitaa antibiooteilla. Sen pitäisi viimeistään herättää meidät vieläkin aktiivisempaan toimintaan myös jokaisessa jäsenmaassa. Uusien antibioottien kehittäminen on myös todellinen haaste. Löytyykö meiltä riittävästi panoksia ja yhteistä tutkimustyötä sen eteen, että uusiakin antibiootteja maailmaan vielä syntyisi?

Kasvua kiihdyttäviä antibiootteja käytetään tuotantoeläinten ravinnossa vieläkin suuressa osassa maailmaa, erityisesti USA:ssa ja Brasiliassa. Myös Kiinan maatalous on ollut antibioottien kova käyttäjä, mikä on johtanut siihen, että Kiinan maatalouteen ehti syntyä kokonainen antibioottiresistenssihautomo. On tärkeää, että myöskin tuontituotteet ovat samalla viivalla eurooppalaisen elämänmenon kanssa. Kiitoksia vielä kerran kaikille.

Jacques Colombier, *au nom du groupe ENF*. – Monsieur le Président, ce nouveau règlement réaffirme l'attachement des pays membres et de leurs citoyens à une utilisation raisonnable des antibiotiques et des médicaments vétérinaires en élevage.

Les collègues de la commission agriculture et développement rural, qui comme moi ont participé au voyage d'étude sur l'agriculture brésilienne, ont constaté que cette approche n'est pas du tout la même de l'autre côté de l'Atlantique; de même, le Canada et les États-Unis sont très laxistes en la matière, puisqu'ils laissent leurs éleveurs utiliser des antibiotiques comme vecteur de croissance ou bien ils pallient les terribles conditions sanitaires des élevages géants par une utilisation massive des médicaments à des fins de prophylaxie.

Afin de préserver la santé de nos compatriotes, l'Union européenne doit faire respecter ses normes en matière d'utilisation des médicaments vétérinaires et doit interdire clairement l'importation de produits issus d'animaux élevés dans des conditions qui ne satisfont pas à ces règles.

Comme pour le clonage et les hormones de croissance, il faut rester ferme et ne tolérer aucune faille dans ces dispositifs. Je terminerai en disant que dans un contexte très tendu pour nos éleveurs, il faut surtout informer nos concitoyens du soin qui est apporté à l'élevage dans nos pays européens avec des normes très strictes et protectrices pour la santé humaine.

Λάμπρος Φουντούλης (NI). – Κύριε Πρόεδρε, το ζήτημα των κτηνιατρικών φαρμάκων είναι εξόχως σημαντικό και επηρεάζει την υγεία των πολιτών με διάφορους άμεσους και έμμεσους τρόπους. Αρχικά, οφείλουμε να παραδεχτούμε πως στην κλίμακα στην οποία γίνεται η εκτροφή των ζώων στη σημερινή εποχή, οι κτηνοτρόφοι αντιμετωπίζουν τον κίνδυνο ταχείας μετάδοσης ασθενειών που συνεπάγεται τεράστια οικονομική ζημιά για εκείνους. Η απάντηση, όμως, σε αυτό τον κίνδυνο δεν θα πρέπει να είναι η αλόγιστη χρήση αντιβιοτικών, όπως γίνεται μέχρι τώρα, που χορηγούνται αντιβιοτικά στο νερό που πίνουν τα ζώα και στην τροφή τους. Δεδομένο είναι πως με τις πρακτικές αυτές ήδη οι μικροοργανισμοί έχουν αναπτύξει ανοχή στα αντιβιοτικά με πιθανώς καταστροφικές συνέπειες στο μέλλον. Εξάλλου, είναι γνωστό ότι μέσω της τροπικής αλυσίδας υπάρχει πιθανότητα να περάσουν ουσίες κτηνιατρικών φαρμάκων στον άνθρωπο, με ό,τι κινδύνους ενέχει αυτό. Θα πρέπει να υποστηριχθούν νέες μορφές κτηνοτροφίας, κυρίως βιολογικής, αλλά σε κάθε περίπτωση μακριά από τη λογική της συγκέντρωσης τεράστιου αριθμού ζώων στις μονάδες, γιατί δημιουργούνται ιδανικές συνθήκες για τη μετάδοση ασθενειών. Πρώτο και κύριο, όμως, είναι να συνειδητοποιήσουμε όλοι μας πόσο σοβαρή είναι ήδη η κατάσταση και ποιες θα είναι μελλοντικά οι συνέπειες, εάν δεν δράσουμε σήμερα για την ελαχιστοποίηση της χρήσης αντιβιοτικών.

Peter Liese (PPE). – Herr Präsident, Frau Kommissarin, liebe Kolleginnen und Kollegen! Stellen wir uns einmal vor, es würden jeden Monat sieben voll besetzte große Flugzeuge in Europa abstürzen – nicht irgendwo auf der Welt, sondern jeden Monat in der Europäischen Union. 25 000 Tote pro Jahr. Nicht nur Kommissarin Bulc, die für Verkehr zuständig ist und hoffentlich jetzt zuhört, wäre Tag und Nacht damit beschäftigt, dieses Problem zu lösen; die ganze Europäische Union, die europäischen Institutionen würden sich wahrscheinlich um nichts anderes kümmern als zu sagen: Da müssen wir was ändern. Aber so ist die Situation bei den Antibiotikaresistenzen: 25 000 Tote pro Jahr! Jeden Tag sterben irgendwo in Europa Menschen, weil Antibiotika ihre Wirkung verloren haben. Das heißt, wir müssen handeln. Das müssen wir auch in der Humanmedizin. Wir müssen mit Antibiotika sorgfältiger umgehen, wir brauchen bessere Hygiene, und wir brauchen Anreize für neue Antibiotika. Die ersten Punkte sind für die Mitgliedstaaten, aber das Letztere ist für die Europäische Kommission. Ich bin sehr enttäuscht, dass die Kommission bis heute trotz mehrfacher Aufforderung durch das Parlament keine entsprechenden Vorschläge vorgelegt hat.

Aber es gibt eben auch Handlungsbedarf in der Tiermedizin. Hier packen wir an. Françoise Grossetête hat einen sehr guten Bericht vorgelegt, und ich bin froh, wenn wir morgen mit großer Mehrheit das Ergebnis im Plenum unterstützen. Ich bitte die Journalisten, die zuhören, auch kräftig darüber zu berichten und nicht nur immer über die Probleme, die noch nicht gelöst sind. Hier haben wir wirklich was geschafft!

Soledad Cabezón Ruiz (S&D). – Señor presidente, ya se han dicho aquí, son muchas las bondades de este Reglamento, pero, precisamente, yo también quiero resaltar la más importante a mi entender: el haber sido capaz de introducir entre sus prioridades uno de los mayores retos que actualmente tiene la salud humana, a saber, combatir la resistencia antimicrobiana. Hay veinticinco mil muertes al año por no tener un antibiótico adecuado. Y en el año 2050, si esto continúa así, será mayor que el número de muertes por cáncer. Por lo tanto, se necesitan acciones en el ámbito humano y animal, pero este Reglamento ha permitido una visión claramente integral de acciones en el ámbito animal que son, como se ha dicho aquí, motivo de ejemplo y de alabanza.

Ha permitido que se haga una lista de uso restringido de aquellos antibióticos para uso humano; ha restringido el uso de la profilaxis a circunstancias excepcionales y justificadas, o de la metafilaxis, nunca en detrimento de la higiene o la limpieza; ha hecho que la prescripción por el veterinario sea imprescindible; ha prohibido, por supuesto, el uso para engorde o la venta en línea, y ha hecho que sea posible la recopilación de datos. En definitiva, como decía, una visión integral, un trabajo muy difícil, pero que creo que ha merecido la pena.

Mi enhorabuena a cada uno de los ponentes que lo han hecho posible. También me sumo a la petición a la Comisión de que ahora legisle y adopte una iniciativa sólida para que podamos combatir este problema desde el punto de vista de la salud humana y del uso en el ámbito humano.

James Nicholson (ECR). – Mr President, good animal health is absolutely vital for improving overall animal welfare, food production and, ultimately, human health and well-being. Like humans, animals do get sick. That's the reality. Sometimes it is necessary for antibiotics to be used, in a sensible manner. For instance, the use of antimicrobial products in livestock is important to restore full health as soon as possible and to stop the disease developing further in the animal or throughout the herd or flock.

While preventative use of these products may be necessary under certain conditions, they should never be used as a substitute for proper feed, good hygiene practices in an appropriate environment and animal welfare standards. Antimicrobial resistance (AMR) in both animals and human beings is a growing cause for concern. I find this agreement strikes a good balance between tackling AMR and also allowing safe and secure access to vital medicines.

In the UK we do things slightly differently – I suppose maybe that's part of the problem – than is the case in the rest of Europe. Veterinary medicines have to be prescribed and we also have a strong distribution system allowing medicines to be distributed by vets, suitably qualified persons and pharmacists, depending on the type of medicine. The system allows farmers and pet owners accessibility to a choice of essential medicines for their animals, but not antibiotics. I am relieved that this agreement allows us to continue with a system that has stood over the past decades. I congratulate all involved in this report.

Jan Huitema (ALDE). – Dank u wel, Voorzitter. Beste commissaris, iedereen is begaan met het milieu en met dierenwelzijn. Ik maak me zelf wel hele grote zorgen over de groeiende antibioticaresistentie. Maar het is ook belangrijk te vermelden dat in vele delen van de EU volop geïnvesteerd wordt in de veehouderijsector om te investeren in een beter milieu en een beter dierenwelzijn. In sommige Europese lidstaten bijvoorbeeld is het gebruik van antibioticum in de veehouderijsector met 70 % gedaald.

Mijn punt hier vandaag, wat ik absoluut niet wil, is dat de goeden lijden onder een nadelige concurrentiepositie voor diegenen die investeringen niet gemaakt hebben. Ik wil dus toe naar een geharmoniseerde aanpak op het gebied van milieu, dierenwelzijn en ook antibioticum. Ik ben ook blij om te zien dat er met deze wetgeving nu eindelijk een verbod is op het preventief voorschrijven van antibioticum in de veehouderijsector.

We moeten dus toe naar een gelijk speelveld op Europees niveau, maar niet alleen dat. Ik vind het ook belangrijk dat we gaan kijken naar een gelijk speelveld ten opzichte van producten die wij importeren uit landen buiten de Europese Unie. Want hoe kun je nou een boer in de Europese Unie uitleggen dat hij aan allerlei eisen moet gaan voldoen, maar dat zijn product naast een product staat dat van buiten de Europese Unie komt waarvoor die eisen niet gelden?

Molly Scott Cato (Verts/ALE). – Mr President, the Greens have been seeking to limit the use of antibiotics on farms for 10 years, and I'm delighted to say that the outcome of this regulation on medicated feed is a major advance for human and animal welfare. This regulation will introduce some important rules to reduce antibiotic use, including a total ban on the routine use of antibiotics in medicated feed as a preventative measure and better husbandry practices to be adopted instead.

Only vets will be able to prescribe antibiotics in medicated feed in future, and only when there are clear signs of disease in the animals. The length of time that animals can be treated with antibiotics will be limited.

For decades the routine use of antibiotics in livestock farming has propped up a system of factory farming where animals are packed into squalid conditions, only to be pumped full of antibiotics and other medicated feed to prevent the outbreak of disease. This has often been allowed even when an animal or group of animals has shown no sign of illness. This has encouraged appalling animal welfare standards and led to antimicrobial resistance, which has caused many deaths in our continent.

With 91% of European antibiotics administered to farm animals through the feed, these new rules are a significant step in the right direction. We're delighted to welcome this achievement and would like to celebrate this major advance to prevent the growth of antibiotic resistance that is such a threat to public health.

Miguel Viegas (GUE/NGL). – Senhor Presidente, o atual modelo produtivista, que foi imposto aos nossos agricultores e aos nossos produtores pecuários, coloca-nos perante uma situação de alarme sanitário permanente. São novas doenças que surgem ou velhas doenças contra as quais não há medicamentos eficazes.

O regulamento identifica o problema, mas omite, deliberadamente, o papel das multinacionais que aqui procuram sempre maximizar as suas rendas monopolistas, discriminando mercados ou atrasando deliberadamente a inovação. Nós concordamos com o princípio da autorização centralizada, porque vai limitar a possibilidade de discriminar mercados, mas entendemos que os apoios à inovação não se podem limitar a dar mais benesses às multinacionais, aumentando o período de vigência das patentes.

A investigação veterinária é determinante para o futuro da agricultura e isso exige maiores apoios ou centros públicos de investigação, para que a ciência esteja ao serviço da agricultura e não ao serviço de algumas empresas multinacionais.

John Stuart Agnew (EFDD). – Mr President, as well-intentioned as this legislation may be, it will be a complete own goal if it renders British livestock producers uncompetitive against meat products from third countries where these rules are not adhered to.

I have heard an EU official say: 'Well we are going to ban substandard imports and we're going to stand up to the WTO if it challenges us by insisting on reciprocal standards'. However, this is easier said than done, as it requires the Commission to undertake a formal human health risk assessment, which must follow a defined procedure. The Commission has not done this, with the potential consequence that large quantities of meat will arrive into the UK from farms that use antibiotics prophylactically, as a medicated feed. It is even possible that the antibiotics in this feed are of a type that the British livestock industry voluntarily does not use because of their extensive use for human patients.

I urge the Commission to delay implementing this legislation until either Brexit is safely achieved or they have squared it with the WTO. In any event, the legislation should use sound science when laying down prescriptive rules for medicated feed: for example, the threshold at which carryover in mills becomes a genuine issue.

British livestock vets are high-grade professionals who need flexibility in how they prescribe and use medicines. If this legislation becomes too restrictive, welfare problems may ensue, with culling as the only solution.

I hope that the future independent UK government will think outside the box as regards antimicrobial resistance, because big advances have been made in commercial genetics. Among our wild bird population we find genes that will tolerate a bacterial attack and shrug it off after a few days of lethargy. These genes could be transferred into our own poultry so that medicines are not required in the first place. I'm sure that Ms Molly Scott Cato won't like that, but it is a genuine solution.

Above all else, we must educate our consumers into taking antimicrobial resistance seriously enough to insist to the supermarkets they do not expect to see substandard products on the shelves.

Diane James (NI). – Mr President, I don't share the enthusiasm of some of my fellow MEPs, but I do echo what the previous speaker, Mr Agnew, a fellow UK MEP, stated: the risk to British farming is huge.

What I really, really am concerned about is the degree of increasing red tape that this proposed legislation will produce. The sheer scale of surveillance and veterinary resources required will merely see more cost to the consumer. Using trade deals as a control mechanism is equally unlikely to help, unless the European Union anticipates CCTV cameras in Chinese and Dutch pork farms and EU vets visiting USA-Argentinian cattle ranches, French-Vietnamese duck and UK poultry businesses.

This legislative framework runs the risk of driving antimicrobial sourcing under the radar, into the cyber-market and potentially into the black market, and we've got no assurance that some of the EU trade deals will actually adhere to it.

Michel Dantin (PPE). – Monsieur le Président, Madame la Commissaire, je pense que nous vivons ce soir un moment important car le paquet qui nous est proposé marque à la fois une étape et une réelle avancée.

Je voudrais donc remercier très sincèrement l'équipe de négociation de ce paquet, avec une mention particulière pour ma collègue Françoise Grossetête, qui a beaucoup donné sur ce dossier pendant de très nombreux mois.

Le paquet qui nous est proposé ce soir est un paquet équilibré pour enrayer la résistance aux antimicrobiens, qui est – cela a déjà été dit, je ne m'éterniserai pas – un fléau et un des enjeux de notre temps.

La proposition qui nous est soumise maintient la possibilité pour les vétérinaires de conseiller et de vendre des médicaments aux agriculteurs. Cet élément ne me paraît pas anecdotique: il est important pour maintenir la médecine vétérinaire en milieu rural, sans quoi nous risquons de voir partir les vétérinaires en milieu urbain, où la clientèle est d'une autre nature et où la rentabilité des cabinets est bien supérieure.

Ce rapport contient une avancée fondamentale sur la réciprocité des normes: il introduit ce principe que nous attendions depuis si longtemps en matière d'utilisation d'antibiotiques pour les denrées importées. Cela signifie que l'Union européenne n'importera plus de viande provenant d'un pays ayant utilisé des antibiotiques comme facteur de croissance et issu de la liste des antimicrobiens d'importance critique.

Bref, une Europe qui renforce la protection des consommateurs, une Europe qui sécurise l'alimentation, je pense que nous faisons là notre devoir, celui que nos concitoyens attendent.

Jytte Guteland (S&D). – Herr talman! Redan i dag är det livsfarligt med antibiotikaresistens om man är för tidigt född, om man är allvarligt sjuk eller om man genomgår en svår operation. Vi måste därför stoppa den slentrianmässiga användningen av antibiotika i djurhållningen, så att antibiotikan verkligen fungerar när man är sjuk. Jag är glad över att vi nu når framsteg och att vi vill förbjuda användandet av antibiotika i förebyggande syfte till friska grupper av djur. Men det finns fortfarande många exempel där vi behöver gå ännu längre för att verkligen skydda både utsatta grupper som redan i dag drabbas av antibiotikaresistens, men också djuren och djurhållningen. Jag vill därför se ännu striktare regler kring hur och när man får använda antibiotikan, för EU ska vara en stark röst för en ansvarsfull antibiotikapolitik

globalt. Det är en *win-win-win* att minska antibiotikan i djurhållningen. Det är *win-win* för djurvälståndet, för den som är sjuk i dag och för antibiotikaresistensen i världen.

Beata Gosiewska (ECR). – Panie Przewodniczący! Cieszy mnie fakt, iż w nowym rozporządzeniu Komisja Europejska gwarantuje szczegółową kontrolę wytwarzania pasz leczniczych i zakazuje profilaktycznego stosowania antybiotyków, określa wymogi dotyczące etykietowania, a także zajmie się zbadaniem zjawiska oporności na środki przeciwdrobnoustrojowe i ureguluje poziomy zanieczyszczeń krzyżowych tymi środkami. W pełni popieram rozszerzenie powyższych zapisów na zwierzęta hodowane w gospodarstwach domowych.

W mojej ocenie rozporządzenie to może stanowić jedynie rozwiązanie przejściowe, a celem powinno być opracowanie nowoczesnych zasad hodowli zwierząt karmionych paszami opartymi na składnikach naturalnych, niemodyfikowanych. Zapewnienie dobrostanu zwierząt i pełnowartościowych pasz organicznych przyczyni się do dobrej kondycji zwierząt, czyli produkcji zdrowej żywności, co ma nieoceniony wpływ na zdrowie ludzi. Szanowni Państwo, promujmy ideę odchodzenia od antybiotykoterapii w hodowli zwierząt przeznaczonych do produkcji żywności.

Dobromir Sośnierz (NI). – Panie Przewodniczący! W dyrektywie stwierdza się, że mechanizm ustalania cen w sektorze weterynaryjnym działa według całkowicie odmiennych zasad niż w przypadku ludzi. Otóż nie, mechanizm ustalania cen działa zawsze tak samo, tylko Państwo inaczej ingerujecie w oba rynki, w związku z tym rezultaty są odmienne. Zasady ustalania cen są zawsze i będą takie same w przyszłości. Idziemy w tym przypadku w kierunku upodabniania tych regulacji, do tych, które dotyczą ludzi, a więc w kierunku wzrostu cen. I należy się z tym liczyć, że niezależnie od intencji takie będą też skutki.

Druga rzecz, na którą chciałem zwrócić uwagę, to jest odwołanie się do art. 13 dyrektywy w sprawie ochrony zwierząt wykorzystywanych do celów naukowych. Chodzi o to w tym art. 13, że zwierzęta powinny być wykorzystywane do badań tylko w ostateczności. Ale badania dotyczące leków na zwierzętach, na czym mają być badane? Chyba w sposób niezamierzony wynika z tego, że leki dotyczące zwierząt powinny być testowane na ludziach. Domyślam się, że nie taki jest zamysł twórców, ale pośrednio doprowadzili z powodu nieprzemyślnych odwołań do takiego wniosku legislacyjnego.

Mihai Țurcanu (PPE). – Domnule președinte, doresc să felicit colegii pentru munca depusă și pentru rezultatul la care au ajuns. Antibioticele trebuie să producă efecte pentru a salva viața oamenilor care au infecții bacteriene, nu pentru a crește productivitatea fermelor agricole. Susțin utilizarea restrânsă a medicamentelor în efectivele de animale, astfel încât aceasta să poată avea efectul scontat atunci când se impune folosirea lor cu adevărat. Peste 70 % din antibioticele produse anual merg către industria animalelor și a păsărilor. Așa ajung aceste substanțe în farfuriile noastre și, fără să ne dăm seama, căpătăm rezistență la antibiotice și nu mai răspundem tratamentelor recomandate.

Acest raport precizează și condițiile în care personalul medical-veterinar este autorizat să prescrie și să vândă antibiotice și, mai ales, în calitate de medic veterinar, găsesc acest aspect esențial. În calitate de fost șef al serviciilor veterinare din țara mea, găsesc că este imperios necesar ca această legislație să se transpună în cel mai scurt timp în toate statele membre ale Uniunii Europene.

Vânzarea pe internet a antibioticelor și a medicamentelor de uz veterinar pentru care este necesară prescripție ar trebui să fie ferm interzisă. Articolul 108 nu este destul de ambițios. Trebuie să conștientizăm faptul că administrarea necorespunzătoare a antibioticelor de uz veterinar reprezintă un risc grav pentru sănătatea noastră, a copiilor noștri și a generațiilor viitoare.

Marc Tarabella (S&D). – Monsieur le Président, nous sommes tous concernés par l'utilisation des médicaments vétérinaires puisque cette dernière a un impact direct sur notre alimentation, sur l'environnement et sur notre santé.

Je me réjouis donc que nous nous prononcions en faveur d'une réduction de l'utilisation d'antibiotiques dans les exploitations agricoles pour limiter la présence de bactéries résistantes dans l'alimentation. À ce propos, il est primordial que les médicaments vétérinaires ne soient en aucun cas utilisés pour améliorer les performances des élevages et pour compenser le non-respect de bonnes pratiques d'élevage. L'administration préventive d'antibiotiques sans signe clinique d'infection doit être strictement limitée. Les propriétaires et les détenteurs d'animaux d'élevage devraient utiliser les animaux reproducteurs en respectant une diversité génétique appropriée dans des proportions qui n'augmentent pas le risque de transmission des maladies et isoler les animaux malades du reste du groupe.

Je suis enfin pleinement satisfait que soit dissociée l'autorisation centralisée de mise sur le marché pour les médicaments vétérinaires de celle pour les médicaments à usage humain.

John Flack (ECR). – Mr President, it's good that Parliament is today making the link between animal welfare and the use of veterinary medicines. It's no wonder so many drugs are needed when 300 million animals a year live their whole lives in cages in the EU, perhaps only feeling the sun on their backs for the first time on the brief journey to the slaughterhouse, many never feeling grass beneath their feet in their short, sad, exploited lives.

This sort of industrial farming is only sustained by ever-more use of antibiotics – unnatural for the animal victims, injurious to human health, the by-products polluting the land and the air. Any decent human being must know in their heart that this sort of exploitation is wrong.

We, as politicians, have a duty to lead and to make the hard decisions people are reluctant to make for themselves. It's about time we decide the endless cheap chase after cheap food and ever-higher yields must end. It's about time we stopped corporate greed exploiting animals. I support these proposals.

Michaela Šojdrová (PPE). – Pane předsedající, kolegyně a kolegové, návrh zprávy Evropského parlamentu o nařízení o veterinárních přípravcích podporuji a děkuji paní kolegyni Françoise Grossetêtové za její práci na tomto kompromisu. Jde o zdraví zvířat, ale jde také o zdraví lidí. Jedno nemůžeme oddělit od druhého. Proto, pokud chceme účinně bojovat proti antibiotické rezistenci, pak se musí změnit používání antibiotik při chovu zvířat. Proto souhlasím s návrhem na možnost restrikce, omezení antibiotických přípravků pro veterinární účely. Toto omezení musí být doplněno jinými opatřeními, a to je především zlepšení podmínek chovu, podpora výzkumu, snížení byrokracie při zavádění nových přípravků. Důležitá je reciprocita. Považuji za zásadní to, že nebude povolen dovoz masa ze zemí, které nezajistí stejnou restrikci při používání antibiotik. V opačném případě by toto opatření pro Evropskou unii nebylo dostatečně účinné a bylo by diskriminační pro naše zemědělce. Doufám, že toto nařízení bude přijato a bude dobře aplikováno.

Carlos Zorrinho (S&D). – Senhor Presidente, o conjunto de medidas que hoje aqui debatemos é de enorme importância. A crescente resistência aos antibióticos é uma enorme ameaça. As infeções dela decorrentes matam, pelo menos, cinquenta mil pessoas por ano na Europa e nos Estados Unidos e setecentas mil pessoas no mundo. Prevê-se que estes números aumentem drasticamente nos próximos trinta anos com previsão de dez milhões de mortos por ano até 2050.

Um número que será superior às mortes por cancro e diabetes, exceto se nós agirmos, e eu saúdo as relatorias, os relatores, pelo trabalho feito. A limitação do uso profilático de agentes microbianos em animais beneficiará do estabelecimento de procedimentos comunitários de autorização e fiscalização. A atribuição à Agência Europeia do Medicamento de competências específicas de autorização de produtos para uso veterinário através de um procedimento centralizado é também muito importante. O reforço do quadro regulamentar para o fabrico, a autorização e distribuição de medicamentos veterinários é determinante. É neste sentido que temos que continuar a trabalhar.

Ricardo Serrão Santos (S&D). – Senhor Presidente, Senhora Comissária, as resistências antimicrobianas e a consequente ineficácia dos tratamentos no combate de doenças são um dos maiores desafios da saúde pública que hoje enfrentamos.

Ao sector agrícola e produção animal cabe uma responsabilidade acrescida na batalha contra este desafio. Tal terá que passar pela prevenção e controlo das infeções e a redução da necessidade do uso de antibióticos através da aplicação de padrões elevados de bem estar animal.

Os antibióticos não poderão, em circunstância alguma, ser utilizados como substitutos destes padrões, mas o sucesso deste combate passa também por uma aposta na investigação e inovação, a fim de estimular o desenvolvimento de novos agentes antimicrobianos, terapias alternativas e diagnósticos que contribuam para reduzir o recurso a antibióticos. Os incentivos a esta investigação deverão estar bem presentes nas nossas prioridades. Por fim, não quero deixar de felicitar a nossa colega Clara Aguilera pelo relatório produzido.

Paolo De Castro (S&D). – Signor Presidente, onorevoli colleghi, signor commissario, l'accordo raggiunto sul regolamento sui mangimi medicati, per il quale voglio ringraziare la collega Clara Eugenia Aguilera García per l'eccellente lavoro svolto, garantirà una maggiore competitività ed innovazione del settore agroalimentare, rafforzando la lotta dell'Unione europea contro la resistenza antimicrobica.

Si tratta di un passo in avanti decisivo, che porterà i nostri allevatori a porsi ancora più all'avanguardia in materia di sanità e benessere animale. Del resto una produzione animale sostenibile, con capi sani e curati in un ambiente consono, costituisce da sempre una priorità per l'agricoltura europea nell'interesse di 500 milioni di consumatori.

Collegli, gli elevati standard di tutela, protezione e vigilanza in materia di sicurezza alimentare sono tra i più ambiziosi a livello globale. Dobbiamo essere fieri dei risultati raggiunti in questi anni ma allo stesso tempo bisogna evitare che il rispetto di tali misure si trasformi in uno svantaggio competitivo a danno degli agricoltori e allevatori europei rispetto ai loro *competitor* mondiali.

Occorre, caro commissario, continuare a impegnarsi per pretendere la reciprocità e il rispetto dei nostri standard produttivi da parte di tutti i nostri partner commerciali.

Zgłoszenia z sali

Cristian-Silviu Buşoi (PPE). – Domnule preşedinte, aş începe prin a-i felicita pe raportorii noştri, doamna Grossetête, domnul Tănăsescu şi doamna Aguilera García. Activitatea mea în domeniul sănătăţii publice a avut rezistenţa antimicrobiană în centrul de interes şi doresc să subliniez că utilizarea incorectă şi excesivă a medicamentelor antimicrobiene de uz veterinar a fost şi este una dintre principalele cauze pentru care avem astăzi superbacterii care nu mai răspund la antibiotice. Am lucrat ca raportor alternativ pe raportul privind noul plan european de acţiune împotriva rezistenţei antimicrobiene şi pot să vă spun că estimările pentru 2050 ale efectelor acestei situaţii sunt sumbre.

Salut prevederile prin care utilizarea profilactică a antibioticelor va fi interzisă şi încurajez utilizarea corectă şi prudentă a medicamentelor de uz veterinar la recomandarea medicilor veterinari. Trebuie crescut şi gradul de conştientizare al cetăţenilor cât şi al celor implicaţi în sectorul agricol şi al profesioniştilor din medicina veterinară cu privire la riscul automedicaţiei sau administrării imprudente de antibiotice. Fără a combate cauza nu putem avea rezultate durabile pe efecte.

Bogdan Andrzej Zdrojewski (PPE). – Panie Przewodniczący! Nie zajmuję się problemami medycznymi czy też weterynaryjnymi, zajmuję się problematyką bezpieczeństwa i patrzę z punktu widzenia tej problematyki tak bardzo, bardzo szeroko, chcę bardzo podziękować koleżance Grossetête, która wykonała kawał dobrej roboty, a podkreślam to w szczególności, bo nie jest to problematyka ani łatwa, ani też dobrze odbierana, jeżeli chodzi o jej szczegóły.

Natomiast przy tej okazji chciałbym się upomnieć o elementy edukacyjne, o lepszą informację adresowaną nie tylko do tych, którzy zawodowo zajmują się tym, o czym dzisiaj rozmawiamy, ale także tych indywidualnych odbiorców rozmaitych usług w tym obszarze. Apel mój jest podyktowany obserwacją zachowań antyszczepionkowców, którzy wprowadzają bałagan w głowach ludzi, postulując odstąpienie od szczepień obowiązkowych w tych podstawowych elementach. Wydaje mi się, że to jest bardzo ważne.

(Koniec zgłoszeń z sali)

Violeta Bulc, Member of the Commission. – Mr President, the Commission is very satisfied that the European Parliament has shown broad support for the one-health approach, where animal and human health are addressed together in the important fight against antimicrobial resistance.

The international dimension in the fight against resistance is equally important, as this problem does not stop at the border. For this, I would like to stress the importance of international dialogue to developing common rules through, for example, a dialogue at the G20.

On the topic of human health, our regulation provides for the development of a list of antimicrobials that are reserved for human use. This will increase the chance of preventing resistance.

With regard to human medicine, the Commission will complete the assessment of other actions which would be the most appropriate and effective.

Regarding effecting controls on third countries, the Commission will pay special attention to the way the measures are applied in third countries, including through controls.

Concerning possible red tape, we have taken into account for a long time now the special needs of SMEs. For example, we dedicated support from the European Medicines Agency to reducing the fees to be paid by SMEs.

I would like to thank one more time all three rapporteurs for their sense of priority and their focus, which led to a successful negotiation of this regulatory package.

Claudiu Ciprian Tănăsescu, *raportor*. – Domnule președinte, vreau să mulțumesc încă o dată tuturor și să vă asigur că îmi doresc o implementare cât mai rapidă a celor două regulamente care vor aduce beneficii tuturor părților implicate în procesul de autorizare și de supraveghere a medicamentelor de uz uman și veterinar, precum și beneficiarilor acestor procese și proceduri.

Astăzi pot afirma cu certitudine că avem regulamente care oferă un acces mai bun la medicamentele de uz uman și veterinar, prevăd măsuri viabile și moderne pentru combaterea rezistenței antimicrobiene, reduc povara administrativă și promovează inovarea și competitivitatea în aceste sectoare, ceea ce oferă Uniunii Europene o bază legislativă solidă în domeniu pentru mulți ani de acum încolo.

Françoise Grossetête, *rapporteuse*. – Monsieur le Président, je voudrais d'abord remercier tous nos collègues qui sont intervenus et qui ont apporté leur soutien. Remercier, une fois de plus d'ailleurs, les rapporteurs fictifs car ce travail d'équipe est tellement important et nous permet justement d'arriver et d'aboutir à un texte, à un règlement qui sera – je l'imagine – particulièrement efficace.

C'est un progrès – je l'ai dit – et à certains de nos collègues qui malheureusement ne sont plus là et qui se plaignaient d'une bureaucratie croissante, je répondrai qu'à travers ce règlement, nous avons mis sur pied un nouveau système de pharmacovigilance plus flexible, plus efficace et moins bureaucratique, avec des procédures accélérées qui doivent permettre une réaction rapide des laboratoires en cas d'épizootie, par exemple, sans pour autant compromettre nos normes en matière de qualité et de sécurité, qui sont parmi les plus élevées du monde.

Et puis je dirai aussi que nous nous sommes préoccupés de l'environnement. Il n'est pas oublié. Nous savons que nous retrouvons des résidus de produits vétérinaires. À ce titre, le texte prévoit de mieux évaluer l'impact de ces substances sur l'environnement.

Enfin, quand on me parle de surcoût, je pense que là, on oublie la valeur humaine et ce que nous voulons effectivement protéger, à savoir éviter que d'ici à 2050 – comme le prévoient les études – il y ait 10 millions de décès en Europe à cause de l'antibiorésistance.

Alors merci à tous et j'espère que nous serons nombreux à voter ce règlement.

Clara Eugenia Aguilera García, *ponente*. – Señor presidente, para finalizar este debate, yo quiero animar, como ya ha hecho algún colega, a los medios de comunicación a que divulguen el buen resultado que hemos obtenido entre todos: entre toda esta Cámara, la Comisión Europea y el Consejo. Es un grandísimo resultado y es bueno que se conozca, porque a veces solo se conocen las malas cosas y los malos resultados, y esta es de las cosas que nos deben llenar de una gran satisfacción.

Quiero dar las gracias a todos, a todos los ponentes alternativos de mi Comisión de Agricultura y Desarrollo Rural, a todos los diputados de la comisión, en la que hemos trabajado intensamente para conseguir un acuerdo, amplio, mayoritario, el que nos demandaba hoy la sociedad para ofrecer garantías en la lucha contra la resistencia antimicrobiana; quiero darles las gracias a todos ellos porque la disponibilidad que han tenido ha sido muy buena; también a mis dos colegas coponentes por la buena colaboración, porque no se hubiera entendido este resultado final sin una buena colaboración; y al comisario Andriukaitis, que lamento que no esté aquí presente —la señora Bulc lo ha reemplazado perfectamente—, pues también dio un gran impulso para que obtuviésemos este buen resultado; y a la Presidencia austriaca, que dio un impulso final para conseguirlo.

Quiero dignificar, por último, el buen trabajo de los ganaderos europeos, el esfuerzo que en la última década y en los últimos años están haciendo. Están adaptándose a las demandas de la sociedad. Están adaptándose a lo que requiere una sociedad con plena garantía de seguridad alimentaria. Ya solo nos falta que, cuando introduzcamos productos de terceros países, seamos tan exigentes como lo estamos siendo aquí.

Espero que sea una batalla que también ganemos pronto, como hemos ganado hoy. Espero que el resultado sea muy positivo por el interés general de todos los europeos.

Przewodniczący. – Pozwólą Państwo, że wyrażę swoją osobistą satysfakcję. To jest przyjemnie przewodniczyć debatom, które przebiegają w tak twórczej, sympatycznej, pełnej wzajemnego zrozumienia atmosferze, a także aplauzów, niezależnie od strony politycznej, która się wypowiada. I aplauzy są z całej sali.

Zamykam wspólną debatę.

Głosowanie w czwartek 25 października 2018 r.

21. Sunkiasvorių krovinių transporto priemonių apmokestinimas už naudojimąsi tam tikra infrastruktūra (diskusijos)

Przewodniczący. – Kolejnym punktem porządku dziennego jest sprawozdanie sporządzone przez Christine Revault d'Allonnes Bonnefoy w imieniu Komisji Transportu i Turystyki w sprawie pobierania opłat za użytkowanie niektórych typów infrastruktury przez pojazdy ciężarowe (COM(2017)0275 - C8-0171/2017 - 2017/0114(COD)) (A8-0202/2018).

Christine Revault d'Allonnes Bonnefoy, rapporteure. – Monsieur le Président, Madame la Commissaire, chers collègues, la présentation de ce rapport aujourd'hui marque l'aboutissement d'un long cycle de travail de près de deux ans sur un texte fondamental pour l'avenir de la politique européenne des transports.

La révision de la directive européenne qui encadre les systèmes de tarification routière sur les plus de 136 000 km du réseau routier transeuropéen représente une occasion unique pour mieux prendre en compte l'impact des transports routiers sur notre société.

Si nous révisons ce texte, c'est parce que la directive «Euro-redevance», qui a permis de lutter contre les discriminations entre résidents et non-résidents, a atteint aujourd'hui ses limites pour ce qui est de contribuer pleinement aux objectifs du livre blanc des transports d'aller vers la pleine application des principes «utilisateur-payeur» et «pollueur-payeur».

Sans mesure forte et sans une vision à long terme de l'évolution de la tarification des transports routiers, qui représentent plus de 70 % des émissions du secteur des transports, nous n'atteindrons pas nos objectifs climatiques et nous ne répondrons pas à l'urgence de mieux lutter contre le fléau de la pollution de l'air qui frappe nos concitoyens.

Face à ces urgences, les mentalités évoluent et les usagers de la route sont de plus en plus conscients et sensibles à l'impact environnemental des transports routiers. Et c'est dans cette perspective que nous, décideurs politiques, devons faire preuve de courage et de volonté pour accompagner et accélérer cette prise de conscience et la transition vers une tarification des routes plus juste et plus environnementale

Et je profite de cette occasion pour saluer ici le courage politique de la Commissaire d'avoir mis sur la table un texte ambitieux.

L'élargissement du champ d'application à tous les véhicules lourds et aux véhicules légers, l'interdiction progressive des systèmes de vignette ou encore l'obligation de moduler les péages en fonction des émissions de CO₂, sont autant de mesures que je soutiens et qui se retrouvent dans le rapport qui sera présenté au vote demain.

Et le travail en commission parlementaire a permis d'améliorer la proposition de la Commission européenne.

Tout d'abord, concernant le principe de l'«utilisateur-payeur», la commission des transports a adopté mes propositions pour avancer la fin des vignettes à 2023 pour les véhicules lourds et à 2026 pour les véhicules légers, afin d'accélérer la transition vers une tarification plus juste fondée sur la distance parcourue.

Concernant le principe du «pollueur-payeur», la commission des transports a voté pour l'application de redevances spécifiques liées aux normes de pollution à partir de 2021 pour les véhicules lourds et à partir de 2026 pour les véhicules légers. C'est une proposition qui permettra de mieux prendre en compte les coûts environnementaux et sociaux dans la tarification des routes et qui permettra de garantir qu'environ 50 % du réseau routier transeuropéen sera couvert par le principe du «pollueur-payeur».

Parallèlement à l'application de ces deux grands principes, l'acceptabilité et la transparence des systèmes de péage se retrouvent au cœur de ce rapport.

Premièrement, tout au long de ces travaux, j'ai accordé une importance centrale aux dimensions territoriale et sociale des politiques de tarification des infrastructures routières. Et pour lutter contre la fracture territoriale, je propose d'introduire la possibilité de baisser le coût des péages pour les usagers fréquents, notamment en périphérie des agglomérations et dans les zones reculées. La directive actuelle ne donnait pas cette possibilité de différencier les tarifs des péages entre usagers fréquents et usagers occasionnels. C'est une avancée majeure que je propose pour garantir que les usagers qui n'ont d'autres choix que d'utiliser leur voiture quotidiennement pour se rendre au travail puissent bénéficier d'un tarif préférentiel par rapport aux usagers occasionnels.

Toujours en matière de cohésion territoriale, je propose également de donner plus de flexibilité aux États membres pour prendre en compte l'impact des péages sur les régions périphériques.

Deuxièmement, je suis convaincue que si l'on introduit un fléchage obligatoire des recettes des redevances pour lutter contre la dégradation des réseaux routiers et pour promouvoir la transition vers une mobilité durable, on renforcera l'acceptabilité des péages. L'incident tragique de l'effondrement du pont Morandi à Gênes nous rappelle le manque cruel d'investissements dans l'entretien et la sûreté des infrastructures routières en Europe. Les propositions de mon rapport qui établissent un fléchage obligatoire permettront de garantir que les recettes des péages serviront bien à assurer la sûreté des infrastructures routières.

Pour conclure, j'aimerais rappeler l'importance d'aborder mon rapport comme un tout cohérent. Les propositions en matière d'application des principes du «pollueur-payeur» et de l'«utilisateur-payeur» ne sauraient être analysées sans tenir compte de toutes les propositions qui visent à renforcer l'acceptabilité et la transparence des péages.

Enfin, je tiens à remercier toutes les personnes et toutes les organisations avec qui j'ai eu des échanges constructifs pour aboutir à ce rapport équilibré et ambitieux.

Violeta Bulc, *Member of the Commission*. – Mr President, I would like to thank the Committee on Transport and Tourism and particularly Ms Revault d'Allonnes Bonnefoy and the shadow rapporteurs for this ambitious report on the Commission's proposal to revise the current EU rules on road charging.

The Commission proposed a major step to put into practice the application of their polluter-pays and user-pays principle, and I am very glad to see that our level of ambition is shared by the European Parliament, which wishes to go even further in some cases.

The proposal presented by the Commission last year as part of the first mobility package aims to make sure that national charging schemes converge. The intention is to modernise charging for trucks and buses and, for the first time, to apply some common principles to cars and vans. To be very clear, we would leave it to Member States to decide whether or not to charge for any infrastructure, but if they decide to do so, they would have to conform to common principles.

As a contribution to forward-looking climate change policy, we propose to modulate tolls to reflect the level of CO₂ emissions. At the same time, we would simplify the application of external cost-charging to address also other forms of pollution. More regular and thorough reporting on the revenues generated by charges should ensure transparency and, importantly, improve access by users.

I very much welcome the wide support for the Commission's proposal behind the changes proposed by Ms Revault d'Allonnes Bonnefoy. I also know that many amendments in her report aim to go beyond the Commission's proposal. I believe that your position could ease the discussion later on with the Council. At the same time, in some cases we need to be cautious, as amendments might be difficult to implement.

Let me highlight just five key points. First, on the transition to distance-based tolls. I am happy to see that Parliament wants to speed up the transition from time-based user charges to modern and proportionate distance-based tolls. This could ensure fair and efficient road pricing, which is a key element of our policy aiming at the decarbonisation of transport.

On the second point – on external cost-charging – we consider that the simplification proposed should make external cost-charging more appealing to Member States. This should help them to tackle the problems of air pollution and noise generated by road transport. At the same time, one should be careful when setting minimum charges both for external costs and for congestion. As actual costs differ between Member States, the Commission favours reference value rather than minimum.

On markups, the Commission welcomes the simplification related to the application of markups. These measures can help Member States to finance transport infrastructure of critical importance and thus reduce congestion and environmental damage. Having said that, markups can represent a significant increase in the toll – up to 20% – and it is thus essential that they are applied in full transparency. The notification of such schemes to the Commission is there to ensure such necessary transparency.

On discounts counts for frequent users, the Commission is also open to consider appropriate discounts with respect to frequent users who might be most affected by tolls, and it is understood that this has to be done with sufficient safeguards to avoid discrimination against occasional and transit traffic, while following the same common principles.

Last but not least, on earmarking. Even though the Council might favour a different approach, I am convinced that the earmarking of toll revenues and the more detailed reporting you propose could contribute a great deal to acceptance of tolls by the users as well as, of course, ensure badly-needed financial means for maintenance of transport infrastructure.

I am very much looking forward to the debate tonight.

Georges Bach, im Namen der PPE-Fraktion. – Herr Präsident, Frau Kommissarin! Seit 20 Jahren haben wir versucht, ein einheitliches europäisches System auf die Beine zu stellen, ein System für die Erhebung von Gebühren auf unseren Straßen für Verkehrsträger von über 3,5 Tonnen. Die vergangenen Richtlinien haben dies aber nur sehr mangelhaft getan. Die Konsequenz ist, dass wir heute in Europa einen Flickenteppich aus teilweise nicht interoperablen Benutzungsgebühren, Maut oder Vignetten mit oder ohne angepasste externe Kosten haben. Dieses Durcheinander wird weder unseren heutigen Umweltbestrebungen noch denen eines integrierten Transportmarktes gerecht.

Um diesem Zustand Abhilfe zu schaffen, waren mir folgende Punkte besonders wichtig: Erstens die Einbeziehung von leichten Nutzfahrzeugen, die in direkter Konkurrenz zu den Lkw von über 3,5 Tonnen stehen. Allerdings keine Belastung für Handwerksbetriebe, sondern wir konzentrieren uns hier nur auf die professionellen Fahrer, die unter die Verordnung zu den Regeln für den Zugang zum Markt zu grenzüberschreitendem Güterverkehr – *access to the market* – fallen.

Zweitens eine einheitliche Anwendung von externen Kosten mit Anreizen zur Investition in saubere Fahrzeuge mit einem technologisch neutralen Ansatz. Drittens mehr Transparenz über den Gebrauch der erhobenen Gebühren. Dies ist mir ein besonders wichtiger Punkt, da wir unbedingt mehr Investitionen in unsere Infrastruktur brauchen. Sogar wirtschaftlich gut aufgestellte Mitgliedstaaten haben erheblichen Nachholbedarf.

Ich habe mich gegen ein europäisches Regelwerk für Staugebühren ausgesprochen. Ich bin der Meinung, dass dies das Problem der Überlastung unserer Straßen nicht lösen wird.

Die Richtlinie beschäftigt sich aber nicht nur mit Lkw, sondern auch mit Pkw. Die Frage, ob diese in den Anwendungsbereich dieser Richtlinie fallen sollen, beantworte ich klar mit ja. Warum ich der Meinung bin? Die Regeln bezüglich der Mobilität für unsere Bürger müssen einfach, effizient und nichtdiskriminierend sein. Es ist daher wichtig, dass jedes Land die gleichen Regeln respektiert. Darum unterstütze ich das *phasing out* von Vignetten, und ich bin der Auffassung, dass dies nicht gerecht ist und unseren heutigen politischen Bestrebungen nicht gerecht wird.

Dieser Bericht bietet auch eine Anzahl von Anreizen, in saubere Fahrzeuge zu investieren, und die Mitgliedstaaten behalten die Möglichkeit, in der Kompetenz eine Reihe von Ausnahmen zu gewähren.

Zum Schluss möchte ich der Berichterstatlerin und auch den Schattenberichterstatlern für ihre Arbeit danken.

Inés Ayala Sender, *en nombre del Grupo S&D*. – Señor presidente, bienvenida, señora comisaria. Está claro que vamos cada vez más hacia el principio de «el usuario paga» y también al de «el que contamina paga», aunque creo que en el ámbito de esta propuesta debería tenerse en cuenta también que, cuando se habla de vehículos de emisión cero, si es cero, es cero. Y, por lo tanto, adornarlos con otras cosas tal vez sería complicado, y veo que para los Verdes, en algunos casos, ni siquiera los de emisión cero son aceptables.

En todo caso, en los países periféricos, como es el caso de España o el de Portugal, u otros, cada vez más nos vemos abocados a un pago por distancia que supone realmente una carga para muchos de nuestros productos de comercio, que son, a veces o a menudo, de bajo valor añadido. Por lo tanto, en todo caso, agradecemos a la ponente que haya tenido en cuenta de manera especial la dimensión territorial y social en relación tanto con las zonas periurbanas como con las zonas periféricas. Y, por lo tanto, rechazamos totalmente el intento de los Verdes de acabar con esas posibilidades, con esa capacidad, puesto que hay países que no solamente son periféricos, sino por los cuales no pasa el tren porque no hay manera de hacer pasar el tren por la frontera y, por lo tanto, al menos, es necesario que ese planteamiento sea posible.

Algunas reservas: identificar las motocicletas o intentar integrarlas en gran parte en las ciudades, sobre todo después de la gran crisis vivida, ha sido una buena alternativa, por una parte, para salvar la congestión, pero, sobre todo, también, para reducir los costes que soportan aquellos ciudadanos que no se pueden costear otro tipo de vehículo.

También encontramos que hay algún problema en la equiparación, no claramente distinta, entre vehículos pesados y vehículos comerciales ligeros, lo que puede llevar a un claro perjuicio para las pymes; por lo menos, querríamos que, en ese caso, se pudiese dejar más claro en la negociación posterior.

Y, por último, también en relación con las reservas: una cierta obligación unilateral de que solo aquellos que tengan un *on board unit* o un abono puedan hacer frente a ese paso. Y, desde luego, estoy de acuerdo con la aplicación al transporte; incluso desde España —donde hemos tenido siempre problemas con Hacienda— podríamos estar abiertos a que las tasas se apliquen a movilidad y transporte.

Kosma Złotowski, *w imieniu grupy ECR*. – Panie Przewodniczący! Szanowna Pani Komisarz! Europa oczywiście potrzebuje nowoczesnej i bezpiecznej infrastruktury, a to wymaga znacznych inwestycji – to jest truizm. Rozumiemy potrzebę pozyskiwania nowych środków na ten cel i w pełni zgadzamy się z zasadą, że to użytkownicy, którzy najbardziej przyczyniają się do zużycia dróg, powinni ponosić w największym stopniu koszty ich konserwacji i budowy.

Niestety to sprawozdanie znacząco wykracza poza ten cel i obejmuje swoim zakresem także samochody osobowe indywidualnych użytkowników dróg. Jest to ogromne obciążenie dla obywateli państw członkowskich i znaczna bariera finansowa w dostępie do taniego, a w wielu regionach jedyne go powszechnego środka transportu, jakim jest własny samochód.

Mamy także poważne obawy, czy zamknięty katalog celów, na które środki pozyskiwane z opłat drogowych będą mogły być przeznaczone, w równym stopniu odpowiada na potrzeby inwestycyjne różnych państw członkowskich. W opinii grupy EKR tego rodzaju pomysły znacząco wykraczają poza ramy wniosku Komisji i dlatego w jutrzejszym głosowaniu tego sprawozdania poprzeć nie możemy.

PRESIDENZA DELL'ON. FABIO MASSIMO CASTALDO

Vicepresidente

Dominique Riquet, *au nom du groupe ALDE*. – Monsieur le Président, Madame la Commissaire, d'abord je remercie notre rapporteure pour la qualité de son travail. En fait, deux événements récents nous ont montré combien ce sujet était d'actualité. Le rapport du GIEC (Groupe d'experts intergouvernemental sur l'évolution du climat), qui a démontré une situation de plus en plus préoccupante sur le plan climatique, et on sait que le transport est malheureusement un élément qui n'est pas sous maîtrise, et le drame du pont Morandi, qui a montré que les infrastructures méritaient peut-être un peu plus d'attention de la part de nos États membres.

Le cadre européen de taxation des externalités et des usagers de la route doit rétablir deux buts: être juste et être efficace. Et quand on voit le paysage chaotique en Europe sur les taxes sur les usagers de la route, on peut se dire que le travail est considérable. Nous devons en fait revenir aux externalités de chacun: en fonction du type de véhicule mais pour tous les véhicules, en fonction des kilomètres parcourus, en prenant en compte les usages, les heures, le lieu, les concessions existantes, – c'est aussi un sujet important, puisqu'il y a déjà des périmètres concédés – et en encourageant également l'amélioration du parc avec une discrimination positive pour les véhicules qui sont les moins polluants. À chacun de décider si, oui ou non, il faut supprimer les mécanismes injustes et inefficaces, notamment les vignettes, et nous soutenons bien entendu cette proposition.

C'est aux États membres qu'il appartiendra de savoir si ce dispositif s'applique ou non, mais il mettra au moins fin à une situation totalement injuste et totalement inefficace. Bien sûr, la taxe n'est pas populaire, surtout quand elle touche tous les véhicules. Mais peut-on laisser la situation se détériorer, avec des émissions qui augmentent, des conséquences majeures sur la santé humaine en termes de particules et des infrastructures dégradées avec des problèmes de sécurité qui mettent en jeu la vie humaine?

Il est souhaitable que les États membres placent ce dispositif dans leur cadre national de charge sur le transport routier et fassent les ajustements nécessaires. Il est souhaitable qu'ils acceptent d'affecter leurs recettes à l'objet qui les génère. Tout cela demande des efforts de la part des États membres, de la part des citoyens et de la part de notre Parlement qui, à la suite de la proposition de la Commission, apportera sans doute sa contribution, demain, en votant à une vaste majorité, j'espère, en faveur de ce texte important.

Michael Cramer, *im Namen der Verts/ALE-Fraktion*. – Herr Präsident, Frau Kommissarin, liebe Kolleginnen und Kollegen! Jede Lokomotive muss in der Europäischen Union auf jedem Streckenkilometer eine Maut bezahlen. Auf der Straße ist die Maut freiwillig. Das soll auch so bleiben und gilt in Deutschland zum Beispiel nur auf Autobahnen, einigen anderen Straßen und für Lkw ab 7,5 Tonnen. 100 % des Schienennetzes ist bemaute und 1 % des Straßennetzes. So wird die umweltfreundliche Schiene teuer und die klimaschädliche Straße billig gemacht durch die Politik. Das ist verrückt, aber traurige Realität, und das muss sich ändern.

Wir brauchen zumindest einen fairen Wettbewerb. Noch wird jeder Pkw in der EU vom Steuerzahler mit 1 600 Euro jedes Jahr subventioniert, weil Klima-, Unfall- und Lärmkosten nicht berücksichtigt werden.

Die Vignette ist nicht nur unökologisch, sondern auch unsozial. Für 10 000 Kilometer ist sie nämlich genauso teuer im Jahr wie für 200 000. Deshalb muss die Vignette abgeschafft werden und durch eine distanzbasierte Maut ersetzt werden. Dafür hatten wir im Ausschuss eine große Mehrheit, und ich hoffe, die kriegen wir auch hier im Parlament.

Für die Maut wollen wir einen Mindest- und keinen Höchstbetrag. Sie können in bergigen Regionen dann nämlich die realen Kosten veranschlagen. Und auch Vielfahrer müssen gleichgestellt werden. Auf der Schiene gibt es keine Flatrate; warum sollte es sie auf der Straße geben? Dann machen Sie es doch auch auf der Schiene, damit wir wenigstens einen fairen Wettbewerb haben!

Der Verkehr ist der einzige Sektor in Europa, in dem die Emissionen seit 1990 gestiegen sind, und zwar um 28 %! In der Industrie haben wir mit Milliarden unserer Steuergelder eine Senkung um 38 % erreicht, in den Haushalten um 24 %, nur im Verkehr sind sie gestiegen. Der Verkehr frisst also all das doppelt und dreifach auf, was in anderen Sektoren mit Milliarden unserer Steuergelder erreicht worden ist. Deshalb müssen wir die Mobilität verändern, um den Klimawandel zu stoppen und damit unsere Kinder und deren Kinder eine Perspektive haben, auf diesem Planeten auch zu leben.

Ich bedanke mich bei der Berichterstatteerin und bei den Schattenberichterstatteerinnen für die gute Zusammenarbeit.

Merja Kyllönen, GUE/NGL-ryhmän puolesta. – Arvoisa puhemies, hyvät kollegat, ensinnäkin haluan kiittää esittelijää ja rakkaita kollegoja hyvästä rakentavasta yhteistyöstä, jota ollaan lainsäädännön parissa tehty. Jos me haluamme, niin kuin toivon, että me haluamme, saavuttaa yhteiset ilmastotavoitteet taakanjaon mukaisesti tasapainossa, on myös liikennesektorilla tehtävä monenlaisia toimia päästöjen vähentämiseksi. Tänään käsitellyssä oleva lainsäädäntö on myös yksi osa tätä päästöjen vähentämistyötä. Ja niin, että me saisimme aikaan oikeudenmukaiset, käyttökelpoiset, kaikille toimivat, älykkäät ja vielä helppokäyttöiset järjestelmät, se takaisi ainakin sen mahdollisuuden, että paras hyväksyttävyys kansalaisten eli käyttäjien kesken olisi mahdollinen.

Olisin ollut itse valmis korvamerkitsemään myös rahoitusta ihan juuri sen takia, että meidän olemassa oleva liikenneverkkomme, meidän perusväylänpidonverkkomme koko Euroopassa on varsin heikossa kunnossa. Siitä kertovat tietysti monenlaiset onnettomuudet erittäin ikävine seurauksineen ja ihmishenkien menetyksineen. Eli korvamerkintään olisi tilausta. Joukkoliikenne tulisi huomioida niin, että me pystyisimme vähentämään yksittäisten ajoneuvojen suoritteita eurooppalaisilla teillä. Kiitoksia yhteistyöstä.

Jill Seymour, on behalf of the EFDD Group. – Mr President, again this Parliament and the Commission show that they are out of touch with the public opinion. The British public have many times rejected road tolling and road pricing and since your attempts to implement road charging on British cars have failed, you have now set your sights on HGV drivers. This report will only lead to increased costs for hauliers that, like all forms of hidden taxation, will pass on to the public. With the rising tide of Euroscepticism, how do you think the public will feel when their services and food become more expensive because you have increased transport costs? UK hauliers have already been hit hard in the pocket by paying for unnecessary training from the EU's Driver Certificate of Professional Competence. This was an insult to the common sense of long-standing hauliers. Not only did this cost far too much for the self-employed, it has actually caused a huge shortage of hauliers in the UK. So what is your answer to this problem? To make drivers pay even more to use the roads that they have already paid for through fuel duty, HGV road user levy and then VAT to top it off. This is just bonkers.

Hauliers already have far too much paperwork to do when dropping goods off in the UK and the last thing they need is more paperwork. If you carry on at this rate, each driver will need a personal assistant and a filing cabinet in their truck just to meet your demands.

In summary, this report will increase the cost of goods for our citizens, exacerbate the shortage in this industry and increase the bureaucratic burden on drivers across the UK. That is why I am calling on all of you to vote in favour of my rejection amendment tomorrow.

Georg Mayer, im Namen der ENF-Fraktion. – Herr Präsident! Was ist da denn in Sie gefahren? Das frage ich mich, und das fragen sich bestimmt auch viele Autofahrer in Europa, geschätzte Kollegen. Denn das, was wir hier vorliegen haben, macht aus einem ursprünglich guten Gedanken – und es steht ja auch so schön hier oben: *Charging of heavy goods vehicles*, ein ursprünglich guter Gedanke – nun passiert das. Was passiert daraus? Es geht auch völlig am Titel vorbei. Das, was hier passiert, ist doch eine völlige Themenverfehlung, und es ist zusätzlich auch noch eine Mogelpackung, geschätzte Kollegen, denn hier soll über die Hintertür eine kilometerabhängige Maut für Personenkraftwagen eingeführt werden.

Was passiert denn damit? Damit bestrafe ich Menschen, die viel Auto fahren müssen und die Betonung liegt auf müssen. Die wenigsten Menschen fahren ja zum Spaß auf unseren Straßen herum, weil sie einfach durch die Gegend fahren wollen. Diese Menschen müssen Auto fahren, weil sie ihre Arbeit erreichen müssen.

Eines sage ich Ihnen: Auch das darf nicht zum Luxus werden. Autofahren darf nicht zum Luxus werden. Wenn ich mir allein in Österreich anschau, wenn man da Berechnungen macht etwa von Graz nach Hartberg, entstehen da Mehrkosten durch diese kilometerabhängige Maut für Personenkraftwagen von 1 570 Euro im Jahr, wenn ich nur 5 Cent für die Berechnung für den gefahrenen Straßenkilometer annehme.

Ganz besonders delikat wird es dann, wenn man auch einen Bericht, über den morgen abgestimmt wird, noch dazu nimmt, nämlich die Förderung sauberer und energieeffizienter Straßenfahrzeuge. Da heißt es nämlich: Der Einsatz von E-Bussen soll gefördert werden. Jetzt haben aber inzwischen viele Verkehrsbetriebe schon auf neue Dieselbusse umgestellt. Das würde allein in Österreich Mehrkosten von 1,1 Mrd. Euro innerhalb von 20 Jahren verursachen. Aber was bedeutet das dann, geschätzte Kollegen?

Wollen Sie den Verkehr komplett zum Erliegen bringen, oder was ist Ihr Hintergedanke dabei? Ich kann Ihnen nur sagen, denjenigen, die das zumindest für eine unsinnige Veranstaltung halten: Stimmen Sie morgen meinen Änderungsanträgen zu! Ich glaube, es wäre notwendig im Sinne der arbeitenden Menschen in diesem Europa.

Andor Deli (PPE). – Úgy gondolom, hogy az autópályadíjak kapcsán a „felhasználó fizet” és a „szennyező fizet” elveket senki sem vitatja, viszont van még két elv, amit az Európai Bizottság és a jelentéstevő asszony is figyelmen kívül hagytak a javaslatokban. Ez a szubszidiaritás és a szociális méltányosság elve. A személyautók bevonásával az irányelv hatálya alá súlyosan sértik ezeket az alapelveket. Félreértés ne essék: az autópályadíjaknak kompenzálniuk kell az okozott környezeti hatást. De hogy ezt hogy érik el, milyen intézkedésekkel, pályadíjjal vagy üzemanyagra kirótt jövedéki adóval, járművekre fizetett illetékekkel? Ennek eldöntése tagállami hatáskör kell hogy maradjon, hiszen a tagállami szint a legmegfelelőbb arra, hogy megfelelő egyensúlyt teremtsenek a környezetvédelmi, gazdasági és szociális szempontok között!

Ha különböző plusz költségekkel, dugódíjjal, felárakkal drágítjuk az amúgy sem olcsó úti díjakat, ha betiltjuk az időalapú matricákat a személyautók esetében és kötelezővé tesszük a távolságalapú díjfizetést, attól még a környezetvédelmi gondok nem oldódnak meg. Sőt a magas pályadíj hatására megnövekszik a forgalom a másodlagos utakon, ami növeli a balesetveszélyt és ugyanígy károsítja a környezetet. Továbbá a kelet-európai tagállamokban a polgárok anyagi helyzete nem engedi meg új és drága környezetbarát autók tömeges beszerzését, ezért a regionális gazdasági különbségeket is figyelembe kell venni, mert csak így érvényesülhet a szociális méltányosság elve.

Karoline Graswander-Hainz (S&D). – Herr Präsident, wertere Kommissarin, wertere Kolleginnen und Kollegen! Die EU-Mautrichtlinie befasst sich mit der Frage, welche Abgaben der Verkehr auf Europas Straßen leisten muss. Kurz gesagt: Wer zahlt wieviel für die Straßenbenutzung? Das ist nicht nur ein drängendes Thema der Verkehrspolitik. Nein, das ist auch ein wichtiges Thema der Umweltpolitik. Als Tirolerin weiß ich genau, dass Lärm, Luftverschmutzung und Staus eine enorme Belastung für die Bevölkerung darstellen. Vor allem ist der Güterverkehr für einen Großteil der CO₂-Emissionen aus dem Verkehrssektor verantwortlich.

Bei der Verlagerung auf die Schiene kommen wir viel zu langsam voran. Deshalb braucht es eine Kostenwahrheit im gewerblichen Güterverkehr. Solange es aber für private Pkw kein europaweit einheitliches Mautsystem gibt, bin ich für die Beibehaltung unserer österreichischen Autobahnvignette. Ich werde mich also in der Abstimmung für einen sauberen Lkw-Verkehr und den Erhalt der österreichischen Vignette einsetzen.

Izaskun Bilbao Barandica (ALDE). – Señor presidente, señora comisaria, la implicación ciudadana es fundamental, junto con las políticas públicas, para conseguir los objetivos que se plantea el Libro Blanco del transporte. Una movilidad inteligente, más sostenible y que garantice la libre circulación de personas y mercancías en el mercado interior.

La racionalidad en el establecimiento de las tasas por el uso de infraestructuras y la transparencia en el uso de los recursos que se obtengan por esta vía son una pieza clave para conseguirla. Por eso apoyo las medidas que aquí se proponen para eliminar las discriminaciones entre usuarios, impedir que estas tasas distorsionen la competencia en el mercado interior y establecer compensaciones para los usuarios intensivos.

Además, apostamos por ponderar el nivel de emisiones de los vehículos al fijar los precios y, por supuesto, creo imprescindible —y así lo expresé en mis enmiendas— que los ingresos obtenidos por esta vía reviertan directamente en la mejora de las infraestructuras. Esta medida mejorará la seguridad vial, incidirá en el empleo y acelerará el desarrollo de las infraestructuras inteligentes y una movilidad más sostenible.

Karima Delli (Verts/ALE). – Monsieur le Président, chers collègues, tous les mots ont été utilisés.

On a dit: «il faut sauver le climat», «la maison brûle mais on regarde ailleurs», «on danse sur un volcan», «tous les indicateurs sont au rouge»!

Aujourd'hui, on a un levier d'action: une redevance sur les poids lourds et l'ensemble des véhicules, calculée sur les kilomètres parcourus et prenant en compte la pollution et le bruit. C'est près de 30 milliards d'euros par an! Pour faire quoi? Pour financer la mobilité du quotidien, des transports propres pour les citoyens, des infrastructures sécurisées, pour relancer le fret ferroviaire.

Pourtant, certains dans cet hémicycle refusent ce projet! De qui vous moquez-vous? Des citoyens qui n'arrivent plus à respirer à cause de la pollution de l'air, des citoyens qui voient leurs infrastructures s'effondrer, comme le pont de Gênes, des citoyens qui attendent pourtant de leurs élus qu'ils mettent en place le principe du «pollueur-payeur» pour sauver le climat, parce que c'est du bon sens. Le climat n'attend pas, ni notre responsabilité ni notre sécurité.

Alors, je vous invite tous demain à adopter cet excellent texte!

Rosa D'Amato (EFDD). – Signor Presidente, onorevoli colleghi, il tema dei pedaggi stradali è particolarmente delicato per le ripercussioni sia in materia ambientale che di sicurezza delle infrastrutture.

Abbiamo sostenuto nel testo i principi per cui «chi usa paga» e «chi inquina paga», in quanto è giusto che i costi sostenuti dagli utenti dipendano dall'effettivo utilizzo di una determinata tratta stradale e che vi siano condizioni uniformi nei diversi paesi europei.

Allo stesso tempo, tuttavia, è importante che i pedaggi riscossi vengano reinvestiti nella manutenzione delle strade, delle gallerie, dei ponti e dei viadotti, soprattutto alla luce dei recenti tristi accadimenti occorsi in Italia.

Non dimentichiamo che l'obiettivo del pedaggio è quello di recuperare i costi degli investimenti effettuati e di sostenere quelli per la manutenzione, l'ammodernamento, l'innovazione, la sostenibilità e la gestione delle infrastrutture.

Noi sosteneremo l'obiettivo di maggiore tutela dell'ambiente e di riduzione della congestione stradale durante i futuri negoziati con il Consiglio. Ci batteremo per evitare che i pedaggi siano una fonte di arricchimento per i privati, e quindi per i concessionari, che perseguono la sola logica del profitto, dimenticando l'importanza della sicurezza degli utenti della strada e dell'ambiente, portando al paradosso di incrementare i costi in assenza di benefici concreti per i cittadini.

Christelle Lechevalier (ENF). – Monsieur le Président, nous partageons le constat de la dégradation, de l'insécurité et du sous-entretien des routes de certains États membres. Les réponses que vous apportez à cette problématique vont pourtant à l'encontre des intérêts de nos concitoyens.

La France, comme bon nombre d'États membres, est traversée quotidiennement par des milliers de poids lourds étrangers ne participant pas à l'entretien de nos routes par l'impôt. Votre proposition consiste à interdire le modèle de l'Eurovignette, qui a pourtant fait ses preuves en Suède ou au Danemark, et à imposer un principe d'Européage, dont la France a, elle, expérimenté l'échec cuisant, via les portiques écotaxe.

Aucune distinction n'est prévue pour les véhicules de nos États, qui devront payer plus encore pour le financement des routes de leur pays, auquel ils contribuent déjà largement par l'impôt. Pire encore: vous souhaitez taxer davantage les particuliers qui doivent utiliser quotidiennement leur véhicule pour leur vie personnelle et professionnelle. En France, les taxes sur les carburants ont progressé de 25 % en 10 ans et bondiront à nouveau en 2019.

Nous disons «non!» à votre volonté de frapper encore nos transporteurs et automobilistes au portefeuille et souhaitons des solutions nationales pour taxer les camions étrangers qui ne contribuent pas à l'entretien de nos routes.

Massimiliano Salini (PPE). – Signor Presidente, onorevoli colleghi, signor commissario, abbiamo un'ennesima possibilità di discutere dell'argomento che, tra i tanti argomenti che impattano sullo sviluppo economico del nostro continente, ricopre un ruolo così importante e così trasversale da costringerci a delle posizioni politicamente sempre più solide e sempre più europee.

Senza trasporti efficaci ed efficienti non esiste la possibilità di uno sviluppo reale e di uno sviluppo sostenibile e non dimentichiamo che lo sviluppo, e quindi anche il trasporto, è sostenibile non solo se rispetta le regole del presidio ambientale, che noi vogliamo vengano rispettate, ma è sostenibile se tiene anche dal punto di vista economico e tiene nel tempo.

Allora, dal punto di vista della partita di cui oggi discutiamo, i criteri introdotti e mantenuti nella relazione, quindi «chi usa paga» e «chi inquina paga», sono criteri che noi condividiamo perfettamente. Io ritengo – e l'esperienza del mio paese, l'Italia, lo documenta chiaramente – che l'introduzione del criterio del pedaggio a distanza sia sufficientemente affidabile per rispettare questi pilastri.

È vero anche che vi sono tanti altri elementi che incidono positivamente sul rispetto e sulla tutela dell'ambiente, ma non devono andare ad aggiungersi a questo criterio della distanza, che è più che sufficiente. Diversamente, l'onere per chi utilizza il trasporto diventerebbe tale da trasformare il trasporto non più in una risorsa per lo sviluppo ma in un costo che, giustamente, i cittadini respingerebbero.

Isabella De Monte (S&D). – Signor Presidente, onorevoli colleghi, innanzitutto ringrazio la commissaria, grazie anche alla relatrice per l'ottima proposta, che io ovviamente sostengo, perché penso che davvero si ponga l'accento sull'inquinamento, sulla congestione del traffico, su tutti gli elementi che purtroppo sono in grado, e lo fanno, di incidere sulla salute delle persone, se non addirittura sul decesso delle persone.

Quindi abbiamo finalmente una proposta concreta, passiamo al principio del «chi inquina paga» e del «chi usa paga» e quindi a un aspetto che è quello della distanza e non più del tempo.

Sono anche a favore del fatto che si abbia un rinvio per gli Stati membri al 2026 per le auto e sottolineo l'importanza di non danneggiare i pendolari, perché abbiamo già il pesante effetto dell'inurbamento delle città e quindi dobbiamo salvaguardare le zone più remote, come pure far sì che questa direttiva non sia inficiata per il fatto di consentire di andare sulle strade secondarie, quindi va bene anche la tassa sulla congestione del traffico.

Jakop Dalunde (Verts/ALE). – Herr talman! Transportsektorn är den enda sektor där utsläppen fortfarande har ökat sedan 1990. Om vi ska nå de mål som vi har slagit fast i Parisavtalet är det dags att vägtransporter börjar betala för sina miljökostnader. Avståndsbaserade avgifter för tunga fordon är ett steg i rätt riktning. Det gör godstransporter med fossildrivna lastbilar dyrare, men förstärker därmed konkurrenskraften för godstransporter på tåg och med båt och ger därmed också incitament för miljöeffektivisering av lastbilstransporter. Det är dock obegripligt hur konservativa grupper föreslår att intäkterna från kilometerskatten ska gå till nya parkeringsplatser eller motorvägar. Det är helt orimligt och undergräver den gröna omställningen till en hållbar transportsektor. Så det är dags att vi nu tar ansvar och röstar för offensiva styrmedel som ger incitament för grön omställning i transportsektorn.

Claudia Schmidt (PPE). – Herr Präsident, Frau Kommissarin! Bei dieser Richtlinie bin ich ein bisschen zwiegespalten. Ich begrüße sie im Hinblick auf Lkw und leichte Nutzfahrzeuge. Im grenzüberschreitenden Verkehr ist Europa gefordert, hier Richtlinien zu machen. Aus einem geplagten Land wie Österreich stammend – ich erinnere an die Brenner- und die Tauern-Autobahn –, kann ich das nur begrüßen.

Wofür ich allerdings überhaupt kein Verständnis habe, ist die Einbeziehung der Pkw in diese Richtlinie. Es wird hier mit vielem argumentiert. Aber was passiert wirklich? Wir erhöhen die Gebühr auf der Autobahn. Was machen die Autofahrer? Sie gehen aufs kleinrangige Straßennetz. Damit werden die Bürger gefährdet, und die Umwelt wird noch mehr gestört, als sie es jetzt schon ist. Außerdem ist das Unfallrisiko, wie wir alle wissen, auf dem kleinräumigen Straßennetz um 13,5 % höher als auf Autobahnen.

Das ist einmal das Erste. Das Zweite, was man wirklich auch sagen muss, ist: Wie kommt eigentlich Europa dazu, sich einzubilden, da Regulatorien für alle Staaten machen zu müssen? Ich in Österreich zahle Mineralölsteuer, das ist eine kilometerbasierte Gebühr und Abgabe. Ich zahle CO₂-Steuer über die Kfz-Steuer, und wir zahlen noch eine NoVA. Warum lässt man nicht dieses Wort „Subsidiarität“, das in aller Munde ist, doch einfach einmal wirklich wirken und berücksichtigt es auch, wenn man europäisch eine Richtlinie macht, die nicht für Mitgliedstaaten gelten darf?

(Die Rednerin ist damit einverstanden, eine Frage nach dem Verfahren der „blauen Karte“ gemäß Artikel 162 Absatz 8 der Geschäftsordnung zu beantworten.)

Michael Cramer (Verts/ALE), *Frage nach dem Verfahren der „blauen Karte“*. – Frau Kollegin, weil Sie sich ja dagegen gewehrt haben, dass europaweit eine Regelung getroffen wird: Die gibt es aber auf der Schiene. Sind Sie dann dafür, dass die Schienenmaut für Personenschienenfahrzeuge abgeschafft wird, dass da auch diejenigen, die oft den öffentlichen Nahverkehr auf der Schiene benutzen, dann weniger bezahlen? Sind Sie da für fairen Wettbewerb, oder ist es Ihnen egal? Das ist ja die umweltfreundliche Schiene, die können wir teuer machen, aber die klimaschädliche Straße muss billig sein, auch in Zukunft.

Claudia Schmidt (PPE), *Antwort auf eine Frage nach dem Verfahren der „blauen Karte“*. – Lieber Kollege Cramer! Ich bin nach wie vor per Du mit Dir. Natürlich unterstütze ich alles, was die Wettbewerbsfähigkeit der Schiene vergrößert. Nur kann es doch nicht sein, dass man die Autos mehr und mehr besteuert, ohne dass sich auf der Schiene irgendetwas tut. Selbstverständlich bin ich dafür, dass wir Güter auf die Schiene bringen, selbstverständlich bin ich dafür, dass wir Nahverkehr ausbauen. Aber was hat das bitte damit zu tun, dass ich eine europaweite Regelung für Pkw machen muss? Das ist nicht einzusehen. Und ich sage, es ist immer noch Kompetenz der Mitgliedstaaten, auch etwas zu tun in dieser Hinsicht. Und diese Kompetenz soll man dort lassen, wo sie hingehört: bei den Mitgliedstaaten, und nicht bei Europa.

Janusz Zemke (S&D). – Panie Przewodniczący! Bardzo chciałem podziękować. Ta dyskusja jest tutaj coraz żywsza, a ja sądzę, że to jest właśnie taki moment, że trzeba odpowiadać na pytania o pierwotnym charakterze. Jeżeli przyjrzymy się tej dyrektywie, to musimy odpowiedzieć na cztery pytania. Pytanie pierwsze: czy nowe rozwiązania prawne i finansowe przeciwdziałają degradacji sieci dróg w Europie? Ta degradacja to przecież fakt. Po drugie: czy dzięki propozycjom Parlamentu i Rady są szanse na szybsze przechodzenie na bardziej ekologiczne pojazdy? Po trzecie: czy poprawi się poziom, jeśli chodzi o bezpieczeństwo całego ruchu drogowego, ale także, co ważne, czy kierowcy mają szansę na lepsze warunki pracy? I po czwarte: czy powszechniejsze stanie się to, że także użytkownicy dróg będą brali udział w poprawie stanu środowiska naturalnego? Odpowiedź moja jest na te cztery pytania odpowiedzią pozytywną w sumie, dlatego też uważam, że nad tą dyrektywą powinniśmy aktywnie działać.

Elżbieta Katarzyna Łukacijewska (PPE). – Panie Przewodniczący! Zanieczyszczenie powietrza to olbrzymie koszty społeczne i środowiskowe. Zatrute powietrze to krótsze życie dla mieszkańców Unii Europejskiej. Myślę, że każdy, kto szanuje środowisko, szanuje drugiego człowieka, pochyli się nad tą dyrektywą. Cieszę się bardzo, że wprowadzamy zasadę „zanieczyszczający płaci”. Jednocześnie cieszę się, że odeszliśmy od tej zasady, że płaci się za czas podróży. To byłoby karanie tych, którzy nie ze swojej winy stoją w korkach. Cieszę się i popieram tę propozycję, że płaci się za dystans.

Natomiast przyłączam się do tych wątpliwości, które zgłaszała tutaj Claudia Schmidt, że tymi opłatami mieliby być objęci użytkownicy prywatnych samochodów. To leży w gestii państw członkowskich i tutaj tego ciężaru nie powinniśmy przerzucać na często niezbyt zasobnych prywatnych użytkowników dróg. Więc mam nadzieję, że poprawki, które zostały zgłoszone w toku prac nad tą dyrektywą, a dotyczące prywatnych użytkowników, znajdą większość w tej Izbie. Natomiast oczywiście przychylam się do tych wszystkich głosów, które mówią, że należy dbać o środowisko, walczyć zanim będzie za późno.

Herbert Dorfmann (PPE). – Herr Präsident, Frau Kommissarin, geschätzte Kolleginnen und Kollegen! Mit dem Verkehr ist es so ein bisschen wie mit dem Blut und den Adern in unserem Körper. Der Verkehr ist so wie das Blut und die Verkehrsinfrastruktur wie die Adern. Selbstverständlich braucht Wirtschaft Verkehr. Mobilität ist eine der ganz großen Errungenschaften unserer Zeit. Aber wie in unserem Körper auch kann es zu Bluthochdruck kommen, und letztendlich kann es auch zum Infarkt kommen.

Ich selbst lebe an einer Autobahn, die dem Infarkt ganz nahe ist, an der Brennerautobahn. Da donnern jedes Jahr 2,2 - Millionen Lkw über die Straße, und das noch dazu durch ein sehr sensibles Gebiet. Ein solcher Infarkt nutzt dann niemanden. Er nutzt weder der Straße noch den Verkehrsteilnehmern, die im Stau stecken, und erst recht nicht den Anrainern, die den ganzen Dreck dann erleiden müssen. Deswegen braucht es eine nachhaltige Verkehrspolitik.

Dieser Bericht geht in der Tat in die richtige Richtung. Er erkennt an, dass Verkehr auch geleitet werden muss, dass Verkehr Infrastrukturkosten verursacht und dass Verkehr externe Kosten verursacht. Diese externen Kosten sind besonders in sensiblen Gebieten wie Berggebieten hoch. Deswegen ist der Ansatz dieses Berichts richtig, dass die Einberechnung dieser externen Kosten in Berggebieten höher sein muss. Deswegen bin ich überzeugt, dass wir diesem Bericht zustimmen sollten. Ich werde das jedenfalls selbst mit großer Freude tun.

Innocenzo Leontini (PPE). – Signor Presidente, onorevoli colleghi, la direttiva 1999/62/CE (la cosiddetta direttiva eurovignette) fornisce un quadro giuridico dettagliato riguardo alla riscossione dei pedaggi che gravano sui veicoli commerciali pesanti che utilizzano determinate strade.

Pur condividendo ampiamente l'obiettivo di rendere i sistemi di pedaggio più trasparenti, intensificando il monitoraggio delle modalità di utilizzazione dei ricavi e supportando anche l'intento di promuovere l'armonizzazione graduale delle tasse sugli autoveicoli e l'istituzione di meccanismi equi per la tariffazione delle infrastrutture, vi sono alcuni aspetti sui quali vorrei richiamare l'attenzione.

In Italia la dimensione economica del trasporto merci su strada risulta essere estremamente rilevante e, pertanto, l'introduzione di forme di tassazione ha un impatto negativo sulla competitività del *made in Italy*. In particolare l'introduzione delle maggiorazioni sui valichi di montagna si applica in modo massiccio all'Italia, determinando distorsioni competitive nel contesto del mercato unico europeo.

Bisogna evitare che l'eurovignetta, pensata per generare risorse e per la protezione dell'ambiente, si trasformi in una pura e semplice entrata fiscale per i paesi dell'Europa centrale a danno dei paesi esportatori collocati nella periferia dell'Unione europea.

Io sostengo la proposta della relatrice relativa alla destinazione d'uso degli introiti per far fronte al fabbisogno di investimenti e per favorire la manutenzione e lo sviluppo tecnologico del settore stradale.

Infine esprimo la mia contrarietà alla tassa sulla congestione stradale.

Procedura «catch the eye»

Bogdan Andrzej Zdrojewski (PPE). – Panie Przewodniczący! Przyznam, że nie jestem zachwycony tym projektem. Ma on wiele wad, tworzy nowe obciążenia dla kierowców, dla właścicieli samochodów, kolejne. Muszę powiedzieć, że ostatni czas to jest systematyczne opodatkowanie i benzyny, i opłat, i parkowania et cetera, et cetera. Ale coś trzeba robić, nie możemy być obojętni na te wyzwania, które są związane z ochroną klimatu, z szacunkiem do tych, którzy nie posiadają środków transportu, a są negatywnymi beneficjentami rozwoju motoryzacji.

Natomiast zwrócę uwagę na jeden element, który z mojego punktu widzenia jest bardzo ważny, na klarowność polityki, na takie jej budowanie, aby ona była zrozumiała dla tych, którzy są jej adresatami. Dziś systemy opłat są niezwykle złożone, skomplikowane, nieklarowne i budują niestety wrogość także do takich aktów prawnych, o jakich dzisiaj mówimy, rozmawiamy.

Maria Grapini (S&D). – Domnule președinte, doamna comisar, stimați colegi, sigur că este un raport foarte greu atunci când vrei să armonizezi lucrurile, când avem subsidiaritate. Sigur, statele membre, spunea doamna comisar, pot să stabilească taxe și așa avem acum situația pe drumurile naționale, internaționale. Însă cred că trebuia făcut un pas, cred că avem nevoie să ținem cont de acest principiu: poluatorul plătește. Trebuie să vedem cum reușim, sigur, să nu afectăm transportul internațional, să ne gândim și la întreprinderile mici și mijlocii, dar trebuie să facem acest pas.

Am rezerve la anumite amendamente însă, per ansamblu, acest raport trebuie votat mâine, pentru că altfel nu văd cum putem să trecem gradual la a respecta acest principiu – poluatorul plătește – și a avea o simplificare a modalității de taxare, pentru că eu în vara asta am fost în patru țări și în fiecare țară era alt sistem de taxare. Practic, este complicat și, sigur, mai cred că e bine că s-a ajuns la niște compromisuri pentru a se ține cont de zonele depărtate, de țările mai îndepărtate și pentru a se ține cont și de faptul că statele membre pot diminua taxele atunci când există motive întemeiate sociale.

Νότης Μαριάς (ECR). – Κύριε Πρόεδρε, η επιβολή διοδίων έχει δημιουργήσει τεράστια προβλήματα και αντιδράσεις στην Ελλάδα για τον απλό λόγο ότι οι καίριες οδικές αρτηρίες φτιάχτηκαν με χρήματα της Ευρωπαϊκής Ένωσης και του ελληνικού Δημοσίου και ξαφνικά παραχωρήθηκαν σε ιδιώτες, χωρίς αυτοί να έχουν βάλει τίποτε, χωρίς να έχουν κάνει κάποια επένδυση. Και υπάρχουν υπερβολικά διόδια για τα οποία αντιδρούν οι πολίτες. Αντιδρούν πλέον για τα νέα διόδια που θα μπουν στην Εγνατία. Εκεί μπαίνουν διόδια και κάποιοι πολίτες, φερειπείν στην περιοχή της Καβάλας, δεν θα μπορούν καν να βγουν από την πόλη τους. Θα πρέπει να πληρώσουν διόδια. Αντίστοιχες αντιδράσεις είχαμε και στην περιοχή της Αττικής, διότι σε τοπικές μετακινήσεις πρέπει να πληρώνουν διόδια οι πολίτες. Αντιλαμβάνεται κανείς ότι η επιβολή διοδίων αυτή τη στιγμή στην Ελλάδα είναι μια άδικη διαδικασία, στηρίζει μόνο τις ιδιωτικές εταιρείες, και τα υπόλοιπα διόδια τα οποία εισπράττονται πηγαίνουν για την εξόφληση των δανειστών. Θεωρούμε ότι δεν πρέπει να υπάρχουν διόδια στις μετακινήσεις στην Ελλάδα. Οι υποδομές δημιουργήθηκαν με χρήματα της Ευρωπαϊκής Ένωσης και του ελληνικού Δημοσίου και ιδιώτες απλά εμφανίστηκαν για να εισπράξουν τα κέρδη.

Presidente. – On. Notis, Lei è il recordman olimpico dei «catch the eye».

(Fine della procedura «catch the eye»)

Violeta Bulc, Member of the Commission. – Mr President, thank you for this very concrete debate. I would like to thank again all of your Members who have contributed to this discussion. I am really encouraged by seeing that Parliament has confirmed its broad support for the Commission proposals. At the same time, I hear, of course, the concerns regarding the more controversial elements of the proposal, and let me briefly react to some of your concerns.

Some of you suggested that the EU should not regulate road charging for passenger cars. My answer is that we cannot ignore the impact of cars on infrastructure wear and tear and on the environment at local, regional and even at the global level. Cars are responsible for the lion's share of external costs – two-thirds of CO₂ emissions in road transport, which is 60% of all emissions in transport – so we cannot simply ignore that.

Next, we propose to extend the scope of the directive to high vehicles, including LDVs – where there was a comment that this is not the case. For zero-emission vehicles we propose incentives, and I'd like to be very clear on that – a special discount on infrastructure charges of 75% – so that is a very strong incentive.

Let me also insist one more time on the fact that the directive, tomorrow, just like today, will not force Member States to charge for infrastructure. Again, we are setting common rules. That is all we are doing. We are setting common rules, not imposing the level of charges. For example, if the UK imposes a charge on UK HGVs today, this is the result of a UK decision. This proposal does not change that fact.

Allow me also to stress that road charges are not a tax, as this is a way to pay for a service – access to the infrastructure – and for externalities. The Commission has actually proposed allowing Member States to have some additional vehicle tax incentives, if I can call them that, on HGVs in parallel with the introduction of tolls. So this can be already done, and this is part of the proposal.

The Commission receives also numerous complaints about discrimination against foreign motorists, especially from border areas, and recurring complaints against national charging schemes. I do believe that common principles, agreed at EU level, are needed and justified, and all the more so as Member States remain fully free to decide whether to charge or not, but if they do, there are certain rules they should respect – common rules. It is also worth mentioning that common principles are an important element of seamless mobility models that we are foreseeing in the forthcoming years.

As a final remark, let me express one more time my real appreciation for the work you have done. It was crucial to conclude the discussions in Parliament before the elections and I am confident that the position adopted in the European Parliament will serve as a solid base for the negotiations with the Council, so I really look forward to a positive vote tomorrow.

Christine Revault d'Allonnes Bonnefoy, rapporteure. – Monsieur le Président, chers collègues, merci beaucoup pour ce débat et pour les avis extrêmement tranchés, merci Madame la Commissaire pour votre engagement et vos propos.

Beaucoup d'inquiétudes qui ont été soulevées dans ce débat sont en réalité déjà couvertes par le rapport et notamment sur les questions liées aux sujets sociaux et au principe de subsidiarité.

Je vais toutefois revenir sur un point en particulier, celui qui laisserait penser qu'exclure les véhicules légers du champ d'application de ce texte reviendrait à «défendre» les usagers de la route. C'est tout le contraire car, en effet, exclure les véhicules légers c'est voter contre la réduction des péages de 75 % pour les véhicules zéro émission et c'est voter contre la réduction des péages pour les voitures qui émettent moins de CO₂.

Exclure les véhicules légers, c'est donc pénaliser les usagers qui vont de plus en plus s'orienter vers des véhicules propres et il ne faut pas avoir une vision à court terme de l'avenir de la tarification des infrastructures routières.

Exclure les véhicules légers, c'est aussi voter contre la réduction des péages pour les usagers fréquents qui doivent emprunter des routes soumises à péage pour se rendre au travail.

Mais ce n'est pas tout, exclure les voitures du champ d'application, c'est aussi donner la possibilité aux États d'introduire des systèmes de vignette plus discriminatoires entre résidents et non-résidents.

Ceux qui prétendent défendre les usagers de la route en voulant exclure les véhicules légers font en fait le contraire: ils s'opposent à une tarification routière plus juste pour les contribuables, qui paient aujourd'hui dans de nombreux pays l'entretien des routes, et pour les usagers qui ne bénéficieront pas des propositions de modernisation des péages incluses dans ce rapport.

Pour conclure j'aimerais donc appeler l'ensemble des collègues à ne pas revenir à la baisse le niveau d'ambition du texte pour arriver à une position du Parlement européen forte, notamment en vue des négociations avec les États membres.

Presidente. – La discussione è chiusa.

La votazione si svolgerà giovedì 25 ottobre 2018.

22. Delegacijų sudėtis (žr. protokolą)

23. Skatinimas naudoti netaršias ir efektyviai energiją vartojančias kelių transporto priemones (diskusijos)

Presidente. – L'ordine del giorno reca la relazione di Andrzej Grzyb, a nome della commissione per l'ambiente, la sanità pubblica e la sicurezza alimentare, sulla proposta di direttiva del Parlamento europeo e del Consiglio che modifica la direttiva 2009/33/CE relativa alla promozione di veicoli puliti e a basso consumo energetico nel trasporto su strada (COM(2017)0653 - C8-0393/2017 - 2017/0291(COD)) (A8-0321/2018).

Andrzej Grzyb, sprawozdawca. – Panie Przewodniczący! Pani Komisarz! Panie i Panowie Posłowie! Dzisiaj zajmujemy się zmianą dyrektywy o wspieraniu czystych pojazdów, której obecna wersja z wielu przyczyn – nie będę o nich wspominał – nie działa tak, jakbyśmy tego oczekiwali. Należało więc podjąć decyzję, czy w ogóle rezygnujemy z tej regulacji, czy też reformujemy system, który nie jest najbardziej doskonały. Komisja zdecydowała się na to drugie rozwiązanie, proponując system oparty na wiążących celach zakupu, leasingu, czy też usług w przetargach publicznych.

W pracach w Parlamencie Europejskim musieliśmy przede wszystkim odpowiedzieć sobie na pytanie, jak rozumiemy definicję czystego pojazdu. Większość uznała, że obok pojazdów zeroemisyjnych powinny być również pojazdy dające największe szanse redukcji zanieczyszczeń do powietrza, zarówno przez pyły, tlenki azotu, ale też inne zanieczyszczenia. Szukając odpowiedniego rozwiązania, postanowiliśmy oprzeć definicję czystego pojazdu na już istniejącym i uzgodnionym tekście, korzystając z listy paliw zawartej w dyrektywie o rozmieszczeniu infrastruktury paliw alternatywnych, z pewnymi ograniczeniami, które dotyczą biopaliw, w szczególności pierwszej generacji. Stworzyliśmy w ten sposób synergię pomiędzy nowym prawem a już istniejącym prawem. Pozwoli to na promocję czystego transportu, wesprze rozwój nowych technologii, takich jak samochody elektryczne lub napędzane paliwami alternatywnymi, a przez to również pozwoli osiągnąć poprawę jakości powietrza, pozwoli nam również na walkę ze smogiem, nowym trudnym zjawiskiem w wielu miastach, i dołoży cegiełkę do osiągnięcia celów klimatycznych uzgodnionych w porozumieniu paryskim.

Cele, które przyjęliśmy muszą być możliwe do spełnienia dla podmiotów publicznych, które będą realizowały tę dyrektywę. Te regulacje muszą też uwzględniać zasadę subsydiarności. Dlatego też muszę podkreślić konieczność zapewnienia finansowania tych celów na odpowiednim poziomie. W przeciwnym wypadku samorządy nie będą mogły, czy nie będą w stanie, kupować pojazdów, których cena obecnie w znacznym stopniu przewyższa cenę tradycyjnych pojazdów. Częstokroć jest dwukrotnie wyższa, na przykład w wypadku autobusów. W związku z czym będą wolniej wymieniać ten swój tabor, co może zagrozić rozwojowi transportu publicznego. Wiele samorządów też ma do wykonania zadania, które związane są z transportem publicznym na terenach pozamiejskich, w przestrzeni wiejskiej. Tam potrzeba zupełnie innej technologii, jeżeli chodzi o napęd do tych autobusów.

Jednym z celów dyrektywy jest wytworzenie zamówień na pojazdy niskoemisyjne w takiej skali, aby wesprzeć również innowacje i produkcję pojazdów opartych na nowych rozwiązaniach. Musimy jednak pamiętać również o europejskich producentach, tak by nie padli oni ofiarą nieuczciwej konkurencji. Dlatego jutro będziemy głosować nad poprawką, która ma przywrócić równe pole gry dla wszystkich producentów i zachęcić te kraje, które nie wpuszczają europejskich producentów na swoje rynki zamówień publicznych, aby to uczyniły. W przeciwnym razie pojazdy produkowane przez firmy pochodzące z takich krajów nie będą mogły być zaliczane w poczet celów wynikających z dyrektywy.

Chciałbym również zaapelować – chyba mogę to powiedzieć również w imieniu wszystkich kontrsprawozdawców, którym bardzo dziękuję za współpracę w pracach nad tą regulacją – do prezydencji, że Parlament Europejski od jutra będzie gotowy do rozpoczęcia negocjacji. Dlatego też prosimy o szybkie zakończenie prac w Radzie nad podejściem ogólnym, tak abyśmy mogli przyjąć dyrektywę jeszcze przed zakończeniem obecnej kadencji Parlamentu.

Violeta Bulc, Member of the Commission. – Mr President, the Commission welcomes the opportunity today to discuss Mr Grzyb's report on the revision of the Clean Vehicles Directive, which is an important part of the Clean Mobility Package. The Commission warmly welcomes the progress made in the European Parliament on this file and would like to thank Mr Grzyb and the shadow rapporteurs for their very ambitious work.

Let me recall the context of the proposal. The Paris (COP21) Agreement requires substantive emission reductions from all parts of our economy, including transport. The recent special report from the Intergovernmental Panel on Climate Change (IPCC) on the impacts of climate change is yet another wake-up call in that respect. We must ensure that we are firmly on the path towards zero emission by mid-century. Among many other things, this means faster deployment of more efficient transport systems, low— and zero-emission vehicles and increased use of alternative energy sources. Public procurement has a special role to play here. This is particularly true in the bus sector, where public procurement represents around 70% of all new vehicle registrations. Public authorities are already today leading the way in the fight against climate change. I therefore welcome this general support in the Parliament's report for the objectives and the approach that the Commission proposes for the revision of the Clean Vehicles Directive. On some aspects the report goes even further than our initial ambition, by extending its scope to other services and vehicle categories.

Compared to the Commission's proposal, the report takes a different approach to the definition of clean vehicles. It includes all fuels under the Alternative Fuels Infrastructure Directive and introduces sub-targets for low-and zero-emission vehicles. As regards heavy-duty vehicles, as you know, we are not yet able to define emission thresholds. We're working on it. Including all fuels under the Alternative Fuels Infrastructure Directive could therefore be considered, provided that a sufficient level of ambition for zero-emission vehicles is maintained throughout the sub-targets.

For light-duty vehicles, however, we are able to use emission thresholds to define clean vehicles. In my view, this approach remains the best solution for light-duty vehicles, as it is technology-neutral and more future proof. The amended directive should provide a clear long-term market signal allowing public authorities, manufacturers and investors to plan the transition towards zero-emission mobility, based on the technologies and fuels that they deem most suitable.

I am pleased to know that work in the Council is also progressing fast and that a general approach is in reach. So let's therefore all work together to secure a trilogue agreement before the Parliament recess. A timely adoption would be an important step towards the de-carbonisation of mobility. We should not postpone this important piece of legislation. I stand, of course, ready to provide all my support in the upcoming negotiations. I welcome your ambition and I really look forward to your debate.

Andor Deli, *rapporteur for the opinion of the Committee on Transport and Tourism*. – Mr President, congratulations to the rapporteur for being able to achieve consensus around very difficult issues in this dossier. As a rapporteur for the opinion of the Committee on Transport and Tourism (TRAN) I can say that in TRAN we wanted to have an even more simplified directive, but nevertheless we welcome the fact that a couple of key elements have been taken on board from the TRAN opinion. Firstly, to link this dossier clearly to the Alternative Fuels Infrastructure Directive and to maintain a proper level of technical neutrality. Secondly, I am happy that the 'well-to-wheel' approach on vehicle emissions was taken on board and that there is a clear deadline for the Commission to propose a methodology for this by the end of 2022.

Finally, the most important thing is to make sure that by changing legislation, the obligations are not creating an additional financial burden for the Member States nor leading to a reduction in public transport services or to higher ticket prices that are passed on to passengers. The EU should give assistance in this regard, especially to the cohesion countries.

Henna Virkkunen, *PPE-ryhmän puolesta*. – Arvoisa puhemies, on ilman muuta perusteltua, että myös julkisissa hankinnoissa pyritään edistämään ympäristöystävällisyyttä ja puhtaita ajoneuvoja. On kuitenkin tärkeää, että tähän jätetään riittävä jousto ja liikkumavara jäsenvaltioiden tasolle, koska eri puolilla Eurooppaa olosuhteet vaihtelevat paljon ja jäsenmailla, kunnilla ja alueilla, on paras käsitys siitä, miten voidaan parhaiten edistää puhdasta liikennettä.

On todellakin puute, että tässä ei ole pystytty määrittelemään puhtaan liikenteen osalta raskasta kalustoa ja niiden biopolttoaineen käyttöä. Tiedämme, että biopolttoaineilla on merkittävä rooli puhtaan liikenteen osalta ja on ilman muuta puute, että sitä ei ole voitu tässä ottaa riittävällä tasolla huomioon. Muutoinkin laskentamenetelmä, missä katsotaan pelkästään pakoputken päästä tulevia päästöjä, ei riittävällä tavalla kata koko energiankulutusta ja ympäristövaikutuksia. Eli tässä suhteessa meidän pitäisi pystyä edistämään ja parantamaan laskentamenetelmää, minkä perusteella määritellään, mikä katsotaan puhtaaksi ajoneuvoksi.

Olen hyvin tyytyväinen siihen, että ympäristövaliokunta on kiinnittänyt huomiota akkuteollisuuteen ja sen kehittämistarpeisiin Euroopassa. Kun sähköinen liikenne etenee, on entistä tärkeämpää, että myös akkutuoianto on kestävällä pohjalla. Se tarkoittaa sitä, että meidän pitää saada merkittävästi akkuteollisuutta Eurooppaan ja meidän pitää saada raaka-aineita myös Euroopasta. Tällä hetkellä Eurooppa on aivan liian riippuvainen tuontiakuista, tuontitavarasta. Se ei ole kestävällä pohjalla tälläkään hetkellä eikä varsinkaan, kun tarve tulee merkittävästi kasvamaan.

Seb Dance, *on behalf of the S&D Group*. – Mr President, I would like to thank the rapporteur for his work on this and to the shadows as well. I think we have reached a good position.

The European Union, of course, is undergoing, like the rest of the world, a transition towards sustainable zero carbon mobility – a transition that is, of course, inevitable if we are to be serious about tackling climate change. The question that we are all grappling with is how soon we do it. Last month, this Parliament voted for ambitious new CO₂ standards for cars and vans and, together with the Clean Vehicles Directive revision, we can accelerate this transition towards much cleaner public procurement in Europe, as well, I think, as creating a renewed European market through the creation of, if you like, a premium market through public procurement.

Public procurement is 14% of the EU's GDP and 75% of new bus registrations, and it is essential that we use taxpayers' money effectively to procure clean vehicles. It is also important, of course, that public authorities set an example to the rest of the economy when it comes to the transition away from fossil fuels. But I have to be honest, I didn't support initially the alignment with the Directive on Alternative Fuels Infrastructure (DAFI) because I thought that it would weaken the targets but the inclusion of strong sub-targets are very important on this for zero-emission vehicles and I am pleased that we have managed to reach an agreement. I will, of course, be voting for the strongest and most ambitious targets.

It is crucial now that local authorities and governments put their money where their mouth is and ensure that local authorities are properly funded to remove the burden of compliance on local governments and make sure that air pollution targets can be met without penalising local authorities that are cash-strapped. Crucially, tomorrow's vote in Parliament will mean that we can get this file done under this Presidency, because progress is so important on this. The ball is now firmly in the Council's court and I hope that we can get sufficient progress quickly.

Jan Huitema, *namens de ALDE-Fractie*. – Dank u wel, Voorzitter. Beste commissaris, om echt iets aan klimaatverandering te doen, hebben we slim en kosteneffectief beleid nodig. Landen kunnen dit niet alleen oplossen. Ze kunnen de klimaatverandering niet in hun eentje oplossen. We moeten dit Europees en globaal aanpakken.

Daarom ben ik blij met deze wetgeving, die ervoor zorgt dat wanneer overheden nieuwe auto's of bussen moeten kopen, dat we zeggen dat dat schone auto's en bussen moeten zijn. Ik vind dat belangrijk, als je bedenkt dat, in tegenstelling tot de meeste andere sectoren, de CO₂-uitstoot van de transportsector nog altijd stijgt. Bovendien vind ik ook dat de overheid het goede voorbeeld moet geven in de aanschaf van nieuwe auto's, en vind ik ook dat als je belastinggeld uitgeeft voor nieuwe stadsbussen of andere auto's, dat je dat goed gaat besteden.

Maar het mooie van deze wetgeving vind ik eigenlijk, tot slot, dat het de vraag naar schone auto's stimuleert, en dat daarmee dus ook de ontwikkeling van schonere auto's vergroot wordt, dat ze goedkoper worden en daarmee ook voor meer mensen bereikbaar worden.

Karima Delli, *au nom du groupe Verts/ALE*. – Monsieur le Président, chers collègues, le seul véhicule propre disponible aujourd'hui sur le marché, c'est le vélo: c'est zéro émission de CO₂ assurée. C'est la raison pour laquelle, Madame la Commissaire, j'espère que nous allons renforcer notre action pour que toutes les villes aient plus de vélos.

L'objectif pour la voiture de demain, c'est qu'elle soit, elle aussi, à zéro émission. Et la voie est ouverte avec ce texte sur les véhicules acquis par la commande publique, parce que le secteur des transports, c'est encore 23 % des émissions de CO₂ en Europe, parce que la majeure partie de ces 23 % est émise sur la route, parce que le rapport du GIEC (Groupe d'experts intergouvernemental sur l'évolution du climat) a dit récemment que nous nous approchons de la dernière limite pour sauver le climat et parce que la commande publique, c'est 14 % du PIB européen, un levier majeur pour la transition vers une mobilité durable.

Et face à cela, les conservateurs nous disent: la technologie n'est pas prête. Mais pourquoi la Chine et les États-Unis sont-ils déjà sur le point d'y arriver? On a la possibilité de définir ce que doit être un véhicule propre et vous les conservateurs, vous laissez la porte encore ouverte aux véhicules roulant au biocarburant. Mais est-ce bien raisonnable de regarder encore le passé, alors que nous, on vous emmène vers le XXI^e siècle? La maison brûle, nos poumons s'encrassent et vous préférez regarder ailleurs. Après moi le déluge. Moi, je crois qu'il faut être responsable, ouvrir les yeux et ce texte doit être ambitieux.

Kateřina Konečná, za skupinu GUE/NGL. – Pane předsedající, vážené kolegyně, vážení kolegové, v první řadě mi dovozte poděkovat panu zpravodaji za nelehkou práci, kterou na dokumentu odvedl. Z mého pohledu se jedná o absolutně klíčové opatření v přechodu na čistou mobilitu. Bez toho dokumentu nebudeme ani částečně schopni splnit přemrštěné cíle, jež jsme si zde odhlasovali minule v rámci zprávy kolegyně Dalliové. Proto mě extrémně mrzí přístup, jaký k projednávání směrnice zvolilo rakouské předsednictví, které na jeho uzavření vůbec nespěchá. Není tak vůbec jasné, zdali stihneme v tomto legislativním období dokument uzavřít, přitom bez masivní pomoci veřejného sektoru není možné trh s čistými vozidly včas a dostatečně široce otevřít.

Na přijatém textu rozhodně vítám rozumnou definici čistého vozidla. Co se mi však nelíbí, je přílišná fixace cílů do roku 2025 pouze na elektromobily. Výborem přijaté řešení nedostatečně zohledňuje miliardové investice vynaložené na infrastrukturu pro LPG a CNG vozy, které mají sice lehce vyšší CO₂, než přijatých 50g, ale výrazně nižší všechny ostatní polutanty než vozidla s konvenčním pohonem. Pokud členské státy v posledních několika letech do těchto technologií investovaly miliardy z veřejných prostředků, není možné je dnes za tuto aktivitu potrestat. Taktéž bych Vás ráda poprosila o odmítnutí iniciativy na zahrnutí stavebních strojů. Jedná se o tlak úzké skupiny lobbistů, jehož účelem není ulehčit životnímu prostředí, ale především naplnit kapsy jejich výrobcům.

Eleonora Evi, a nome del gruppo EFDD. – Signor Presidente, onorevoli colleghi, è un fatto che gli appalti pubblici non abbiano stimolato la diffusione di veicoli puliti ed è proprio questo il motivo che ci ha spinto, ovviamente, che ha spinto la Commissione e ha spinto il Parlamento europeo a lavorare e ad aggiornare questa importante direttiva, che rappresentava un'opportunità per cambiare le cose.

Purtroppo, però, dal nostro punto di vista, per il Movimento 5 Stelle, la stiamo sprecando. Legare fino al 2030 la definizione di veicolo pulito a combustibili che sono sporchi, come il petrolio e il gas naturale, significa sbarrare la strada alla trasformazione del mercato dal lato della domanda, in particolare di autobus, che sono oggi alimentati prevalentemente dal diesel, di fatto anche disattendendo quelle che erano le raccomandazioni della commissione EMIS, la commissione che ha indagato proprio sullo scandalo del *dieselgate*, che sollecitava le autorità pubbliche ad acquistare veicoli ad emissioni zero.

Dal nostro punto di vista questo testo, così aggiornato, complica ancora di più le procedure di appalto per le autorità degli Stati membri che si troveranno a dover acquistare veicoli puliti. La definizione di veicolo pulito, così come è oggi presente in questo testo, di fatto non ci ha consentito di insistere anche su un'operazione, quella del *retrofitting*, che è un'operazione, dal nostro punto di vista, fondamentale per aggiornare, migliorare e avere davvero dei veicoli che siano puliti sulle strade. Abbiamo dovuto purtroppo togliere questo riferimento.

Dal nostro punto di vista abbiamo sottostimato l'esempio virtuoso di metropoli come Roma e Barcellona, che dal 2025 si doteranno esclusivamente di autobus elettrici, e abbiamo sottostimato il potenziale delle nostre imprese, che sono leader mondiali nella fornitura di componenti per l'elettrificazione.

Malgrado l'inclusione di sotto-obiettivi per i veicoli a zero emissioni, la direttiva modificata non aiuterà a colmare il divario tra l'Europa e la Cina, dove già oggi circolano 380 000 autobus elettrici, in confronto alle poche migliaia in Europa, e quindi avrà un ruolo limitato nella lotta all'inquinamento atmosferico che affligge le nostre città.

Tiemo Wölken (S&D). – Herr Präsident! Öffentlicher Personennahverkehr ist die Lösung vieler Probleme in den Städten, soweit er umweltfreundlich ist.

Das stellen wir mit dieser Richtlinie sicher. Wir machen es den Kommunen einfacher, die Ziele der Richtlinie zu erreichen, indem wir auch Hybride anerkennen. Hier sollten wir aber morgen noch mal klarstellen, dass wir nur von Plug-in-Hybriden sprechen.

Wichtig ist mir auch, dass die Kommunen Unterstützung bei der Flottenerneuerung erhalten. Diese Unterstützung wird von der Europäischen Union kommen, muss aber auch durch die Mitgliedstaaten ergänzt werden. Dabei geht es um finanzielle Beihilfen und den Ausbau der Ladeinfrastruktur.

In Richtung der konservativen Kolleginnen und Kollegen muss ich hier heute aber auch eines deutlich sagen: Mit Wirtschaftsprotektionismus, wie er in Änderungsantrag 82 vorgesehen ist, wird die Luft in europäischen Städten nicht sauberer. Mit dieser populistischen Trump-Politik schaden Sie den europäischen Bürgerinnen und Bürgern, die schlechte Luft atmen müssen. Mit diesem Änderungsantrag sorgen Sie dafür, dass später schmutzige Luft als saubere definiert werden muss, wie es zuletzt in Deutschland passiert ist. Da hat die Bundeskanzlerin Angela Merkel einen verzweifelten Versuch unternommen. Das darf nicht europäische Politik werden.

Pavel Telička (ALDE). – Mr President, first of all I would like to appreciate your generosity, because I was to replace you in the Chair a few minutes ago, and thanks very much for doing the overtime.

I think that, having been a shadow in the Committee for Transport and Tourism (TRAN) for the ALDE Group, I can subscribe to what Mr Deli has submitted on behalf of the TRAN Committee. But let me make maybe two or three somewhat different remarks, because I can subscribe to basically nearly all that has been said.

I think that we need to perceive this as an issue which still needs a mindset change. We still are working through legislation which is correct. We still need to sort of impose, we still need to motivate, but it's not yet genuine. And if we look at the policies, one policy, one regulation, one directive, one piece of legislation will not make a difference. I think that we need to basically harmonise the policies on the European level, on the national level and on the municipal level. That is something that requires a mindset and also stimulus and, let's say, motivation, not just thresholds. I'm sure that we can manage.

Florent Marcellesi (Verts/ALE). – Señor presidente, la mayoría de autobuses y coches de la administración son altamente contaminantes. Para compensar esta situación es de sentido común que sus nuevos vehículos sean de cero emisiones. Reconozco que no es lo más fácil, pero, créanme, es lo más responsable y lo más justo.

Los expertos de la ONU son muy claros. Para aprovechar las grandes oportunidades económicas, sociales y ecológicas del Acuerdo climático de París necesitamos medidas mucho más ambiciosas e implicar a toda la sociedad. Los cambios estéticos ya no sirven. Tratar de blanquear las energías sucias con etiquetas engañosas no ayuda a tomar medidas a la altura del gran reto climático.

Es una cuestión de visión política. La administración pública de ser un ejemplo para la sociedad, poner el listón bien alto e ir siempre un paso por delante. Es decir, liderar, como Barcelona, Madrid o Valencia, en España, por ejemplo, liderar la transición energética, la lucha por el clima y por un aire más limpio.

Paloma López Bermejo (GUE/NGL). – Señor presidente, los objetivos de esta Directiva son claros: reducir la contaminación, eliminar los gases de efecto invernadero y el fomento del transporte por carretera, tanto público como privado, limpio y no contaminante. Pero sobre todo son objetivos urgentes.

Esto significa incrementar la eficiencia de los vehículos con el objetivo de alcanzar emisiones cero lo antes posible, pero también el compromiso medioambiental con el reciclado del material usado en la producción de los vehículos y la reutilización de los mismos. No son aceptables las excusas del sector de la automoción, como la distinta madurez del mercado de los vehículos, para sortear las exigencias medioambientales. La norma prevé tiempo suficiente de adaptación, y el valor añadido industrial está en la producción europea de baterías, entre otros.

Pero es también la contratación pública de vehículos destinados al transporte de viajeros la que debe jugar un papel esencial para garantizar que los objetivos se cumplan, y esto pasa sin duda por incrementar ayudas y recursos para las administraciones locales.

PŘEDSEDNICTVÍ: PAN PAVEL TELIČKA

místopředseda

Carlos Zorrinho (S&D). – Senhor Presidente, promover o uso de veículos de transporte rodoviário não poluentes e energeticamente eficientes é uma prioridade, mas a prioridade exige que as autoridades públicas assumam uma responsabilidade acrescida. Têm de ser um exemplo e têm de ser motores de implementação de sistemas de mobilidade inteligente, limpa e inclusiva.

A meta de 75% para a percentagem mínima de veículos limpos, a incluir nos concursos públicos de aquisição até 2030, e os incentivos para o recurso de abrigos com emissões zero são muito importantes.

Em primeiro lugar, para melhorar a qualidade do ar das cidades, criando melhores condições de vida e ambientes mais saudáveis. Em segundo lugar, para reduzir as emissões de gases com efeitos de estufa, de acordo com as metas estabelecidas no Acordo de Paris, e, finalmente, para impulsionar a indústria europeia para a transição tecnológica, criando mais e melhores condições de trabalho.

Mas sejamos pragmáticos, Sra. Comissária, esta prioridade, para ser mesmo prioridade, tem de estar presente na afetação dos recursos financeiros associados aos diferentes programas de coesão, convergência e competitividade, que são fundamentais para apoiar a transição e para construir as infraestruturas necessárias.

Catch-the-eye procedure

Bogdan Andrzej Zdrojewski (PPE). – Panie Przewodniczący! Mamy dzisiaj bardzo proekologiczny dzień, ale od razu powiem, że prawdopodobnie też dość kosztowny dla indywidualnych użytkowników, dla producentów, dla podmiotów prawnych. Dlaczego to powiedziałem? Dlatego, że zawsze przy takich głosowaniach chciałbym być świadomy wszystkich konsekwencji i kosztów wprowadzonych zmian, po to aby można było oszacować skutki także dla tych, którzy są ubożsi, których na pewne rzeczy po prostu już dziś nie stać.

Nie oznacza to, że jestem przeciwko wprowadzaniu tych wszystkich zapisów poprawiających stan środowiska, wręcz walczę o to, aby to się rzeczywiście działo. Natomiast muszę przyznać, że ze zdziwieniem obserwuję od czasu do czasu wystąpienia na lewej stronie sceny politycznej, gdzie ta dbałość o ekologię i najuboższych niestety nie idzie w parze. Kto dziś jeździ samochodami najgorszymi, największymi trucicielami? Najubożsi. Jeżeli podwyższamy koszty produkcji samochodów, podwyższamy koszty ich użytkowania, niestety utrudniamy sytuację tym, którzy są gorzej sytuowani.

Νότης Μαρίας (ECR). – Κύριε Πρόεδρε, η κινητικότητα με μηδενικές εκπομπές οπωσδήποτε πρέπει να είναι κάτι που θα μας απασχολήσει και θα πρέπει να το έχουμε σαν στρατηγική, μια πράσινη ουσιαστικά κινητικότητα. Κι αυτό, όμως, θα πρέπει να γίνει σταδιακά, προσεκτικά, σταθμισμένα και ισορροπημένα. Βεβαίως, πρέπει να γίνουν οι αναγκαίες επενδύσεις και, για να γίνουν αυτές, θα μπορούσε να αξιοποιηθεί και ο δημόσιος τομέας. Οι δημόσιες αρχές στο βαθμό που προτιθενται να προμηθευτούν καινούργια λεωφορεία ή μέσα μεταφοράς θα πρέπει πραγματικά να συμβάλουν στο να έχουν επενδύσεις τέτοιες που να είναι συμβατές με το περιβάλλον. Από την άλλη, όμως, όσον αφορά τον ιδιωτικό τομέα, πρέπει να προσέξουμε τόσο για τους ιδιώτες όσο και για τις μικρομεσαίες επιχειρήσεις. Δεν μπορεί να επιβληθεί άπαξ και δια παντός η αλλαγή και το πέρασμα στις νέες τεχνολογίες, γιατί αυτό σημαίνει μεγάλο κόστος και είναι αδύνατο να αντεπεξέλθουν. Πρέπει να έχουν και αυτοί οικονομικά κίνητρα για να περάσουν σε αυτές τις αλλαγές.

Γεώργιος Επιτήδειος (NI). – Κύριε Πρόεδρε, η Ευρωπαϊκή Ένωση στα πλαίσια στη προστασίας του περιβάλλοντος λόγω της κλιματικής αλλαγής έχει αναλάβει την υποχρέωση να μειώσει, έως και να μηδενίσει, τις εκπομπές διοξειδίου του άνθρακα στον τομέα των μεταφορών. Για να υλοποιηθεί αυτή η δέσμευση, θα πρέπει να παραχθούν και να χρησιμοποιηθούν καθαρά οχήματα και ενεργειακά αποδοτικά. Αυτή η προσπάθεια πρέπει να συνδυαστεί και με τη δημιουργία των υποδομών για παραγωγή εναλλακτικών καυσίμων, δεδομένου ότι σήμερα το 95% των οχημάτων χρησιμοποιεί ορυκτά καύσιμα. Σημαντικό ρόλο παίζουν επίσης και οι δημόσιες συμβάσεις. Τα κράτη θα πρέπει να δώσουν τα κίνητρα εκείνα, κυρίως τα οικονομικά, ούτως ώστε τόσο οι ιδιώτες όσο και οι εταιρείες να προμηθευτούν καθαρά οχήματα. Τέλος, θα πρέπει να προστατευθούν οι κατασκευαστές των καθαρών οχημάτων από τον αθέμιτο ανταγωνισμό, ο οποίος δημιουργείται από την παραγωγή αυτών των οχημάτων στις τρίτες χώρες.

(End of catch-the-eye procedure)

Violeta Bulc, *Member of the Commission*. – Mr President, I would like to thank the honourable Members very much for this stimulating debate. I am happy to know that there is broad support in Parliament for these proposals and objectives.

Let me comment on some of your questions and comments. On the comment related to EU manufacturers, most EU manufacturers already have clean vehicles on the market and are investing to further expand their offer well before the date of application of this revised directive. Many EU cities, regions and transport authorities have also already taken strategic decisions to advance the introduction of clean vehicles.

The proposal will not penalise EU manufacturers. On the contrary, it will facilitate their investment planning and help them remain competitive in this market. This is particularly needed in light of the quickly accelerating global competition and increasing market share of non-EU manufacturers. In addition, the Commission is open to considering an alternative approach, based on alternative fuels, only if the proposed sub-targets for zero-emission vehicles are maintained at a necessary level of ambition.

Finally, let me stress again that I warmly welcome your ambition to conclude the negotiation before the parliamentary recess. There are of course certain aspects that will need to be clarified in cooperation with the Council, but I am confident that the right solution can be found and swift agreement can be reached between the co-legislators. Therefore, I look forward to the adoption of Mr Grzyb's report in plenary tomorrow.

Andrzej Grzyb, *sprawozdawca*. – Panie Przewodniczący! Bardzo serdecznie dziękuję za tę debatę. Mogę powiedzieć, że chociażby ten wskaźnik mówiący o tym, że siedemdziesiąt procent autobusów jest kupowanych w zamówieniach publicznych świadczy o tym, jak wielki wpływ mogą mieć zamówienia publiczne na wymianę taboru i na jego jakość, i na poziom emisji, który z tego taboru idzie.

Z drugiej strony też zdajemy sobie sprawę, że w transporcie publicznym wykorzystanie na przykład autobusów, to nie jest okres siedmiu, ośmiu lat, jak przy samochodach, na przykład osobowych. To jest okres częstokroć piętnastu lat i w związku z tym jest tu propozycja, która też była krytykowana, *retrofittingu*, czyli przebudowy jednostek napędowych w tychże autobusach. Uważamy, że to jest niezmiernie ważne, ponieważ wiele samorządów – na przykład jest mowa o Tallinie, o wielu innych miastach – w ramach konsultacji, kiedy spotykaliśmy się z przedstawicielami samorządów lokalnych i regionalnych – oni o tym mówili. My wykonaliśmy tę pracę. Co jest ważniejsze zakup jednego nowego autobusu elektrycznego czy wymiana na przykład dziesięciu autobusów o starych silnikach dieslowskich? Wydaje mi się, że tu uzyskujemy dużo większe efekty w krótszym okresie czasu. Każdy z tych elementów będzie wpływał na finalny efekt celu, który chcemy osiągnąć przy teście dyrektywy.

Druga sprawa to oczywiście biopaliwa. Jesteśmy przekonani, że przy celach, które nałożyliśmy sobie w ramach gospodarki recykulacyjnej i przy doświadczeniach, które pokazują nam samorządy, wprowadzenie biopaliw, w szczególności pochodzących na przykład z recyklingu odpadów organicznych, to jest też cel, który się realizuje już w wielu samorządach, w ramach tak zwanych klastrów energetycznych czy lokalnych społeczności energetycznych. To też powinniśmy uwzględnić.

Na koniec, chcę powiedzieć też, że wiele samorządów rozpoczęło również zmiany w swoim transporcie publicznym i usługach serwisowych w kierunku czystych pojazdów. Częstokroć odsetek tych pojazdów w krajach, które są nie najbogatsze jest dużo wyższy niż w krajach, które mają dużo większe PKB w przeliczeniu na jednego mieszkańca. Czyli samorządy zauważyły tę szansę poprawy jakości powietrza, bowiem transport jest odpowiedzialny od czterdziestu do sześćdziesięciu procent emisji. Myślę więc, że mamy tutaj sojuszników – nie tylko tych, którzy się bronią przed regulacją europejską, ale również tych, którzy chcą z tej regulacji korzystać. Pani Komisarz, bardzo serdecznie dziękuję za współpracę i za deklaracje również. Szybkiej pracy przy finale negocjacji.

President. – Mr Grzyb, I must say that at the end of your words I already started dreaming about clean vehicles and energy efficiency on railways and in aviation. I think we still have some things to do.

The debate is closed.

The vote will take place on Thursday, 25 October 2018.

Written statements (Rule 162)

Krzysztof Hetman (PPE), na piśmie. – Przyjęta dyrektywa to projekt bardzo ambitny, który będzie wiązał się z dużymi zmianami dla wielu lokalnych i regionalnych podmiotów objętych prawem o zamówieniach publicznych. Jestem jednak przekonany, że przykład musi iść z góry i promowanie pojazdów ekologicznych i energooszczędnych w instytucjach publicznych jest ważnym krokiem w kierunku poziomów emisji CO₂ w Unii Europejskiej. Uważam, że sprawozdawcy udało się wypracować propozycję, która w wyważony sposób godzi interes społeczny z wyzwaniami, przed jakimi staną samorządy oraz producenci pojazdów. Zgadzam się, że instytucje i podmioty zamawiające będą potrzebowały wsparcia, w tym także finansowego, ze strony Unii, gdyż ekologiczna transformacja będzie się wiązała z kosztami, które mogą być trudne do udźwignięcia przez mniejsze jednostki. Za ważne uważam także przepisy mające na celu ochronę unijnych producentów przed nieuczciwą konkurencją.

Czesław Hoc (ECR), na piśmie. – Czyste powietrze, ochrona środowiska naturalnego – to warunek pokoleniowej cywilizacji! Dziś szukamy sposobu na to, by zminimalizować szkodliwy wpływ transportu drogowego na środowisko. Powinniśmy ograniczyć ilość pojazdów spalinyowych, szczególnie w naszych miastach. Sieć metra, tramwajów i trolejbusów może być doskonałą odpowiedzią na zakorkowane ulice współczesnych aglomeracji. Wykorzystywanie energii elektrycznej jako siły napędowej dla transportu to realna i sprawdzona alternatywa. Niezwykle istotne jest jednak to, by tę energię uzyskiwać w sposób ekologicznie czysty, efektywny i... tani! Polska może się poszczycić dużymi osiągnięciami na tym polu. Potrafimy przy wykorzystaniu najnowszych technologii uzyskiwać energię elektryczną w sposób niskowęglowy, wydajny i tani. Takie możliwości dają nam nowoczesne elektrownie węglowe. Powinniśmy bowiem walczyć nie z polskim węglem, a ze światową emisją!

24. Automatinio diplomų tarpusavio pripažinimo skatinimas (diskusijos)

President. – The next item is the debate on the oral question to the Commission on promoting automatic mutual recognition of diplomas, tabled by Petra Kammerevert, on behalf of the Committee on Culture and Education (O-000084/2018 – B8-0415/2018) – (2018/2838(RSP)).

Petra Kammerevert, Verfasserin. – Herr Präsident, sehr geehrte Abgeordnete! Es ist schon bemerkenswert: Ich glaube, es gibt keinen Regierungschef in der EU, der nicht möchte, dass Arbeitnehmerinnen und Arbeitnehmer in der EU insgesamt mobiler werden. Wir betonen, wo immer es geht, dass es am europäischen Arbeitsmarkt am Mobilitätswillen mangelt. Wenn wir mobile Arbeitnehmerinnen und Arbeitnehmer wollen, dann müssen wir sie auch endlich dazu befähigen, mobil zu sein. Das geht nur durch Bildung und Ausbildung, und es geht nur durch automatische Anerkennung von Lernzeiten im EU-Ausland.

Die Realität sieht aber anders aus: Die große Mehrheit der Schülerinnen und Schüler, die einen längerfristigen Lernaufenthalt im Ausland absolvieren, verlieren in ihrem Heimatland ein Schuljahr. 1997, also vor fast einem Vierteljahrhundert, wurde die Lissabon-Konvention verabschiedet. Grundsätzlich soll nach dieser Konvention eine im Vertragsstaat erteilte Hochschulzugangsberechtigung in allen Vertragsstaaten anerkannt werden, genauso Studienabschlüsse und Studienzeiten, und zwar unproblematisch. Die Nichteinhaltung dieses Grundsatzes ist jedoch Realität: Anerkennungsverfahren ziehen sich Monate hin, Verwaltungsverfahren zwischen den Mitgliedstaaten, selbst teilweise zwischen den Regionen innerhalb eines Mitgliedstaats, sind nicht aufeinander abgestimmt. Trotz europäischer Orientierungsrahmen unterscheiden sich vor Ort angewendete Bemessungsgrundlagen erheblich. Karriereplanung auf Grundlage des im Ausland erworbenen Bildungsabschlusses ist daher nach wie vor nahezu unmöglich. Die Betroffenen fühlen sich gegängelt und der Willkür ausgesetzt.

Seit 25 Jahren ist es uns im Europäischen Hochschulraum und erst recht im zu schaffenden Bildungsraum nicht gelungen, solche Hürden so abzubauen, dass es vor allem für Auszubildende attraktiv genug erscheint, Lernzeiten im Ausland zu absolvieren. Am besten geht es dabei noch unseren Studierenden, aber jeder von uns dürfte in seinem näheren Umfeld eine in Studium oder Ausbildung befindliche Person kennen, die sich mit jeweils unsinnig erscheinenden, langwierigen Verfahren herumschlägt. Das sorgt für viel Frustration. Arbeitnehmerfreizügigkeit bleibt so ein Recht, das faktisch nur auf dem Papier existiert. Oder machen Sie die Gegenprobe: Ist Ihnen in letzter Zeit irgendein junger Europäer begegnet, der gesagt hat: „Ich habe eine Ausbildungszeit im Ausland verbracht, meine Anerkennung verlief völlig problemlos, in zwei Wochen war alles erledigt, super!“? Mir nicht. Genau das, was seit 25 Jahren eigentlich Wirklichkeit sein sollte, klingt heute in unseren Ohren wie ein Witz. Das, meine Damen und Herren, ist der eigentliche Skandal!

Nun versucht die Kommission dankenswerterweise, einen Vorschlag zur Förderung von Anerkennungsautomatismen auf den Weg zu bringen. Noch im November erklärten auf dem Göteborg Summit alle Mitgliedstaaten, dass der Europäische Bildungsraum ein Riesenfortschritt sei und vor allen Dingen enorm wichtig. Sobald es dann aber um die konkrete Umsetzung der Idee geht, gewinnen leider wieder die Oberbedenkenträger: Ein Automatismus sei mit der Subsidiarität nicht vereinbar. Warum eigentlich nicht? Denn wenn es ganz in der Hand der Mitgliedstaaten liegt, binnen sieben Jahren einen solchen Automatismus zu gestalten, weiß ich nicht, wo da eine Verletzung der Subsidiarität vorliegen soll. Sofort wird unterstellt, die Kommission mische sich in Lerninhalte ein. Das steht aber an keiner Stelle des Vorschlags. Wer lesen kann, ist hier klar im Vorteil. Es kann doch wirklich nicht zu viel verlangt sein, sich innerhalb der kommenden sieben Jahre auf eine automatische Anerkennung von Lernzeiten zu verständigen, die separate Anerkennungsverfahren überflüssig macht, zumal sich alle EU-Mitgliedstaaten zur Lissabon-Konvention verpflichtet haben, und das seit nunmehr fast 20 Jahren.

Ich habe den Eindruck, der Weckruf, den die Kommission mit dem Göteborg Summit gestartet hat, war noch zu leise, um in dieser Deutlichkeit in den Mitgliedstaaten gehört und vor allen Dingen verstanden zu werden. Dass das Ziel des Europäischen Bildungsraumes bis 2025 nicht nur schön klingt, sondern mit Blick auf Fachkräftemangel, auf Defizite bei Sprachkenntnissen, Defizite im mathematisch-naturwissenschaftlichen Bereich, Defizite bei Digitalkompetenzen sowie mit Blick auf die steigende Nachfrage nach mobileren Arbeitnehmerinnen und Arbeitnehmern ein immer dringender zu lösendes Problem darstellt, ist meines Erachtens von den Mitgliedstaaten nur völlig unzureichend verstanden worden. Anders lässt sich nicht erklären, warum sich einige so sehr gegen Automatismen in der gegenseitigen Anerkennung wehren.

Ich bin fest davon überzeugt, dass wir den Ideen zur Verwirklichung eines Europäischen Bildungsraumes bis 2025 sehr viel mehr Engagement entgegenbringen müssen. Es ist letztlich eine Frage von Gerechtigkeit und Wertschätzung: eben nicht nur gegenüber Studierenden, deren Mobilität durch den Europäischen Hochschulraum schon weit entwickelt ist. Diesen Vorteil müssen wir politisch sehr viel besser auch Auszubildenden und Schulabgängern anbieten.

Insofern hoffe ich, dass morgen, ähnlich wie im Kulturausschuss, die Entschließung des Parlaments eine breite Mehrheit findet und die Staats- und Regierungschefs endlich zum Nachdenken kommen.

Phil Hogan, Commission. – Mr President, I am taking this question on behalf of my colleague, Commissioner Navracsics, who unfortunately cannot be here this evening. On behalf of the Commission I would like to thank Ms Kammerevert for tabling this oral question at a time when the Commission and Council are discussing the Commission's proposal for a Council recommendation on promoting the automatic mutual recognition of higher education and upper secondary education diplomas, and the outcomes of learning periods abroad. The question is a strong sign of support for this important topic in the Parliament, and I would like to thank you for that. Indeed, automatic mutual recognition of diplomas and study periods abroad is key for ensuring the free movement of learners across Europe. It is a key element in creating a European education area, where learning, studying and carrying out research are unimpeded by borders.

Learning mobility fosters competences and experiences help people to participate more effectively in society and in the labour market. It fosters labour mobility, contributing to individual and economic resilience. The recent mid-term evaluation of the Erasmus+ programme demonstrates that mobility has a positive impact on learners' confidence, independence and transition to employment.

When compared to their non-mobile peers, Erasmus students are more entrepreneurial, have better language skills and are more likely to get a job. However, in order to make learning mobility a reality, it is crucial that learners have the confidence that their qualifications in another country would be recognised upon their return. I am therefore glad that from next month, Member States will make a political commitment to put in place by 2025 the steps that are needed for automatic recognition of higher education and upper secondary education qualifications, and the outcomes of learning periods abroad. This political commitment will be accompanied by actions to help Member States to build trust in each other's education systems, because without trust, automatic recognition will not work.

The Commission will be supporting Member States in this process through a series of concrete actions, such as exchanges of good practice, building synergies between EU transparency tools, and exploring the potential of digital technologies – in particular blockchain – to facilitate automatic recognition.

The Commission, through the Erasmus+ programme, also provides funding to the national academic recognition information centres to facilitate cooperation and recognition. This year alone, EUR 1 million was allocated to these projects, including digital exchange of student data, creating a digital database of school-leaving qualifications, and the recognition of qualifications held by refugees. Of course, we are not starting from scratch. Several Member States already have systems which allow for automatic recognition of diplomas, and we can learn from them. For example, there is the Benelux decision on the automatic recognition of higher education qualifications; the Nordic and Baltic agreements to recognise higher education and school leaving qualifications; bilateral agreements, such as the one between France and Italy on the recognition of school leaving qualifications; and the Nordic, Franco-German, Austrian and Italian arrangements to recognise mobility periods during secondary education.

The Commission is convinced that its vision for a European education area and the many initiatives that stem from it will enable Member States to make progress quickly while inspiring the non-EU Member States in wider European higher education. This impetus is important, because after 30 years of cooperation through both the Lisbon Recognition Convention and the Erasmus programme, learners still face avoidable problems with the recognition of their diplomas and study periods abroad. This is not acceptable.

In conclusion, let me underline that improving learning mobility and the exchange of ideas have a positive impact on education systems throughout Europe, and they contribute to the creation of a dynamic, innovative education community. There is no evidence that automatic recognition will cause a brain drain or weaken Member States' education systems. On the contrary, it will ensure that learners can study abroad with the confidence that their learning outcomes and their qualifications will be recognised. This will encourage – and should encourage – more learners to participate and return after their time abroad, and more academic and education institutes can support mobility and automatic recognition.

I wish to thank again Ms Kammerevert for raising this question, and I look forward to hearing the views of the Members.

Michaela Šojdrová, za skupinu PPE. – Pane předsedající, vážený pane komisaři, kolegyně a kolegové, myslím, že můžeme vyjádřit souhlas s potřebou automatického uznávání výsledků vysokoškolského studia v dalších členských státech. Cíle jsou v souladu s tím, co se odehrává v rámci Boloňského procesu, který má vazbu na vznikající evropský prostor vzdělávání, a ten by měl být dále posilován. Také podporujeme myšlenku, že by mělo dojít k automatickému uznávání kvalifikací na úrovni vyššího sekundárního vzdělávání pro potřeby dalšího studia v jiném členském státě. Je třeba, aby Evropská unie pro uznávání výsledků vzdělávání a uznávání kvalifikací měla lepší rámec než ten, který nabízí dnes Lisabonská úmluva. Komise by tedy měla osvětlit, jaké má přesné záměry. Její návrh doporučení Rady je určen členskými státy, ale Evropský parlament zde hraje důležitou roli a nemůže být vynechán.

Pokud jde o samotné doporučení Rady, pak považuji za důležité lépe definovat termín *learning agreement*, v některých částech textu se totiž vztahuje k terciálnímu a v některých jen k sekundárnímu vzdělávání. Naše ústní otázka tedy správně poukazuje na řadu dalších aspektů, např. na to, že by Komise měla mít přehled o tom, jaké jsou dvoustranné dohody o uznávání kvalifikací mezi jednotlivými členskými státy. Zkrátka, směřujeme k tomu, že by energie, kterou Evropská unie vkládá v rámci programu Erasmus+ a dalších, měla být využita smyslně.

Luigi Morgano, a nome del gruppo S&D. – Signor Presidente, onorevoli colleghi, l'effettivo riconoscimento reciproco automatico dei diplomi secondari è una precondizione senza la quale non potremo arrivare a costruire una vera Europa dei cittadini e, più in particolare, un vero spazio europeo dell'istruzione entro il 2025.

Questa è una priorità politica per la commissione CULT e per l'intero Parlamento, che si fa portavoce delle richieste dei cittadini, e sulla quale mi auguro che il Consiglio «Istruzione, gioventù, cultura e sport» del 6 novembre prossimo prenda impegni concreti.

L'effettiva fruizione del principio di libera circolazione delle persone, che siano studenti o lavoratori, e di libertà di stabilimento passa anche dalla rimozione di tutti quegli ostacoli che, di fatto, non permettono ad oggi o non facilitano la possibilità di lavorare, soprattutto ai giovani, in uno Stato membro grazie al riconoscimento del titolo di studio acquisito in un altro Stato.

Tutte le inchieste confermano questa preoccupante realtà. Ad oggi circa il 65 % degli europei in possesso di un titolo di studio incontra difficoltà nel farselo riconoscere fuori dal proprio paese e il 59 % di quanti studiano per un periodo in un istituto di un paese UE diverso dal proprio hanno difficoltà nella convalida dei crediti una volta rientrati nel proprio paese.

Ad oggi passi avanti sono stati compiuti, ma solo attraverso accordi bilaterali tra alcuni Stati, passi peraltro che costituiscono importanti riferimenti per procedere al riconoscimento automatico dei diplomi in tutta l'UE.

Come Unione europea dobbiamo quindi aprire una rotta nuova affinché gli Stati membri, superando resistenze e reticenze, riconoscano reciprocamente il valore dei titoli di studio rilasciati da altri paesi membri dell'UE, se proprio del caso definendo integrazioni nei programmi di studio per acquisire livelli sostanzialmente omogenei di preparazione ai fini, ad esempio, delle dichiarazioni di comparabilità dei diplomi di scuola secondaria superiore.

Tutto ciò per dar vita, finalmente, a un reale spazio europeo dell'istruzione che consenta una forte mobilità a studenti, docenti e lavoratori, tenendo debitamente conto delle oggettive esigenze delle persone con disabilità o svantaggiate, rifugiati e migranti compresi.

María Teresa Giménez Barbat, *en nombre del Grupo ALDE*. – Señor presidente, estimado comisario, estimados compañeros, la libertad de establecimiento, la libre prestación de servicios y la libre circulación de los estudiantes y trabajadores en la Unión son principios fundamentales de los Tratados, que están en la raíz de la construcción europea. Sin embargo, estas libertades en la práctica aún no están garantizadas y el proceso de reconocimiento mutuo de diplomas en educación secundaria y superior sigue sin estar bien desarrollado.

En los Estados miembros existen profesiones cuyo ejercicio se reserva a personas con determinadas cualificaciones profesionales y cuyo nivel y contenido son establecidos dentro de cada sistema nacional de enseñanza. En los pasados años hemos adoptado directivas para el reconocimiento mutuo de diplomas, certificados y otros títulos de formación académica y profesional.

Se han alcanzado progresos sustanciales relacionados con la educación superior, en particular a través de acuerdos entre Estados miembros, que pueden servir de inspiración para lograr el reconocimiento automático dentro del espacio europeo de educación. Entre las medidas que sugerimos quisiera destacar la emisión regular de declaraciones de comparabilidad de los diplomas de educación secundaria superior; el uso sistemático de la tabla de calificaciones y del sistema europeo de transferencia de créditos; la utilización de una tarjeta de estudiante europea con el objetivo de facilitar el reconocimiento mutuo de los diplomas y los períodos aprendizaje en el extranjero, al tiempo, reduciendo las cargas y los costes administrativos.

A través de esta Resolución que acompaña a la pregunta oral de nuestra Comisión de Cultura y Educación a la Comisión, pedimos que se acelere la cooperación en el ámbito educativo para el reconocimiento automático mutuo de diplomas. Una cooperación mejorada en la educación europea es un juego de suma positiva, más libertades para los ciudadanos y mayores beneficios para todos.

Νικόλαος Χουντής, *εξ ονόματος της ομάδας GUE/NGL*. – Κύριε Πρόεδρε, κύριε Επίτροπε, η πρόταση της Επιτροπής για την αυτόματη κοινή αναγνώριση των πτυχίων της τριτοβάθμιας και δευτεροβάθμιας εκπαίδευσης αποτελεί ακόμα μια προσπάθεια να αφαιρεθεί το δικαίωμα που έχουν μέχρι τώρα τα κράτη μέλη να διαμορφώνουν τα εκπαιδευτικά τους συστήματα, το περιεχόμενο των τίτλων σπουδών, καθώς και τις διδακτικές μεθόδους. Η υλοποίηση της πρότασης βασίζεται και στην εργαλειακή θεώρηση της γνώσης και της εκπαίδευσης, την αγορά προσόντων και τα τεμάχια γνώσης που πιστοποιούνται και αναγνωρίζονται πανευρωπαϊκά. Αγαπητοί συνάδελφοι, οι συστάσεις της Επιτροπής προς το Συμβούλιο επιδιώκουν, μέσω της ομογενοποίησης, να ευθυγραμμίσουν τα εκπαιδευτικά συστήματα στα κράτη μέλη με τις πολιτικές προτεραιότητες της νεοφιλελεύθερης Ευρωπαϊκής Ένωσης. Έχουμε δει στην πράξη τα αποτελέσματα τώρα της διαδικασίας της Μπολόνια και των κατευθυντήριων γραμμών της Επιτροπής και της εκπαίδευσης, κύριε Επίτροπε. Οι πολιτικές προτεραιότητες της νεοφιλελεύθερης Ευρωπαϊκής Ένωσης στην εκπαίδευση είναι η υποβάθμιση του δημόσιου χαρακτήρα της παιδείας και η υποχρηματοδότηση αυτής, η μετατροπή των σπουδών σε εκπαιδευτικά προϊόντα, η εισαγωγή διδασκτρών στα πανεπιστήμια, η υποταγή των προγραμμάτων σπουδών στις επιταγές της αγοράς, πτυχία χωρίς πραγματικά δικαιώματα, η υποβάθμιση του ρόλου των φοιτητών και των καθηγητών στις διαδικασίες λήψης, η εκτίναξη του φαινομένου του «brain drain» που ωφελεί κυρίως τις ισχυρές χώρες σε βάρος των χωρών του Νότου. Δεν ξέρω αν για αυτή την κινητικότητα μιλάμε. Τριακόσιες χιλιάδες επιστήμονες έχουν φύγει στα χρόνια της κρίσης

από την Ελλάδα και έχουν πάει σε ισχυρότερες χώρες. Η δημιουργία, λοιπόν, ενός ευρωπαϊκού χώρου για την εκπαίδευση ολοκληρώνει αυτές τις μεταρρυθμίσεις. Στην Ελλάδα, το κίνημα για την παιδεία διεκδικεί εκπαιδευτικά ιδρύματα που θα προάγουν την καθολική γνώση, αύξηση των κρατικών δαπανών για την εκπαίδευση, αναβάθμιση του ρόλου των δασκάλων και των καθηγητών, δημόσια και δωρεάν παιδεία για όλους και, τέλος, ανατροπή των πολιτικών λιτότητας για την καταπολέμηση της ανεργίας.

Dominique Bilde, *au nom du groupe ENF*. – Monsieur le Président, chers collègues, 11 000 euros, c'est le prix qu'ont été disposé à payer quelque 500 juristes italiens pour obtenir un précieux sésame: l'inscription au barreau madrilène, contournant ainsi l'écramage de l'habilitation italienne. Ridicule, scandaleux, ce fait divers n'est pourtant qu'un des avatars des nombreuses absurdités qui pullulent sur le terreau fertile de la reconnaissance des diplômes et des titres professionnels en Europe.

Les étudiants en médecine français partis vers des cieux roumains plus cléments, ne vous diront pas autre chose. Échappant au numerus clausus, ils s'assurent toutefois un poste à leur retour en France, pour le meilleur, mais surtout pour le pire. Surtout pour le pire: en 2016, un hôpital de la région parisienne excluait ainsi six internes formés en Roumanie pour insuffisance professionnelle.

À l'heure où les employeurs décrivent les pénuries de compétences, l'Union n'a donc rien trouvé de mieux que d'avancer à marche forcée vers la reconnaissance automatique de qualifications. À des années-lumière d'une Europe de l'excellence, il en résultera celle du moins-disant académique et surtout du nivellement par le bas.

Bogdan Andrzej Zdrojewski (PPE). – Panie Przewodniczący! Jest bardzo późno, dochodzi 22, więc w dużym skrócie: trzeba przypomnieć źródło tej debaty. Źródłem tej debaty były pytania Komisji Kultury skierowane do Komisji o automatyczność – podkreślam automatyczność – uznawania dyplomów, bo dyplomy są bardzo często uznawane, natomiast problem polega właśnie na tej automatyczności, której nam brakuje. Pytanie było skierowane do Komisji, ale zadanie jest de facto państw, aby jednak podjęły wysiłek, wysiłek we własnych państwach, automatycznego uznawania dyplomów, które powstają w innych krajach.

Natomiast zwrócę uwagę na koniec tylko na dwa elementy. Po pierwsze, na ważność programu Erasmus+, który buduje i doświadczenia, i pewne wspólne mianowniki dla zdobywanego wykształcenia w poszczególnych państwach przez młodych ludzi z różnych państw Unii Europejskiej. I druga rzecz, o której warto przypomnieć, to pewna niepewność prawna, która się buduje w chwili obecnej na skutek potencjalnego brexitu. Zwracam na to uwagę, dlatego że młodzi ludzie bardzo chętnie studiują w Wielkiej Brytanii. Wiemy, że przez okres przejściowy będzie utrzymana ta zasada, która obowiązuje w chwili obecnej, ale potem może być kłopot. Zwracam na to uwagę już dziś.

Момчил Неков (S&D). – Г-н Председател, не за първи път обсъждаме в пленарна зала необходимостта от взаимно признаване на дипломи и квалификации в рамките на Европейския съюз. Бих искал да припомня, че това е една от основните цели на процеса от Болоня, който стартира през далечната 1998 година. Седемнадесет години по-късно в комуникето от Ереван от 2015 година министрите за пореден път поеха ангажимент за работа в посока автоматично признаване на квалификациите.

Ето, че вече сме в края на 2018 година, а все още няма видими резултати. През последните няколко години все по-често говорим за единния цифров пазар и колко е важно да го завършим. Колко често обаче чуваме да се говори за общо европейско пространство на образованието?

Истината е, че това просто не е политически приоритет. За съжаление от липсата на политическа воля страдат учениците и студентите. Те продължават да плащат за скъпи процедури за приравняване, а това невини гарантира признаване на успешно постигнатите резултати. Това продължаващо бездействие влияе пряко на професионалната реализация на младите хора. Вместо да им помагаме, ние пречим на бъдещето им.

José Inácio Faria (PPE). – Senhor Presidente, Senhor Comissário, com o processo de Bolonha e as reformas no ensino superior conseguimos um maior reconhecimento das qualificações entre Estados-Membros. O que tornava o nosso sistema frágil, que era a comparabilidade dos graus com os países terceiros, parece que ficou resolvido. No entanto, criámos um novo problema que se traduz no facto de alguns Estados-Membros não terem cumprido a transição e terem falhado na equiparação de formação entre o passado pré-Bolonha e o novo presente pós-Bolonha.

Não podemos ter Estados-Membros com concursos públicos que exigem formações de nível pós-Bolonha e que deixam de fora os cidadãos que concluíram o mesmo currículo de nível equiparado no quadro educativo pré-Bolonha e em alguns casos até com mais anos de estudos e mais ECT.

Falamos de um reconhecimento automático de diplomas entre os Estados-Membros, mas parece que nos esquecemos de conciliar o reconhecimento com o nosso passado recente.

Ao nível da cooperação transnacional, com recurso às tecnologias de informação e comunicação, o reconhecimento das qualificações de origem para o acesso às profissões regulamentadas faz-se através da plataforma *online* Sistema de Informação do mercado interno.

Não é preciso inventar a roda para fazer o mesmo transversalmente no sistema educativo. Não quero que se diga que preparar as gerações futuras passa pela harmonização da educação ao nível europeu. A diversidade dos currículos permite preparar cidadãos com maior adaptação aos desafios de cada Estado-Membro e dá-nos maior adaptabilidade para enfrentar o futuro.

O que é preciso, isso sim, é que os Estados-Membros acordem metas de cumprimento educativo com o reconhecimento mútuo da atribuição de um grau, sem que isso implique a ratificação do conteúdo.

Para se cumprir uma Europa com maior mobilidade interna, não se pense que o maior impedimento radica no reconhecimento mútuo. É o domínio das línguas nacionais que continua a ser o seu maior obstáculo.

Jiří Pospíšil (PPE). – Pane předsedající, já se chci připojit ke svým předřečníkům, kteří velmi významně akcentovali podporu automatického uznávání vysokoškolských diplomů. Je to velmi důležité, důvody zde padly. Bojujeme-li proti nezaměstnanosti mladých lidí, pak jim musíme umožnit, aby jejich vzdělání, jejich kvalifikace byla aplikovatelná v kterékoliv zemi EU, a to souvisí se samotným projektem Erasmus. Já se poslední dobou setkávám s českými studenty, kteří mi tvrdí, že bohužel atraktivita vzdělávání v Erasmu klesá, protože některé vysoké školy mají problém s tím započítat následně studium a praxi v rámci projektu Erasmus do samotného vzdělávání na domácí mateřské vysoké škole. To jsou problémy, které by se měly řešit a které bychom neměli v žádném případě nechávat ve vzduchu.

Na druhou stranu, jak podporuji vzájemné uznávání, je třeba si říci, že jsou určité obory, kde to vzájemné uznávání úplně není možné. Paní kolegyně tady jmenovala otázku právnického vzdělávání, že italská právníci se registrovali v madridské právnické komoře. Zkrátka a dobře, to je přesně typ vzdělávání, studium práva a právních věd, kdy každá země díky vlastnímu právnímu systému má vlastní vzdělávání. Je třeba tady k tomu přistupovat selektivně a rozčlenit obory, kdy je možná univerzální kvalita a kde je to ovlivněno národními specifiky, např. právním systémem dané země. Vzájemné uznávání by nemělo poškodit princip excelence a vést k nějakému srovnávání kvality vysokých škol v Evropě. Excelentní vzdělávání musíme zachovat.

Catch-the-eye procedure

Νότης Μαριάς (ECR). – Κύριε Πρόεδρε, είναι δεδομένο ότι, προκειμένου να υπάρξει κινητικότητα των ιδίων των φοιτητών αλλά και των καθηγητών και των επιστημόνων, θα πρέπει να υπάρξει η αναγνώριση των διπλωμάτων. Αυτό είναι κάτι πολύ σημαντικό και νομίζω κανείς δεν το αμφισβητεί. Το θέμα είναι, όμως, να μην χρησιμοποιείται ο μηχανισμός της αναγνώρισης των διπλωμάτων ως ένα σύστημα υποβάθμισης των ιδίων των σπουδών. Παραδείγματος χάρη, έχουμε το Bachelor στην Αγγλία που είναι τριών ετών σπουδές και αυτές θα μπορούσαν να αναγνωριστούν σε άλλα κράτη μέλη, όπως στην Ελλάδα, όπου όμως οι πανεπιστημιακές σπουδές τέσσερα χρόνια. Οπότε μπαίνει το ερώτημα: γιατί κανείς να σπουδάσει σε ένα ελληνικό πανεπιστήμιο που είναι τέσσερα χρόνια, αφού μπορεί να πάει σε ένα αγγλικό πανεπιστήμιο και να σπουδάσει τρία χρόνια και εν συνεχεία να έρθει στην Ελλάδα και να έχει τα ίδια δικαιώματα με αυτόν ο οποίος σπούδασε τέσσερα χρόνια; Καταλαβαίνετε, λοιπόν, ότι πρέπει να υπάρξει η αναγνώριση των διπλωμάτων, αλλά με τέτοιο τρόπο που να μην υποβαθμίζονται οι σπουδές και να μην αλλοιώνεται ο ίδιος ο χαρακτήρας του εκπαιδευτικού συστήματος. Είναι μία δύσκολη άσκηση, στην οποία όμως πρέπει να προχωρήσουμε.

Γεώργιος Επιτήδειος (NI). – Κύριε Πρόεδρε, η τεράστια οικονομική κρίση η οποία πλήττει τις χώρες της Ευρωπαϊκής Ένωσης, και κυρίως τις χώρες του Νότου, υποχρεώνει τους νέους υψηλής μόρφωσης αλλά και τους νέους επιστήμονες από τις χώρες αυτές να φύγουν και να πάνε σε άλλες χώρες ούτως, ώστε να βρουν εκεί καλύτερες συνθήκες εργασίας. Τραγικό θύμα αυτής της απαράδεκτης κατάστασης είναι η νεολαία της Ελλάδος, η οποία υποχρεούται να εγκαταλείψει τη χώρα. Ήδη τετρακόσιες χιλιάδες νέοι επιστήμονες και νέοι υψηλής μόρφωσης έχουν φύγει από την Ελλάδα για να βρουν διέξοδο σε κάποια άλλη χώρα. Η αναγνώριση, λοιπόν, των στοιχείων δεν είναι εκείνη η οποία θα λύσει το πρόβλημα για να εμποδίσουμε την φυγή των εγκεφάλων, διότι απλά θα τους δώσουμε τη δυνατότητα να μετακινούνται. Εκείνο το οποίο απαιτείται είναι να δημιουργηθούν οι κατάλληλες προϋποθέσεις, ούτως ώστε οι νέοι επιστήμονες να παραμείνουν, να εργάζονται και να ευδοκιμούν στη χώρα τους. Η κάθε χώρα έχει τις ανάγκες της, διαμορφώνει σύμφωνα με αυτές το εκπαιδευτικό της σύστημα και εκεί πρέπει να εντοπιστεί και να εστιαστεί όλη η προσπάθεια.

(End of catch-the-eye procedure)

Phil Hogan, *Member of the Commission*. – Mr President, thank you again for this discussion. Open debate and dialogue, of course, is the best way to build trust and the Commission will continue to support measures that will help to build that trust, which have been suggested by you here this evening.

Mutual trust in the quality of the education system of each single Member State is very important. This, along with the continuous focus on high quality education, is the basis of automatic mutual recognition of diplomas and learning periods abroad, so I want to assure Members that the Commission will continue to work with Member States in this direction. We have already achieved a lot, but much more still needs to be done, as has been explained here by many Members.

We need our young people to be able to live in a European education area, which does not hamper their free movement as learners, and we have received a strong push to do more from our Heads of State and Government in the Council conclusions last December. We are responding in a very concrete way to give effect to these concerns and this push. I'm sure I can count on the support of all members of this House to keep this momentum up.

President. – I have received one motion for a resolution tabled in accordance with Rule 128(5).

The debate is closed.

The vote will take place on Thursday, 25 October 2018.

Written statements (Rule 162)

Andrea Bocskor (PPE), *írásban*. – Üdvözlöm az Európai Parlament állásfoglalását az oklevelek kölcsönös automatikus elismerésének előmozdításáról. Az oktatáshoz való jog alapvető emberi jog, amelyet mindenki számára garantálni kell. A külföldi képesítések átlátható elismerése egyszerre a bolognai folyamat célkitűzése, egyben pedig egy nyitott, befogadó európai felsőoktatási térség alapját képező alapvető érték. Fontosnak tartom, hogy a felsőoktatási diplomákat végre kölcsönösen, az Európai Unió területén elismerjék, ill. az elismeréssel járó adminisztratív akadályokat végre felszámolják. Az állásfoglalás felhívja a tagállamokat, hogy tegyenek kötelezettségvállalást, és hozzanak létre a felsőoktatás és a felső középfokú oktatás, valamint a külföldi tanulmányi időszakok automatikus kölcsönös elismerésére irányuló mechanizmusokat, az európai oktatási térség célkitűzéseivel összhangban. Továbbá felhívja a Bizottságot, hogy támogassa e célkitűzés megvalósítását a kölcsönös tanulás és a bevált gyakorlatok megosztásának ösztönzése révén, például a felső középfokú végzettséget igazoló „összehasonlíthatósági nyilatkozatok” rendszeres közzététele és az európai kreditátviteli rendszer osztályozó táblázatának következetes használata révén. Felhívja a tagállamokat, hogy 2025-ig vezessenek be olyan mechanizmusokat, amelyek megkönnyítik a diplomák és a külföldi tanulmányi időszakok eredményeinek automatikus kölcsönös elismerését, az európai oktatási térség célkitűzéseivel összhangban és a meglévő keretekre építve.

Karol Karski (ECR), *na piśmie*. – Wdrożenie automatycznego uznawania dyplomów sprzyja mobilności edukacyjnej oraz zachęca do podejmowania kształcenia za granicą. Mobilność edukacyjna może przyczynić się do pozytywnych zmian w praktyce edukacyjnej, szybszego dostępu do kształcenia, rozwoju uczelni oraz sektora badawczego. Ponadto ułatwienia w uznawaniu dyplomów i okresów nauki mogą przyczynić się do aktywizacji rynku pracy, mobilności pracowników i do rozwoju gospodarki.

Niestety pojawiają się w tym zakresie przeszkody. Studenci często nie mają gwarancji, że ich dyplomy zdobyte w jednym państwie członkowskim zostaną uznane w innym. Popieram proponowane zalecenia KE, których konsekwencje umożliwią utworzenie zintegrowanej europejskiej przestrzeni edukacyjnej i funkcjonowanie otwartego europejskiego rynku pracy, z tym że powinny zostać wdrożone we wszystkich państwach członkowskich. Należy jednak zaznaczyć, że to poszczególne państwa ponoszą odpowiedzialność za swoje systemy kształcenia i szkolenia. Automatycznie uznawanie dyplomów powinno odbywać się bez uszczerbku dla prawa instytucji kształcenia i szkolenia do podjęcia decyzji w sprawie przyjęcia kandydata.

Ważnym aspektem projektu jest dobrowolność angażowania się w proponowane działania poszczególnych państw, z poszanowaniem ich kompetencji. Planowane działania powinny być uzupełnieniem działań krajowych. Obowiązujące przepisy w Polsce już realizują ideę automatycznego uznawania dyplomów szkół wyższych oraz świadectw ukończenia szkół średnich wydanych w państwie UE, EOG i OECD. Zachęcam wszystkie państwa członkowskie do podjęcia zobowiązania w tym zakresie.

Ilhan Kyuchyuk (ALDE), *in writing*. – The life of ordinary EU citizens, in particular young people, has been complicated by the lack of automatic mutual recognition of diplomas within the European Higher Education Area (EHEA). I strongly believe that the introduction of an automatic mechanism for diplomas within the EHEA will have a very positive impact on the life of EU citizens, the EU economy, education and every spectrum of social life. Therefore, I support the efforts of the Commission to encourage Member States to implement already agreed recognition mechanisms with the EHEA.

This should happen as soon as possible because nowadays the lack of mutual recognition of qualifications and study periods abroad is hampering mobility between EU Member States for the purposes of learning. I do believe that the EU should continue its efforts to encourage and support automatic mutual recognition of diplomas within the EHEA because this will facilitate mobility on the internal market and will improve the quality of the EU education system. Therefore, I warmly welcome and support the idea of automatic recognition of diplomas.

25. Dideli ES REACH reglamento įgyvendinimo trūkumai ir neištirtų cheminių medžiagų naudojimas ES (diskusijos)

President. – The next item is the debate on the Council and Commission statements on the grave lack of implementation of the EU Reach Regulation and use of non-tested chemicals in the EU (2018/2887(RSP)).

Karoline Edtstadler, *President-in-Office of the Council*. – Mr President, on the issue at hand concerning the lack of implementation of the REACH Regulation and, as a consequence, the extensive use of non-tested chemicals in the EU, the Presidency and the Council as a whole acknowledged the sentiments expressed by certain Members of this House, as well as the commitment of the other institutions to addressing this issue.

The Presidency takes note of the report from the German Federal Institute for Risk Assessment, which has alerted us to the risks deriving from placing on the market potentially harmful chemicals without correctly assessing whether they are mutagenic, teratogenic or toxic. The Presidency thanks Members for drawing our attention to these risks and the magnitude of the problem. We also take note of the fact that the European Chemicals Agency (ECHA) agrees with the report's overall assessment, confirming that the quality of data on chemicals in registration dossiers still needs to improve. This view is also shared by the Presidency.

In the 10 years since REACH entered into force, safety in the EU has undoubtedly increased, but there is still much to do. Both industry and the authorities must increase their efforts to improve the quality of safety information on chemicals. It should be stressed though that the Council's role in this process has recently been very limited as no new legislation in the area of REACH has been proposed since the mid-term review in 2013. ECHA's Enforcement Forum is currently designing tailored enforcement actions, together with Member States, to increase compliance of the dossiers concerned. In instances such as these, it is to the Commission, in its role as guardian of the Treaties and as enforcer of Union level legislation, that we should turn for guidance and action that is appropriate and justified.

On that note, if you allow me, I would like to draw your attention to the second REACH review, which was discussed in the Council bodies earlier this year. This report showed that, in the 10 years since its entry into force, REACH has become fully operational and is delivering results towards achieving its stated objectives. We should not lose sight of the progress made.

The report, however, also identifies priorities and actions needed to further improve the application of the REACH Regulation. Among these, it was noted that Member States identified the quality of registration dossiers as the main issue that needs to be addressed in a timely manner. Member States expressed concerns about two things; firstly, that some registration dossiers do not comply with the information requirement that the REACH Regulation lays down, and, secondly, how updates to registration dossiers can be ensured.

As to time, in June of this year, the Commission expressed its intention to work with the European Chemicals Agency and the Member States to identify the reasons for the poor quality of dossiers' updates. The Commission also signalled that it would make the appropriate proposals for improvements to this system by the first quarter of 2019. The Presidency is launching discussions on this issue in the Council working groups concerned. Moreover, the Presidency is convening an international conference on the future chemicals policy in October in Vienna and another one on green chemistry in November. The Presidency will provide a progress report to the Competitiveness Council, as well as to the Environmental Council.

The Presidency would like to join the calls on the European Chemicals Agency, as well as on Member States, to show that they are serious about protecting human health and the environment. We call on both industry and the authorities to increase their efforts on improving the quality of registration dossiers and, of course, the Council also looks forward to any proposal that the Commission may present in the future.

I would like to conclude for now by expressing my gratitude for this opportunity to join in your discussion here today. I look forward to hearing your views and to conveying them back to my colleagues in the Council.

Phil Hogan, Member of the Commission. – Mr President, I am representing Commissioner Vella, who unfortunately cannot be here this evening. Reach is the most comprehensive chemical legislation in the world. It was designed to address the knowledge gap on the chemicals manufactured and used in Europe and to speed up risk reduction strategies for those substances that are harmful for health and harmful for the environment. The basic condition of Reach is no data, no market. This means that companies must register the chemicals they make or import. Without registration, the substance is not allowed on the market.

In these registration dossiers, the companies must detail the impact of the chemicals on human health and the environment, and how to manage those risks. Prior to registration, the European Chemicals Agency assesses all dossiers for completeness. The Chemicals Agency and the Member States' competent authorities also carry out targeted evaluations to check that the dossiers comply with the legal requirements. The Commission is aware of recent reports indicating that an estimated one-third of the registration dossiers are non-compliant.

The need to improve compliance of registration dossiers was one of the main findings of the second review carried out earlier this year, and specific actions are already being taken to address this issue. For example, we have asked and tasked the European Chemicals Agency to increase the efficiency of the evaluation procedures by 2019.

We would like to stress that already now when a dossier is found to be non-compliant, it must be remediated by the respective company and brought into compliance. The Reach Regulation requires the Chemicals Agency to check the compliance of at least 5% of all registration dossiers. The Agency does this by targeted compliance checks of the registration dossiers that matter most through its so-called integrated regulatory strategy. We are also looking at incentives to companies to regularly review the registration dossiers and update them when necessary.

We should not lose sight of the fact that the Reach review confirmed that, overall, Reach is functioning and meeting its objectives, notwithstanding what I have just said. By the last registration deadline in May this year, more than 21 000 substances in 90 000 registration dossiers were registered at the European Chemicals Agency. This is a large amount of information unique in the world and it represents much more and better information on substances that are on the EU market, in 10 years.

The Reach review also confirmed that Reach improved risk management of chemicals by companies as well as communication and safety along the supply chains.

Reach has also led to the listing of 191 substances of very high concern on the candidate list. This is in addition to the 68 entries on the restrictions list which represents hundreds of hazardous substances that are now banned.

Altogether, this means that hazardous chemicals are being replaced by safer alternatives.

The evaluation procedure will help identify more substances of concern, I have no doubt. Enforcement is, of course, of huge importance and this is the responsibility of Member States. Coordination of their activities through the enforcement forum is proving reasonably satisfactory at EU and national level.

Based on the findings of the Reach review, I strongly believe that Reach has already contributed to the protection of EU citizens' health and the environment, but there is much more work needed to be done to improve implementation. I am calling on the constructive cooperation of all parties involved to improve the effectiveness of our legislation.

José Inácio Faria, *em nome do Grupo PPE*. – Senhor Presidente, Senhor Comissário, é graças ao REACH que a Europa tem uma das mais extensas bases de dados químicos do mundo, mas o progresso dos últimos dez anos não tem sido rápido nem transparente o suficiente e os desafios que tínhamos em 2009 na avaliação dos dois anos da abertura da agência são os mesmos que temos hoje.

Veja-se, aliás, que das 40 mil submissões de registo apenas quatro terão sido rejeitadas, o que é muito menos do que as rejeições antes da implementação do REACH. É claro que temos de ter em que linha de conta que a ECHA só tem de fazer verificações de seguimento em cerca de 5% dos dossiês, sim, só em 5%.

A Comissão pensará que o procedimento REACH é um sucesso, porque impõe barreiras à entrada através dos requisitos de acesso ao mercado e daí que só haja quatro rejeições, mas não.

Da avaliação conduzida pelo Instituto Federal Alemão de Avaliação do Risco e pela Agência do Ambiente alemã, concluiu-se que o número de substâncias conformes nunca ultrapassou os 50% nos critérios de gradação biótica e abiótica de bioacumulação e de ecotoxicidade. Mais, a avaliação deste instituto considerou que os requisitos-padrão não estão bem aplicados nos dossiês por usarem dados experimentais ou dados paralelos, ou não apresentarem justificação cabal para a ausência de dados.

Os produtos químicos têm de ser levados mais a sério e cabe à ECHA maior responsabilização pela avaliação que faz. Um terço dos produtos químicos de grande volume, fabricados ou importados na União desde 2010, não cumprem as regras destinadas a proteger a saúde e o ambiente. Estamos a falar de substâncias mutagénicas com toxicidade ambiental que afetam a biodiversidade e com toxicidade humana que podem induzir problemas de saúde como doenças metabólicas, oncológicas e endócrinas.

A Comissão sabe, certamente, que há outros químicos perigosos que usamos regularmente com uma malha legal muito mais apertada, os medicamentos, mas aqui a colaboração entre os Estados-Membros é muito maior.

A regulação não tem de ser a mesma para produtos químicos e farmacêuticos, mas para defender a saúde pública. Precisamos de agências europeias que possam agir enquanto autoridades competentes e que sejam impermeáveis aos interesses da autorregulação do mercado.

Carlos Zorrinho, *em nome do Grupo S&D*. – Senhor Presidente, segundo um estudo recentemente publicado pela Agência Alemã do Ambiente, desde 2010 que um terço dos químicos produzidos ou importados para a União Europeia viola as normas europeias destinadas a proteger a saúde pública ou o meio ambiente.

Apenas 31% dos químicos investigados foram declarados como legalmente conformes. Muitas empresas estão, por isso, em incumprimento do REACH ao não informarem a Agência Europeia de Produtos Químicos se as substâncias que comercializam são cancerígenas ou nocivas. Milhões de toneladas dessas substâncias foram escoadas para a produção de todos os tipos de bens industriais e de consumo, desde pintura, embalagens, móveis a materiais de construção.

A exposição a muitos tipos de produtos químicos industriais, principalmente através da respiração da pele, constitui uma das principais causas das taxas crescentes de doenças metabólicas, cancro hormonal e doenças neurológicas.

O relator especial da ONU sobre substâncias perigosas e resíduos alertou para que a exposição incessante a substâncias tóxicas pode criar uma pandemia silenciosa de doenças.

É, por isso, urgente mudar este cenário. São necessárias ações concretas de verificação e reforço da implementação do REACH. Devemos pôr em prática o princípio «sem dados, sem mercado», isto é, pôr fim à concessão automática de registos não conformes ou insuficientes.

Temos regras de proteção da saúde e do meio ambiente adequadas e exemplares a nível mundial. Por isso, Sr. Comissário, temos de garantir a sua aplicação.

Bas Eickhout, *on behalf of the Verts/ALE Group*. – Mr President, I have to say I do get a bit of a 'dieselgate' feeling. When I hear the Council speaking, they are saying: well, it's the responsibility of the Commission and we are going to listen to what the Commission is going to do. And I hear the Commission speak: no, no the implementation is the responsibility of the Member States so they should do their work. We are pointing fingers again at this very serious matter. We are looking here at noncompliance of chemical companies putting chemicals on the market and they are non-compliant, not because of quality of data, but because the data is not there. It's incomplete data and we are also not talking about just random data missing, we are talking about data that is missing on the most important issues for human health. Companies are non-compliant with REACH – one third of them. The important data is not there, and we all know that REACH is based on one principle – and you said it, Mr Commissioner: no data, no market. And still we see it is on the market. So please, here is a big problem and it's nice that the Council is saying: 'we take note of the report', but that's not enough. Taking note – we do that every day, don't we? The question is, what are the Member States now finally going to do because the European Chemicals Agency (ECHA) has already been notifying Member States for years that companies are non-compliant so it's not new. We know it and Member States know it. What are the Member States going to do to those companies who are non-compliant? A very simple question you have to answer now. What are you going to do to those companies that are non-compliant?

And then to the Commission, please, we do know that ECHA do a 5% check, but they only revoked four files of the 40 000 since 2010. That's totally not in relation with what we hear now on the one third problem. So what is the Commission going to do to increase the inspections? And secondly on transparency – make clear which companies are non-compliant and what is the Commission going to do in order that they are compliant? That's your role.

Younous Omarjee, *au nom du groupe GUE/NGL*. – Monsieur le Président, après les scandales du glyphosate, des perturbateurs endocriniens, du Dieselgate, voilà maintenant le scandale du contournement de Reach.

Les citoyens seront épouvantés d'apprendre qu'un tiers des substances chimiques utilisées en Europe sont mises sur le marché sans que leur dangerosité ne soit testée, alors même que le règlement Reach l'exige.

Cela signifie, pour parler clairement, que l'industrie chimique viole en toute impunité la loi en ne fournissant pas les informations qui sont pourtant exigées sur le caractère cancérigène, mutagène ou dangereux des substances qu'elle utilise notamment pour la production des emballages alimentaires, des vêtements ou encore des jouets, c'est-à-dire des produits de consommation de tous les jours.

Nous demandons de la transparence sur cette affaire et nous demandons que soit publiée la liste des noms des entreprises concernées tout comme nous demandons, Monsieur le Président, que les États soient rappelés à leurs obligations.

Martin Häusling (Verts/ALE). – Herr Präsident! Ja, ich denke auch, das ist das Diesel-Gate der Chemieindustrie. Das muss man auch so bezeichnen. Ich muss auch sagen: Ich bin entsetzt, dass man sich hier die Verantwortung hin und herschiebt. Der Rat ist nicht schuld, die Kommission weiß von nichts, und man wäscht sich die Hände in Unschuld. Ich kann nur sagen, dass das auch NGO an den Tag gebracht haben, ist ein weiteres Indiz dafür, dass es sich hier entweder um Kontrollversagen handelt, Arbeitsverweigerung, oder was noch? Ich weiß es nicht.

Aber man spielt mit der Gesundheit der Menschen. Es geht hier um mehr als 600 Chemikalien, die ungeprüft auf den europäischen Markt kommen. Mehr als 600, die Krebs auslösen können, die hormonelle Veränderungen herbeiführen können – und dann zuckt man mit den Schultern.

Wir haben ein gutes Gesetz mit REACH. Wenn man es nicht mit Leben erfüllt oder erfüllen will, machen wir uns unsere eigene gute Gesetzgebung am Ende des Tages kaputt. Das darf nicht passieren. Deshalb die Aufforderung auch an die Kommission, Ross und Reiter zu nennen. Wer liefert keine vernünftigen Unterlagen? Welche Chemiefirmen schlampfen? Das muss ans Tageslicht, damit wir auch diejenigen zur Verantwortung ziehen können, die sehr – ja, willentlich – europäische Gesetze missachten.

Catch-the-eye procedure

Νότης Μαρίας (ECR). – Κύριε Πρόεδρε, η χημική βιομηχανία της Ευρωπαϊκής Ένωσης βρίσκεται σε σκληρό ανταγωνισμό με τρίτες χώρες, με την Κίνα, την Ινδία, τη Βραζιλία, τη Νότια Κορέα και την Τουρκία. Αυτό, βεβαίως, δεν σημαίνει ότι πρέπει να μην τηρεί τον κανονισμό REACH, που από τα αρχικά του σημαίνει registration (καταχώριση), evaluation (αξιολόγηση), authorisation (αδειοδότηση) των χημικών. Διότι, αν δεν υπάρχει έλεγχος, τα χημικά οδηγούν σε καρκινογόνες καταστάσεις, σε τερατογενέσεις και σε άλλα προβλήματα, σοβαρά για την υγεία. Αυτό, όμως, που καταγγέλλεται πλέον είναι ότι υπάρχουν 600 χημικές ουσίες που κυκλοφορούν στην Ευρωπαϊκή Ένωση χωρίς άδεια, ότι το ένα τρίτο των εταιρειών δεν τηρεί τις προδιαγραφές της οδηγίας, και επομένως είναι δεδομένο ότι υπάρχει τεράστιος κίνδυνος για την υγεία και το περιβάλλον. Έχουμε πλέον ένα νέο σκάνδαλο; Αυτή τη φορά σκάνδαλο της χημικής βιομηχανίας; Ποιος έχει την ευθύνη; Δεν μπορεί να έχουμε μια πολιτική από τον Άννα στον Καϊάφα, από το Συμβούλιο στην Κομισιόν και στα κράτη μέλη. Ποιος έχει την ευθύνη; Ποιος θα πάρει συγκεκριμένα μέτρα για την προστασία των πολιτών;

Stanislav Polčák (PPE). – Pane předsedající, nařízení REACH vyžaduje, aby průmysl vyráběl, dovážel a používal chemické látky bezpečně. Aby se tak dělo, musí být k dispozici dostatečné informace o nebezpečných chemických látkách. Je skutečností, že mnoho chemických látek bylo uváděno na trh EU, někdy i ve velmi vysokých množstvích, bez dostatečných informací o nebezpečí, které představují pro lidské zdraví a životní prostředí. V dnešní době však již existuje široké spektrum používaných testovacích metod, přičemž snahou by mělo být vyhnout se testování na laboratorních zvířatech a upřednostňovány by měly být alternativní způsoby testování. V této souvislosti je třeba uvést, že provádění legislativy REACH včetně řádného testování chemických látek je v kompetenci a povinnosti členských států. Každý členský stát má povinnost nastavit kontrolní mechanismy včetně sankcí za porušení ustanovení nařízení REACH. Určitou roli zde sehrává také Evropská chemická agentura, která je v kontaktu s národními dohledovými orgány a upozorňuje je na případná zjištění nedostatků. Takto je celý systém nastaven a jsem přesvědčen, že je nastaven dobře, nevidím důvod k revolučním změnám. Správnou cestou je důsledné uplatňování stávajících pravidel. Chci zde vystoupit na obhajobu legislativy REACH, kterou považuji za nejvýspěšnější a nekomplexnější právní předpis o chemických látkách na světě. Příkladem EU se ostatně inspirovalo mnoho dalších států světa. Průmysl EU nyní vyrábí chemické látky, jež jsou pro občany i životní prostředí bezpečnější. Naším úkolem je nyní spíše zajistit, aby výrobci v EU nebyli konkurenčně znevýhodněni oproti výrobcům ze zemí mimo EU.

(End of catch-the-eye procedure)

Phil Hogan, Member of the Commission. – Mr President, I would like to thank the speakers who have expressed concerns in relation to this issue, and to assure Mr Eickhout that we are not ping-ponging at all with the Council. We are just out setting out the facts of the situation, Mr Eickhout. The issue of non-compliance of registration of dossiers is not unexpected and was foreseen by the decision-makers with the compliance check process. This is the reason why the second review was carried out and, arising from that review, there were recommendations made and I just want to tell you about some of them that have been implemented. So it's not that there's nothing happening.

The European Chemicals Agency (ECHA), with the support of the Member States and the Commission, has been working on the effectiveness and the efficiency of the process. The Commission has requested ECHA to significantly increase the efficiency of the evaluation procedures by 2019 — that's not far away — by identifying reasons for non-compliance and developing the necessary remedies to improve the procedures and the work-sharing with the Member States.

This is not happening in the best possible way at the moment, but we want to ensure that the processes do work — and can work in parallel — and, importantly, to address the groups of substances where appropriate.

So concrete changes in decision-making are already taking place and a first 14 substance group compliance check decisions are in the final adoption stage in ECHA. The Commission has encouraged as well, of course, the updating of registration dossiers by the first quarter of 2019 to specify further the situations that trigger updates, as well as to set precise deadlines. We have an implementing regulation, supporting the implementation of REACH Article 22, being considered by the Commission and this work is ongoing.

Enhanced enforcement is very important and you and other speakers have raised this. So, by the first quarter in 2019, the Commission will consider further measures that are necessary in order to ensure that we have better enforcement. The objective of the action is wider, but we will also address the issue of registration dossier compliance.

The work of the German Institute is very welcome. I stress though that the German Institute's project was established to estimate the data quality. It was not the legal compliance of the dossiers that it was asked to do. This is a matter for ECHA. Nevertheless, it is a very valuable contribution towards bringing this issue up the agenda and ensuring that we all have to do better in order to make sure that the dossiers are registered and that there is full compliance with what was intended in relation to the REACH proposals in the past.

Karoline Edtstadler, *President-in-Office of the Council*. – Mr President, thank you for giving me the floor again and I thank you for your valuable contribution to this discussion. Thank you, Commissioner, for pointing out that it has nothing to do with finger pointing at each other, but there are some rules of different institutions in the European Union and that is exactly what we are doing, and I think we shouldn't lose sight that this is a good legislation and that we did already make a good improvement, that we have a database, but however, this does not prevent us from improving the implementation and that is exactly what we have tried to do during our presidency and I pointed out that we are organising discussions and also international conferences to raise the awareness, and with the help of the Commission and with working together, I think we can improve the situation for all of us and for our health. I take this opportunity again to reaffirm that the Presidency is ready and willing to work with the other institutions towards implementing any course or action that will be ultimately recommended by the Commission. The Presidency remains available for exchanges on the subject as needed.

President. – The debate is closed.

26. Kito posėdžio darbotvarkė (žr. protokolą)

27. Posėdžio pabaiga

(The sitting closed at 22.14)

—

Simbolių paaiškinimai

*	Konsultavimosi procedūra
***	Pritarimo procedūra
***I	Įprasta teisėkūros procedūra: pirmasis svarstymas
***II	Įprasta teisėkūros procedūra: antrasis svarstymas
***III	Įprasta teisėkūros procedūra: trečiasis svarstymas

(Nurodyta procedūra nustatoma pagal teisės akto projekte siūlomą teisinį pagrindą.)

Parlamento komitetų pavadinimų santrumpos

AFET	Užsienio reikalų komitetas
DEVE	Vystymosi komitetas
INTA	Tarptautinės prekybos komitetas
BUDG	Biudžeto komitetas
CONT	Biudžeto kontrolės komitetas
ECON	Ekonomikos ir pinigų politikos komitetas
EMPL	Užimtumo ir socialinių reikalų komitetas
ENVI	Aplinkos, visuomenės sveikatos ir maisto saugos politikos komitetas
ITRE	Pramonės, mokslinių tyrimų ir energetikos komitetas
IMCO	Vidaus rinkos ir vartotojų apsaugos komitetas
TRAN	Transporto ir turizmo komitetas
REGI	Regioninės plėtros komitetas
AGRI	Žemės ūkio ir kaimo plėtros komitetas
PECH	Žuvininkystės komitetas
CULT	Kultūros ir švietimo komitetas
JURI	Teisės reikalų komitetas
LIBE	Piliečių laisvių, teisingumo ir vidaus reikalų komitetas
AFCO	Konstitucinių reikalų komitetas
FEMM	Moterų teisių ir lyčių lygybės komitetas
PETI	Peticijų komitetas
DROI	Žmogaus teisių pakomitetas
SEDE	Saugumo ir gynybos pakomitetas

Frakcijų pavadinimų santrumpos

PPE	Europos liaudies partijos (krikščionių demokratų) frakcija
S&D	Europos Parlamento socialistų ir demokratų pažangiojo aljanso frakcija
ECR	Europos konservatorių ir reformuotojų frakcija
ALDE	Liberalų ir demokratų aljanso už Europą frakcija
GUE/NGL	Europos vieningųjų kairiųjų jungtinė frakcija / Šiaurės šalių žalieji kairieji
Verts/ALE	Žaliųjų frakcija / Europos laisvasis aljansas
EFDD	Laisvės ir tiesioginės demokratijos Europos frakcija
ENF	Tautų ir laisvės Europa
NI	Nepriklausomi Parlamento nariai